Введение в санскрит

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Томас Эджженс

(Эгенес)

Thomas Egenes

Интернет-версия 0.6 30.10.2020

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

Содержание

Условные сокращения 8

Опыт изучения санскрита..... 9

УРОК ДЕВЯТНАДЦАТЬ..... 11

bhagavad-gītā..... 12

Знакомство со стихотворными размерами 14

Грамматика: склонение слов с основой на -**mat**, -**vat** 15

Суффиксы -**mat**, -**vat**, -**ya**, -**tva**..... 17

Повелительное наклонение (imperative)..... 20

СЛОЖНЫЕ СЛОВА **upapada** 22

СЛОВАРЬ..... 24

УПРАЖНЕНИЯ 25

УРОК ДВАДЦАТЬ..... 27

bhagavad-gītā..... 28

УСТНАЯ ТРАДИЦИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ..... 30

ГЛАГОЛЫ I, IV, VI И X КЛАССОВ..... 31

ГЛАГОЛЫ VIII КЛАССА..... 37

ПАССИВНЫЙ ЗАЛОГ..... 40

СЛОВАРЬ..... 45

УПРАЖНЕНИЯ 46

УРОК ДВАДЦАТЬ ОДИН 48

bhagavad-gītā..... 49

ТРАДИЦИОННЫЕ МЕТОДЫ ЗАПОМИНАНИЯ..... 51

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ НА -**as** 53

СЛОЖНЫЕ СЛОВА bahuvrīhi..... 54

СЛОВАРЬ..... 59

УПРАЖНЕНИЯ 61

УРОК ДВАДЦАТЬ ДВА 63

bhagavad-gītā..... 64

КЛАССИФИКАЦИЯ СЛОГОВ..... 66

ПАССИВНЫЕ ПРИЧАСТИЯ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ..... 67

ГЛАГОЛЫ III КЛАССА 72

ПРИСТАВКИ **su-** и **dus-**..... 75

СЛОВАРЬ 77

УПРАЖНЕНИЯ 78

УРОК ДВАДЦАТЬ ТРИ..... 80

bhagavad-gītā..... 81

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СТИХОТВОРНЫЙ РАЗМЕР 83
СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ НА -**in** 88
ЕЩЁ ГЛАГОЛЫ III КЛАССА 91
ГЛАГОЛЫ VII КЛАССА 92
ВНУТРЕННИЕ sandhi 93
СЛОВАРЬ 96
УПРАЖНЕНИЯ 98
УРОК ДВАДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ 100
bhagavad-gītā 101
svara 103
ОПИСАТЕЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ 106
ГЕРУНДИВЫ 109
ГЛАГОЛЫ V КЛАССА 112
СЛОВАРЬ 114
УПРАЖНЕНИЯ 115
УРОК ДВАДЦАТЬ ПЯТЬ 117
bhagavad-gītā 118
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ 120
Прилагательные-местоимения 122
ГЛАГОЛЫ II КЛАССА 125
Глаголы IX класса 127
ИТОГОВЫЙ ЛИСТ ГЛАГОЛЬНЫХ КЛАССОВ 128
СЛОВАРЬ 129
УПРАЖНЕНИЯ 130
УРОК ДВАДЦАТЬ ШЕСТЬ 132
bhagavad-gītā 133
АЛФАВИТ 135
ВРЕМЕНА И НАКЛОНЕНИЯ 138
ПЕРФЕКТ 139
ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ 143
СКЛОНЕНИЕ ОДНОСЛОЖНЫХ СЛОВ 146
ОПТАТИВ 147
СЛОВАРЬ 152
УПРАЖНЕНИЯ 153
УРОК ДВАДЦАТЬ СЕМЬ 155
bhagavad-gītā 156
Панини$_{pāṇini}$ 158

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВАМИ НА СОГЛАСНЫЕ 161
ИНФИНИТИВ 162
МЕСТОИМЕНИЕ **etad** 166
СЛОВАРЬ 168
УПРАЖНЕНИЯ 169
УРОК ДВАДЦАТЬ ВОСЕМЬ 172
bhagavad-gītā 173
ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ 175
АБСОЛЮТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ 181
СЛОВАРЬ 185
УПРАЖНЕНИЯ 186
УРОК ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЬ 188
bhagavad-gītā 189
СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ЖЕНСКОГО РОДА НА **-ū** 191
КАУЗАТИВ 191
МЕСТОИМЕНИЯ **ayam**, **idam**, **iyam** 197
СЛОВАРЬ 201
УПРАЖНЕНИЯ 202
УРОК ТРИДЦАТЬ 205
bhagavad-gītā 206
СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ НА **-is, -us** 208
ПЕРВИЧНЫЕ СУФФИКСЫ 209
ВТОРИЧНЫЕ СУФФИКСЫ 212
НАРЕЧИЯ 216
ДЕЗИДЕРАТИВ 217
СЛОВАРЬ 222
УПРАЖНЕНИЯ 224
УРОК ТРИДЦАТЬ ОДИН 226
bhagavad-gītā 227
СКЛОНЕНИЕ СЛОВ НА -o, -au 229
ИНТЕНСИВ 230
ДЕНОМИНАТИВ 231
КОНДИЦИОНАЛИС 232
АОРИСТ 232
ПРИЧАСТИЯ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ АКТИВНОГО И СРЕДНЕГО ЗАЛОГОВ 233
АКТИВНОЕ ПРИЧАСТИЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ 233
КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ 234

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ 239

УПРАЖНЕНИЯ 241

ТАБЛИЦЫ 255

a, мужской род 255

a, средний род 256

ā, женский род 257

i, мужской, женский род 258

ī, женский род 259

an, мужской род 260

an, средний род 261

ṛ, мужской, женский род 262

u, мужской, женский род 263

mad, **asmad** 264

tvad, **yuṣmad** 265

tad, мужской род 266

tad, средний род 267

tad, женский род 268

Основы на **-mat**, **-vat,** мужской род 269

Основы на -**mat**, -**vat,** средний род 270

Основы на **-mat**, **-vat,** женский род 271

Основы на **-as,** средний род 272

Основы на **-as,** мужской и женский род 273

Основы на **-in,** мужской род 274

Основы на **-in,** средний род 275

Односложные слова женского рода 276

Основы на согласные, женский род 277

Основы на согласные, мужской род 278

Основы на **-ū,** женский род 279

Основы на **-is,** средний род 280

Основы на **-us,** средний род 281

Основы на -**o,** мужской и женский род 282

Основы на **-au,** мужской и женский род 283

Прилагательные, склоняющиеся как местоимения 284

Местоимения-исключения 285

etad 286

Активные причастия настоящего времени, мужской род 287

Активные причастия настоящего времени, средний род 288

Активные причастия настоящего времени, женский род 289
ayam, мужской род 290
idam, средний род 291
iyam, средний род 292
ena, мужской род 293
ena, средний род 293
ena, женский род 293
Количественные числительные 294
tri 295
catur 295
pañca 296
ṣaṣ 296
aṣṭa 296
ПРИСТАВКИ 297
ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ 299
ЦИФРЫ 299
ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ 299
SANDHI 300
САНДХИ ГЛАСНЫХ 300
SANDHI ФИНАЛЬНОГО **ḷ** 301
SANDHI ФИНАЛЬНОГО **ḷ** 302
САНДХИ ФИНАЛЬНОГО **m**, **n**, **t** 303
САНДХИ ФИНАЛЬНОГО **n** 304
САНДХИ ФИНАЛЬНОГО **t** 305
САНДХИ ФИНАЛЬНОГО **m** 306
САНДХИ ФИНАЛЬНОГО **r** 306
САНДХИ ФИНАЛЬНЫХ **p**, **ṭ**, **k** 306
САНДХИ ФИНАЛЬНЫХ **ṅ** и **ṇ** 306
САНДХИ НАЧАЛЬНОГО **ch** 307
ВНУТРЕННИЕ САНДХИ **s** 307
ВНУТРЕННИЕ САНДХИ **n** 307
ГЛАГОЛЬНЫЕ КОРНИ 308
КЛАССЫ ГЛАГОЛОВ 322
КЛАСС I 322
КЛАСС II 323
КЛАСС III 324
КЛАСС IV 325

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

КЛАСС V 326
КЛАСС VI 327
КЛАСС VII 328
КЛАСС VIII 329
КЛАСС IX 330
КЛАСС X 331
ГЛАГОЛЬНЫЕ ОКОНЧАНИЯ 332
КЛАССЫ I, IV, VI, X 332
КЛАССЫ II, III, V, VII, VIII, IX 333
Санскритско-русский словарь 337
Русско-санскритский словарь 358
Перечень грамматических терминов из первой части 376
ОСНОВНОЙ ПЕРЕЧЕНЬ терминов из первой части 384

Условные сокращения

Acc. — accusativus — винительный падеж

Abl. — ablativus — отложительный падеж
adj. — adjectivum — прилагательное

adv. — adverbium — наречие

aor. — aoristus — аорист
Ā. — ātmanepada — средний залог
bah. — bahuvrīhi — сложное посессивное определение
caus. — causativum — каузативный глагол

conj. — conjuctio — союз

cpv. — comparativus — сравнительная степень

D. — dativus — дательный падеж

den. — denominativum — отымённый глагол

des. — desiderativum — желательный глагол

du. — dualis — двойственное число

dv. — dvandva — копулятивное сложное слово

encl. — enclitike — безударное слово

f — femininum — женский род

fut. — futurum — будущее время
G. — genetivus — родительный падеж
ger. — gerundium — деепричастие
ij. — interjectio — междометие
indic. — indicativus — изъявительное наклонение
inf. — infinitivus — инфинитив
I. — instrumentalis — творительный падеж
imp. — imperativus — повелительное наклонение
impf. — imperfectum — прошедшее время
int. — intensivum — интенсивный глагол
L. — locativus — местный падеж
m — masculinum — мужской род
n — neutrum — средний род
nom. ag. — nomen agentis — имя деятеля
nom. pr. — nomen proprium — имя собственное
num. — numeral — числительное
N. — nominativus — именительный падеж
opt. — optativus — желательное наклонение

P. — parasmaipada — действительный залог

part. — participium — причастие
pas. — passivum — страдательный залог
pf. —periphrasticum — описательный (перфект, будущее)

pf. — perfectum — прошедшее время

pfph. — perfectum periphrasticum — описательный перфект
pl. — pluralis — множественное число
pn. — participium necessitatis — причастие долженствования
pp. — participium perfecti passivi — причастие страдательного залога прошедшего времени

pr. — praesens — настоящее время

pref. — praefixus — префикс, приставка
pron. — pronomen — местоимение
relat. — relativum — относительное местоимение
sg. — singularis — единственное число
sub. — substantivum — существительное
spv. — superlativus — превосходная степень
U. — ubhayapada — имеющий оба залога
V. — vocativus — звательная форма

осн. — основа

о.н.в. — основа настоящего времени

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

Опыт изучения санскрита

Екатерина Никитина,
научный сотрудник МГУ
каф. Математической
физики факультета ВМК

Финалист курса по второй части
учебника Эдженса осень 2020 года

Курс Эдженса пройдя до половины ... и очутившись по завершении 1й части перед его 2й частью, надо принять вызов и попытаться пройти курс до конца.

Вторая часть сохраняет привычную форму уроков, понемногу расширяя словарь, но взаимодействие с языком становится иное. Каждый урок предлагает более интенсивный темп изучения грамматической структуры и разнообразных грамматических форм. Число таблиц частей речи и глаголов растет и множится, на каждом уроке добавляются новые правила и словообразования. Из домашних заданий исчезают переводы с русского на санскрит и основной целью становится перевод и понимание текстов на санскрите, разучивание, запоминание и различение в тексте новых слов, форм, времен и оборотов речи. А каждый урок начинается с подробного разбора и заучивания вслух по аудио-образцу одной оригинальной шлоки Махабхараты.

Для 2й части курса Эдженса был предложен еженедельный ритм занятий. Справиться с нарастающей лавиной новой информации за неделю вполне возможно при условии ежедневных самостоятельных упражнений. Фактически, это нагрузка по изучению языковой факультетской дисциплины. Но даже если не окажется возможности погрузиться в интенсивное изучение курса, если не найдётся достаточно времени для полного усвоения всего предложенного материала, тем не менее, **2ая часть курса не должна быть опущена! Поскольку именно она завершает формирование четкого и объёмного понимания структуры языка в целом.** Вы можете не успеть запомнить в деталях все части этой структуры или не выучить до конца все правила и формы. Но у **вас в голове возникнет цельное представление**, что должно быть выучено, как и какие пробелы нужно заполнить, как работать со словарём и грамматическими таблицами, и даже с другими учебниками санскрита, чем дополнять и как развивать свои знания.

И главное, произойдёт переход от синтетических обучающих текстов к подлинной поэзии на санскрите. **Ощутить природу языка, услышать ритм и звук, понять строй и способ мышления в этом санскритском раю философов, читать подлинники, самостоятельно или в рамках дополнительного обучения - всё это станет доступно.**

Завершив знакомство с полным курсом Эдженса, вы будете вооружены и подготовлены, чтобы смело открыть Махабхарату и решительно выйти на Курукшетру :)

26.10.2020

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

Елена Ерофеева

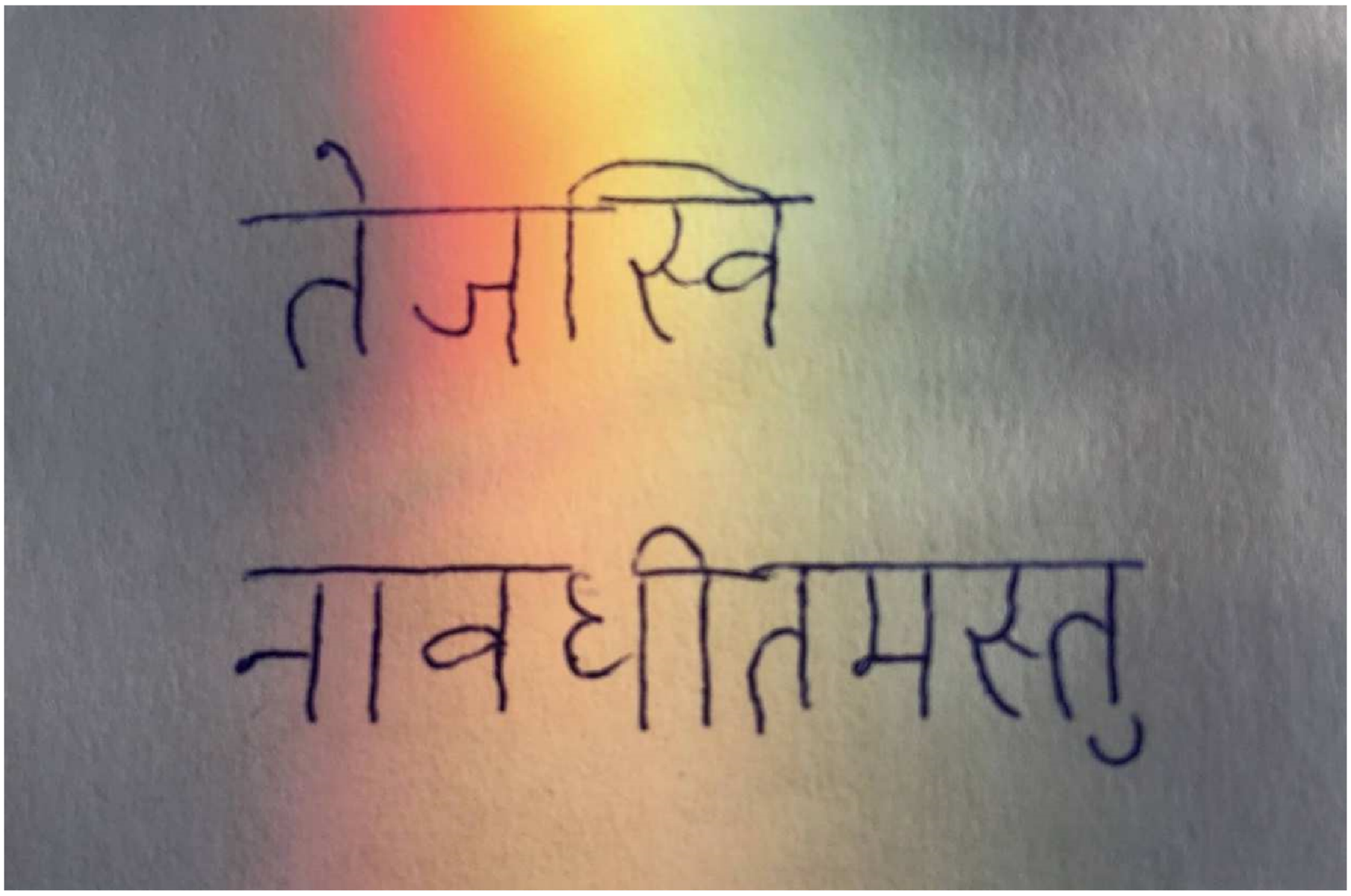
Финалист курса по второй части
учебника Эджента осень 2020 года

Непременно идти на полный курс Эджента! Новые Знания вширь и вглубь.

Сориентировавшись в Царстве संस्कृतम्, фокусируешься на своих *тропках*. Из состояния *поплавка* погружаешься в сакральный смысл текстов. А дальше - десять тысяч часов практики, и तेजस्वि नावधीतमस्तु (*...пусть изученное нами сияет!*)

У каждого свой *роман* с संस्कृतम्...

С сердечной благодарностью Учителям!



28.10.2020

УРОК ДЕВЯТНАДЦАТЬ

Произношение: **bhagavad-gītā,** глава 2, стих 45

Знакомство со стихотворными размерами

Грамматика: Слова на **-mat**, **-vat**

Суффиксы **-mat, -vat, -ya, -tva**

Повелительное наклонение

Сложные слова **upapada**

Словарь: Слова из **bhagavad**-**gītā** 2.45

त्रैगुण्यविषया वेदा

निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन ।

निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो

निर्योगक्षेम आत्मवान् ॥४५॥

traiguṇya-viṣayā vedā

nistraiguṇyo bhavārjuna ।

nirdvandvo nitya-sattvastho

niryoga-kṣema ātmavān ॥

‘Кругу трёх нитей-качеств принадлежат Веды,
отрешись от [тех] трёх нитей в совокупности их, о Арджуна,
И от двойственности, пребывай утверждённым в истовости,
Чуждый скопидомства, владеющий собой’[1] (**bhagavad-gītā** 2.45).

trai- (n) ‘три’

guṇya- (n) ‘качество’

trai-guṇya- (сложное слово dvigu) ‘три гуны’

(по поводу сложных слов dvigu см. урок 18, стр. 236)

(по поводу суффикса -**ya** см. ниже)

viṣayāḥ (N. pl. m) ‘темы, сферы действия, объекты’

trai-guṇya-viṣayāḥ (сложное слово tatpuruṣa) ‘дело с тремя гунами, сфера трёх гун’

vedāḥ (N. pl. m) ‘Веды, тексты Вед’

---

[1] Здесь и далее литературный перевод Бхагавадгиты даётся по: Махабхарата. Книга 6: Бхишмапарва, или Книга о Бхишме / Пер. и коммент. В. Г. Эрмана. Отв. ред. С. Л. Невелева. Статья С. Д. Серебряного. М.: Ладомир, 2009. 480 с. (Литературные памятники).

nis-trai-guṇyaḥ (N. sg. m, сложное слово dvigu) ‘без трёх гун’

(по поводу приставки **nis-** см. урок 15, стр. 198)

bhava (imp. 2 л. sg. P. от √**bhū**) ‘будь, существуй’

(по поводу imp. см. ниже)

arjuna (V. sg. m) ‘О Арджуна!’

nir-dvandvaḥ (N. sg. m) ‘свободный от двойственности, без пары противоположностей’

nitya- (adv.) ‘постоянно, вечно’

sattva- (n) ‘чистота, благость’

(по поводу суффикса -**tva** см. ниже)

nitya-sattva- (сложное слово karmadhāraya) ‘всегда благостный’

sthaḥ (N. sg. m от √**sthā**) ‘твёрдо пребывающий в …’

nitya-sattva-sthaḥ (сложное слово **upapada**) ‘всегда стойкий в благости’ (по поводу сложных слов **upapada** см. урок 18, стр. 236 и здесь ниже)

nir-yoga- (m) ‘без приобретения, без обладания’

kṣemaḥ (N. sg. m) ‘сохранение, охрана имущества’

nir-yoga-kṣemaḥ (сложное слово dvandva) ‘без имущества’

ātma-vān (N. sg. m) ‘владеющий собой’

(по поводу склонения слов с основой на **-vant** см. ниже)

Знакомство со стихотворными размерами

1. Раздел **vedāṅga**, в котором описываются стихотворные размеры, называется **chandas**. Основным текстом **chandas** является **chandas sūtra**, чьё авторство приписывается **piṅgala**. *C***handas** называют стопами Вед.
2. Стихи Бхагавадгиты**bhagavad-gītā** преимущественно сложены чандасом**chandas** (размером) **anuṣṭubh**, который также называют **śloka**. Несколько стихов сложены чандасом **triṣṭubh**. Стих, или **śloka**, ануштубха**anuṣṭubh**, делится на четыре части, каждая из которых называется **pāda** ‘стопа’. Каждая **pāda** ануштубха делится на восемь акшар**akṣara** ‘слогов’. После каждой пады присутствует пауза, или цезура (**yati**). Размер **triṣṭubh** состоит из четырёх пад по 11 акшар.
3. Существует семь основных стихотворных размеров: **gāyatrī**, **uṣṇīk**, **anuṣṭubh**, **bṛhatī**, **paṅkti**, **triṣṭubh** и **jagatī**. Каждый из них устроен следующим образом:

chandas ‘размер’	**pāda** ‘строки’	**akṣara** ‘слоги’
gāyatrī	3	8, 8, 8
uṣṇik	3	8, 8, 12
anuṣṭubh	4	8, 8, 8, 8
bṛhatī	4	9, 9, 9, 9
paṅkti	4	10, 10, 10, 10
triṣṭubh	4	11, 11, 11, 11
jagatī	4	12, 12, 12, 12

Некоторые из этих размеров могут иметь вариации. Например: **bṛhatī** может быть 8, 8, 8, 12 или 8, 8, 12, 8, а **paṅkti** может быть 8, 8, 8, 8, 8.

Грамматика: склонение слов с основой на -mat, -vat

1. Сейчас мы познакомимся со склонением слов мужского рода, основа которых заканчивается на **-mat** или **-vat**, иногда их записывают как **-mant**, **-vant**. Панини$_{pāṇini}$ использовал **-mat**, **-vat**, но некоторые поздние грамматисты именуют их **-mant**, **-vant**.

Основа: **bhagavat** (adj. m) ‘обладающий долей, успешный’

prathamā	भगवान्	भगवन्तौ	भगवन्तः
dvitīyā	भगवन्तम्	भगवन्तौ	भगवतः
tṛtīyā	भगवता	भगवद्भ्याम्	भगवद्भिः
caturthī	भगवते	भगवद्भ्याम्	भगवद्भ्यः
pañcamī	भगवतः	भगवद्भ्याम्	भगवद्भ्यः
ṣaṣṭhī	भगवतः	भगवतोः	भगवताम्
saptamī	भगवति	भगवतोः	भगवत्सु
saṃbodhana	भगवन्	भगवन्तौ	भगवन्तः
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что в некоторых формах, называемых сильными, используется **-vant**: формы именительного падежа двойственного и множественного числа, формы винительного падежа единственного и двойственного числа.

2. Склонение прилагательного **bhagavat** среднего рода отличается от склонения слов мужского рода только в **prathamā**, **dvitīyā** и **saṃbodhana**:

prathamā	भगवत्	भगवती	भगवन्ति
dvitīyā	भगवत्	भगवती	भगवन्ति
saṃbodhana	भगवत्	भगवती	भगवन्ति

3. Прилагательное женского рода от слов на **-mat**, **-vat** образуется добавлением **ī**. И склоняется как обычное слово на **-ī**.

prathamā	भगवती	भगवत्यौ	भगवत्यः
dvitīyā	भगवतीम्	भगवत्यौ	भगवतीः
tṛtīyā	भगवत्या	भगवतीभ्याम्	भगवतीभिः
caturthī	भगवत्यै	भगवतीभ्याम्	भगवतीभ्यः
pañcamī	भगवत्याः	भगवतीभ्याम्	भगवतीभ्यः
ṣaṣṭhī	भगवत्याः	भगवत्योः	भगवतीनाम्
saptamī	भगवत्याम्	भगवत्योः	भगवतीषु
saṃbodhana	भगवति	भगवत्यौ	भगवत्यः

Суффиксы -mat, -vat, -ya, -tva

1. Считается, что есть пять типов словообразования (**vṛtti**):

kṛt-vṛtti существительные: корень + первичный суффикс;

taddhita-vṛtti существительные: существительное + вторичный суффикс;

dhātu-vṛtti производный (каузатив (**ṇijanta**), дезидератив (**sannanta**), интенсив (**yaṇanta**), деноминатив (**nāmadhātu**)) глагол: корень + суффикс;

samāsa-vṛtti сложные слова, классифицируемые по четырём группам (см. урок 18, стр. 235–236);

ekaśeṣa-vṛtti «одноостаточное» слово. Используется один компонент для передачи смысла всего сложного слова.

2. Разберём несколько суффиксов, которые подробно будут изучены в уроке 30. Суффиксы называются **pratyaya**. Их существует два вида: первичные (**kṛt pratyaya**) и вторичные (**taddhita pratyaya**). Первичные суффиксы добавляются к корням для образования основы для склонения (**kṛdanta**). Обычно корень выступает в ступени guṇa. См. урок 13, стр. 167. Например:

वेद ‘знание’

veda от √**vid** ‘знать’ и суффикса -**a**;

योग ‘союз’

yoga от √**yuj** ‘соединять’ и суффикса -**a**;

दर्शन ‘видение’

darśana от √**dṛś** ‘видеть’ и суффикса -**ana**.

3. Вторичные суффиксы добавляются к словарной основе существительных, называемых **prakṛti,** для образования производных существительных и прилагательных, именуемых **taddhitānta**. Иногда при этом первый гласный слова-основы (**prakṛti)** принимает vṛddhi ступень. Суффиксы -**mat** и -**vat** — два из многочисленных вторичных суффиксов.
4. Суффиксы -**mat** и -**vat** используются для обозначения обладания (**matvartha**) (pāṇini 5.2.94-95). Обычно они формируют прилагательные. Например:

बुद्धिमत्

buddhimat ‘обладатель разума, разумный’;

धनवत्

dhanavat ‘обладатель богатства, богатый’.

Эти прилагательные склоняются так же, как **bhagavat**.

5. Суффикс -**vat** используется чаще и считается разновидностью суффикса -**mat**. Обычно суффикс -**vat** добавляется к словам на **-a** и **-ā** (pāṇini 8.2.9). Например:

रूपवत्

rūpavat ‘обладающий формой, красотой’;

रसवत

rasavat ‘имеющий сущность’;

स्मृतिमत्

smṛtimat ‘имеющий память, умный’.

6. Суффикс -**ya** также является вторичным (**taddhita pratyaya**). Суффикс -**ya** имеет значения «относящийся к…», «принадлежащий к…» или «происходящий от…». С его помощью формируются прилагательные и абстрактные существительные (**bhāvavācana**). Например: «счастлив» — «счастливость». Если на конце основного существительного был гласный, он отпадает при добавлении -**ya**. Например:

त्रिगुण		त्रैगुण्य
triguṇa ‘три гуны’	становится	**traiguṇya** ‘трёхгунный’.

7. Первый гласный может замениться на свою vr̥ddhi ступень, что называется усилением (см. урок 13, стр. 167). Например:

पुत्र		पौत्र
putra ‘сын’	становится	**pautra** ‘внук’;
जनक		जानकी
janaka ‘Джанака’ (имя царя)	становится	**jānakī** ‘Сита’. (дочь этого царя)

8. Часто первый гласный слова не изменяется. Например:

सत्		सत्य
sat ‘сущий’	становится	**satya** ‘правда, то, что относится к сущему’;
दन्त		दन्त्य
danta ‘зуб’	становится	**dantya** ‘зубной’;

राजन्		राज्य
rājan ‘царь’	становится	**rājya** ‘царство’.

9. Вторичный суффикс -**tva** (или -**tā**) также может быть добавлен к словам для образования абстрактного существительного. Например:

सत्		सत्त्व
sat ‘сущий’	становится	**sattva** ‘чистота, осознанность’;
नित्य		नित्यत्व
nitya ‘вечный’	становится	**nityatva** ‘вечность’;
अमृत		अमृतत्व
amṛta ‘бессмертный’	становится	**amṛtatva** ‘бессмертие’.

Повелительное наклонение (imperative)

1. Сейчас мы познакомимся с повелительным наклонением (**loṭ**). Оно применяется для командования, инструктажа, запрета, требования. Используется, когда один человек просит другого или велит ему сделать что-то. Форма 1-го лица (**uttama puruṣa**) множественного числа (**bahu vacana**) глагола «идти» (**gacchāma**) может быть переведена как «мы должны идти», «пойдём».

2. Вот как спрягается глагол в повелительном наклонении в среднем и активном залогах. Он использует основу настоящего времени, но другие окончания.

√**gam** ‘идти’ Повелительное наклонение Активный залог

prathama	गच्छतु	गच्छताम्	गच्छन्तु
	gacchatu	**gacchatām**	**gacchantu**
	gaccha+tu	**gaccha+tām**	**gaccha-a+antu**
madhyama	गच्छ	गच्छतम्	गच्छत
	gaccha	**gacchatam**	**gacchata**
	gaccha	**gaccha+tam**	**gaccha+ta**
uttama	गच्छानि	गच्छाव	गच्छाम
	gacchāni	**gacchāva**	**gacchāma**
	gaccha+āni	**gaccha+āva**	**gaccha+āma**
	eka	**dvi**	**bahu**

√**labh** ‘получать’ Повелительное наклонение Средний залог

prathama	लभताम्	लभेताम्	लभन्ताम्
	labhatām	**labhetām**	**labhantām**
	labha+tām	**labha+itām**	**labha-a+antām**
madhyama	लभस्व	लभेथाम्	लभध्वम्
	labhasva	**labhethām**	**labhadhvam**
	labha+sva	**labha+ithām**	**labha+dhvam**
uttama	लभै	लभावहै	लभामहै
	labhai	**labhāvahai**	**labhāmahai**
	labha+ai	**labha+āvahai**	**labha+āmahai**
	eka	**dvi**	**bahu**

3. Глагол в повелительном наклонении отрицается при помощи **mā**, а не **na**. Например:

मा विद्विषावहै ।

‘Да не будем мы враждовать’.

4. Спряжение в повелительном наклонении глагола √**as**:

√**as** ‘быть’	Повелительное наклонение		
prathama	अस्तु	स्ताम्	सन्तु
madhyama	एधि	स्तम्	स्त
uttama	असानि	असाव	असाम

СЛОЖНЫЕ СЛОВА upapada

1. Изучим сложные слова (samāsa) **upapada**, или сложное слово с «подчинённым словом» (см. урок 18, стр. 236). У этого подтипа слов типа tatpuruṣa последний компонент представлен глагольным корнем, но в итоге слово склоняется как существительное. Первые компоненты рассматриваются как второстепенное (**upa**) слово (**pada**), поэтому этот тип называется **upapada** (pāṇini 3.1.92). Например:

सत्त्वस्थ

sattva-stha (**stha** от √**sthā**)

‘устойчивый в чистоте, утвердившийся в осознанности’.

2. Корень может потерять финальный звук, сменить долгий гласный на краткий (**a** вместо **ā**) или добавить **t**. Например:

गृहस्थ

gṛha-stha (**stha** от √**sthā**)
‘домохозяин, находящийся в доме’;

आत्मवित्

ātma-vit (**vit** от √**vid**)
‘знающий себя’;

इन्द्रजित्

indrajit (**jit** от √**ji**)
‘победитель Индры (Мегханада, сын Равана)’;

तरति शोकमात्मवित्

tarati śokam ātma-vit
‘Знающий себя преодолевает страдание’
(**chāndogya upaniṣad** 7.1.3).

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ		РУССКИЙ
अर्जुनः	(m)	‘Арджуна’
क्षेमः	(m)	‘безопасность, процветание, комфорт’
गुणः	(m)	‘качество, нить’
द्वन्द्वम्	(n)	‘два-на-два, пара противоположностей’
नित्य	(adj. m, f(**ā**), n)	‘постоянный, вечный’
नित्यम्	(m)	‘постоянно, вечно’
भगवत्	(adj. m, f(**ī**), n)	‘удачливый, славный’
योगः	(m)	‘союз; приобретение’
राज्यम्	(n)	‘царство, правление’
विषयः	(m)	‘предмет, тема, вопрос’
वेदः	(m)	‘знание’
सत्त्वम्	(n)	‘чистота’
सत्य	(adj. m, f(**ā**), n)	‘правдивый’
सत्यम्	(n)	‘правда’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь правильно произносить стих 45 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто произносите, стараясь делать это правильно. Затем произносите по одному слову, громко и понимая его грамматическую характеристику. Наконец, произносите весь текст слитно, понимая при произношении смысл каждого слова.

त्रैगुण्यविषया वेदा

निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन ।

निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो

निर्योगक्षेम आत्मवान् ॥४५॥

2. Начинайте произносить шлоки из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā** медленно и отчётливо. Лучше всего повторять за человеком с хорошим произношением.
3. Запомните склонение слова **bhagavat**.
4. Запомните правила спряжения в повелительном наклонении и слова из этого урока.
5. Переведите предложения:

a. वनं गच्छ फलानि च म आनयेति बाला वदति ।१।

b. यदार्जुनः सत्यं पश्यति तदा सुखवान् ।२।

c. वेदस्य शास्त्राणि पठामेत्याचार्यस्तस्य शिष्यानवदत् ।३।

d. नित्यसत्त्वस्थ आत्मस्थः ।४।

e. यत आत्मवांस्ततः सूर्यं चन्द्रं च लभते ।५।

f. सत्यवन्तोऽसामेति पिता तस्य पुत्रान्वदति ।६।

g. सत्यं वेदविषय इत्याचार्योऽभाषत ।७।

h. अर्जुनस्य गुणौ सत्त्वं च सत्यं च ।८।

6. Переведите предложения:

a. योगक्षेमः त्रैगुण्यविषयेऽस्ति ।१।

b. भगवान्नामस्य कथां पठतु ।२।

c. रामराज्यं सुखवदासीत् ।३।

d. यत्र राजा वसति तन्नित्यं स्मराणि ।४।

e. योगविषयो निर्द्वन्द्वोऽस्ति ।५।

f. वेदानां सूक्तानि स्मरामेत्याचार्यो वदति ।६।

g. तव कुलं योगज्ञानं लभतामिति सीतावदत् ।७।

h. सीतया विना कुत्र गमिष्यामीति रामः पृच्छति ।८।

УРОК ДВАДЦАТЬ

Произношение:	**bhagavad-gītā**, глава 2, стих 48
	Устная традиция преподавания
Грамматика:	Классы глаголов: I, IV, VI, X
	VIII класс глаголов
	Пассивный залог
Словарь:	Слова из **bhagavad-gītā** 2.48
	Глаголы VIII класса

योगस्थः कुरु कर्माणि

सङ्गं त्यक्त्वा धनञ्जय ।

सिद्ध्यसिद्ध्योः समो भूत्वा

समत्वं योग उच्यते ॥२८॥

yogasthaḥ kuru karmāṇi

saṅgaṃ tyaktvā dhanañjaya ।

siddhy-asiddhyoḥ samo bhūtvā

samatvaṃ yoga ucyate ॥

‘Утвердившийся в сопряжённости, твори деяния,
отбросив привязанность, о завоеватель богатств,
Равнодушный при успехе и неуспехе, –
уравновешенностью зовётся [это] сопряжение’ (**bhagavad-gītā** 2.48).

yoga-	(m) ‘союз’
sthaḥ	(N. sg. m от √**sthā**) ‘устойчивый, вставший, утвердившийся’
yoga-sthaḥ	‘устойчивый в йоге’ (сложное слово **upapada**)
kuru	(imp. 2 л. sg. P. от √**kṛ**) ‘делать, предпринимать’ (основа этого глагола не заканчивается на **-a**. См. ниже)
karmāṇi	(Acc. pl. n) ‘деяния’
saṅgaṃ	(Acc. sg. m) ‘привязанность, цепляние’
tyaktvā	(ger. от √**tyaj**) ‘покинув, оставив’ (герундий см. в уроке 12, стр. 161–162)
dhanam-	(n) ‘богатство’
jaya	(m от √**ji**) ‘побеждающий, завоеватель’

dhanañjaya (V. sg. m, сложное слово типа tatpuruṣa) ‘О завоеватель богатств! (Арджуна)’ Обратите внимание, что первая часть этого сложного слова имеет окончание винительного падежа. Иногда в сложном слове, которое в таком случае называется **aluk samāsa**, первый компонент имеет падежное окончание (см. урок 16, стр. 210).

siddhi (f) ‘успех, совершенство’

a-siddhi (f) ‘неудача’

siddhi-a-siddhyoḥ (L. du. f сложное слово **dvandnva**) ‘при успехе и неудаче’ (см. урок 16, стр. 210–213)

samaḥ (adj. N. sg. m) ‘сбалансированный, равный, пропорциональный’

bhūtvā (ger. от √**bhū**) ‘став, будучи’

samatvam (N. sg. n) ‘состояние баланса, равность, пропорциональность’

yogaḥ (N. sg. m) ‘йога, союз’

ucyate (pr. 3 л. sg. pas. от √**vac**) ‘говорится, зовётся, называется’

УСТНАЯ ТРАДИЦИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ

1. Молодёжь в Древней Индии после церемонии **upanayana** жила в доме своего учителя (**gurukula**) в течение 12 лет, до достижения возраста 25 лет. Полностью устные уроки санскрита заключались в рецитации, повторении и запоминании. В соответствии с Ригведой (**ṛk-saṃhitā** 7.103), «образование — это слушание и повторение речи другого». Учитель произносил стих с правильным ударением, и ученик, сидящий на земле, повторял.
2. Произношение стихов на санскрите обычно происходило с одной из трёх скоростей (**vṛtti**). Заучивание осуществлялось на самой медленной.

   druta ‘быстро, смазано, неточно’;
   madhya ‘средне’;
   vilambita ‘медленно’.
3. Санскритские произведения передавались от учителя ученику преимущественно устно, эта традиция жива и по сей день. На определённом этапе тексты стали записывать для их сохранения. Манускрипты изготавливались из пальмовых листьев и внутренней части коры берёзы (на севере), обрезанных до ровной горизонтальной поверхности. Сверху они были связаны между собой и защищены раскрашенными деревянными дощечками.
4. Пальмовые листья (пальмирская пальма, **tālapattra**, или талипотовая пальма) подготавливались путём высушивания на солнце, разглаживания и смазывания маслом. Надрезы делались железным стержнем. Затем чёрная краска, приготовленная из сажи, угольного порошка и масла, наносилась на лист. Когда излишки краски были удалены, надрезы, сделанные железным стержнем, проявлялись как чёрные. Некоторые листы раскрашивались, а не продавливались стержнем. Небольшие украшения и картинки рисовали вокруг текста. Позже начали применять и другие материалы: хлопок, шёлк, дерево, бамбук, медь, бумагу.
5. Первым человеком, оформившим и использовавшим печатный вариант devanāgarī, был Чарльз Вилкинс (1749–1836).

ГЛАГОЛЫ I, IV, VI И X КЛАССОВ

1. Сейчас мы ближе познакомимся с десятью классами глаголов (**daśa-gaṇa**). Почти все корни санскрита распределены по десяти классам, в соответствии с тем, как из них образуется глагольная основа настоящего времени. Иногда один корень может относиться к разным классам, так как он может разными способами образовывать основу настоящего времени (о.н.в.). Основа настоящего времени используется в индикативе настоящего времени (**laṭ**), имперфекте (**laṅ**), повелительном наклонении (**loṭ**) и потенциальном наклонении (**liṅ**). Основа настоящего времени также используется для образования причастий настоящего времени (**vartamāne kṛdanta**). Потенциальное наклонение и причастия настоящего времени мы ещё не изучали. Все эти формы вместе образуют систему настоящего времени. Многое из нижеследующего является повторением и в основном предназначено для общего сведения.
2. У всех глаголов, что мы ранее изучали (кроме √**as**), основы заканчивались на **-a** и не менялись при спряжении. Это всё были глаголы I, IV, VI и X классов. Давайте рассмотрим, как формируются эти основы.
3. Каждый из классов именуется по одному из глаголов, в него входящему. Обычно это первый корень своего класса в **dhātupāṭha**, составленной Панини$_{pāṇini}$. Первый класс называется **bhvādi-gaṇa** (**bhū ādi gaṇa**), что можно перевести как «класс **bhū** и т.д.» или «класс, начинающийся с **bhū**».
4. **Первый класс**. √**bhū gaṇa** (√**bhū** ‘бывать, становиться’). К этому классу принадлежит большинство корней, что мы проходили, и примерно половина всех корней санскрита. Глаголы этого класса формируют о.н.в. следующим образом:

корень в ступени guṇa + **a.**

Некоторые примеры:

guṇa √**smṛ** — **smar**
smar + **a** = **smara** ‘помнить’
(**smarati** ‘помнит’);

guṇa √**vad** — **vad**
vad + **a** = **vada** ‘говорить’
(**vadati** ‘говорит’).

5. Корень берётся в guṇa ступени, только если его гласный (почти во всех корнях только один гласный) стоит в конце корня или если в нём согласный стоит после краткого гласного. Например:

guṇa √**śubh** — **śobh**
śobh + **a** = **śobha** ‘сиять’
(**śobhati** ‘сияет’);
guṇa √**budh** — **bodh**
bodh + **a** = **bodha** ‘знать’
(**bodhati** ‘знает’);

√**jīv** и √**bhāṣ** не переходят в ступень guṇa**.**

Это общее правило, которое применимо и к другим корням, меняющим свой корень на ступень guṇa.

6. Если корень кончается на гласный и его guṇa — это **e** или **o**, то **e** раскладывается на **ay** (из **a** + **i**), а **o** — **av** (из **a** + **u**). Затем добавляется **a**. Например:

guṇa √**ji** — **je**
je + **a** = **jaya** ‘побеждать’
(**jayati** ‘побеждает’);
guṇa √**bhū** — **bho**
bho + **a** = **bhava** ‘быть’
(**bhavati** ‘бывает’);
guṇa √**nī** — **ne**
ne + **a** = **naya** ‘вести’
(**nayati** ‘ведёт’).

7. Некоторые основы берутся в ступени vr̥ddhi, бывают и другие исключения. Например:

√**gam** + **a** = **gaccha** ‘идти’
(**gacchati** ‘идёт’);

√**sthā** + **a** = **tiṣṭha** ‘стоять’
(**tiṣṭhati** ‘стоит’);

√**pā** + **a** = **piba** ‘пить’
(**pibati** ‘пьёт’).

8. Как мы уже изучили в уроках 1, 2 и 3, для образования итоговой глагольной формы к основе настоящего времени добавляются окончания. Окончания индикатива настоящего времени активного залога (для всех классов):

prathama	ति	तस्	अन्ति
madhyama	सि	थस्	थ
uttama	मि	वस्	मस्
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что конечный **s** превращается в **visarga** после образования глагольной формы.

9. Спряжение √**bhū**. Это глагол I класса активного залога, поэтому обозначается как I P.

√**bhū** I P. ‘быть’ индикатив настоящего времени

prathama	भवति	भवतः	भवन्ति
	bhavati	**bhavataḥ**	**bhavanti**
	bhava+ti	**bhava+taḥ**	**bhava-a+anti**
madhyama	भवसि	भवथः	भवथ
	bhavasi	**bhavathaḥ**	**bhavatha**
	bhava+si	**bhava+thaḥ**	**bhava+tha**
uttama	भवामि	भवावः	भवामः
	bhavāmi	**bhavāvaḥ**	**bhavāmaḥ**
	bhava+a+mi	**bhava+a+vaḥ**	**bhava+amaḥ**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что перед окончаниями, начинающимися с **m** и **v**, добавляется лишний **a**. А перед окончанием **-anti** звук **a** убирается. Эти изменения уже упоминались в уроке 1 (стр. 5), уроке 2 (стр. 13), уроке 3 (стр. 24).

10. Окончания среднего залога (ātmanepada) для глаголов I, IV, VI и X классов:

prathama	ते	इते	अन्ते
madhyama	से	इथे	ध्वे
uttama	इ	वहे	महे
	eka	**dvi**	**bahu**

11. Ниже дано спряжение √**bhāṣ.**

√**bhāṣ** I Ā. ‘говорить’ индикатив настоящего времени:

prathama	भाषते	भाषेते	भाषन्ते
	bhāṣate	**bhāṣete**	**bhāṣante**
	bhāṣa+te	**bhāṣa+ite**	**bhāṣa-a+nte**
madhyama	भाषसे	भाषेथे	भाषध्वे
	bhāṣase	**bhāṣethe**	**bhāṣadhve**
	bhāṣa+se	**bhāṣa+ithe**	**bhāṣa+dhve**
uttama	भाषे	भाषावहे	भाषामहे
	bhāṣe	**bhāṣāvahe**	**bhāṣāmahe**
	bhāṣa+i	**bhāṣa+a+vahe**	**bhāṣa+a+mahe**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что, как и в активном залоге, здесь перед окончаниями, начинающимися с **v** и **m**, добавляется звук **a**. А перед **-ante** звук **a** убирается.

12. **Класс IV**. **√div** ‘играть; увеличиваться; сиять’ **gaṇa**. У этого класса о.н.в. формируется следующим образом:

корень + **ya.**

√**div** является исключением. Вот более стандартный пример глагола IV класса:

√**man** + **ya** = **manya** ‘мнить, думать’
(**manyate** ‘мнит’).

Обратите внимание, что √**man** спрягается в ātmanepada. Другие корни IV класса обычно спрягаются в активном залоге.

13. **Класс VI**. √**tud** ‘толкать, ударять’ **gaṇa**. У этого класса о.н.в. формируется следующим образом:

корень + **a.**

Например:

√**tud** + **a** = **tuda** ‘толкать’
(**tudati** ‘толкает’).

Обратите внимание, что в этом классе корень выступает в слабой ступени, а не в guṇa, как глаголы I класса.

14. У некоторых из глаголов VI класса перед последним согласным вставляется назальный звук. Например:

√**vid** + **a** = **vinda** ‘находить’
(**vindati** ‘находит’);

√**muc** + **a** = **muñca** ‘освобождать’
(**muñcati** ‘освобождает’).

15. **Класс X**. √**cur** ‘красть’ **gaṇa**. У этого класса о.н.в. формируется следующим образом:

корень в ступени guṇa + **aya.**

Например:

√**cur** + **aya** = **coraya** ‘красть’
(**corayati** ‘крадёт’);

√**cint** + **aya** = **cintaya** ‘думать’
(**cintayati** ‘думает’).

Обратите внимание, что звук **i** в корне **cint** не перешёл в ступень guṇa, так как после него в корне идут два согласных. См. п. 5 выше.

ГЛАГОЛЫ VIII КЛАССА

1. Сейчас мы изучим глаголы класса VIII. В этом классе всего восемь корней. Давайте рассмотрим различные варианты глаголов этого класса.

2. У глаголов тех классов, что мы ещё не изучали (II, III, V, VII, VIII, IX), о.н.в. не заканчивается на звук **a**. И о.н.в. при спряжении не всегда выглядит одним и тем же образом, но имеет сильную и слабую формы. Давайте рассмотрим, как образуется основа у глаголов VIII класса.

3. Класс VIII. √**tan** ‘тянуть’ **gaṇa**. У этого класса о.н.в. формируется следующим образом:

   корень + **u** для слабой ступени (du. и pl.);
   корень + **o** для сильной ступени (sg.).

4. Звук **u** используется в ступени guṇa (**o**) в единственном числе настоящего времени активного залога. Эти формы называются сильными, а все остальные — слабыми. Например:

   √**tan** + **o** = **tano** (сильная форма)
   (**tanoti** ‘тянет’);

   √**tan** + **u** = **tanu** (слабая форма)
   (**tanvanti** ‘тянут’).

5. Вот пример спряжения глагола VIII 8 класса.

√tan VIII U.[2] ‘тянуть’ Индикатив настоящего времени

prathama	तनोति	तनुतः	तन्वन्ति
	tanoti	**tanutaḥ**	**tanvanti**
	tan+o+ti	**tan+u+taḥ**	**tan+u+anti**
madhyama	तनोषि	तनुथः	तनुथ
	tanoṣi	**tanuthaḥ**	**tanutha**
	tan+o+ṣi	**tan+u+thaḥ**	**tan+u+tha**
uttama	तनोमि	तनुवः	तनुमः
	tanomi	**tanuvaḥ**	**tanumaḥ**
	tan+o+mi	**tan+u+vaḥ**	**tan+u+maḥ**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание: 1) подчёркнуты формы с сильными ступенями основы; 2) окончания полностью совпадают с окончаниями глаголов I, IV, VI, X классов; 3) в форме 2-го лица единственного числа окончание **si** поменялось на **ṣi** из-за предшествующего **o** (см. урок 11, стр. 142). Перед окончанием -**anti** звук **u** изменяется в **v**.

6. В формах двойственного и множественного числа звук **u** может быть опущен перед **v** и **m**. Например:

tanumaḥ или **tanmaḥ**;

tanuvaḥ или **tanvaḥ**.

7. В то время как в индикативе настоящего времени, в имперфекте и повелительном наклонении окончания одинаковы для всех классов в активном залоге, в среднем залоге окончания

[2] U. обозначает ubhayapada, т. е. что к глаголу могут добавляться и окончания parasmaipada, и ātmanepada (см. урок 3, стр. 25).

отличаются. Мы изучили окончания среднего залога для классов I, IV, VI, X. Для оставшихся классов (II, III, V, VII, VIII, IX) некоторые окончания другие:

Классы I, IV, VI, X	Классы II, III, V, VII, VIII, IX
Индикатив настоящего parasmaipada	одинаковы
Имперфект parasmaipada	одинаковы
Императив parasmaipada	одинаковы (кроме формы 2 л. sg. для классов II, III, VII, IX, где может быть окончание -**hi**)
Индикатив настоящего ātmanepada	разные
Имперфект ātmanepada	разные
Imp. ātmanepada	разные

8. Окончания ātmanepada для классов II, III, V, VII, VIII, IX приведены в таблице в конце книги. Там же даны некоторые примеры.

9. Формы с сильными ступенями основ подчёркнуты в таблицах для всех классов. В имперфекте сильные ступени там же, где и в настоящем времени. В активном залоге повелительного наклонения сильными формами являются 3-е лицо единственного числа и формы всех чисел 1-го лица. В повелительном наклонении среднего залога сильными формами являются формы всех чисел 1-го лица.

10. Одним из важнейших глаголов VIII класса является √**kṛ** ‘делать, выполнять’. Он является исключением. Его сильная форма — **karo**, слабая — **kuru**. Звук **u** слабой ступени основы обязательно опускается перед **v** и **m**. Вот его спряжение в настоящем времени активного залога:

√**kṛ** VIII U. ‘делать’ Индикатив настоящего времени

prathama	करोति	कुरुतः	कुर्वन्ति
	karoti	**kurutaḥ**	**kurvanti**
	kar+o+ti	**kur+u+taḥ**	**kur+v+anti**
madhyama	करोषि	कुरुथः	कुरुथ
	karoṣi	**kuruthaḥ**	**kurutha**
	kar+o+ṣi	**kur+u+thaḥ**	**kur+u+tha**
uttama	करोमि	कुर्वः	कुर्मः
	karomi	**kurvaḥ**	**kurmaḥ**
	kar+o+mi	**kur-u+vaḥ**	**kur-u+maḥ**
	eka	**dvi**	**bahu**

11. Остальные формы этого глагола приведены в таблицах в конце книги.
12. Когда к √**kṛ** добавляются приставки **sam**- или **pari**-, то **kṛ** изменяется в **skṛ**. Например: **saṃskṛta** ‘сложенный’.

ПАССИВНЫЙ ЗАЛОГ

1. В уроке 4 (стр. 34, п. 6) мы познакомились с **kartari prayoga**, активный залогом — конструкцией, в которой смысловой акцент сделан на субъекте. Например:

   Мальчик читает книгу.

   Здесь глагол согласуется с субъектом действия (**kartṛ**). Субъект действия (мальчик) ставится в именительный падеж, а объект (книга) — в винительный. Объект действия называется **karman**.

2. В пассивном залоге глагол согласовывается с объектом. Например:

   Книга читается мальчиком.

В этом предложении объект действия (книга) стоит в именительном падеже, а субъект действия (мальчик) — в творительном (иногда в родительном). Такая конструкция называется **karmaṇi prayoga**, пассивной. Глагол согласовывается с объектом (**karman**).

3. Есть и другая конструкция пассивного залога, называемая **bhāve prayoga** — абстрактная конструкция, безличный пассив. В ней глагол стоит в пассивном залоге, но объект действия опущен или абстрактен. Например:

   मया गम्यते ।

   ‘Мною идётся (я иду)’.

   Такая конструкция нечасто используется в русском или английском языках.

4. В конструкции **karmaṇi prayoga** используется пассивная форма глагола. Вот как она образуется:

   корень + -**ya** + окончание ātmanepada.

Это правило применимо для глаголов всех классов. Пассивная форма глагола может использоваться в настоящем и прошедшем времени, повелительном наклонении. И какого бы класса ни был глагол, его пассивная форма всегда похожа на глагол IV класса.

5. Например, √**paṭh** I P. ‘читать’ образует форму пассивного залога следующим образом:

   paṭh + **ya** + **te** = **paṭhyate** ‘читается’.

6. Вот две конструкции:

   बालः पुस्तकं पठति । (активный залог)

   ‘Мальчик книгу читает’.

   पुस्तकं बालेन पठ्यते । (пассивный залог)

   ‘Книга мальчиком читается’. (Здесь **pustakam** — это форма именительного падежа.)

7. Вот спряжение глагола в пассивном залоге:

√paṭh I P. ‘читать’ Пассивный залог Индикатив настоящего времени

prathama	पठ्यते	पठ्येते	पठ्यन्ते
	paṭhyate	**paṭhyete**	**paṭhyante**
	paṭh+ya+te	**paṭh+ya+ite**	**paṭh+ya-a+nte**
madhyama	पठ्यसे	पठ्येथे	पठ्यध्वे
	paṭhyase	**paṭhyethe**	**paṭhyadhve**
	paṭh+ya+se	**paṭh+ya+ithe**	**paṭh+ya+dhve**
uttama	पठ्ये	पठ्यावहे	पठ्यामहे
	paṭhye	**paṭhyāvahe**	**paṭhyāmahe**
	paṭh+ya+i	**paṭh+ya+ā+vahe**	**paṭh+ya+ā+mahe**
	eka	**dvi**	**bahu**

8. Рассмотрите несколько дополнительных правил по образованию пассивной формы глагола:
   a. Финальные **i** и **u** корня удлиняются. Например:

√ji	**jayati**	**jīyate**
‘побеждать’	‘побеждает’	‘побеждается’.

   b. Финальный **ā** или производный (**e**, **o**, **ai**, **au**) гласный корня переходит в **ī**. Например:

√sthā	**tiṣṭhati**	**sthīyate**
‘стоять’	‘стоит’	‘стоится’.

   c. Финальный **ṛ** корня после одиночного согласного переходит в **ri**. Например:

√kṛ	**karoti**	**kriyate**
‘делать’	‘делает’	‘делается’.

d. В некоторых корнях происходит **samprasāraṇa** (см. урок 8, стр. 91). Например: **va** переходит в **u**, **ya** — в **i**. Пассивная форма глагола от √**vac** выглядит как **ucyate** ‘говорится, называется’. Эта форма называется слабой. Другой пример:

√**vad**	**vadati**	**udyate**
‘говорить’	‘говорит’	‘говорится’.

e. Корни, к которым в некоторых формах добавляется **aya**, никогда в пассивной форме это **aya** не сохраняют. Например:

√**cint**	**cintayati**	**cintyate**
‘думать’	‘думает’	‘думается’.

9. Ниже приведены глаголы, которые мы уже изучили и которые используются в этом уроке, и их пассивные формы:

Корень	Активный (и средний) залог	Пассивный залог	Перевод пассивной формы
√**kṛ** (VIII U.)[3]	**karoti**, **kurute**	**kriyate**	‘делается’
√**gam** (I P.)	**gacchati**	**gamyate**	‘идётся’
√**gup** (I P.)	**gopāyati**	**gupyate**	‘охраняется’
√**cint** (X U.)	**cintayati -te**	**cintyate**	‘думается’
√**cur** (X U.)	**corayati -te**	**coryate**	‘воруется’
√**ji** (I P.)	**jayati**	**jīyate**	‘побеждается’
√**tan** (VIII U.)	**tanoti, tanute**	**tanyate**	‘тянется’
√**tud** (VI U.)	**tudati -te**	**tudyate**	‘пихается’
√**tyaj** (I P.)	**tyajati**	**tyajyate**	‘покидается’
√**div** (IV P.)	**dīvyati**	**dīvyate**	‘играется’
√**dṛś** (√**paś**) (I P.)	**paśyati**	**dṛśyate**	‘видится’
√**nī** (I U.)	**nayati -te**	**nīyate**	‘ведётся’
√**paṭh** (I P.)	**paṭhati**	**paṭhyate**	‘читается’
√**pā** (I P.)	**pibati**	**pīyate**	‘пьётся’
√**prach** (VI P.)	**pṛcchati**	**pṛcchyate**	‘спрашивается’
√**budh** (I U.)	**bodhati -te**	**budhyate**	‘знается’
√**bhāṣ** (I Ā.)	**bhāṣate**	**bhāṣyate**	‘говорится’

[3] После каждого корня идёт номер его класса и буква, обозначающая залог, в котором глагол чаще используется: **P.** — для активного, **Ā.** — для среднего, **U.** — для тех глаголов, которые используются в обоих (см. урок 4, стр. 25).

√**bhū** (I P.)	**bhavati**	**bhūyate**	‘существуется’
√**man** (IV Ā.)	**manyate**	**manyate**	‘мнится’
√**ram** (I Ā.)	**ramate**	**ramyate**	‘используется’
√**labh** (I Ā.)	**labhate**	**labhyate**	‘обретается’
√**vad** (I P.)	**vadati**	**udyate**	‘произносится’
√**vas** (I P.)	**vasati**	**uṣyate**	‘населяется’
√**sev** (I Ā.)	**sevate**	**sevyate**	‘посещается, почитается’
√**sthā** (I P.)	**tiṣṭhati**	**sthīyate**	‘стоится’
√**smi** (I Ā.)	**smayate**	**smīyate**	‘улыбается’
√**smṛ** (I P.)	**smarati**	**smaryate**	‘помнится’
√**has** (I P.)	**hasati**	**hasyate**	‘смеётся’

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ			РУССКИЙ
कृ	(VIII U.) करोति	कुरुते	‘делает, производит’
चुर्	(X U.) चोरयति	चोरयते	‘крадёт’
तन्	(VIII U.) तनोति	तनुते	‘тянет, растягивает’
तुद्	(VI U.) तुदति	तुदते	‘толкает, бьёт’
त्यज्	(I P.) त्यजति		‘покидает’
दिव्	(IV P.) दीव्यति		‘играет; светит; увеличивает’
सङ्गः	(m)		‘привязанность; цепляние’
सम	(adj. m, f, n)		‘равный, одинаковый; гармоничный’
समत्वम्	(n)		‘баланс, гармония; равенство, одинаковость’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 48 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто потренируйте произношение, а затем читайте с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.

योगस्थः कुरु कर्माणि

सङ्गं त्यक्त्वा धनञ्जय ।

सिद्ध्यसिद्ध्योः समो भूत्वा

समत्वं योग उच्यते ॥२८॥

2. Запомните спряжение глаголов √**tan** и √**kṛ**.
3. Запомните пассивные формы для изученных глаголов.
4. Выучите слова этого урока.
5. Переведите предложения:

a. वापी नद्या जलेन क्रियते ।१।

b. सङ्गं त्यक्त्वर्षिः समत्वमलभत ।२।

c. धार्मिकेण बालेन फलानि न चोर्यन्ते ।३।

d. बालाः सुन्दरीं शुक्लां मालां कुर्वन्ति ।४।

e. यदा नित्यो वेदस्त्यज्यते तदा सत्यं नावगम्यते ।५।

f. यदा वीरोऽश्वं तुदति तदाश्व उत्तिष्ठति ।६।

g. रामो राजा भूम्यां शत्रुणा विना भवति ।७।

h. तस्याः प्रियया पुत्रिकया माता दीव्यति ।८।

6. Переведите предложения:

a. सत्यवान्नामः सुखदुःखे सङ्गाद्धुप्यते ।१।

b. नदीं गच्छ जलेन च प्रतिगच्छेति मातात्पं बालमवदत् ।२।

c. स्मित्वा सीता तस्याः पितरं राजानं वदति ।३।

d. रामराज्ये सुन्दरा ग्रामाः सेनया गुप्यन्ते ।४।

e. चन्द्रस्य च्छाया गजान्मृगं तनोति ।५।

f. योगस्थः समो भवेत्याचार्यः शिष्यं वदति ।६।

g. यदा स तस्य राज्यं प्रतिगच्छति तदा रामो नृपो भवति ।७।

h. नित्यं वेदं पृच्छेति पिता तस्य पुत्रमवदत् ।८।

УРОК ДВАДЦАТЬ ОДИН

Произношение: **bhagavad-gītā**, глава 2, стих 49

Традиционные методы запоминания

Грамматика: Существительные на **-as**

Сложные слова bahuvrīhi

Словарь: Слова из **bhagavad-gītā** 2.49

Существительные на **-as**

दूरेण ह्यवरं कर्म

बुद्धियोगाद्धनञ्जय ।

बुद्धौ शरणमन्विच्छ

कृपणाः फलहेतवः ॥४९॥

dūreṇa hy avaraṃ karma

buddhi-yogād dhanañjaya ।

buddhau śaraṇam anviccha

kṛpaṇāḥ phala-hetavaḥ ॥

‘Ведь намного ниже деяние,
чем сопряжение мудрости, о Завоеватель богатств.
Ищи убежища в мудрости.
Жалки стремящиеся к плодам деяний’ (**bhagavad-gītā** 2.49).

dūreṇa	(adv.) ‘далеко’ (хоть это слово и выглядит как творительный падеж, оно является наречием и не склоняется)
hi	(adv.) ‘ведь’
a-varam	(N. sg. n) (из **a** + **vara** ‘лучшее; благо’) ‘лишённый высшего, низший’
karma	(N. sg. n) ‘действие, производство’
buddhi-	(f) ‘разумность, разум’
yogāt	(Abl. sg. m) ‘от равновесия’
buddhi-yogāt	(сложное слово tatpuruṣa) ‘от равновесия разума’
dhanam-	(n) ‘богатство’
jaya	(m от √**ji** I P.) ‘победитель, завоеватель’

dhanañjaya (V. sg. m сложное слово tatpuruṣa)
‘О завоеватель богатств! (Арджуна)’

buddhau (L. sg. f) ‘в разуме, в разумности’

śaraṇam (Acc. sg. n) ‘убежище’

anu-iccha (imp. 2 л. sg. от **anu √iṣ** VI P.) ‘бери, ищи’

kṛpaṇāḥ (N. pl. m) ‘ничтожны’

phala- (n) ‘плод’
hetavaḥ (N. pl. m) ‘причины, мотивы’
phala-hetavaḥ (сложное слово bahuvrīhi) ‘те, чьими мотивами являются плоды, те, кто живёт ради результатов (действий)’.

ТРАДИЦИОННЫЕ МЕТОДЫ ЗАПОМИНАНИЯ

1. В устной традиции стихи на санскрите в точности сохранились благодаря тщательному запоминанию. Существуют пять традиционных способов заучивания стихов. Каждый метод запоминания называется **pāṭha** ‘чтение’:

   saṃhitā-pāṭha ‘соединённое чтение’;
   pada-pāṭha ‘пословное чтение’;
   krama-pāṭha ‘чтение по частям’;
   jaṭā-pāṭha ‘искажённое чтение’;
   ghana-pāṭha ‘убийственное чтение’.

2. **saṃhitā-pāṭha** — это произношение стихов в их финальной форме с учётом правил sandhi. Создаётся плавное звучание. Вот как выглядит стих из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā** в формате **saṃhitā-pāṭha**:

   दूरेण ह्यवरं कर्म
   बुद्धियोगाद्धनञ्जय ।
   बुद्धौ शरणमन्विच्छ
   कृपणाः फलहेतवः ॥४९॥

   dūreṇa hy avaraṃ karma
   buddhi-yogād dhanañjaya ।
   buddhau śaraṇam anviccha
   kṛpaṇāḥ phala-hetavaḥ ॥

3. **pada-pāṭha** — это произношение стихов по одному слову (**pada**). Каждое слово произносится с такими правилами sandhi, как если бы оно стояло в конце предложения. Обратите внимание, что

используется аваграха после приставок и внутри сложных слов. Изменение текста под формат **pada-pāṭha** называется **carcā**. Вот как выглядит стих из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā** в формате **pada-pāṭha**:

दूरेण हि अऽवरम् कर्म

बुद्धिऽयोगात् धनम्ऽजय ।

बुद्धौ शरणम् अनुऽइच्छ

कृपणाः फलऽहेतवः ॥४९॥

dūreṇa hi a-varam karma

buddhi-yogāt dhanam-jaya ।

buddhau śaraṇam anu-iccha

kṛpaṇāḥ phala-hetavaḥ ॥

Обратите внимание, что слова здесь даны примерно в том же виде, в каком они даются в пословном анализе каждого стиха.

4. **krama-pāṭha** — это чтение по частям. Каждое слово читается дважды. Последовательность следующая:

   1, 2; 2, 3; 3, 4; 4, 5; …

5. **jaṭā-pāṭha** — это чтение с искажением. Вперёд и назад. Последовательность следующая:

   1, 2; 2, 1; 1, 2, 3;
   2, 3; 3, 2; 2, 3, 4;
   3, 4; 4, 3; 3, 4, 5; …

6. **ghana-pāṭha** — это чтение по три элемента вперёд и назад:

1, 2; 2, 1; 1, 2, 3;
1, 2, 3; 3, 2, 1; 1, 2, 3, 4;
2, 3, 4; 4, 3, 2; 2, 3, 4, 5; …

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ НА -as

1. Вот склонение существительного среднего рода на **-as**:

Основа: **manas** (n) ‘ум’

prathamā	मनः	मनसी	मनांसि
dvitīyā	मनः	मनसी	मनांसि
tṛtīyā	मनसा	मनोभ्याम्	मनोभिः
caturthī	मनसे	मनोभ्याम्	मनोभ्यः
pañcamī	मनसः	मनोभ्याम्	मनोभ्यः
ṣaṣṭhī	मनसः	मनसोः	मनसाम्
saptamī	मनसि	मनसोः	मनःसु
saṃbodhana	मनः	मनसी	मनांसि
	eka	**dvi**	**bahu**

2. Слова мужского и женского рода на **-as** склоняются одинаково. Они отличаются от склонения среднего рода только в **prathamā**, **dvitīyā** и звательном падеже.

Основа: **aṅgiras** (m), **aṅgiras** (f)

prathamā	अङ्गिराः	अङ्गिरसौ	अङ्गिरसः
dvitīyā	अङ्गिरसम्	अङ्गिरसौ	अङ्गिरसः
tṛtīyā	अङ्गिरसा	अङ्गिरोभ्याम्	अङ्गिरोभिः
caturthī	अङ्गिरसे	अङ्गिरोभ्याम्	अङ्गिरोभ्यः
pañcamī	अङ्गिरसः	अङ्गिरोभ्याम्	अङ्गिरोभ्यः
ṣaṣṭhī	अङ्गिरसः	अङ्गिरसोः	अङ्गिरसाम्
saptamī	अङ्गिरसि	अङ्गिरसोः	अङ्गिरःसु
saṃbodhana	अङ्गिरः	अङ्गिरसौ	अङ्गिरसः
	eka	**dvi**	**bahu**

СЛОЖНЫЕ СЛОВА bahuvrīhi

1. Теперь мы изучим сложные слова типа bahuvrīhi. Начните с повторение четырёх типов сложных слов, описанных в уроке 18 (стр. 235–236). Обратите внимание, что сложные слова классифицируются по тому, какое из слов, входящих в их состав,

является главным (**pradhāna**), либо имеет собственное независимое использование.

2. В сложных словах dvandva все части являются главными. Сложное слово является их совокупностью. Например:

सीतारामौ गच्छतः ।

‘Сито-Рамы (Сита и Рама) идут’. (dvandva)

Поскольку обе части рассматриваются как главные, то они будут связаны через союз «и» при расчленении сложного слова. Сложное слово ведёт себя как совокупность равнозначных компонентов.

3. Во всех разновидностях сложных слов типа tatpuruṣa последний компонент является главным. Например:

रामपुत्रो गच्छति ।

‘Рамосын (сын Рама) идёт’. (tatpuruṣa)

Первый компонент является второстепенным (**upasarjana**), он описывает последний компонент. Последний компонент мог бы использоваться и один. Например:

पुत्रो गच्छति ।

‘Сын идёт’.

4. В сложных словах типа bahuvrīhi все компоненты являются второстепенными. А главный, реально ли он есть в предложении или только подразумевается, находится вне сложного слова. Рассмотрите русский пример:

Белозубые говорят.

Субъект данного предложения (он имеется в виду) — «люди, чьи зубы белы». Не было бы никакого смысла в предложении «зубы(е) говорят». Иногда сложные слова типа bahuvrīhi называются экзоцентрическими (от греч. *exo* — «вне, снаружи»), так как главное слово, есть ли оно реально или только подразумевается, находится снаружи сложного слова. Такое сложное слово не может быть понято просто с помощью анализа его частей. Вот ещё несколько примеров:

Учился в Белокаменной.

Длиннокрылые попугаи.

Это предложения про город и попугаев, а не про камни и крылья.

5. Само слово bahuvrīhi является примером сложного слова типа bahuvrīhi. Оно переводится как «многорисный» (**bahu** — ‘много’, **vrīhi** — ‘рис’), а главное слово (**pradhāna**), кто именно многорисный, должно быть указано в предложении отдельным словом.

6. Даже несмотря на то, что главное слово должно быть существительным, сложное слово типа bahuvrīhi является прилагательным. И оно согласовывается в роде, числе и падеже с главным словом.

7. Тип bahuvrīhi иногда называют притяжательным (possessive), так как оно часто обладает смыслом, что нечто вне этого сложного слова обладает характеристиками, выраженными в сложном слове. Это наглядно видно, если переводить такие слова при помощи слова «имеющий». Например:

bahuvrīhi
‘многорисный’ ‘имеющий много риса’;

‘белозубый’ ‘имеющий белые зубы’;

‘Белокаменная’ ‘имеющая белые камни’.

8. Притяжательное отношение можно выразить, используя при переводе формулу «у кого В является А». Например:

bahuvrīhi

‘многорисный’ ‘у кого рис многочисленный’;

A B B A

‘белозубый’ ‘у кого зубы белы’;

‘Белокаменная’ ‘у которой камни белы’.

9. В санскрите при анализе (**vigraha**) используется форма местоимения **yad**, обычно в родительном падеже (**yasya**, **yasyāḥ**). Например:

बहुव्रीहिः

bahu-vrīhiḥ **vigraha**

‘много-рисно’ анализ:

बहुर्व्रीहिर्यस्य स बहुव्रीहिः

bahur vrīhir yasya sa bahu-vrīhiḥ

‘многий рис у которого — тот многорисный’;

विश्वरूपः

viśva-rūpaḥ **vigraha**

‘всё-формо’ анализ:

विश्वं रूपं यस्य स विश्वरूपः

viśvaṃ rūpaṃ yasya sa viśvarūpaḥ

‘вселенская форма у которого — тот всеформенный’;

स्थितप्रज्ञः

sthita-prajñaḥ **vigraha**

‘вставше-мудрость’ анализ:

स्थिता प्रज्ञा यस्य स स्थितप्रज्ञः

sthitā prajñā yasya sa sthitaprajñaḥ

‘установившаяся мудрость у которого — тот устойчивомудрый’.

10. Обратите внимание, что в последних двух примерах существительные на конце сложных слов (**rūpam** и **prajñā**) меняли свой род на мужской, согласовываясь с главным по отношению к сложному слову компонентом. Это надёжный признак для опознания сложных слов типа bahuvrīhi.

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ		РУССКИЙ
अङ्गिरस्	(m)	‘Ангирас (риши)’ (дано в словарной форме)
इष्	(VI P.) इच्छति	‘хотеть, желать; искать’
चेतस्	(n)	‘ум; мысль’ (дано в словарной форме)
तपस्	(n)	‘аскеза, разогрев’
तमस्	(n)	‘тьма; глупость’
तेजस्	(n)	‘свет; великолепие’
दूरम्	(n)	‘даль, расстояние’
दूरे	(adv.)	‘далеко, на расстоянии’
दूरेण	(adv.)	‘далеко, на расстоянии’
नमस्	(n)	‘поклон; почтение’
बुद्धिः	(f)	‘разум’
मनस्	(n)	‘ум’

महा (в сложных словах) ‘великий’ (**mahā** — форма для сложных слов, основа же — **mahant**)

शरणम् (n) ‘убежище, защита’

हि (adv.) ‘ведь, конечно, действительно’ (не первое слово предложения)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 49 из 2 главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто произносите, а затем — с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.

दूरेण ह्यवरं कर्म
बुद्धियोगाद्धनञ्जय ।
बुद्धौ शरणमन्विच्छ
कृपणाः फलहेतवः ॥४९॥

2. Запомните склонение слов на **-as**.
3. Научитесь узнавать и анализировать сложные слова типа bahuvrīhi.
4. Выучите слова из этого урока.
5. Переведите предложения:

a. समबुद्धिमिच्छेति पितावदत् ।१।

b. आचार्याय नमः शिष्यैः क्रियते ।२।

c. महात्मा शान्त्यै कुपितानि कुलान्यपृच्छत् ।३।

d. यदा तव मनो जयसि तदा तमो जेष्यसीत्याचार्यो वदति ।४।

e. यत्र गजा भवन्ति तत्र मा गच्छेति माता तस्याः पुत्रमवदत् ।५।

f. भगवानृषिर्बुद्धिमानस्ति कर्मफलं च नेच्छति ।६।

g. एवमस्त्विति राजा मन्यते ।७।

h. अश्वगजमृगा महानद्या जलमिच्छन्ति ।८।

i. यदा चन्द्रस्य तेजो ग्रामे शोभते तदा दूरे मृगा दृश्यन्ते ।९।

6. Переведите предложения:

a. प्रजा राज्ञो विषये वसन्ति ।१।

b. अङ्गिरा ऋषिर्वने तपांस्यकरोत् ।२।

c. आत्मनस्तेजः सत्त्वेन मनसा बुध्यते ।३।

d. अल्पो मृगो बालेन दूरे दृश्यते ।४।

e. महाराजः सत्यस्य तेजो लब्ध्वा तमस्त्यजति ।५।

f. कुत्र भवाव इति महागजः पुत्रमपृच्छत् ।६।

g. बहुप्रजो भार्यायै वनात्फलानि लभते ।७।

h. बुद्धिसमत्वं सत्त्वमृषिभिरुद्यते ।८।

i. महाराजः सत्त्ववान्वने तपांसि करोति ।९।

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

УРОК ДВАДЦАТЬ ДВА

Произношение: **bhagavad-gītā**, глава 2, стих 50

Виды слогов

Грамматика: Пассивные причастия прошедшего времени

Глаголы класса III

Приставки **su-** и **dus-**

Словарь: Слова из **bhagavad-gītā** 2.50

bhagavad-gītā

बुद्धियुक्तो जहातीह
उभे सुकृतदुष्कृते ।
तस्माद्योगाय युज्यस्व
योगः कर्मसु कौशलम् ॥५०॥

buddhi-yukto jahātīha
ubhe sukṛta-duṣkṛte ।
tasmād yogāya yujyasva
yogaḥ karmasu kauśalam ॥

‘Сопряжённый с мудростью отрешается здесь
и от добрых, и от дурных деяний.
Поэтому сопрягайся с сопряжённостью,
сопряжение — умение в деяниях’ (**bhagavad-gītā** 2.50).

buddhi- (f) ‘разум, разумность’
yuktaḥ (N. sg. m pp. от √**yuj** VII P.) ‘объединённый’
(про пассивные причастия прошедшего времени (pp.) см. ниже)

buddhi-yuktaḥ (сложное слово tatpuruṣa) ‘объединённый с разумом’

jahāti (pr. 3 л. sg. от √**hā** III P.) ‘оставляет, покидает’ (про класс III см. ниже)

iha (adv.) ‘здесь, на этом свете, в этом месте’
ubhe (Acc. du. n) ‘оба’

su- (неизм.) ‘хорошо’ (про приставку **su-** см. ниже)
kṛta- (n pp. от √**kṛ** VIII P.) ‘сделанное’
dus- (неизм.) ‘плохо’ (про приставку **dus-** см. ниже)

kṛte (Acc. n pp. от √**kṛ** VIIIP.) ‘сделанные’

sukṛtaduṣkṛte (сложное слово dvandva) ‘хорошие и плохие дела’

tasmāt (adv. из Abl. sg. m **tad**) ‘с того, потому’

yogāya (D. sg. m) ‘к йоге’

yujyasva (imp. 2 л. sg.от √**yuj** IV Ā.) ‘предайся, посвяти себя’
(про глаголы VII класса см. ниже)
(этот корень используется в нескольких классах)

yogaḥ (N. sg. m) ‘йога, союз’

karmasu (L. pl. n) ‘в делах, в поступках’

kauśalam (N. sg. n) ‘умелость, успех, удача’

КЛАССИФИКАЦИЯ СЛОГОВ

1. Сейчас мы познакомимся с тем, как классифицируются слоги в санскрите. Слово **akṣara** означает «слог» (см. урок 1, стр. 3), а также «нетленный», «неделимый». **akṣara** рассматривается как исходный компонент, он не может быть ни на что разделён. **akṣara** также означает звук или букву. Алфавит называется **akṣara-samāmnāya** — перечень звуков, каждый из которых является слогом. В индийской традиции считается, что алфавит открылся Панни$_{pāṇini}$ благодаря звуку барабана, аккомпанировавшего танцу Шивы. Он записан в 14 сутрах, называемых **śiva-sūtra**, или **maheśvara-sūtra**, расположенных у Панини$_{pāṇini}$ в самом начале **aṣṭādhyāyī**.
2. Основой всякого слога является гласный. Гласный может быть один или с одним или несколькими согласными. Гласные независимы, а согласные зависимы, так как из одних только согласных слога не получится. В слоге не может быть больше одного гласного.
3. Если **pāda** начинается с согласного, то он относится к первому гласному, если с нескольких согласных, то они также все образуют слог с первым гласным. Например:

   rāma **rā** + **ma;**

   prajā **pra** + **jā.**

4. Если согласный является последним звуком в **pāda**, то он относится к последнему гласному. Например:

   vāk — это один слог.

5. **anusvāra** и **visarga** всегда относятся к предыдущему гласному.
6. Если между двумя гласными находится несколько согласных, то первый согласный относится к первому гласному. Например:

   dharma **dhar** + **ma.**

В соответствии с **ṛk-prātiśākhya**, первый из согласных может относиться и ко второму гласному. Например:

dha + **rma** или **dhar** + **ma.**

Но на практике между этими вариантами нет особой разницы, так как один согласный скользит по другому без прерывания.

7. Когда из двух идущих подряд согласных первый является взрывным (**sparśa**) неназальным, а второй — шипящим или полугласным, они оба относятся к следующему гласному. Например:

vatsa **va** + **tsa;**

iṣetvā **i** + **ṣe** + **tvā.**

8. Рассмотрите деление на слоги в следующем стихе:

traiguṇya-viṣayā vedā
nistraiguṇyo bhavārjuna

nirdvandvo nitya-sattvastho
niryoga-kṣema ātmavān

trai guṇ ya vi ṣa yā ve dā
nis trai guṇ yo bha vār ju na

nir dvan dvo ni tya sat tvas tho
nir yo ga kṣe ma āt ma vān

ПАССИВНЫЕ ПРИЧАСТИЯ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

1. В русском языке причастия образуются от глаголов и используются как прилагательные или глагол. Существуют причастия настоящего, прошедшего и будущего времени. Активные и пассивные. Активные причастия настоящего времени в русском языке образуются с помощью суффиксов -ащ (-ящ) / -ущ (-ющ): кричащий, ходящий, режущий, танцующий. Пассивные причастия прошедшего времени — с помощью суффиксов *-т /-н*: *прочитан*, *убит*.

2. В русском причастия могут использоваться как прилагательные. Например:

   скрытая угроза;

   простуженный голос.

3. В русском также причастия могут выступать в качестве сказуемого, выполняя роль глагола. Например:

   Угроза (была) скрыта;

   Голос (был) простужен.

4. В санскрите существует множество причастий. Панини$_{\text{pāṇini}}$ называет их **kṛdanta**:

   настоящее активное настоящее среднее настоящее пассивное;

   будущее активное настоящее среднее будущее пассивное (герундив);

   прошедшее активное прошедшее пассивное;

   перфектное активное перфектное среднее;

   герундий (абсолютив, деепричастие, conjuctive);

   инфинитив.

5. В санскрите причастия обычно образуются путём добавления первичного суффикса (**kṛt**), обычно как у существительных (см. урок 19). Для некоторых причастий суффикс добавляется к корню, для других — к глагольной основе. Причастия склоняются, деепричастие и инфинитив — нет.
6. Сейчас мы познакомимся с пассивными причастия прошедшего времени (participium pf. pas. (pp., ppp.), **bhūte kṛdanta**). Они образуются добавлением к слабой ступени корня (касаемо **samprasārana** см. урок 19) суффикса **-ta** (-**ita**, **-īta**) или **-na**. Ниже

приводятся причастия для глаголов, которые мы уже знаем и которые изучаются в этом уроке:

Корень	Настоящее время	pp.	Перевод pp.
√**iṣ** (VI P.)	**icchati**	**iṣṭa**	‘желанный’
√**kṛ** (VIII U.)	**karoti, kurute**	**kṛta**	‘совершённый’
√**gam** (I P.)	**gacchati**	**gata**	‘шедший’
√**gup** (I P.)	**gopāyati**	**gupta**	‘защищённый’
√**cint** (X U.)	**cintayati -te**	**cintita**	‘подуманный’
√**cur** (X U.)	**corayati -te**	**corita**	‘украденный’
√**ji** (I P.)	**jayati**	**jita**	‘побеждённый’
√ **tan** (VIII U.)	**tanoti, tanute**	**tata**	‘растянутый’
√ **tud** (VI U.)	**tudati -te**	**tunna**	‘стукнутый’
√**tyaj** (I P.)	**tyajati**	**tyakta**	‘оставленный’
√ **div** (IV P.)	**dīvyati**	**dyūta**	‘играный’
√**dṛś** (√**paś**) (I P.)	**paśyati**	**dṛṣṭa**	‘увиденный’
√**nī** (I U.)	**nayati -te**	**nīta**	‘отведённый’
√**paṭh** (I P)	**paṭhati**	**paṭhita**	‘прочитанный’
√**pā** (I P.)	**pibati**	**pīta**	‘питый’
√**prach** (VI P.)	**pṛcchati**	**pṛṣṭa**	‘спрошенный’
√**budh** (I U.)	**bodhati -te**	**buddha**	‘пробуждённый’
√**bhāṣ** (I Ā.)	**bhāṣate**	**bhāṣita**	‘сказанный’
√**bhū** (I P.)	**bhavati**	**bhūta**	‘ставший’
√**man** (IV Ā.)	**manyate**	**mata**	‘подуманный’
√**ram** (I Ā.)	**ramate**	**rata**	‘использованный’
√**labh** (I Ā.)	**labhate**	**labdha**	‘полученный’
√**vad** (I P.)	**vadati**	**udita**	‘сказанный’
√**vas** (I P.)	**vasati**	**uṣita**	‘населённый’
√**śubh** (I Ā.)	**śobhate**	**śobhita**	‘украшенный’
√**sev** (I Ā.)	**sevate**	**sevita**	‘посещённый’
√**sthā** (I P.)	**tiṣṭhati**	**sthita**	‘вставший’
√**smi** (I Ā.)	**smayate**	**smita**	‘улыбнутый’
√**smṛ** (I P.)	**smarati**	**smṛta**	‘вспомненный’
√**has** (I P.)	**hasati**	**hasita**	‘рассмешённый’
√**hā** (III P.)	**jahāti**	**hīna**	‘оставленный’
√**hu** (III P.)	**juhoti**	**huta**	‘возлитый’

7. Пассивные причастия прошедшего времени согласуются со словом, к которому относятся. Они склоняются как существительные женского, мужского и среднего рода на **-а**.
8. Пассивные причастия прошедшего времени обычно используются как глаголы. Обычно в этом случае они используются в именительном падеже, согласовываясь с субъектом, подлежащим. Иногда pp. используется для передачи пассивного смысла, в таком случае оно согласуется не с субъектом, а с объектом. Например:

   अश्वो बालेन लब्धः ।

   aśvo bālena labdhaḥ
   ‘Лошадь получена мальчиком’.

9. Пассивное причастие прошедшего времени может использоваться и для передачи смысла настоящего времени:

   अश्वो बालेन लब्धः ।

   aśvo bālena labdhaḥ
   ‘Лошадь (есть) получена мальчиком’.

10. Пассивные причастия прошедшего времени от непереходных глаголов (у которых по смыслу не может быть объекта) могут переводиться как активные. В таком случае они согласовываются с субъектом, который обычно в именительном падеже. Например:

    रामो वनं गतः ।

    ‘Рама, в лес ушедший (ушёл)’.

    सीता वनं गता ।

    ‘Сита, в лес ушедшая (ушла)’.

11. К pp. могут добавляться глагольные приставки и отрицание в виде **a** или **an**. Например:

anudita ‘несказанный’,

anāgata ‘непришедший’.

12. Пассивное причастие прошедшего времени может использоваться как прилагательное — отдельно или в части сложного слова. Например:

iṣṭaṃ phalam ‘желанный плод’;

iṣṭa-phalam ‘желанный плод’ (karmadhāraya);

sthitā prajñā ‘устоявшаяся мудрость’;

sthita-prajñā ‘устоявшаяся мудрость’ (karmadhāraya).

Обратите внимание: когда первой частью сложного слова является прилагательное (или причастие), то у этого прилагательного нет рода, род определяется по последнему члену сложного слова.

13. Пассивные причастия прошедшего времени могут выступать в роли существительных, обычно среднего рода. Например:

Корень	Причастие	Существительное
√**kṛ** ‘делать’	**kṛta** (m, f, n) ‘сделан, сделана, сделано’	√**kṛta** (n) ‘дело, действие’
√**gai** ‘петь’	**gīta** (m, f, n) ‘спет, спета, спето’	**gītā** (f) ‘песня’
√**budh** ‘бдеть’	**buddha** (m, f, n) ‘пробуждён, пробуждена, пробуждено’	**buddha** ‘мудрец’

sam + √**dhā** **saṃhita** (m, f, n) **saṃhitā** (f)
‘с + кладывать’ ‘сложенное’ ‘объединение’

sam + √**kṛ** **saṃskṛta** (m, f, n) **saṃskṛta** (n)
‘со + вершить’ ‘совершённый’ ‘язык санскрит’

ГЛАГОЛЫ III КЛАССА

1. **Класс** III. **√hu** ‘возливать’ **gaṇa**. Теперь мы познакомимся с глаголами III класса, которые образуют о.н.в. необычным способом: он именуется **abhyāsa** ‘повторение, удвоение’. Корень удваивается — происходит редупликация: слева к корню добавляется тот же корень ещё раз, этот добавляемый слог называется **abhyāsa**. Образование о.н.в. глаголов III класса:

   abhyāsa + корень слабая ступень:

   abhyāsa + корень в ступени guṇa сильная ступень.

2. Существует несколько правил, как должен видоизмениться корень, когда он добавляется в виде слога слева к обычному виду корня. Обычно гласный этого слога выступает в слабой ступени. Например:

   √**dā** ‘давать’ **dadā.**

3. Придыхательный согласный становится непридыхательным. Например:

   √**dhā** ‘девать’ **dadhā.**

4. Звук **ṛ** переходит в **i**. Например:

   √**bhṛ** ‘нести’ **bibhṛ.**

5. Если корень начинается с нескольких согласных, то берётся только первый:

   √**tyaj** ‘покидать’ **tatyaj.**

6. Но если корень начинается с группы **s** + взрывной (**sparśa**), то **s** не участвует в удвоении. Например:

√sthā ‘стоять’ **tiṣṭha.**

7. Заднеязычные при удвоении переходят в палатальные. Пример:

√kṛ ‘делать’ **cakāra.**

8. Это касается и звука **h**, который переходит в **j**. Например:

√hā ‘оставлять’ **jahā.**

9. Пример спряжения глагола III класса. Сильные формы подчёркнуты.

√hu ‘возливать’ III Р. Индикатив настоящего времени

prathama	जुहोति	जुहुतः	जुह्वति
	juhoti	**juhutaḥ**	**juhvati**
	juho+ti	**juhu+tas**	**juhv+ati**
madhyama	जुहोषि	जुहुथः	जुहुथ
	juhoṣi	**juhuthaḥ**	**juhutha**
	juho+si	**juhu+thaḥ**	**juhu+tha**
uttama	जुहोमि	जुहुवः	जुहुमः
	juhomi	**juhuvaḥ**	**juhumaḥ**
	juho+mi	**juhu+vas**	**juhu+mas**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что форма 3-го лица множественного числа заканчивается на **-ati**, а не **-anti**.

10. Пример спряжения в повелительном наклонении.

√hu ‘возливать’ III P. Повелительное наклонение

prathama	जुहोतु	जुहुताम्	जुह्वतु
	juhotu	**juhutām**	**juhvatu**
	juho+tu	**juhu+tām**	**juhv+atu**
madhyama	जुहुधि	जुहुतम्	जुहुत
	juhudhi	**juhutam**	**juhuta**
	juhu+dhi	**juhu+tam**	**juhu+ta**
uttama	जुहवानि	जुहवाव	जुहवाम
	juhavāni	**juhavāva**	**juhavāma**
	juho+āni	**juho+āva**	**juho+āma**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что форма 2-го лица единственного числа имеет нетипичное окончание, а в форме 3-го лица множественного числа отсутствует в окончании звук **n**.

11. **√hā** спрягается своеобразно: в сильных ступенях его основа выглядит как **jahā**, в слабых — **jahī**, а перед гласными — **jah**.

√hā ‘покидать’ III P. Индикатив настоящего времени

prathama	जहाति	जहीतः	जहति
	jahāti	**jahītaḥ**	**jahati**
	jahā+ti	**jahī+tas**	**jah+ati**
madhyama	जहाषि	जहीथः	जहीथ
	jahāṣi	**jahīthaḥ**	**jahītha**
	jahā+si	**jahī+thaḥ**	**jahī+tha**
uttama	जहामि	जहीवः	जहीमः
	jahāmi	**jahīvaḥ**	**jahīmaḥ**
	jahā+mi	**jahī+vas**	**jahī+mas**
	eka	**dvi**	**bahu**

ПРИСТАВКИ su- и dus-

1. Существуют приставки, которые крайне редко используются с глаголами (**tiṅanta**), но часто — с существительными, прилагательными и причастиями. С одной из таких мы уже знакомы, это **a-** (**an-** перед гласными). Ещё две: **su-** и **dus-**. Они имеют противоположный смысл:

su ‘хорошо, сильно, очень, легко’;

dus ‘плохо, слабо, сложно’.

2. Образованные с помощью этих приставок слова можно рассматривать как сложные слова типа karmadhāraya:

sukṛ̥ta ‘хорошо сделанное’;

sugīta ‘хорошо спетое’.

3. Приставка **dus-** перед звуками **k**, **kh**, **p**, **ph** становится **duṣ-**. Перед остальными звуками происходят стандартные сандхи финального **s** (**ḥ**). Например:

duṣkṛ̥ta ‘плохо сделанное’;

durjaya ‘сложно одолимый’;

dūrakta ‘плохо покрашенный’;

duḥkham ‘страдание’.

Обратите внимание на **dūrakta** (из **dur** + **rakta**), что получилось по правилу сандхи, когда **ur** перед **r** становится **ū** (см. стр. 340).

4. Существительное, которое идёт после этих приставок, может иметь корневой гласный в ступени guṇa. Например:

subodha ‘легко понимаемый’.

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ		РУССКИЙ
इह	(adv.)	‘здесь, на этом свете’
उभ	(adj. du. m, f, n)	‘оба’
कौशलम्	(n)	‘умение; удача, успех’
दुस्	(pref.)	‘плохо, мало, тяжело’
सु	(pref.)	‘хорошо, много, легко, очень’
हा	(III P.) जहाति	‘покидать’
हु	(III P.) जुहोति	‘совершать возлияние’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 50 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто тренируйте произношение, а затем читайте с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.

   बुद्धियुक्तो जहातीह

   उभे सुकृतदुष्कृते ।

   तस्माद्योगाय युज्यस्व

   योगः कर्मसु कौशलम् ॥५०॥

2. Выучите pp. для уже изученных глаголов.
3. Выучите спряжение глаголов III класса.
4. Выучите словарь этого урока.
5. Переведите следующие предложения:

a. बालस्त्यक्तया धेन्वा शीघ्राया नद्याः प्रतिगच्छति ।१।

b. अङ्गिरा दुर्वनं जहाति ।२।

c. यदातिथय आगच्छन्ति तदा तेभ्यो जलं जुहुमः ।३।

d. सीता रामश्च दूरे वनं गतौ ।४।

e. उभावश्वो मृगश्च कन्यया गुप्तौ ।५।

f. धार्मिका पुत्रिका महाकविनेष्टा ।६।

g. कथमिह् दुःखं जहामीति कन्या स्वसारमपृच्छत् ।७।

h. दुःखं सुखस्य दात्रा हीनमिति स्वसावदत् ।८।

i. यत्र शुक्लोऽश्वो गतस्तत्रापि राज्ञः सेना गता ।९।

j. कर्मकौशलमिह् स्थितबुद्धिना लभ्यते ।१०।

6. Переведите следующие предложения:

a. सत्त्वमना उभे कौशलं च सुखं च लभते ।१।

b. बालः कृष्णो नाम महातेजा उदभवत् ।२।

c. आचार्याय नमः कृत्वा शिष्या उत्तिष्ठन्ति ।३।

d. अग्नये राजा जलं जुहोति ।४।

e. ज्ञानेनास्माकं मनांसि गोपायाम इति शिष्या वदन्ति ।५।

f. सुखहेतुश्चेतःसत्त्वम् ।६।

g. अजितो वीरः प्रियां तस्य भार्यां प्रतिगच्छति ।७।

h. सुकृतानि च दुष्कृतानि च बुद्ध्येष्टानि ।८।

i. भगवान्नामस्तस्य राज्यं जहाति दुर्वनं च तस्य भार्यया सह सीतया गच्छति ।९।

УРОК ДВАДЦАТЬ ТРИ

Произношение: **bhagavad-gītā**, глава 2, стих 51

Стихотворный размер

Грамматика: Склонение на **-in**

Ещё глаголы III класса

Глаголы VII класса

Внутренние sandhi, ещё примеры

Словарь: Слова из **bhagavad-gītā** 2.51

Глаголы III класса

Слова на **-in**

bhagavad-gītā

कर्मजं बुद्धियुक्ता हि

फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।

जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः

पदं गच्छन्त्यनामयम् ॥५१॥

karmajaṃ buddhiyuktā hi

phalaṃ tyaktvā manīṣiṇaḥ ।

janmabandhavinirmuktāḥ

padaṃ gacchantyanāmayam ॥

‘Ибо сопряжённые с мудростью,
отказавшись от плода, рождённого деянием, разумные,
От уз рождений освободившиеся,
идут в беспечальную обитель’ (**bhagavad-gītā** 2.51).

karma- (n) ‘действие’
jaṃ (Acc. sg. n от √**jan** IV Ā.) ‘рождённый, произведённый’
karma-jaṃ (сложное слово **upapada**) ‘рождённые действием’

buddhi- (f) ‘разум’
yuktā (N. pl. m pp. от √**yuj** VII P.) ‘соединённые’
buddhi-yuktā (сложное слово tatpuruṣa) ‘соединённые с разумом’

hi (adv.) ‘ибо, в самом деле’

phalaṃ (Acc. sg. n) ‘плод’

tyaktvā (ger. от √**tyaj** I P.) ‘отвергнув’

manīṣiṇaḥ (N. pl. m) ‘мудрые’ (словарная основа **manīṣin**, см. ниже склонение на **-in**)

janma- (n) ‘рождение’
bandha- (m) ‘оковы, путы’
janma-bandha- (сложное слово tatpuruṣa) ‘оковы рождения’
vi-nir-muktāḥ (N. pl. m pp. от **vi nir √muc** VI P.) ‘освобождённые, свободные от…’
janma-bandha-vi-nir-muktāḥ (сложное слово tatpuruṣa) ‘свободные от оков рождения’

padaṃ	(Acc. sg. n) ‘место, положение, состояние’
gacchanti	(pr. 3 л. pl. от **√gam** I P.) ‘идут, отправляются в…’
an-āmayam без **āma**’	(Acc. sg. n) ‘без страдания, свободное от болезней,
	(**āma** — ‘сырой, неварёный, непереваренный’)

СТИХОТВОРНЫЙ РАЗМЕР

1. Сейчас мы познакомимся с тем, как формируются стихотворные размеры в санскрите. Это поможет вам в произношении санскритских стихов. Гласные санскрита делятся по долготе (**mātrā**). Это слово этимологически связано с русским «мера» (см. урок 1, стр. 2). Длительность одной **mātrā** равна длительности моргания глаза, вспышки молнии или крика вальдшнепа. Гласный, длящийся одну **mātrā**, называется **hrasva**, две — **dīrgha**. Долгота **dīrgha**-гласных обычно равна долготе крика вороны. Гласный длиною в три **mātrā** называют **pluta**, его длительность равна длительности крика петуха.
2. На основе **mātrā** все слоги делятся на лёгкие (**laghu**) и тяжёлые (**guru**). Слог, кончающийся на краткий гласный (**a**, **I**, **u**, **r̥**, **l̥**), является **laghu**. Слоги с долгими гласными, а также кончающиеся на согласный, **anusvāra** или **visarga**, являются **guru**. Обратите внимание, как обозначаются слоги:

rā	**mā**	**ya**	**ṇa**
тяжёлый	тяжёлый	лёгкий	лёгкий
–	–	◡	◡

ma	**hā**	**bhā**	**ra**	**taṃ**
◡	–	–	◡	–

3. Для простоты деления слогов на лёгкие и тяжёлые проще думать, что из всякого соединения двух и более согласных первый согласный относится к предыдущему слогу. И поскольку на произнесение этого согласного требуется некоторое время, слог становится долгим.
4. Давайте разберём строку из **bhagavad-gītā**:

त्रै	गुण् य	वि	ष	या	वे	दाः
trai	**guṇ**	**ya**	**vi**	**ṣa**	**yā**	**ve**	**dāḥ**
–	–	◡	◡	◡	–	–	–

Обратите внимание, что первый слог (**trai**) является тяжёлым, так как гласный **ai** долгий; второй (**guṇ**) — тяжёлый, поскольку заканчивается на согласный; третий (**ya**), четвёртый (**vi**) и пятый (**ṣa**) слоги лёгкие, потому что они краткие; шестой (**yā**) — тяжёлый, в нём долгий гласный **ā**; седьмой (**ve**) — тяжёлый, в нём долгий гласный **e**; восьмой (**dāḥ**) — тяжёлый из-за долгого гласного **ā** и наличия висарги.

5. Каждая **pāda** делится на группы (**gaṇa**) из трёх слогов. Существует восемь возможных вариантов распределения тяжёлых и лёгких слогов в ганах. Каждая **gaṇa** имеет название в виде краткого слога:

म – – – न ⏑ ⏑ ⏑ भ – ⏑ ⏑ य ⏑ – –

ज ⏑ – ⏑ र – ⏑ – स ⏑ ⏑ – त – – ⏑

В гане म все слоги тяжёлые, в न — лёгкие, в भ первый тяжёлый; в य первый лёгкий, в ज средний тяжёлый, в र средний лёгкий, в स последний тяжёлый, в त последний лёгкий. А если называть слоги не по ганам, а по отдельности, то лёгкий слог называется ल, а тяжёлый — ग.

В следующей последовательности слогов каждый слог (со следующими двумя слогами) имитирует его собственную гану. Например, **yamātā** — это лёгкий, тяжёлый, тяжёлый, и **mātārā** — это тяжёлый, тяжёлый, тяжёлый:

यमाताराजभानसलगाः

yamātārājabhānasalagāḥ

6. Бхагавад-Гита**bhagavad-gītā** написана размером ануштубх**anuṣṭubh** (также называемым **śloka**), который состоит из четырёх пад по восемь слогов. Восемь слогов можно поделить так: 3 + 3 + 1 + 1. Рассмотрим ещё строку:

निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन

nistraiguṇyo bhavārjuna

– ⏑ – | – ⏑ – | ⏑ ⏑

म र ल ल

Слоговый паттерн этой линии можно обозначить как **ma**, **ra**, **la**, **la**, **ma** и **ra** — названия первый двух ган, а **la**, **la** — последних двух слогов.

7. Последний звук пады всегда тяжёлый, даже если по своим признакам выглядит как лёгкий, так как после него идёт пауза (**yati**). Паузы после второй и четвёртой пад длиннее. Существует интересное высказывание относительно последнего слога пады:

> «Твои враги, хоть и лишены всего тепла, обделены всяким благополучием, утратили контакты с союзниками смиренным сердцем, обретают достоинство, когда они ползают у твоих стоп, подобно слогу стиха, который хоть и не сопровождается анусварой, долготой, группой согласных, хоть и краток его гласный, но становится долгий из-за своего положения, когда он располагается в конце пады» (**subhāṣitavalī** 2485).

8. Паттерны для строк тоже имеют свои названия. Например:

a. न भ ल ग = ⏑ ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | ⏑ –

gajagati ‘походка слона’

пример: रविसुतापरिसरे

b. ज र ल ग = ⏑ — ⏑ | — ⏑ — | ⏑ –

pramāṇikā ‘измеренная’

пример: पुनातु भक्तिरच्युता

c. भ त ल ग = – ⏑ ⏑ | — – ⏑ | ⏑ –

māṇavaka ‘молодой’

пример: चञ्चलचूडं चपलैः

d. म म ग ग = – — – | — – – | — –

vidyunmālā ‘гирлянда молний’

пример: यस्मिन्नास्तां रापोच्छित्त्यै

e. र ज ग ल = – ⏑ – | ⏑ — ⏑ | ⏑ –

samānikā ‘единообразная’

यस्य कृष्णपादपद्म

9. Изучите паттерн в **bhagavad-gītā**, особое внимание обращая на пятые, шестые и седьмые слоги:

त्रैगुण्यविषया वेदा – — ⏑ | ⏑ ⏑ — | — –

निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन । – — – | — ⏑ — | ⏑ ⏑

निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो – — – | — ⏑ — | — –

निर्योगक्षेम आत्मवान् ॥४५॥ – — – | — ⏑ — | ⏑ –

योगस्थः कुरु कर्माणि – — –। ◡ ◡ — । — ◡

सङ्गं त्यक्त्वा धनञ्जय । – — –। — ◡ — । ◡ ◡

सिद्ध्यसिद्ध्योः समो भूत्वा – ◡ –। — ◡ — । — –

समत्वं योग उच्यते ॥२८॥ ◡ — –। — ◡ — । ◡ –

दूरेण ह्यवरं कर्म – — –। ◡ ◡ — । — ◡

बुद्धियोगाद्धनञ्जय । – ◡ –। — ◡ — । ◡ ◡

बुद्धौ शरणमन्विच्छ – — ◡। ◡ ◡ — । — ◡

कृपणाः फलहेतवः ॥४९॥ ◡ ◡ –। ◡ ◡ — । ◡ –

10. Пятые, шестые и седьмые слоги вторых и четвёртых пад всегда одинаковы. Пятые, шестые и седьмые слоги первых и третьих пад совпадают в 80 % случаев.
11. Вторые или третьи слоги каждой пады тяжёлые, а третьи и четвёртые слоги вторых и четвёртых пад не могут быть лёгкими, поэтому тяжёлые.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ НА -in

1. Вот склонение существительного на **-in**:

Основа: **hastin** (m) ‘слон’

prathamā	हस्ती	हस्तिनौ	हस्तिनः
dvitīyā	हस्तिनम्	हस्तिनौ	हस्तिनः
tṛtīyā	हस्तिना	हस्तिभ्याम्	हस्तिभिः
caturthī	हस्तिने	हस्तिभ्याम्	हस्तिभ्यः
pañcamī	हस्तिनः	हस्तिभ्याम्	हस्तिभ्यः
ṣaṣṭhī	हस्तिनः	हस्तिनोः	हस्तिनाम्
saptamī	हस्तिनि	हस्तिनोः	हस्तिषु
saṃbodhana	हस्तिन्	हस्तिनौ	हस्तिनः
	eka	**dvi**	**bahu**

2. Слова среднего рода склоняются так же, за исключением именительного, винительного и звательного падежей: Основа: **daṇḍin** (adj. n) ‘палочное’

prathamā	दण्डि	दण्डिनी	दण्डीनि
dvitīyā	दण्डि	दण्डिनी	दण्डीनि
saṃbodhana	दण्डि दण्डिन्	दण्डिनी	दण्डीनि

3. От некоторых существительных образуются прилагательные: убираются финальные гласные основы, если есть, и добавляется суффикс -**in**. Это вторичный суффикс. Его смысл — обладание, подобно суффиксам -**vat** и -**mat**. Например:

существительное	прилагательное
daṇḍa (m) ‘палка’	**daṇḍin** (m, f, n) ‘палочный, обладающий палкой’
aśva (m) ‘конь’	**aśvin** (m, f, n) ‘имеющий коней’
hasta (m) ‘рука’	**hastin** (m, f, n) ‘имеющий руки’
śaśa (m) ‘заяц’	**śaśin** (m, f, n) ‘имеющий зайца’
bala (m) ‘сила’	**balin** (m, f, n) ‘сильный’
manīṣā (f) ‘мудрость’	**manīṣin** (m, f, n) ‘мудрый’
yoga (m) ‘связь’	**yogin** (m, f, n) ‘имеющий связь, йогу’
pakṣa (m) ‘крыло’	**pakṣin** (m, f, n) ‘крылатый’

4. Прилагательные могут склоняться во всех трёх родах. Мужского рода — по примеру существительного мужского рода на **-in**, среднего — так же, как существительное среднего рода, а прилагательное женского рода образуется с помощью **ī**. Например:

yogin мужской род,

yoginī женский род.

5. Если изначальное существительное заканчивалось на **-as**, то добавляется суффикс **-vin** или **-min**. Например:

tapas ‘аскеза’ **tapasvin** ‘аскет’;

tejas ‘свет’ **tejasvin** ‘светящийся’.

6. Многие из таких прилагательных используются как существительные (субстантивные). Например:

Прилагательное	Существительное
daṇḍin (m, f, n) ‘палочный; обладающий палкой	‘отшельник’ (m)
aśva (m, f, n) ‘имеющий коней’	‘Ашвин, колесничий’ (m)
hastin (m, f, n) ‘имеющий руку’	‘слон’ (m)
śaśin (m, f, n) ‘имеющий зайца’	‘луна’ (m)
balin (m, f, n) ‘сильный’	‘буйвол’ (m)
manīṣin (m, f, n) ‘мудрый’	‘мудрец’ (m)
yogin (m, f, n) ‘имеющий йогу’	‘йог’ (m)
pakṣin (m, f, n) ‘крылатый’	‘птица’ (m)

7. В одном примере из **bhagavad-gītā** 2.70 в сложном слове использовано и слово-основа и производное от него прилагательное:

kāma-kāmī ‘желающий желания’.

Здесь слово **kāma** ‘желание’ и **kāmin** ‘имеющий желание’ объединены в сложное слово типа tatpuruṣa: ‘желатель желаний’.

ЕЩЁ ГЛАГОЛЫ III КЛАССА

1. Сейчас мы изучим ещё два глагола III класса. Они спрягаются нетипично. Первым является **√dā** III U. ‘давать’. Как и у всех глаголов III класса, его основа образуется удвоением.

√dā ‘давать’ III P.		Индикатив настоящего времени	
prathama	ददाति	दत्तः	ददति
	dadāti	**dattaḥ**	**dadati**
	dadā+ti	**dad+tas**	**dad+ati**
madhyama	ददासि	दत्थः	दत्थ
	dadāsi	**datthaḥ**	**dattha**
	dadā+si	**dad+thas**	**dad+tha**
uttama	ददामि	दद्वः	दद्मः
	dadāmi	**dadvaḥ**	**dadmaḥ**
	dadā+mi	**dad+vas**	**dad+mas**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что удвоение происходит с кратким **a**, а в слабой ступени гласный **a** исчезает перед окончанием.

2. Другим глаголом III класса является √**dhā** III U. ‘девать’.

√**dhā** ‘девать’ III P. Индикатив настоящего времени

prathama	दधाति	धत्तः	दधति
	dadhāti	**dhattaḥ**	**dadhati**
	dadhā+ti	**dadh+tas**	**dadh+ati**
madhyama	दधासि	धत्थः	धत्थ
	dadhāsi	**dhatthaḥ**	**dhattha**
	dadhā+si	**dadh+thas**	**dadh+tha**
uttama	दधामि	दध्वः	दध्मः
	dadhāmi	**dadhvaḥ**	**dadhmaḥ**
	dadhā+mi	**dadh+vas**	**dadh+mas**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что √**dhā** спрягается как √**dā**, но когда после **dh** окончание начинается с **t** или **th**, то **dh** переходит в **t**, а придыхание переходит на левую часть основы.

ГЛАГОЛЫ VII КЛАССА

1. **Класс** VII. √**rudh** ‘блокировать’ **gaṇa**. У глаголов VII класса сильная основа образуется путём добавления инфикса **na** между гласным и финальным согласным корня, слабая — добавлением **n**. Например:

√**yuj** ‘соединять’ **yunaj** (сильная основа)
yuñj (слабая основа)

2. Пример спряжения глагола VII класса:

√**yuj** ‘соединять’ VII U Индикатив настоящего времени

prathama	युनक्ति	युङ्क्तः	युञ्जन्ति
	yunakti	**yuṅktaḥ**	**yuñjanti**
	yunaj+ti	**yuñj+tas**	**yuñj+anti**
madhyama	युनक्षि	युङ्क्थः	युङ्क्थ
	yunakṣi	**yuṅkthaḥ**	**yuṅktha**
	yunaj+si	**yuñj+thas**	**yuñj+tha**
uttama	युनज्मि	युञ्ज्वः	युञ्ज्मः
	yunajmi	**yuñjvaḥ**	**yuñjmaḥ**
	yunaj+mi	**yuñj+vaḥ**	**yuñj+maḥ**
	eka	**dvi**	**bahu**

ВНУТРЕННИЕ sandhi

1. Большинство правил сандхи, что мы изучили, — это внешние сандхи (см. урок 8, стр. 87). Внешние сандхи используются на стыке слов предложения, между частями сложного слова, после приставок, перед некоторым окончаниями (такие окончания называются **pada**: **bhyām**, **bhis**, **bhyas**, **sa**) и перед вторичными суффиксами (**taddhita pratyaya**), начинающимися с любых согласных, кроме **y**.
2. Внутренние сандхи используются перед первичными суффиксами (**kṛt pratyaya**), перед вторичными суффиксами

(**taddhita pratyaya**), начинающимися с гласных или **y**, перед глагольными и именными окончаниями (кроме **bhyām**, **bhis**, **bhyas**, **su**) и между другими частями внутри одного слова.

3. Внешние сандхи используются часто, поскольку постоянно возникают между словами в предложениях. Внутренние сандхи не так часто используются, поскольку обычно они применены до того, как слово помещается в предложение (т. е. слова даны в словаре в готовом виде, и можно не анализировать, из чего они состоят и как соединены).
4. Большая часть внешних сандхи относится к явлению регрессивной ассимиляции, когда из пары звуков на стыке слов первый подстраивается под второй, а второй не меняется (есть и исключения из этого общего принципа). Внутренние сандхи более «двусторонние»: обычно меняются оба звука. И во внутренних сандхи есть больше вариантов изменения звуков.
5. Мы уже изучили внутренние сандхи, приводящие к изменению **n** в **ṇ** и **s** в **ṣ** (см. урок 11, стр. 142–143). На данный момент будет достаточно просто проследить, какие ещё бывают внутренние сандхи. В этом и нескольких предыдущих уроках в темах, касающихся глаголов, мы сталкивались с разными внутренними сандхи, когда к основе добавлялись глагольные окончания (**tiṅ**). Вот ещё несколько внутренних правил сандхи, просто рассмотрите их:

   a. Перед гласными и **y**:

   e переходит в **ay;**

   ai переходит в **āy;**

   o переходит в **av;**

   au переходит в **āv.**

Например, у √**bhū** ступень guṇa — **bho**, которая изменяется в **bhav** перед звуком **a** (**bhavati**). У √**nī** ступень guṇa — **ne**, которая изменяется в **nay** перед звуком **a** (**nayati**).

b. Перед глухими согласными:

d переходит в **t.**

Например: **dad** становится **dat** перед **ta** (**datta**).

c. Перед глухими непридыхательными согласными:

dh (иногда) переходит в **t.**

Например: **dadh** становится **dhat** перед **ta** (**dhatta**). Обратите внимание, что придыхание не опускается, а переходит на левый согласный основы (**dhatta**).

d. Перед глухими непридыхательными согласными:

bh (иногда) переходит в **b.**

Например: **labh** + **ta** = **labdha**. Обратите внимание, что **ta** становится звонким придыхательным **dha**.

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ			РУССКИЙ
जन्	(IV Ā.)	जायते	‘рождаться’
जन्म	(n)		‘рождение, перерождение, происхождение’ (основа на -**an**)
दा	(III U.)	ददाति दत्ते	‘давать’
धा	(III U.)	दधाति धत्ते	‘девать’
पक्षिन्	(m)		‘птица’
पदम्	(n)		‘место; состояние; стопа; шаг’
बन्धः	(m)		‘оковы’
मनीषिन्	(m)		‘мудрец’
मुच्	(VI U.)	मुञ्चति मुञ्चते	‘освобождать, освобождаться’
युज्	(VII U.)	युनक्ति युङ्क्ते	‘соединяет, соединяется’
योगिन्	(m)		‘йог’

योगिनी	(f)		‘йогиня’ (склонение на **-ī**)
रुध्	(VII U.)	रुणद्धि रुन्धे	‘блокирует, преграждает’
शशिन्	(m)		‘луна’
हस्तिन्	(m)		‘слон’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 51 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто потренируйте произношение, а затем читайте с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.
2. Практикуйте чтение на devanāgarī стиха из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**:

कर्मजं बुद्धियुक्ता हि

फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।

जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः

पदं गच्छन्त्यनामयम् ॥५१॥

3. Выучите склонение слов на **-in**.
4. Выучите спряжение глаголов √**dā**, √**dhā** и √**yuj**.
5. Выучите слова из этого урока.
6. Переведите предложения:

a. ज्ञानं शान्तिमनसो जायते ।१।

b. कृष्णो वनाच्छुकं पक्षिणमानयति तं च मुञ्चति ।२।

c. सुखं मनीषिणा बुध्यते ।३।

d. शशिनस्तेजः पश्येति मित्रं वदति ।४।

e. पुत्रिका पुत्रवति कुलेऽजायत ।५।

f. महाराजोऽतिथौ मालामदधात् ।६।

g. महाराजस्तस्मै जलं फलानि चाप्यददात् ।७।

h. योगी जन्मनो बन्धान्मुक्तः ।८।

7. Переведите предложения:

a. योगाद्बुद्धेः सत्त्वमागच्छति बुद्धेः सत्त्वाच्च सुखं जायते ।१।

b. यो दूरादागच्छति तं पक्षिणमर्जुनः स्मयते ।२।

c. असङ्गःचेतो नित्यसुखस्य दातेह ।३।

(здесь именная часть сказуемого идёт перед подлежащим, а глагол подразумевается)

d. कौशलं सुकर्मजं मनीषिभिर्बुध्यते न दुःखस्थैः ।४।

e. यदा ते बुद्धिरात्मस्था तदा योगं लप्स्यसे ।५।

f. अतिथयेऽत्र जलमानयेति माता पुत्रिकां वदति ।६।

g. वाप्या जलं लब्ध्वा कन्या गृहेऽतिथये तद्ददाति ।७।

h. अग्निं हित्वा हस्ती जले पदान्यदधात् ।८।

УРОК ДВАДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ

Произношение: **bhagavad-gītā**, глава 2, стих 52

Svara

Грамматика: Описательное будущее

Герундивы

Глаголы V класса

Словарь: Слова из **bhagavad-gītā** 2.52

Глаголы V класса

bhagavad-gītā

यदा ते मोहकलिलं

बुद्धिर्व्यतितरिष्यति ।

तदा गन्तासि निर्वेदं

श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ॥५२॥

yadā te moha-kalilaṃ

buddhir vyatitariṣyati ।

tadā gantā asi nirvedaṃ

śrotavyasya śrutasya ca ॥

‘Когда разум твой одолеет его,
тот мрак заблуждения,
Тогда придёшь ты к отрешению от того,
что предстоит услышать и что услышано’ (**bhagavad-gītā** 2.52).

yadā	(adv.) ‘когда’
te	(G. sg.) ‘тебя, твой’
moha-	(m) ‘заблуждение’
kalilaṃ	(Acc. sg. m) ‘заросли, трясина’
moha-kalilaṃ	(сложное слово tatpuruṣa) ‘заросли заблуждений’
buddhir	(N. sg. f) ‘разум’
vi-ati-tariṣyati	(fut. 3 л. sg. от **vi ati** √**tr̥̄** I P.) ‘пересечёт, преодолеет’
tadā	(adv.) ‘тогда’

gantāsi (описательное будущее 2 л. sg. от √**gam** I P.) ‘отправишься, получишь’

nir-vedaṃ (Acc. sg. m) ‘равнодушие’

śrotavyasya (G. sg. m герундив от √**śru** VP.) ‘того, что может быть услышано’

(про герундивы и глаголы V класса читайте ниже)

śrutasya (G. sg. m pp. от √**śru** V P.) ‘того, что было услышано’

ca (conj.) ‘и’

svara

1. **pāṇinīya śikṣā** утверждает, что звук (**svara**) начинается с импульса в сознании. Импульс-намерение соединяется с умом, телом, праной (**prāṇa**) и т. д., пока не будет произведён звук. Вот отрывок из **pāṇinīya śikṣā**:

आत्मा बुद्ध्या समेत्यार्थान्मनो युङ्क्ते विवक्षया ।
मनः कायाग्निमाहन्ति स प्रेरयति मारुतम् ॥६॥
मारुतस्तूरसि चरन्मन्द्रं जनयति स्वरम् ।

ātmā buddhyā sametyārthān mano yuṅkte vivakṣayā
manaḥ kāyāgnimāhanti sa prerayati mārutam
mārutastūrasi caranmandraṃ janayati svaram

‘Сам (душа) с разумом выбирает направление и вовлекает ум намерением произносить.
Ум гонит огонь тела, тот приводит в движение воздух.
Воздух же, движущийся в груди, рождает глубокий звук’ (**pāṇinīya śikṣā dvitīyakhaṇḍaḥ** 6-7).

2. В этом отрывке подробно объясняются четыре уровня речи: **vaikharī**, **madhyamā**, **paśyantī** и **parā**. Речь начинается с **parā**, метафизической четверти, и заканчивается **vaikharī**, проявленной четвертью. **ṛk-saṃhitā** (1.164.45) объясняет, что люди могут говорить только на четвёртом типе:

तुरीयं वाचो मनुष्या वदन्ति

‘На четвёртой (четверти) речи говорят люди’[4].

3. **pāṇinīya śikṣā** продолжает классификацией звука (**svara** или **varṇa**) по пяти видам:

[4] Перевод Т.Я. Елизаренковой.

स्वरतः कालतः स्थानात्प्रयत्नानुपरदानतः

svarataḥ kālataḥ sthānāt prayatnānuparadānataḥ

Пять видов разделяются по нескольким критериям:

a. По ударению (**svara**). Ударение в санскрите — это тон. Существует три тона: **udātta** ‘поднятый’, **anudattā** ‘неподнятый’ и **svarita** ‘движущийся, смешанный’ (см. урок 3, стр. 27). **svarita** примерно на один тон выше, чем **udātta**, а **anudattā** — на один тон ниже. Тон — это свойство гласного. Считается, что семь музыкальных нот (которые тоже называются **svara**) появились от этих трёх тонов.

   При произношении тоны обычно учатся при помощи движений руки. Например, указания большим пальцем на разные пальцы при открытой ладони. В некоторых текстах **ṛk-saṃhitā** тоны отмечены красным, а буквы — чёрным.

b. По долготе (**kāla** или **mātrā**). Время произношения одного краткого (**hrasva**) гласного — это одна **mātrā** (см. урок 1, стр. 2). Считается, что длительность одной матры равна длительности крика вальдшнепа, моргания века, вспышки молнии. Две **mātrā** — продолжительность долгого (**dīrgha**) гласного. Гласный, чья продолжительность равна трём **mātrā,** называется **pluta**.

   Долгота произношения согласного — половина **mātrā**. Мора — это синоним слова **mātrā**. Продолжительность в половину **mātrā** называется **paramāṇu**, а половина **paramāṇu** — **aṇu**. **aṇu** — это четверть матры. **aṇu** считается «слишком малым для восприятия», а **paramāṇu** — «просто возможно заметить». Для простоты восприятия:

   mātrā = 2 **paramāṇu** = 4 **aṇu**

c. По позиции (**sthāna**) произношения в ротовой полости. Выделяют пять основных позиций (см. урок 2, стр. 9): заднеязычная (**kaṇṭha**), средненёбная (**tālu**), церебральная (**mūrdhan**), зубная (**danta**), губная (**oṣṭha**). Язык называют

инструментом (**karaṇa**) артикуляции. Контакт может производиться кончиком, передней и средней частями языка.

d. По внутреннему усилию (**ābhyantara prayatna**). Состояние ротовой полости в момент произношения звука называют внутренним, или основным, усилием. Выделяют его четыре вида:

(1) Полное прикосновение (**spṛṣṭa**). Язык полностью соприкасается с артикуляционной позицией. Так произносятся 25 взрывных (**sparśa**) согласных.

(2) Лёгкое касание (**īṣat-spṛṣṭa**). Язык производит лёгкое касание артикуляционной позиции. Так произносятся полугласные.

(3) Открыто (**vivṛta**). Рот полностью открыт, и ничто не препятствует движению воздуха. Так произносятся гласные (кроме краткого **a**).

(4) Сужено (**savṛta**). Рот приоткрыт. Так произносится краткий **a**.

e. По внешнему усилию (**bāhya-prayatna** или **anupradāna**). Это вторичное усилие, состояние органов голосового аппарата человека за пределами рта в момент произношения. Их одиннадцать:

(1) Расширение (**vivāra**) голосовых связок.

(2) Сужение (**saṃvāra**) голосовых связок.

(3) Глухое придыхание (**śvāsa**).

(4) Звонкое придыхание (**nāda**).

(5) Звонкий звук (**ghoṣa**).

(6) Глухой звук (**aghoṣa**).

(7) Непридыхательный (**alpa-prāṇa**).

(8) Придыхательный (**mahā-prāṇa**).

(9) Поднятый тон (**udātta**).

(10) Неподнятый тон (**anudātta**).

(11) Движущийся тон (**svarita**).

(Их очевидное взаимоналожение может происходить из-за того, что один тип приводит к другому. Например: **nāda** приводит к **ghoṣa**, а **śvāsa** — к **aghoṣa.**)

ОПИСАТЕЛЬНОЕ БУДУЩЕЕ

1. Сейчас мы познакомимся с описательным будущим временем. В санскрите есть два вида будущего времени: простое будущее (**bhaviṣyan**, **lṛṭ**) (см. урок 17, стр. 221–223) и описательное будущее (**anadyatana**, **luṭ**). Описательное будущее ещё называют первым будущим, а простое — вторым.
2. Разница между этими двумя временами заключается в том, что простое будущее связано с моментом, когда происходит разговор, или с обсуждаемым в разговоре моментом. Описательное будущее не связано с текущим моментом, «не сегодняшнее». Оно также имеет оттенок определённости. Обычно с ним используются какие-то уточняющие время слова. Простое будущее используется чаще описательного.
3. Описательное будущее (**luṭ**) образуется из двух частей: существительного и глагола. Существуют исключения, которые мы обсудим в пункте 4. Существительное образуется следующим образом:

   корень в ступени guṇa + суффикс -**tā** (или -**itā**).

Например:

√**gam**	**gantā**
√**kṛ**	**kartā**
√**bhū**	**bhavitā.**

Суффикс -**tā** формирует существительное «делателя». Это форма именительного падежа единственного числа от основ на **-tṛ**. **gantā** ‘шагатель’, **kartā** ‘делатель’.

4. Для образования описательного будущего времени к этому существительному добавляется форма настоящего времени от глагола √**as**.

   Исключение, упомянутое в пункте 3, заключается в том, что для 3-го лица (**prathama puruṣa**) форма глагола √**as** не добавляется,

используется одно существительное, которое надо рассматривать как глагол.

5. Вот спряжение глагола √**gam:**

√**gam** ‘идти’ I P. Описательное будущее

prathama	गन्ता	गन्तारौ	गन्तारः
	gantā	**gantārau**	**gantāraḥ**
madhyama	गन्तासि	गन्तास्थः	गन्तास्थ
	gantāsi **gantā+asi**	**gantāsthaḥ** **gantā+sthas**	**gantāstha** **gantā+stha**
uttama	गन्तास्मि	गन्तास्वः	गन्तास्मः
	gantāsmi **gantā+asmi**	**gantāsvaḥ** **gantā+svas**	**gantāsmaḥ** **gantā+smas**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что в 3-м лице (**prathama puruṣa**) слова склоняются в двойственном и множественном числе. Понять, существительно ли это или глагол, можно только из контекста.

6. В описательном будущем используются только окончания активного залога (parasmaipada), даже если имеется в виду (ātmanepada).
7. Приводим формы описательного будущего для глаголов, которые мы уже изучили и которые изучаем в этом уроке.

Корень	Настоящее время	Будущее	Перевод
√**āp** (V P.)	**āpnoti**	**āptā**	‘получит’
√**iṣ** (VI P.)	**icchati**	**eṣitā**	‘пожелает’
√**kṛ** (VIII U.)	**karoti, kurute**	**kartā**	‘сделает’
√**gam** (I P.)	**gacchati**	**gantā**	‘пойдёт’
√**gup** (I P.)	**gopāyati**	**gopāyitā** **gopitā**	‘защитит’

		goptā	
√**cint** (X U.)	**cintayati -te**	**cintayitā**	‘подумает’
√**cur** (X U.)	**corayati -te**	**corayitā**	‘украдёт’
√**jan** (IV Ā.)	**jāyate**	**janitā**	‘родится’
√**ji** (I P.)	**jayati**	**jetā**	‘завоюет’
√**tan** (VIII U.)	**tanoti, tanute**	**tanitā**	‘растянет’
√**tud** (VI U.)	**tudati -te**	**tottā**	‘пихнёт’
√**tṝ** (I P.)	**tarati**	**taritā**	‘пересечёт’
√**tyaj** (I P.)	**tyajati**	**tyaktā**	‘оставит’
√**dā** (III P.)	**dadāti, datte**	**dātā**	‘даст’
√**div** (IV P.)	**dīvyati**	**devitā**	‘заиграет’
√**dṛś** (√**paś**) (I P.)	**paśyati**	**dṛṣṭā**	‘увидит’
√**dhā** (III P.)	**dadhāti, dhatte**	**dhātā**	‘денет’
√**nī** (I U.)	**nayati -te**	**netā**	‘поведёт’
√**paṭh** (I P.)	**paṭhati**	**paṭhitā**	‘прочтёт’
√**pā** (I P.)	**pibati**	**pātā**	‘выпьет’
√**prach** (VI P.)	**pṛcchati**	**praṣṭā**	‘спросит’
√**budh** (I U.)	**bodhati -te**	**bodhitā**	‘узнает’
√**bhāṣ** (I Ā.)	**bhāṣate**	**bhāṣitā**	‘скажет’
√**bhū** (I P.)	**bhavati**	**bhavitā**	‘будет’
√**man** (IV Ā.)	**manyate**	**mantā**	‘подумает’
√**muc** (VI U.)	**muñcati -te**	**moktā**	‘освободит’
√**yuj** (VII U.)	**yunakti, yuṅkte**	**yoktā**	‘соединит’
√**ram** (I Ā.)	**ramate**	**rantā**	‘порадуется’
√**labh** (I Ā.)	**labhate**	**labdhā**	‘получит’
√**vad** (I P.)	**vadati**	**vaditā**	‘скажет’
√**vas** (I P.)	**vasati**	**vastā**	‘будет обитать’
√**śubh** (I Ā.)	**śobhate**	**śobhitā**	‘засветит’
√**śru** (V P.)	**śṛṇoti**	**śrotā**	‘услышит’
√**su** (V U.)	**sunoti, sunute**	**sotā**	‘выжмет’
√**sev** (I Ā.)	**sevate**	**sevitā**	‘посетит’
√**sthā** (I P.)	**tiṣṭhati**	**sthātā**	‘встанет’
√**smi** (I Ā.)	**smayate**	**smetā**	‘улыбнётся’
√**smṛ** (I P.)	**smarati**	**smartā**	‘запомнит’
√**has** (I P.)	**hasati**	**hasitā**	‘засмеётся’
√**hā** (III P.)	**jahāti**	**hātā**	‘оставит’

√hu (III P.)	**juhoti**	**hotā**	‘сделает возлияние’

ГЕРУНДИВЫ

1. Герундивами также называют пассивные причастия будущего времени. Они обозначают возможность или необходимость что-то сделать. Герундивы образуются с помощью суффиксов, называемых **kṛtya**: **ya**, **anīya**, **tavya**.
2. Подобно пассивным причастиям прошедшего времени, герундивы могут использоваться как глагол, прилагательное или существительное. Когда герундив используется вместо глагола, то в таком предложении используется пассивная конструкция (**karmaṇi proyoga**), т. е. объект действия (**karman**) ставится в именительный падеж, а субъект (**kartṛ**) — в творительный (иногда в родительный). Например:

अश्वो राज्ञा नेयः ।

aśvo rājñā neyaḥ ।

‘Конь должен быть ведом царём’.

В этом предложении герундив подчёркнут. Субъект действия (царь) стоит в творительном падеже, а объект (конь) — в именительном. Герундив обычно используется в именительном падеже.

3. При переводе с русского на санскрит с использованием герундива сначала необходимо грамматическую конструкцию предложения на русском языке перевести из активной формы в пассивную. «Царь должен вести коня» надо переделать в «Конь должен быть ведом царём».
4. Герундив согласуется в роде, числе и падеже с объектом действия. Если объект не выражен, то герундив обычно используется в форме именительного падежа, единственного числа, среднего рода. Например:

Я должен идти

मया गन्तव्यम् ।

mayā gantavyam

‘Мною должно быть пойдено’.

В этом предложении «мною» — это творительный падеж. А герундив, который подчёркнут, стоит в форме среднего рода, именительного падежа, единственного числа.

5. Часто герундив используют вместо повелительного наклонения. Например:

गन्तव्यम्

‘Пошли (должно быть пойдено)’.

आत्मा वारे द्रष्टव्यः श्रोतव्यो मन्तव्यो निदिध्यासितव्यः

‘Только атман должен наблюдаться, быть слышимым, обдумываем и созерцаем’ (**bṛhadāraṇyaka upaniṣad** 2.4.5.).

स आत्मा स विज्ञेयः ।

‘То есть Сам он должен быть познан’
(**nṛsiṃhottaratāpanīya upaniṣad** 1).

6. Для большинства корней герундив можно сделать разными способами. Обычно с суффиксами герундива корень используется в ступени guṇa. Перед суффиксом **tavya** корень обычно выглядит так же, как и перед суффиксом **tā** в описательном будущем времени. Вот формы герундивов для глаголов, которые мы уже знаем. Также герундивы даны на стр. 347.

Корень	-**anīya**	-**tavya**	-**ya**	Перевод: ‘то, что может или должно быть…’
√**āp** (V P.)	**āpanīya**	**āptavya**	**āpya**	‘получено’

√**iṣ** (VI P.)	**eṣaṇīya**	**eṣitavya**	**eṣya**	‘желанно’
√**kṛ** (VIII U.)	**karaṇīya**	**kartavya**	**kārya**	‘сделано’
√**gam** (I P.)	**gamanīya**	**gantavya**	**gamya**	‘пойдено’
√**gup** (I P.)	**gopanīya**	**goptavya**	**gopya**	‘защищено’
√**cint** (X U.)	**cintanīya**	**cintayitavya**	**cintya**	‘подумано’
√**cur** (X U.)	**coraṇīya**	**corayitavya**	**corya**	‘украдено’
√**jan** (IV Ā.)	-	**janitavya**	**janya**	‘рождено’
√**ji** (I P.)	-	**jetavya**	**jitya, jeya**	‘завоёвано’
√**tan** (VIII U.)	-	**tanitavya**	**tanya**	‘растянуто’
√**tud** (VI U.)	-	-	**todya**	‘ударено’
√**tṝ** (I P.)	**tāraṇīya**	**taritavya**	**tārya**	‘пересечено’
√**tyaj** (I P.)	**tyajanīya**	**tyaktavya**	**tyājya**	‘оставлено’
√**dā** (III P.)	**dānīya**	**dātavya**	**deya**	‘дано’
√**div** (IV P.)	-	**devitavya**	-	‘сыграно’
√**dṛś** (√**paś**) (I P.)	**darśanīya**	**dṛṣṭavya**	**dṛśya**	‘увидено’
√**dhā** (III P.)	**dhānīya**	**dhātavya**	**dheya**	‘положено’
√**nī** (I U.)	**nayanīya**	**netavya**	**neya**	‘отнесено’
√**paṭh** (I P.)	**paṭhanīya**	**paṭhitavya**	**pāṭhya**	‘прочитано’
√**pā** (I P.)	**pānīya**	**pātavya**	**peya**	‘выпито’
√**prach** (VI P.)	-	**praṣṭavya**	**pṛcchya**	‘спрошено’
√**budh** (I U.)	**bodhanīya**	**bodhitavya**	**bodhya**	‘узнано’
√**bhāṣ** (I Ā.)	**bhāṣaṇīya**	**bhāṣitavya**	**bhāṣya**	‘сказано’
√**bhū** (I P.)	**dhavanīya**	**bhavitavya**	**bhāvya**	‘быть’
√**man** (IV Ā.)	**mānanīya**	**mantavya**	**mānya**	‘подумано’
√**muc** (VI U.)	**mocanīya**	**moktavya**	**mocya**	‘освобождено’
√**yuj** (VII U.)	**yojanīya**	**yoktavya**	**yojya**	‘соединено’
√**ram** (I Ā.)	**ramaṇīya**	**rantavya**	**ramya**	‘употреблено’
√**labh** (I Ā.)	**labhanīya**	**labdhavya**	**labhya**	‘получено’
√**vad** (I P.)	**vādanīya**	**vaditavya**	**vadya**	‘сказано’
√**vas** (I P.)	**vāsanīya**	**vastavya**	**vāsya**	‘обитаемо’
√**śubh** (I Ā.)	**śobhanīya**	-	-	‘освещаемо’
√**śru** (V P.)	**śravaṇīya**	**śrotavya**	**śravya**	‘услышано’
√**su** (V U.)	-	**sotavya**	-	‘выжато’
√**sev** (I Ā.)	**sevanīya**	**sevitavya**	**sevya**	‘уважено’
√**sthā** (I P.)	-	**sthātavya**	**stheya**	‘поставлено’
√**smi** (I Ā.)	**smayanīya**	**smetavya**	**smāya**	‘улыбнуто’

√smṛ (I P.)	**smaraṇīya**	**smartavya**	**smarya**	‘помнимо’
√has (I P.)	**hasanīya**	**hasitavya**	**hāsya**	‘смеяно’
√hā (III P.)	-	**hātavya**	**heya**	‘покинуто’
√hu (III P.)	-	**hotavya**	**havya**	‘возлито’

ГЛАГОЛЫ V КЛАССА

1. **Пятый класс**. **√su** ‘выжимать’ **gaṇa**. Основа настоящего. времени у глаголов этого класса похожа на основу глаголов VIII класса. В VIII классе добавлялся суффикс -**u**, а корни глаголов кончались на звук **n**, а в V классе добавляется суффикс -**nu**, а корни глаголов обычно заканчиваются на согласный. Основа настоящего времени глаголов V класса формируется следующим образом:

   корень + **nu** слабая ступень;

   корень + **no** сильная ступень.

2. Глагол **√śru** превращается в **śṛ** перед добавлением -**nu**/-**no**. Вот спряжение глагола **√śru**:

Корень **√śru** ‘слышать’ V P. Индикатив настоящего времени

prathama	शृणोति	शृणुतः	शृण्वन्ति
	<u>śṛṇoti</u>	**śṛṇutaḥ**	**śṛṇvanti**
	śṛṇo+ti	**śṛṇu+tas**	**śṛṇr+anti**
madhyama	शृणोषि	शृणुथः	शृणुथ
	<u>śṛṇoṣi</u>	**śṛṇuthaḥ**	**śṛṇutha**
	śṛṇo+si	**śṛṇu+thas**	**śṛṇu+tha**
uttama	शृणोमि	शृणुवः	शृणुमः
	<u>śṛṇomi</u>	**śṛṇuvaḥ**	**śṛṇumaḥ**
	śṛṇo+mi	**śṛṇu+vas**	**śṛṇu+mas**
	eka	**dvi**	**bahu**

3. Другим глаголом V класса является √**āp** ‘достигать’.

Корень √**āp** ‘достигать’ V P. Индикатив настоящего времени

prathama	आप्नोति	आप्नुतः	आप्नुवन्ति
	<u>āpnoti</u>	**āpnutaḥ**	**āpnuvanti**
	āpno+ti	**āpnu+tas**	**āpnr+anti**
madhyama	आप्नोषि	आप्नुथः	आप्नुथ
	<u>āpnoṣi</u>	**āpnuthaḥ**	**āpnutha**
	āpno+si	**āpnu+thas**	**āpnu+tha**
uttama	आप्नोमि	आप्नुवः	आप्नुमः
	<u>āpnomi</u>	**āpnuvaḥ**	**āpnumaḥ**
	āpno+mi	**āpnu+vas**	**āpnu+mas**
	eka	**dvi**	**bahu**

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ		РУССКИЙ
आप्	(V P.) आप्नोति	‘достигать’
कलिलः	(m)	‘заросли, трясина’
चेद्	(adv.)	‘если’ (не может быть первым словом предложения; обычно соотносительное наречие)
तु	(conj.)	‘но, же’ (не может быть первым словом предложения)
तॄ	(I P.) तरति	‘пересекать’
निर्वेदः	(m)	‘равнодушие’
मोह	(m)	‘заблуждение’
श्रु	(V P.) शृणोति	‘слушать’
सु	(V U.) सुनोति सुनुते	‘выжимать’

Обратите внимание, что слова, называемые энклитиками, не могу быть первым членом предложения. Это касается и кратких форм местоимений.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 52 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто потренируйте произношение, а затем читайте стих с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.
2. Практикуйте чтение на devanāgarī стиха из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**:

यदा ते मोहकलिलं

बुद्धिर्व्यतितरिष्यति ।

तदा गन्तासि निर्वेदं

श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ॥५२॥

3. Выучите, как образуется описательное будущее время и формы глаголов, которые мы изучили.
4. Выучите формы герундива для глаголов, которые мы изучили.
5. Запомните спряжение глаголов V класса и слова из этого урока.
6. Переведите предложения:

a. सुखवांश्चेदसि तदेहामृतमाप्तासि ।१।

b. वयं फलानि सुनुमो जलं च पक्षिभ्य आप्नुमः ।२।

c. अङ्गिरा वेदस्य नित्यज्ञानं शृणोति ।३।

d. यदा रामः सीता च नदीं तरतस्तदा तौ हस्तिभ्यो गोप्यौ ।४।

e. यदा योगी वने तपः करोति तदा स बन्धाद्मुच्यते ।५।

f. कथमत्र मित्रेण विना मम स्वसागमिष्यतीति भ्रातापृच्छत् ।६।

g. त्वया वापी तार्या फलानि चाप्यानीति पिता वदति ।७।

h. यदा तु धेनव आगन्तारस्तदा पुनः स्मेतास्थेत्याचार्यः शिष्यान्वदति ।८।

7. Переведите предложения:

a. जन्मबन्धं मत्वा मनीषी समत्वमिच्छति ।१।

b. विषयेषु सङ्गादविद्या जायते ।२।

c. शिष्याः पुस्तकं पठतेत्याचार्यो वदति ।३।

d. यदा पक्षी जलं तेषां हस्तेभ्यः पिबति तदा सुखिनो बालाः ।४।

e. यदि रामस्य सीतायाश्च कथां शृणोषि ततः कौशलमिहाप्तासि ।५।

f. आत्मा श्रोतव्यो मन्तव्योऽवगन्तव्यश्च ।६।

g. बन्धस्य हेतुं दृष्ट्वोत्तिष्ठ मोहमुक्त इति कृष्णोऽर्जुनमवदत्।७।

h. सीतेव स्मित्वा माता सुन्दरीं पुत्रिकामवदत् ।८।

УРОК ДВАДЦАТЬ ПЯТЬ

Произношение: **bhagavad-gītā**, глава 2, стих 53

Дополнительные знаки

Грамматика: Прилагательные-местоимения

Глаголы II и IX классов

Обзор всех классов глаголов

Словарь: Слова из **bhagavad-gītā** 2.53

Глаголы II и IX классов

श्रुतिविप्रतिपन्ना ते

यदा स्थास्यति निश्चला ।

समाधावचला बुद्धिस्

तदा योगमवाप्स्यसि ॥५३॥

śruti-vipratipannā te

yadā sthāsyati niścalā ।

samādhāvacalā buddhis

tadā yogamavāpsyasi ॥

‘Откровением смятённый, [лишь]
когда утвердится разум твой стойко,
В сосредоточении неколебимый,
тогда ты сопряжённости достигнешь’ (**bhagavad-gītā** 2.53).

śruti- (f от √**śru**) ‘слушание, ведийские тексты’

vi-prati-pannā (N. sg. f pp. от **vi prati √pad**) ‘озадаченный, смущённый’

śruti-vipratipannā (сложное слово tatpuruṣa) ‘озадаченный ведийскими текстами’

te (G. sg.) ‘у тебя, твой’

yadā (adv.) ‘когда’

sthāsyati (fut. 3 л. sg., от √**sthā** I P.) ‘встанешь’

niś-calā (adj. N. sg. f) ‘непоколебимая, твёрдая’

samādhāu (L. sg. m) ‘в сосредоточении’

a-calā (N. sg. f) ‘непоколебимая’

buddhis (N. sg. f) ‘разум’

tadā (adv.) ‘тогда’

yogam (Acc. sg. m) ‘йога, союз’

ava-āpsyasi (fut. 2 л. sg. от **ava √āp** V P.) ‘достигнешь, получишь’

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ

1. Существует несколько дополнительных знаков: **jihvāmūlīya**, **upadhmānīya**, **yama**, **nāsikya** и **svarabhakti**.
2. Слово **jihvāmūlīya** (**ḫ**) обозначает «произносимое у корня языка». В Ведах **jihvāmūlīya** иногда используется вместо **visarga** перед звуками **ka** и **kha**. Знак для этого звука называется **ardha-visarga** (полувисарга). Считается, что она пишется в виде молнии (**vajra**): 𑍝.
3. Слово **upadhmānīya** (**ḭ**) означает «дующий». Иногда она используется вместо висарги перед звуками **p** и **ph**. Её знак также называется **ardha-visarga**. Иногда **upadhmānīya** записывается как **jihvāmūlīya**. Иногда иным образом, который называют похожим на висок слона: 𑍝 или 𑍞 или 𑍟.
4. Слово **yama** означает «близнец». Когда после взрывного (**sparśa**) звука идёт назальный, то у взрывного возникает звук-близнец между ним и назальным. Например:

   āt mā

   pad ma

   svap na

Обычно при произношении взрывного звука воздух выходит через рот, но когда после него идёт назальный, то часть воздуха выходит через нос. Звук **yama** — это назализация взрывного, тогда **yama** отскальзывает в следующий назальный звук. Возможно, легче всего это будет представить как разделение взрывного звука перед назальным. Поскольку мы говорим о близнеце взрывного звука, то **yama** может быть четырёх видов (а в некоторых текстах до двадцати): глухой непридыхательный, глухой придыхательный, звонкий непридыхательный, звонкий придыхательный. Они записываются в деванагари следующим образом:

ः или कुँ खुँ गुँ घुँ

Например, для звуков **ka**, **ca**, **ṭa**, **ta** и **pa** и **yama** пишется как कुँ.

5. Слово **svarabhakti** означает «часть звука» или «разделение звука». Это гласный, который возникает из-за согласного. **svarabhakti** возникает, когда шипящий звук оказывается между **r** и гласным. Считается, что звук **r** не может быть произнесён плавно, если после него идёт шипящий, поэтому между ними проскальзывает призвук гласного. Этот призвук делает **r** похожим на **ṛ**. Например:

   rājarṣi

6. Слово **nāsikya** переводится как «относящееся к носу», это назальный звук, который иногда возникает перед **s**. Или он может возникать между **h** и последующим назальным звуком, как в брахма. Он записывается так: ◌̐.

7. Вместе эти звуки называются **ayogavāha**. Полный список звуков, называемых **ayogavāha**: **anusvāra**, **visarga**, **jihvāmūlīya**, **upadhmānīya**, **nāsikya**, **yama** и **svarabhakti**. Они считаются частью алфавита в некоторых текстах **śikṣā**, но они не включены в **varṇasamāmnāya**, в 14 **śiva sutra**, составленных Панини$_{pāṇini}$. Обычно они не произносятся как часть алфавита, так как каждый из этих звуков не может быть произнесён самостоятельно, отдельно. Для их произношения требуется вспомогательный звук, обычно для этого используют краткий **a**, поэтому эти звуки и называют **a-yoga-vāha**.

Прилагательные-местоимения

1. Существует несколько прилагательных, которые могут склоняться как местоимения:

अन्य	‘иной’
उभ	‘оба’ (используется только в двойственном числе)
एक	‘один’
पर	‘высший, запредельный’
पूर्व	‘предыдущий’
सर्व	‘весь, всякий’
स्व	‘свой’

Слово **ubha** склоняется только в двойственном числе, но может быть мужского (**-a**), женского (**-ā**) и среднего (**-a**) рода.

2. Все эти слова склоняются как местоимения, за исключением формы среднего рода единственного числа в именительном и винительных падежах. Но **anya** и в этой форме склоняется как местоимение. Например:

Форма N.-Acc. sg. n

अन्यत्	‘иное’
एकम्	‘оно’

परम्	‘высшее’
पूर्वम्	‘прежнее’
सर्वम्	‘всё’
स्वम्	‘своё’

3. Вот некоторые примеры их использования:

एकः पुत्रो वनं गच्छति ।

ekaḥ putro vanaṃ gacchati
‘Один сын идёт в лес’.

बालः सर्वाणि पुस्तकानि पठति ।

bālaḥ sarvāṇi pustakāni paṭhati
‘Мальчик читает все книги’.

बालोऽन्यस्माद्गजादागच्छति ।

bālo'nyasmādgajādāgacchati
‘Мальчик приходит от другого слона’.

प्रकृतिं स्वामवष्टभ्य

prakṛtiṃ svāmavaṣṭabhya
‘Проникнув в свою природу’ (**bhagavad-gītā** 9.8).

4. Эти слова могут быть использованы и как местоимения. Например:

तदेकं वद

tadekaṃ vada
‘То одно скажи’ (**bhagavad-gītā** 3.2).

एवं बुद्धेः परं बुद्धा

evaṃ buddheḥ paraṃ buddhvā
‘Так, познав то, что за пределом разума’ (**bhagavad-gītā** 3.43).

5. Вот склонение в мужском роде слова **sarva**. Оно подобно склонению **tad** в мужском роде. А склонение **sarva** в женском роде — склонению **tad** в женском.

Основа: **sarva** (m) ‘весь, всякий’.

prathamā	सर्वः	सर्वौ	सर्वे
dvitīyā	सर्वम्	सर्वौ	सर्वान्
tṛtīyā	सर्वेण	सर्वाभ्याम्	सर्वैः
caturthī	सर्वस्मै	सर्वाभ्याम्	सर्वेभ्यः
pañcamī	सर्वस्मात्	सर्वाभ्याम्	सर्वेभ्यः
ṣaṣṭhī	सर्वस्य	सर्वयोः	सर्वेषाम्
saptamī	सर्वस्मिन्	सर्वयोः	सर्वेषु
	eka	**dvi**	**bahu**

ГЛАГОЛЫ II КЛАССА

1. **Второй класс**. √**ad** ‘есть’ **gaṇa**. Второй класс называют корневым, так как в нём окончания приставляются непосредственно к глагольному корню без каких-либо суффиксов. В позиции ступени корень выступает в ступени guṇa. Основа формируется следующим образом:

корень	слабая форма;
корень в ступени guṇa	сильная форма.

2. Самый используемый глагол этого класса — √**as** ‘быть’, который мы уже разбирали. Вот спряжение глагола √**ad**:

Глагол √**ad** ‘есть’ II Р. Индикатив настоящего времени

prathama	अत्ति	अत्तः	अदन्ति
	atti	**attaḥ**	**adanti**
	ad+ti	**ad+taḥ**	**ad+anti**
madhyama	अत्सि	अत्थः	अत्थ
	atsi	**atthaḥ**	**attha**
	ad+si	**ad+thas**	**ad+tha**
uttama	अद्मि	अद्वः	अद्मः
	admi	**advaḥ**	**admaḥ**
	ad+mi	**ad+vas**	**ad+mas**
	eka	**dvi**	**bahu**

3. Приведём спряжение глагола √**brū** ‘говорить’, который является исключением. Обратите внимание на добавляемый **ī** в сильных формах.

Глагол √**brū** ‘говорить’ II U. Индикатив настоящего времени

prathama	ब्रवीति	ब्रूतः	ब्रुवन्ति
	bravīti	**brūtaḥ**	**bruvanti**
	bravī+ti	**brū+tas**	**bruv+anti**
madhyama	ब्रवीषि	ब्रूथः	ब्रूथ
	bravīṣi	**brūthaḥ**	**brūtha**
	bravī+si	**brū+thaḥ**	**brū+tha**
uttama	ब्रवीमि	ब्रूवः	ब्रूमः
	bravīmi	**brūvaḥ**	**brūmaḥ**
	bravī+mi	**brū+vas**	**brū+mas**
	eka	**dvi**	**bahu**

4. Вот спряжение глагола-исключения √**han** ‘гнать, убивать’.

Глагол √**han** ‘убивать’ II P. Индикатив настоящего времени

prathama	हन्ति	हतः	घ्नन्ति
	hanti	**hataḥ**	**ghnanti**
	han+ti	**ha+таы**	**ghn+anti**
madhyama	हंसि	हथः	हथ
	haṃsi	**hathaḥ**	**hatha**
	han+si	**ha+thas**	**ha+tha**
uttama	हन्मि	हन्वः	हन्मः
	hanmi	**hanvaḥ**	**hanmaḥ**
	han+mi	**han+vas**	**han+mas**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что в некоторых формах звук **n** выпадает, а перед окончанием -**anti** выпадает звук **a** в корне и **han** переходит в **gh**.

Глаголы IX класса

1. **Девятый класс**. √**krī** ‘покупать’ **gaṇa**. Глагольные основы в IX классе образуются добавлением суффикса **nā** в сильных формах и **nī** — в слабых. Глагольная основа образуется следующим образом:

   корень + **nī** (слабая ступень);

   корень + **nā** (сильная ступень).

2. Корни IX класса практически не используются, кроме корня √**jñā** ‘знать’. Этот корень спрягается стандартно для IX класса, за исключением потери корневого звука **ñ**.

Глагол √**jñā** ‘знать’ IX U. Индикатив настоящего времени

prathama	जानाति	जानीतः	जानन्ति
	jānāti	**jānītaḥ**	**jānanti**
	jānā+ti	**jānī+tas**	**jān+anti**
madhyama	जानासि	जानीथः	जानीथ
	jānāsi	**jānīthaḥ**	**jānītha**
	jānā+si	**jānī+thas**	**jānī+tha**
uttama	जानामि	जानीवः	जानीमः
	jānāmi	**jānīvaḥ**	**jānīmaḥ**
	jānā+mi	**jānī+vas**	**jānī+mas**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что перед -**anti** -**nī** теряет **ī**.

ИТОГОВЫЙ ЛИСТ ГЛАГОЛЬНЫХ КЛАССОВ

1. Вот таблица, в которой сведены десять глагольных классов:

№	**gaṇa**	Основа	Форма настоящего времени	Перевод
1.	√**bhū** (P.)	корень в ступени guṇa + **a**	**bhava+ti**	‘бывает’
2.	√**ad** (P.)	корень в ступени guṇa	**at+ti**	‘ест’
		корень в слабой ступени	**at+taḥ**	‘оба едят’
3.	√**hu** (P.)	удвоение корня в ступени guṇa	**juho+ti**	‘жертвует’
		удвоение корня	**juhu+taḥ**	‘оба жертвуют’
4.	√**div** (P.)	корень + **ya**	**dīvya+ti**	‘играет’
5.	√**su** (U.)	корень + **no**	**suno+ti**	‘выжимает’
		корень + **nu**	**sunu+taḥ**	‘оба выжимают’
6.	√**tud** (U.)	корень + **a**	**tuda+ti**	‘толкает’
7.	√**rudh** (U.)	инфикс **na**	**ruṇaddhi** (**ruṇadh+ti**)	‘блокирует’
		инфикс **n**	**runddhaḥ** (**rundh+taḥ**)	‘оба блокируют’
8.	√**tan** (U.)	корень + **o**	**tano+ti**	‘тянет‘
		корень + **u**	**tanu+taḥ**	‘оба тянут’
9.	√**krī** (U.)	корень + **nā**	**krīṇā+ti**	‘покупает’
		корень + **nī**	**krīṇī+taḥ**	‘оба покупают’
10.	√**cur** (U.)	корень в ступени guṇa + **aya**	**corayati**	‘крадёт’

2. Помните, что у классов I, IV, VI, X глагольная основа оканчивается на **a** и не меняется. У остальных классов при спряжении основа бывает в сильной и слабой ступени. У форм настоящего времени единственного числа основа сильная. Помните, что гласный переходит в ступень guṇa, только если корень заканчивается на гласный или в корне после краткого гласного идет один согласный.

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ			РУССКИЙ
अद्	(II P)	अत्ति	‘есть’
अन्य	(pron. m, f, n)		‘иной’
क्री	(IX U.)	क्रीणाति क्रीणीते	‘покупать’
ज्ञा	(IX U.)	जानाति जानीते	‘знать’
निश्चल	(adj. m, f(**ā**), n)		‘неподвижный’
पद्	(IV Ā.)	पद्यते	‘случаться’
पर	(adj. m, f(**ā**), n)		‘высший, запредельный’
ब्रू	(II U.)	ब्रवीति ब्रूते	‘говорить’
श्रुतिः	(f)		‘Веда, писание’
समाधिः	(f)		‘самадхи’
सर्व	(pron. m, f, n)		‘весь, всякий’
स्व	(adj. m, f(**ā**), n)		‘свой’
हन्	(II P.)	हन्ति	‘убивать’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 53 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто потренируйте произношение, а затем читайте стих с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.
2. Практикуйте чтение на devanāgarī стиха из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**:

श्रुतिविप्रतिपन्ना ते
यदा स्थास्यति निश्चला ।
समाधावचला बुद्धिस्
तदा योगमवाप्स्यसि ॥५३॥

3. Запомните произношение прилагательных и умейте их просклонять.
4. Выучите II и IX глагольные классы и всю итоговую таблицу с десятью классами.
5. Выучите словарь из этого урока.
6. Переведите на русский:

a. यः कार्यं कर्म सर्वं करोति स कर्मयोगी ।१।

b. श्रुतिर्निश्चलमनोभिः श्रूयते ।२।

c. सीता वने सर्वाणि फलानि जानाति परं चापि ।३।

d. धार्मिकं कर्म जानामि तत्तु न करोमीति राजा वदति ।४।

e. दुर्वनं हित्वा वीरः शत्रुं हन्ति ।५।

f. समाधिस्था निश्चला सुन्दरी कन्या योगं करोति ।६।

g. परं मोहं तीर्त्वा योगी शान्तिं पद्यते ।७।

h. नृपः स्वस्य पुत्रस्य तस्य च जन्मनः कथां ब्रवीति ।८।

7. Переведите предложения:

a. धार्मिकमेव कर्म कुरुतेति माता सर्वां प्रजामब्रवीत् ।१।

b. जलं पीत्वा बालाः सर्वाणि फलान्यदन्ति महाहस्तीव ।२।

c. उभयोः सूर्यचन्द्रयोस्तेजो जानामीति मनीषी ब्रवीति ।३।

d. योगश्रुतौ बन्धान्मोहाच्च शरणं समाधिर्ज्ञायते ।४।

e. समत्वे स्थितः सत्त्वं मनः कृत्वा योगी बन्धान्मुक्तः ।५।

f. हस्तिनो वने तेषां सर्वाञ्छत्रून्घ्नन्ति ।६।

g. आत्मनात्मानं ज्ञात्वा योगिनी सुखमिहाप्नोति ।७।

h. नदीं गच्छ जलं च म आनयेति पिता पुत्रमब्रवीत् ।८।

УРОК ДВАДЦАТЬ ШЕСТЬ

Произношение: **bhagavad-gītā**, глава 2, стих 54

Алфавит

Грамматика: Времена и наклонения

Перфект

Вопросительное местоимение

Односложные существительные

Потенциальное наклонение

Словарь: Слова из **bhagavad-gītā** 2.54

Неопределённые частицы

अर्जुन उवाच ।

स्थितप्रज्ञस्य का भाषा

समाधिस्थस्य केशव ।

स्थितधीः किं प्रभाषेत

किमासीत व्रजेत किम् ॥५४॥

arjuna uvāca

sthita-prajñasya kā bhāṣā

samādhi-sthasya keśava ।

sthita-dhīḥ kiṁ prabhāṣeta

kim āsīta vrajeta kim ॥

‘Арджуна сказал:

Как описать твёрдого в понимании,
утвердившегося в сосредоточении, о Кешава?

Как ведёт речь твёрдый умом,
как покоится, как движется?’ (**bhagavad-gītā** 2.54).

arjuna	(N. sg. m) ‘Арджуна’
uvāca	(pf 3 л. sg. актив. от √**vac** II P.) ‘сказал’ (про перфект читайте ниже)
sthita-	(pp. m от √**sthā** I P.) ‘устойчивый, утвердившийся’
prajñasya	(G. sg. m) ‘понимания’

sthita-prajñasya (сложное слово bahuvrīhi) ‘у человека с твёрдым пониманием’

kā (N. sg. f) ‘что, какая’
(про вопросительное местоимение читайте ниже)

bhāṣā (N. sg. f) ‘описание’

samādhi- (m) ‘сосредоточение’

sthasya (G. sg. m от √**sthā** I P.) ‘у вставшего, утвердившегося’

samādhi-sthasya (сложное слово **bahuvrihi**, полученное из **upapada**) ‘у устойчивого в сосредоточении’

keśava (V. sg. m) ‘Кришна, волосатый’

sthita- (pp. m от √**sthā** I P.) ‘устойчивый, утвердившийся’

dhīḥ (N. sg. f) ‘ум’

sthita-dhīḥ (сложное слово bahuvrīhi) ‘человек с твёрдым умом’

kim (Acc. sg. n) ‘что, как’

pra-bhāṣeta (opt. 3 л. sg. от **pra** √**bhāṣ** I Ā.) ‘говорил бы, должен говорить, скажет’

kim (Acc. sg. n) ‘что, как’

āsīta (opt. 3 л. sg. от √**as** II Ā.) ‘сидел бы, должен сидеть, сядет’

vrajeta (opt. 3 л. sg. от √**vraj** I P.) ‘ходил бы, должен ходить, будет ходить’

kim (Acc. sg. n) ‘что, как’

АЛФАВИТ

1. Шикша$_{śikṣā}$ — это первая из веданг$_{vedāṅga}$. Всего веданг шесть: **śikṣā**, **kalpa**, **vyākaraṇa**, **nirukta**, **chandas**, **jyotiṣa**. Возможно, **pāṇinīya śikṣā** является самым важным среди текстов **śikṣā**. Тайтирия упанишада$_{taittirīya\ upaniṣad}$ (1.2.1) перечисляет шесть тем, из которых состоит изучение **śikṣā**: **varṇaḥ** ‘звук’, **svaraḥ** ‘тон’, **mātrā** ‘долгота’, **balam** ‘сила’, **sāma** ‘артикуляция’, **santānaḥ** 'сочетание’.

2. **pāṇinīya śikṣā** начинается, как и **aṣṭādhyāyī**, с 14 Шива-сутр$_{śivasūtra}$. Эти сутры перечисляют алфавит с помощью аббревиатур, называемых **pratyāhāra** ‘соединение’. Звуки перечисляют по группам, каждая группа обозначается первым и последним её звуком, как для всего алфавита мы говорим: «от А до Я». Определённые звуки, называемые **anubandha**, или **it**, обозначают использование аббревиатуры.

3. Вот 14 Шива-сутр:

अइउण् ।१। ऋऌक् ।२। एओण् ।३। ऐऔच् ।४। हयवरट् ।५। लण् ।६। ञमङणनम् ।७। झभञ् ।८। घढधष् ।९। जबगडदश् ।१०। खफछठथचटतव् ।११। कपय् ।१२। शषसर् ।१३। हल् ।१४।

4. **pāṇinīya śikṣā** перечисляет алфавит, состоящий из 63 или 64 звуков. Долгий звук ॡ называется трудно произносимым (**duḥspṛṣṭa**). Вот в таком виде дан алфавит в **pāṇinīya śikṣā**:

अ आ अ३

इ ई इ३

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

उ ऊ उ३

ऋ ॠ ऋ३

ऌ ॡ ऌ३

ए ऐ ए३ ऐ३

ओ औ ओ३ औ३

अं अः ५ ५

4 ямы

क ख ग घ ङ

च छ ज झ ञ

ट ठ ड ढ ण

त थ द ध न

प फ ब भ म

य र ल व

श ष स ह

5. Разные тексты называют разное количество звуков: 43 в **śiva sūtra**, 63 или 64 — в **pāṇinīya śikṣā**, 47 — в **ṛk prātiśākhya**, 52 — в **taittirīya prātiśākhya**, 65 — в **vājasaneyi prātiśākhya**, 57 звуков — в **ṛk tantra**.

6. Айтарея аранька**aitareya āraṇyaka** (2.3.6.14) описывает роль звука **a**: «**a** — это полнота речи, и, проявляясь как разные смычные и шипящие, он становится многообразным» (**akāro vai sarvā vāk saiṣā sparśoṣmabhir vyajyamānā bahvī nānā rūpā bhavati**).

7. Айтарея аранька**aitareya āraṇyaka** (2.2.1) сравнивает гласные с днями, а согласные — с ночами, гласные — с сознанием, шипящие звуки — с дыханием, согласные — с телом (т. е. согласные зависимы от гласных). А в другом месте (**aitareya āraṇyaka** 3.2.5) гласные сравниваются с небесами, шипящие — с атмосферой и согласные — с землёй.

8. А ещё в одном месте (**aitareya āraṇyaka** 3.2.2) гласные сравнивают с костным мозгом, согласные — с костями, шипящие — с дыханием, полугласные — с кровью и плотью. В соответствии с Чхандогья упанишадой**chāndogya upaniṣad** (2.22.3), гласные — это тело Индры, шипящие — Праджапати, а согласные — смерти.

9. Чхандогья упанишада**chāndogya upaniṣad** (2.22.5) заявляет:

«Все гласные звуки следует произносить звучно и сильно [с мыслью]: “Пусть дам я силу Индре”. Все свистящие следует произносить, не глотая и не пропуская звуков, открыто [с мыслью]: “Пусть отдам я себя Праджапати”. Все согласные следует произносить медленно, не сливая их друг с другом, [с мыслью]: “Пусть оберегу я себя от смерти”»[5].

[5] Перевод с санскрита на русский язык А. Я. Сыркина. См.: Упанишады: В 3-х кн. / Пер., предисл. и коммент. А. Я. Сыркина. М., 1992. Кн. 3: Чхандогья упанишада.

ВРЕМЕНА И НАКЛОНЕНИЯ

1. У Панини$_{pāṇini}$ времена и наклонения являются понятиями одной категории, объединёнными в десять лакар (**lakāra**) (см. урок 3, стр. 25). В эти десять лакар объединены шесть времён (**kālā**) и четыре наклонения (**arthā**):

Время	Название Панини	Английское	Русское
vartamāna	**laṭ**	present	настоящее
anadyatanabhūta	**laṅ**	impf.	прошедшее (имперфект)
parokṣabhūta	**liṭ**	pf.	прошедшее (перфект)
bhūta	**luṅ**	aor.	прошедшее (аорист)
anadyatana	**luṭ**	periphrastic fut.	будущее (описательное)
bhaviṣyan	**lṛṭ**	simple fut.	будущее (простое)
ājñā	**loṭ**	imperative	повелительное
vidhi	**liṅ**	optative	сослагательное, потенциальное, желательное наклонение
āśīḥ	**leṭ**	subjunctive	субъюнктив
saṅketa	**lṛṅ**	conditional	кондиционалис

2. Те, что используются с первичными окончаниями, закачиваются на **ṭ**: **laṭ**, **liṭ**, **luṭ**, **lṛṭ**, **loṭ**. А со вторичными окончаниями — на **ṅ**: **laṅ**, **liṅ**, **luṅ**, **lṛṅ**.

3. В четырёх из них (в настоящем времени, имперфекте, повелительном и потенциальном наклонениях) корень образует глагольную основу с помощью особого изменения (**vikaraṇa**). Эта группа называется **sārvadhātuka** ‘особая’. В остальных временах и наклонениях глагольная основа примерно соответствует корню, они называются **ārdhadhātuka** ‘основные’. В так называемую систему настоящего времени входят времена и наклонения **sārvadhātuka**, а также причастия настоящего времени, так как все эти формы образуются из основы настоящего времени.

ПЕРФЕКТ

1. Сейчас мы познакомимся с прошедшим временем, называемым перфектом. Это время не принадлежит к системе настоящего времени. Перфект обычно используется для выражения действий в прошедшем времени, которых говорящий своими глазами не видел. Чаще в этом времени используются формы 3-го лица (**prathama puruṣa**).

2. Формы перфекта образуются двумя способами: удвоением корня и описательно. Разберём формы, образующиеся удвоением. У перфекта есть свой набор окончаний. Формы перфекта могут образовываться со сложностями, поэтому пока мы просто познакомимся с ними и будем использовать некоторые из них. Вот спряжение в перфекте активного залога **√vac**:

Глагол **√vac** ‘говорить’ II P. Перфект

prathama	उवाच	ऊचतुः	ऊचुः
	uvāca	**ūcatuḥ**	**ūcuḥ**
	uvāc+a	**ūc+atuḥ**	**ūc+uḥ**
madhyama	उवक्थ	ऊचथुः	ऊच
	uvaktha	**ūcathuḥ**	**ūca**
	uvac+tha	**ūc+athuḥ**	**ūc+a**
uttama	उवच	ऊचिव	ऊचिम
	uvaca	**ūciva**	**ūcima**
	uvac+a	**ūc+i+va**	**ūc+i+ma**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что в единственном числе основы сильные, как и в настоящем времени. Также обратите внимание, что перед окончаниями 1-го лица двойственного и множественного числа добавляется звук **i**.

3. Вот спряжение в перфекте среднего залога √**vac**:

Глагол √**vac** ‘говорить’ II P. Перфект

prathama	ऊचे	ऊचाते	ऊचुरे
	ūce	**ūcāte**	**ūcure**
	ūc+e	**ūc+āte**	**ūc+ure**
madhyama	ऊचिषे	ऊचाथे	ऊचिध्वे
	ūciṣe	**ūcāthe**	**ūcidhve**
	ūc+i+ṣe	**ūc+āthe**	**ūc+i+dhve**
uttama	ऊचे	ऊचिवहे	ऊचिमहे
	ūce	**ūcivahe**	**ūcimahe**
	ūc+e	**ūc+i+vahe**	**ūc+i+mahe**
	eka	**dvi**	**bahu**

4. Вот спряжение в перфекте среднего залога √**as**:

Глагол √**as** ‘быть’ II P. Перфект

prathama	आस	आसतुः	आसुः
	āsa	**āsatuḥ**	**āsuḥ**
	ās+a	**ās+atuḥ**	**ās+uḥ**
madhyama	आसिथ	आसथुः	आस
	āsitha	**āsathuḥ**	**āsa**
	ās+i+tha	**ās+athuḥ**	**ās+a**
uttama	आस	आसिव	आसिम
	āsa	**āsiva**	**āsima**
	ās+a	**ās+i+va**	**ās+i+ma**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что слово **itihāsa** состоит из **iti** + **ha** + **āsa** ‘так ведь было’.

5. Вот формы 3-го лица единственного числа (**prathama puruṣa eka-vacana**) для глаголов, которые мы уже изучили. Просто ознакомьтесь, чтобы вы могли узнать при необходимости перфектные формы.

Корень	Настоящее время	Перфект	Перевод
√**ad** (II P.)	**atti**	**āda**	‘ел’
√**as** (II P.)	**asti**	**āsa**	‘был’
√**āp** (V P.)	**āpnoti**	**āpa**	‘получил’
√**ās** (II P.)	**āste**	**āsa**	‘сидел’
√**iṣ** (VI P.)	**icchati**	**iyeṣa**	‘пожелал’
√**kṛ** (VIII U.)	**karoti** **kurute**	**cakāra** **cakre**	‘делал’
√**gam** (I P.)	**gacchati**	**jagāma**	‘шёл’
√**jan** (IV Ā.)	**jāyate**	**jajñe**	‘родился’
√**ji** (I P.)	**jayati**	**jigāya**	‘завоевал’
√**jñā** (IX U.)	**jānāti** **jānīte**	**jajñau** **jajñe**	‘знал’
√**tan** (VIII U.)	**tanoti** **tanute**	**tatāna** **tene**	‘тянул’
√**tud** (VI U.)	**tudati -te**	**tutoda**	‘пихал’
√**tṝ** (I P.)	**tarati**	**tatāra**	‘пересёк’
√**tyaj** (I P.)	**tyajati**	**tatyāja**	‘оставлял’
√**dā** (III P.)	**dadāti, datte**	**dadau**	‘дал’
√**div** (IV P.)	**dīvyati**	**dideva**	‘играл’
√**dṛś** (√**paś**) (I P.)	**paśyati**	**dadarśa**	‘видел’
√**dhā** (III P.)	**dadhāti** **dhatte**	**dadhau** **dadhe**	‘дел’
√**nī** (I U.)	**nayati -te**	**nināya**	‘вёл’
√**paṭh** (I P.)	**paṭhati**	**papāṭha**	‘читал’
√**pad** (IV Ā.)	**padyate**	**pede**	‘шёл’
√**pā** (I P.)	**pibati**	**papau**	‘пил’
√**prach** (VI P.)	**pṛcchati**	**papraccha**	‘спрашивал’
√**budh** (I U.)	**bodhati**	**bubodha**	‘знал’

	bodhate	**bubudhe**	
√**bhāṣ** (I Ā.)	**bhāṣate**	**babhāṣe**	‘говорил’
√**bhū** (I P.)	**bhavati**	**babhūva**	‘был’
√**man** (IV Ā.)	**manyate**	**mene**	‘думал’
√**muc** (VI U.)	**muñcati** **muñcate**	**mumoca** **mumuce**	‘освободил’
√**yuj** (VII U.)	**yunakti** **yuṅkte**	**yuyoja** **yuyuje**	‘соединял’
√**ram** (I Ā.)	**ramate**	**reme**	‘радовался’
√**labh** (I Ā.)	**labhate**	**lebhe**	‘получил’
√**vac** (II P.)	**vakti**	**uvāca**	‘говорил’
√**vad** (I P.)	**vadati**	**uvāda**	‘говорил’
√**vas** (I P.)	**vasati**	**uvāsa**	‘обитал’
√**vraj** (I P.)	**vrajati**	**vavrāja**	‘шёл’
√**śubh** (I Ā.)	**śobhate**	**śuśubhe**	‘светил’
√**śru** (V P.)	**śṛṇoti**	**śuśrāva**	‘слышал’
√**su** (V U.)	**sunoti, sunute**	**suṣāva**	‘выжал’
√**sev** (I Ā.)	**sevate**	**siṣeve**	‘посетил, услужил’
√**sthā** (I P.)	**tiṣṭhati**	**tasthau**	‘встал’
√**smi** (I Ā.)	**smayate**	**siṣmiye**	‘улыбнулся’
√**smṛ** (I P.)	**smarati**	**sasmāra**	‘помнил’
√**han** (II P.)	**hanti**	**jaghāna**	‘убил’
√**has** (I P.)	**hasati**	**jahāsa**	‘смеялся’
√**hā** (III P.)	**jahāti**	**jahau**	‘оставил’
√**hu** (III P.)	**juhoti**	**juhāva**	‘возлил’

Обратите внимание, что у глаголов, чей корень заканчивается на **ā**, окончание в перфекте -**au**.

ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ

1. Сейчас мы познакомимся с вопросительным местоимением **ka** ‘кто, что, какой, как’. Это местоимение склоняется абсолютно так же, как местоимение **tad**, кроме формы именительного и винительного падежей единственного числа среднего рода, которая звучит как **kim**.

2. Вот некоторые примеры из склонения:

Основа: **ka** (m) ‘кто’

prathamā	कः	कौ	के
dvitīyā	कम्	कौ	कान्
tṛtīyā	केन	काभ्याम्	कैः

И так далее, как склонение местоимения **tad** в мужском роде (см. часть 1, стр. 309).

3. Средний род:

Основа: **kim** (n) ‘что’

prathamā	किम्	के	कानि
dvitīyā	किम्	के	कानि
tṛtīyā	केन	काभ्याम्	कैः

И так далее, как склонение местоимения **tad** в среднем роде (см. часть 1, стр. 310).

3. Женский род:

Основа: **kā** (f) ‘кто’

prathamā	का	के	काः
dvitīyā	काम्	के	काः
tṛtīyā	कया	काभ्याम्	काभिः

И так далее, как склонение местоимения **tad** в среднем роде (см. часть 1, стр. 311).

5. Это местоимение становится неопределённым, когда после окончания к нему добавляется **api**, **cana** или **cid**. Например:

कश्चन

‘кто-то’;

किंचित्

‘что-нибудь’;

केनचित्

‘чем-либо’.

6. Если в предложении у глагола есть отрицание, то это неопределённое местоимение будет переводиться на русский язык вторым отрицанием:

न कश्चित्

‘никто’;

न किंचित्

‘ничто’.

7. Вот некоторые примеры, как это используется:

को जलं पिबति ।

ko jalaṃ pibati
‘Кто пьёт воду?’

कश्चिज्जलमपिबत् ।

kaś cij jalam apibat
‘Кто-то пил воду’.

न कश्चिज्जलमपिबत् ।

na kaś cij jalam apibat
‘Никто не пил воду’.

8. Также местоимения и наречия можно делать неопределёнными, если повторять их:

यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत ।

yadā yadā hi dharmasya glānirbhavati bhārata
‘Всякий раз, когда дхарма страдает, о Бхарата’
(**bhagavad-gītā** 4.7).

СКЛОНЕНИЕ ОДНОСЛОЖНЫХ СЛОВ

1. Существуют слова, которые состоят всего из одного слога. Если они заканчиваются на единственный гласный во всём слове, то у них особый тип склонения. Например, слово **dhī** ‘интеллект’ имеет тип склонения односложного слова женского рода на **-ī**.

Основа: **dhī** (f) ‘интеллект’

prathamā	धीः	धियौ	धियः
dvitīyā	धियम्	धियौ	धियः
tṛtīyā	धिया	धीभ्याम्	धीभिः
caturthī	धिये धियै	धीभ्याम्	धीभ्यः
pañcamī	धियः धियाः	धीभ्याम्	धीभ्यः
ṣaṣṭhī	धियः धियाः	धियोः	धीनाम् धियाम्
saptamī	धियि धियाम	धियोः	धीषु
saṃbodhana	धीः	धियौ	धियः
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что корневой **ī** меняется на **iy** перед окончаниями, начинающимися с согласных.

Обратите внимание, что в некоторых формах возможно по два варианта.

ОПТАТИВ

1. Познакомимся с потенциальным наклонением (**vidhi liṅ**). Это последняя глагольная форма, которая образуется из основы настоящего времени и с которой мы ещё не сталкивались. Потенциальное наклонение используется для выражения действий, которые должны или могут быть сделаны. Потенциальное наклонение, также называемое сослагательным, выражает надежду, ожидание, совет или вежливый приказ.

2. Вот пример спряжения глагола активного залога в потенциальном наклонении. Эта таблица может быть использована как пример спряжения глаголов лёгких классов (I, IV, VI, X).

Глагол √**bhū** ‘быть’ I P.			Потенциальное наклонение
prathama	भवेत्	भवेताम्	भवेयुः
	bhavet	**bhavetām**	**bhaveyuḥ**
	bhava+ī+t	**bhava+ī+tām**	**bhava+ī+us**
madhyama	भवेः	भवेतम्	भवेत
	bhaveḥ	**bhavetam**	**bhaveta**
	bhava+ī+s	**bhava+ī+tam**	**bhava+ī+ta**
uttama	भवेयम्	भवेव	भवेम
	bhaveyam	**bhaveva**	**bhavema**
	bhava+ī+am	**bhava+ī+va**	**bhava+ī+ma**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что, за исключением формы 3-го лица множественного числа, все окончания совпадают с окончаниями имперфекта. Эти окончания называются вторичными, противопоставляясь первичным, которые используются в настоящем времени. Звук **ī** соединяется по правилам сандхи гласных с финальным **a** основы в гласный **e**, который является отличительной особенность потенциального наклонения. Но когда после **ī** идёт гласный звук, то возникает **ey**.

3. Вот пример спряжения глагола среднего залога в потенциальном наклонении. Эта таблица может быть использована как пример спряжения глаголов лёгких классов (I, IV, VI, X).

Глагол √**labh** ‘получать’ I Ā. Потенциальное наклонение

prathama	लभेत	लभेयाताम्	लभेरन्
	labheta	**labheyātām**	**labheran**
	labha+ī+ta	**labha+ī+ātām**	**labha+ī+ran**
madhyama	लभेथाः	लभेयाथाम्	लभेध्वम्
	labhethāḥ	**labheyāthām**	**labhedhvam**
	labha+ī+thās	**labha+ī+āthām**	**labha+ī+dhvam**
uttama	लभेय	लभेवहि	लभेमहि
	labheya	**labhevahi**	**labhemahi**
	labha+ī+a	**labha+ī+vahi**	**labha+ī+mahi**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что в формах 1-го лица единственного числа и 3-го лица множественного числа окончания совпадают с окончаниями имперфекта. Звук **ī** соединяется по правилам сандхи гласных с финальным **a** основы, давая гласный **e**, который является

отличительной особенность потенциального наклонения. Но когда после **ī** идёт гласный звук, то возникает **ey**.

4. Вот пример спряжения глагола активного залога в потенциальном наклонении. Эта таблица может быть использована как пример спряжения глаголов сложных классов (II, III, V, VII, VIII, IX, X).

Глагол √**su** ‘выжимать’ V U. Потенциальное наклонение			
prathama	सुनुयात्	सुनुयाताम्	सुनुयुः
	sunuyāt	**sunuyātām**	**sunuyuḥ**
	sunu+yā+t	**sunu+yā+tām**	**sunu+y+us**
madhyama	सुनुयाः	सुनुयातम्	सुनुयात
	sunuyāḥ	**sunuyātam**	**sunuyāta**
	sunu+yā+s	**sunu+yā+tam**	**sunu+yā+ta**
uttama	सुनुयाम्	सुनुयाव	सुनुयाम
	sunuyām	**sunuyāva**	**sunuyāma**
	sunu+yā+am	**sunu+yā+va**	**sunu+yā+ma**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что, за исключением формы 3-го лица множественного числа, окончания идентичны окончаниям имперфекта. К основе в слабой ступени почти везде добавляется **yā**, а не **ī**.

5. Спряжение в потенциальном наклонении глагола √**as.**

Глагол √**as** ‘быть’ II Р. Потенциальное наклонение (‘был бы’)

prathama	स्यात्	स्याताम्	स्युः
	syāt	**syātām**	**syuḥ**
	s+yā+t	**s+yā+tām**	**s+y+us**
madhyama	स्याः	स्यातम्	स्यात
	syāḥ	**syātam**	**syāta**
	s+yā+s	**s+yā+tam**	**s+yā+ta**
uttama	स्याम्	स्याव	स्याम
	syām	**syāva**	**syāma**
	s+yā+am	**s+yā+va**	**s+yā+ma**

Обратите внимание, что в слабом виде корень **as** звучит как **s**.

6. Вот пример спряжения глагола среднего залога в потенциальном наклонении. Эта таблица может быть использована как пример спряжения глаголов сложных классов (II, III, V, VII, VIII, IX, X).

Глагол √**ās** ‘сидеть’ II Ā. Потенциальное наклонение (‘сел бы’)

prathama	आसीत	आसीयाताम्	आसीरन्
	āsīta	**āsīyātām**	**āsīran**
	ās+ī+ta	**ās+ī+ātām**	**ās+ī+ran**
madhyama	आसीथाः	आसीयाथाम्	आसीध्वम्
	āsīthāḥ	**āsīyāthām**	**āsīdhvam**
	ās+ī+thās	**ās+ī+āthām**	**ās+ī+dhvam**
uttama	आसीय	आसीवहि	आसीमहि
	āsīya	**āsīvahi**	**āsīmahi**
	ās+ī+a	**ās+ī+vahi**	**ās+ī+mahi**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что перед окончаниями, начинающимися с гласных, добавляется звук **y**.

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ		РУССКИЙ
आस्	(II Ā.) आस्ते	‘сидеть’
कः	(m)	‘кто, какой’
का	(f)	‘кто, какая’
किम्	(n)	‘что, какое’
चन	(неизм.)	‘-то, -либо, -нибудь’
चित्	(неизм.)	‘-то, -либо, -нибудь’
धीः	(f)	‘интеллект’
प्रज्ञ	(m, f(**ā**), n)	‘знающий, умный’
प्रज्ञा	(f)	‘разумность, мудрость’
भाषा	(f)	‘описание, знак’
वच्	(II P.) वक्ति	‘говорить’
व्रज्	(I P.) व्रजति	‘идти, ходить’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 54 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто оттачивайте произношение, а затем читайте с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.
2. Практикуйте чтение на devanāgarī стиха из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**:

अर्जुन उवाच ।

स्थितप्रज्ञस्य का भाषा

समाधिस्थस्य केशव ।

स्थितधीः किं प्रभाषेत

किमासीत व्रजेत किम् ॥५४॥

3. Изучите информацию про перфект.
4. Научитесь склонять односложные слова на **-ī**.
5. Научитесь узнавать формы потенциального наклонения.
6. Переведите предложения на русский:

a. यस्तस्मै जलं न हुत्वाचार्येणास्ते स श्रुत्याः शिष्यो न भवति ।१।

b. सुखं प्रज्ञाया जायत इति क उवाच ।२।

c. यः कश्चिद्वने सर्वाणि फलानि जानाति स प्रथमं फलमद्यादिति राजोवाच ।३।

d. केन मम जन्मनः पदं व्रजेयमिति नरः पप्रच्छ ।४।

e. कस्य स पुत्र इति न भाषितव्यम् ।५।

f. यस्मादागच्छति तन्न ज्ञायते ।६।

g. आत्मना युक्का सङ्गं जहीधीत्याचार्योऽब्रवीत् ।७।

h. य एको मोहकलिलादिह मुक्तः स योगी ।८।

7. Переведите предложения:

a. बहवो हस्तिनो न श्रोतव्या दूरे भीतैर्बालैः श्रूयन्ते ।१।

b. किं कृष्णं वनं ते जानन्ति ।२।

c. केनापि स्वं ग्रामं रामो गमिष्यति ।३।

d. सर्वैर्बहुमतो भूत्वा रामः शुक्लां मालां सीतया दीयते ।४।

e. बुद्धिसत्त्वेन सीता रामश्च दुःखस्य बन्धं तरतः ।५।

f. तस्मात्पुत्र ज्ञातव्यं सर्वं ज्ञात्वा सुखवान्भवेति पितोवाच ।६।

g. सङ्गंजं दुःखमसङ्गंजं च सुखमित्याचार्यो भाषिष्यते ।७।

h. किं महाराजं वदेयमिति वीरो मन्यते ।८।

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

УРОК ДВАДЦАТЬ СЕМЬ

Произношение: **bhagavad-gītā**, глава 2, стих 55

Панини$_{pāṇini}$

Грамматика: Основы склонения на согласные

Инфинитив

Местоимение **etad**

Словарь: Слова из **bhagavad-gītā** 2.55

श्रीभगवानुवाच ।

प्रजहाति यदा कामान्

सर्वान्पार्थ मनोगतान् ।

आत्मन्येवात्मना तुष्टः

स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥५५॥

śrībhagavānuvāca

prajahāti yadā kāmān

sarvān pārtha mano-gatān |

ātmany evātmanā tuṣṭaḥ

sthita-prajñas tadocyate ||

‘Преславный Господь сказал:

Когда [человек] отрешается от желаний
всех, о Партха, таящихся в душе,

собою внутри себя удовлетворённый,
он зовётся твёрдым в понимании’ (**bhagavad-gītā** 2.55).

śrī (f) ‘благословлённый, лучезарный’
bhagavān (N. sg. m) ‘господь’
uvāca (pf. 3-e sg. актив. от √**vac** II P.) ‘сказал’

pra-jahāti (pr. 3-e sg. актив. от **pra** √**hā** III P.) ‘отбрасывает, покидает’

yadā (adv.) ‘когда’

kāmān	(Acc. pl. m) ‘желания’
sarvān	(Acc. pl. m) ‘все’
pārtha	(V. sg. m) ‘о Партха’ (эпитет Арджуны)
mano-gatān	(сложное слово tatpuruṣa) ‘таящихся в душе’
ātmani	(L. sg. m) ‘в себе’
eva	(неизм.) ‘именно, только’
ātmanā	(I. sg. m) ‘собою’
tuṣṭaḥ	(N. sg. m pp. от √**tuṣ** IV P.) ‘удовлетворённый’
sthita	(m pp. от √**sthā** I P.) ‘устойчивый’
prajñaḥ	(N. sg. m) ‘интеллект’
sthita-prajñaḥ	(сложное слово bahuvrīhi) ‘тот, у кого твёрдо понимание’
tadā	(adv.) ‘тогда’
ucyate	(pr. 3 л. sg. pas. от √**vac** II P.) ‘говорится’, ‘называется’

Панини$_{pāṇini}$

1. Грамматика$_{\textbf{vyākaraṇa}}$ называется ртом знания$_{\textbf{veda}}$. Главным автором грамматики является Панини$_{pāṇini}$, который составил восьмикнижие (**aṣṭādhyāyī**), **pāṇinīya śikṣā**, **dhātupāṭha** (список 2200 корней с их значениями), **gaṇapāṭha** (список корней, разделённый по группам (**gaṇa**) в соответствии со способом, которым глагол образует основу настоящего времени) и **liṅgānuśāsana** (список слов, разделённых по родам).

2. Восьмикнижие Панини содержит примерно 4000 формулировок (**sūtra**). Это кратчайшая и полнейшая грамматика санскрита. Для сокращения объёма в формулировках используются особые технические термины (**sañjñā**). Их существует два вида: **kr̥trima sañjñā** и **akr̥trima sañjñā**.

- **kr̥trima sañjñā** — это искусственный термин, например: **laṭ**, **liṅ** и т. п. Эти термины кратки ради лаконичности формулировок грамматических правил.
- **akr̥trima sañjñā** — это термины, у которых «говорящие названия». Например: **sarvanāman** (‘имя всего’ — местоимение), **samāsa** (‘соединение’ — сложное слово).

Панини использует **kr̥trima sañjñā**, например: **r̥k**, **ak**, **hal**, **sup**, **tiṅ** и т. д.

3. Панини создаёт термины **kr̥trima sañjñā** по принципу, называемому **pratyāhāra** ‘складывание’. Он заключается в назывании группы звуков по первому и последнему компоненту. Например: проще сказать «от А до Я», чем перечислять весь алфавит; и проще сказать «с первого по девятый», чем перечислять все девять (школьных) классов.

Другим принципом является называние одного или несколько первых компонентов для обозначения всей группы. Как весь русский алфавит умещается в слово «азбука», подразумевая аз, буки и т. д.

4. Принцип **pratyahara** заключается в обозначении группы звуков путём называния только 1–2 членов этой группы, а финальным звуком, обозначающим группу, выступает показатель (**anubandha**). Панини называет анубандху термином **it**. Например, набор стандартных падежных окончаний называется **sup**. В нём **s** — это первое окончание (N. sg.), а **p** — это анубандха (**it**). Звук перед анубандхой обычно является последним звуком списка. Во фразе «от А до Я» слово «от» — это аналог анубандхи. Анубандхи даются в 14 Шива-сутрах**śivasūtra**, с которых начинается восьмикнижие. Помимо технических терминов, существуют формулировки (**paribhāṣā**), которые описывают, как должны пониматься технические термины и другие правила.

5. Панини делит все глагольные корни на 10 групп (**gaṇa**). Для каждого класса есть свой корень-образец. Для I класса это √**bhū**, которые означает «быть; существовать». Панини считает, что итоговый смысл каждого слова — это **sattā** ‘бытие, существование’.

6. Когда **sattā** рассматривается с позиции мира, то она проявляется как активность (**kriyā**) и неподвижная субстанция (**dravya**). Активный аспект (**kriyā**) является динамичным (**bhāva**) и выражается глаголом. Статичный аспект (**dravya**) неподвижен (**satva**) и выражается существительным. У всякого слова, образованного от √**bhū**, есть существование (**sattā**) и становление (**kriyā** или **dravya**). Например:

dravya стационарный **satva** статичный существительные;

kriyā активный **bhava** динамичный глаголы

sattā существование.

7. Панини показывает, как глаголы и существительные создаются из корней. Сначала из корня образуют основу (**prakṛ̥ti**). Суффиксы и окончания (**pratyaya**) добавляются к основе для формирования итоговой формы слова. Панини выделяет шесть видов **pratyaya**:

sup (окончания существительных, **subanta**);

tiṅ (окончания глаголов, **tiṅanta**);

kṛt (первичные суффиксы для образования склоняемых частей речи, включая причастия, **kṛdanta**);

taddhita (вторичные суффиксы существительных);

dhātu (вторичные, производные окончания для образования глагольных или именных основ);

strī (суффиксы для образования основ женского рода).

8. Панини описывает взаимодействие глаголов и существительных в разных караках (**kāraka**). Карака — это «инструмент действия», обозначает способность обеспечивать действие, выражаемое глаголом. Караки соответствуют шести падежам (**karaka-vibhakti**). Вот шесть карак:

kartṛ (субъект, агент);

karman (объект);

karaṇa (инструмент, орудие);

sampradāna (цель);

apadana (разделение);

adhikaraṇa (основание, опора).

В субъектоцентричной конструкции (**kartari prayoga**), соответствующей активному залогу, **kartṛ** стоит в именительном падеже, а **karman** — в винительном. В объектоцентричной конструкции (**karmaṇi prayoga**), соответствующей пассивному залогу, **karman** используется в именительном падеже, а **kartṛ** — в творительном.

Родительный падеж называется **upapada-vibhakti**, прииименной, он не связан с действием, а выражает только отношение склоняемых слов между собой.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВАМИ НА СОГЛАСНЫЕ

1. Вот два примера склонения существительных на согласные:

Основа: **vāc** (**strī-liṅga**) ‘речь’

prathamā	वाक्	वाचौ	वाचः
dvitīyā	वाचम्	वाचौ	वाचः
tṛtīyā	वाचा	वाग्भ्याम्	वाग्भिः
caturthī	वाचे	वाग्भ्याम्	वाग्भ्यः
pañcamī	वाचः	वाग्भ्याम्	वाग्भ्यः
ṣaṣṭhī	वाचः	वाचोः	वाचाम्
saptamī	वाचि	वाचोः	वाक्षु
saṃbodhana	वाक्	वाचौ	वाचः
	eka	**dvi**	**bahu**

Основа: **marut** (**puṃ-liṅga**) ‘ветер’

prathamā	मरुत्	मरुतौ	मरुतः
dvitīyā	मरुतम्	मरुतौ	मरुतः
tṛtīyā	मरुता	मरुद्भ्याम्	मरुद्भिः

caturthī	मरुते	मरुभ्याम्	मरुभ्यः
pañcamī	मरुतः	मरुभ्याम्	मरुभ्यः
ṣaṣṭhī	मरुतः	मरुतोः	मरुताम्
saptamī	मरुति	मरुतोः	मरुत्सु
saṃbodhana	मरुत्	मरुतौ	मरुतः
	eka	**dvi**	**bahu**

ИНФИНИТИВ

1. В русском языке инфинитив — это глагольная форма, отвечающая на вопросы «что делать?», «что сделать?», образующаяся с помощью суффикса **-ть**. В санскрите же инфинитив обычно образуется следующим образом:

корень в ступени guṇa + суффикс -**tum** (или -**itum**).

Образование инфинитива схоже с образованием описательного будущего, за тем только исключением, что вместо суффикса -**tā** добавляется **kṛt**-суффикс -**tum**. Исторически такой инфинитив является несклоняемым причастием.

2. Вот инфинитивы для изученных глаголов:

Корень	Настоящее время	Инфинитив	Перевод
√**ad** (II P.)	**atti**	**attum**	‘есть’
√**āp** (V P.)	**āpnoti**	**āptum**	‘получать’
√**ās** (II P.)	**āste**	**āsitum**	‘сидеть’
√**iṣ** (VI P.)	**icchati**	**eṣṭum**	‘хотеть’
√**kṛ** (VIII U.)	**karoti, kurute**	**kartum**	‘делать’
√**gam** (I P.)	**gacchati**	**gantum**	‘идти’
√**gup** (I P.)	**gopāyati**	**gopitum**	‘защищать’
√**ji** (I P.)	**jayati**	**jetum**	‘побеждать’
√**jīv** (I P.)	**jīvati**	**jīvitum**	‘жить’

√**jñā** (IX U.)	**jānāti, jānīte**	**jñātum**	‘знать’
√**tan** (VIII U.)	**tanoti, tanute**	**tantum**	‘тянуть’
√**tuṣ** (IV P.)	**tuṣyati**	**toṣṭum**	‘удовлетворяться’
√**tr̥̄** (I P.)	**tarati**	**tartum**	‘пересекать’
√**tyaj** (I P.)	**tyajati**	**tyaktum**	‘покидать’
√**dā** (III P.)	**dadāti, datte**	**dātum**	‘давать’
√**dr̥ś** (√**paś**) (I P.)	**paśyati**	**draṣṭum**	‘видеть’
√**dhā** (III P.)	**dadhāti, dhatte**	**dhātum**	‘деть’
√**dhr̥** (I U.)	**dharati -te**	**dhartum**	‘держать’
√**nī** (I U.)	**nayati -te**	**netum**	‘вести’
√**paṭh** (I P.)	**paṭhati**	**paṭhitum**	‘читать’
√**pad** (IV Ā.)	**padyate**	**pattum**	‘идти’
√**pā** (I P.)	**pibati**	**pātum**	‘пить’
√**prach** (VI P.)	**pr̥cchati**	**praṣṭum**	‘просить’
√**budh** (I U.)	**bodhati, bodhate**	**boddhum**	‘знать’
√**bhāṣ** (I Ā.)	**bhāṣate**	**bhāṣitum**	‘говорить’
√**bhū** (I P.)	**bhavati**	**bhavitum**	‘быть’
√**man** (IV Ā.)	**manyate**	**mantum**	‘мнить’
√**muc** (VI U.)	**muñcati, muñcate**	**moktum**	‘освобождать’
√**yuj** (VII U.)	**yunakti, yuṅkte**	**yoktum**	‘соединять’
√**ram** (I Ā.)	**ramate**	**ramitum**	‘наслаждаться’
√**vac** (II P.)	**vakti**	**vaktum**	‘говорить’
√**vad** (I P.)	**vadati**	**vaditum**	‘говорить’
√**vas** (I P.)	**vasati**	**vastum**	‘жить’
√**vraj** (I P.)	**vrajati**	**vrajitum**	‘идти’
√**śak** (V P.)	**śaknoti**	**śaktum**	‘мочь’
√**śubh** (I Ā.)	**śobhate**	**śobhitum**	‘светить’
√**śru** (V P.)	**śr̥ṇoti**	**śrotum**	‘слышать’
√**sev** (I Ā.)	**sevate**	**sevitum**	‘служить’
√**sthā** (I P.)	**tiṣṭhati**	**sthātum**	‘стоять’
√**smi** (I Ā.)	**smayate**	**smetum**	‘улыбаться’
√**smr̥** (I P.)	**smarati**	**smartum**	‘помнить’
√**han** (II P.)	**hanti**	**hantum**	‘убивать’
√**has** (I P.)	**hasati**	**hasitum**	‘смеяться’
√**hā** (III P.)	**jahāti**	**hātum**	‘оставлять’
√**hu** (III P.)	**juhoti**	**hotum**	‘возливать’

3. Инфинитив обычно используется как прямой объект к глаголу (или как глагольная форма, подобная пассивному причастию прошедшего времени). Как и форма винительного падежа, инфинитив заканчивается на звук **m**. Также инфинитив используется для обозначения цели, поэтому иногда он выступает в роли дательного падежа. Например:

रामो गन्तुमिच्छति ।

rāmo gantum icchati
‘Рама хочет идти’.

4. Поскольку форма инфинитива обычно выступает в роли винительного падежа к основному глаголу предложения, у инфинитива может быть свой объект, это уже склоняемое слово в винительном падеже. Например:

रामो वनं गन्तुमिच्छति ।

rāmo vanaṃ gantum icchati
‘Рама хочет идти в лес’;

रामो वनादागन्तुमिच्छति ।

rāmo vanād āgantum icchati
‘Рама хочет прийти из леса’.

5. С инфинитивом используется отрицание न. Чаще всего инфинитив используется с глаголом √**śak** V P. ‘мочь’ и √**arh** I P. ‘должен’. Например:

भरतो वनं न गन्तुं शक्नोति ।

bharato vanaṃ na gantuṃ śaknoti
‘Бхарата не может идти в лес’;

नानुशोचितुमर्हसि ।

nānuśocitum arhasi
‘Не должен (ты) горевать’
(**bhagavad-gītā** 2.5).

Обратите внимание, что здесь инфинитив используется для обозначения просьбы или приказа.

एतन्मे संशयं कृष्ण छेत्तुमर्हसि ।

etan me saṃśayaṃ kṛṣṇa chettum arhasi
‘Это моё сомнение, о Кришна, убрать (ты) можешь’
(**bhagavad-gītā** 6.39).

Также обратите внимание на слово «это», оно будет рассмотрено ниже.

6. Инфинитив часто используется с пассивным причастием будущего времени **śakya** ‘возможен’ от **√śak** V P. Например:

शक्योऽवाप्तुम्

śakyo'vāptum
‘возможно получить’
(**bhagavad-gītā** 6.36).

7. Инфинитив может использоваться с прилагательным **arha** ‘заслуживающий, подходящий’ (**√arh** I P.). Например:

तस्मान्नार्हा वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान्

tasmān nārhā vayaṃ hantuṃ dhārtarāṣṭrān
‘Оттого не подходящи мы убивать дхритараштровых (сыновей)’
(**bhagavad-gītā** 1.37).

8. Инфинитив может использоваться и с пассивным залогом. Например:

बालः पुस्तकं पठितुं शक्नोति ।

bālaḥ pustakaṃ paṭhituṃ śaknoti (активный залог)
‘Мальчик может читать книгу’;

बालेन पुस्तकं पठितुं शक्यते ।

bālena pustakaṃ paṭhituṃ śakyate (пассивный залог)
‘Мальчиком книга читаться может’.

МЕСТОИМЕНИЕ etad

1. Местоимение **etad** ‘это’ склоняется как местоимение **tad**. Оно обозначает нечто, находящееся ближе, чем **tad**. Вот пример части форм склонения:

Основа: **etad** (**puṃ-liṅga**) ‘этот’

prathamā	एषः	एतौ	एते
dvitīyā	एतम्	एतौ	एतान्
	eka	**dvi**	**bahu**

Основа: **etad** (**napuṃsaka-liṅga**) ‘это’

prathamā	एतत्	एते	एतानि
dvitīyā	एतत्	एते	एतानि
	eka	**dvi**	**bahu**

Основа: **etad** (**stri-liṅga**) ‘эта’

prathamā	एषा	एते	एताः
dvitīyā	एताम्	एते	एताः
	eka	**dvi**	**bahu**

2. Вот примеры его использования:

एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ

eṣā brāhmī sthitiḥ pārtha
‘Это брахманское состояние, о Партха’
(**bhagavad-gītā** 2.72).

एतन्मे संशयं

etan me saṃśayaṃ
‘Это моё сомнение’
(**bhagavad-gītā** 6.39).

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ		РУССКИЙ
अर्ह्	(I P.) अर्हति	‘заслуживать, соответствовать’
एतद्	(pron. m, f, n)	‘это’
कामः	(m)	‘желание’
जीव्	(I P.) जीवति	‘жить’
तुष्	(IV P.) तुष्यति	‘удовлетворяться’
धृ	(I P.) धरति	‘держать’
मरुत्	(m)	‘ветер’
वाक्	(f)	‘речь’
विद्	(pas.) विद्यते	‘находиться’
शक्	(V P.) शक्नोति	‘мочь’
शक्य	(герундив m, f(**ā**), n)	‘возможный’
श्रीः	(f)	‘великолепие, счастье’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 55 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто потренируйте произношение, а затем читайте с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.
2. Практикуйте чтение на devanāgarī стиха из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**:

श्रीभगवानुवाच ।

प्रजहाति यदा कामान्
सर्वान्पार्थ मनोगतान् ।

आत्मन्येवात्मना तुष्टः
स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥५५॥

3. Запомните склонение существительных на согласные.
4. Выучите использование инфинитива.
5. Выучите использование местоимения **etad** и слова в словаре к этому уроку.
6. Переведите предложения на русский:

a. रामो मृगं न हन्तुमिच्छति सीता तु तं पृच्छति ।१।

b. एते सुमरुतो दूराज्जलादागच्छन्ति ।२।

c. सर्वकामांस्त्यक्त्का श्रीरामस्तस्य राज्येन विनापि तुष्टः ।३।

d. य एष वीरो महासेनां नेतुमर्हति स केनचिदास्ते च वदति च ।४।

e. अङ्गिरा वेदानां ज्ञानमाप्तुं गच्छति ।५।

f. मनो मरुतमिव न धर्तुं शक्नोमीति शिष्यो मन्यते ।६।

g. विषयसङ्गजो बन्धः सर्वदुःखानां हेतुर्विद्यते ।७।

h. कदा ते पक्षिणोऽन्य इव दुर्वनात्प्रतिगमिष्यन्तीति राजापृच्छत् ।८।

7. Переведите предложения:

a. अस्माकं शत्रुभ्यो राज्यं धर्तुं शक्नवामेति राजा ब्रवीति ।१।

b. त्वं योगं कुरु कामेन विना च जीवेत्याचार्य उवाच ।२।

c. मनिषिणां वाक्तेजोवती समवती च विद्यते ।३।

d. यो वने जीवति स योगी वेदानां सूक्तानि सुखेन पठति ।४।

e. त्वया भवितुमिच्छामीति सीता राममब्रवीत् ।५।

f. एष योगः समत्वं त्वयोक्का मयाप्तव्यो भवतीत्यर्जुनः कृष्णमुवाच ।६।

g. का भाषा स्थितप्रज्ञस्येत्यर्जुनः पप्रच्छ ।७।

h. स आत्मवांस्तुष्टो निश्चलो मोहाद्मुक्त इति

कृष्णोऽर्जुनमुवाच ।८।

УРОК ДВАДЦАТЬ ВОСЕМЬ

Произношение: **bhagavad-gītā**, глава 2, стих 56

Грамматика: Причастия настоящего времени

Абсолютивные конструкции

Словарь: Слова из **bhagavad-gītā** 2.56

दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः

सुखेषु विगतस्पृहः ।

वीतरागभयक्रोधः

स्थितधीर्मुनिरुच्यते ॥५६॥

duḥkheṣv anudvigna-manāḥ

sukheṣu vigata-spṛhaḥ ।

vīta-rāga-bhaya-krodhaḥ

sthita-dhīr munir ucyate ॥

‘Чья душа невозмутима в невзгодах и
не ведает вожделений в радостях,
кого оставили страсти, страх и гнев,
того почитают мудрым, умом утвердившимся’ (**bhagavad-gītā** 2.56).

duḥkheṣu (L. sg. n) ‘в невзгодах’

an-ud-vigna- (pp. от **an ud √vij** VI Ā.) ‘невозмутимый’
manāḥ (N. sg. m) ‘ум, душа’
anudvigna-manāḥ (сложное слово **bahuvrīhi**) ‘невозмутимодушный’
(прилагательное рода, хоть слово **manas** первоначально в итоге мужского среднего рода)

sukheṣu (L. sg. n) ‘в радостях’

vi-gata- (pp. от **vi √gam** I P.) ‘ушедший, свободный’
spṛhaḥ (N. sg. m) ‘привязанность, желание’

vigata-spṛhaḥ (сложное слово **bahuvrīhi**) ‘свободный от привязанностей’

vīta- (pp. от **vi √i** II P.) ‘ушедший’
rāga- (m) ‘страсть, привязанность’
bhaya- (n) ‘страх’
krodhaḥ (N. sg. m) ‘гнев’
vīta-rāga-bhaya (сложное слово dvandva)
vīta-rāga-bhaya-krodhaḥ (сложное слово **bahuvrīhi**) ‘покинутый страстями, страхами и гневом’

sthita- (pp. от **√sthā**) ‘стойкий’
dhīr (N. sg. m) ‘интеллект’
sthita-dhīḥ (сложное слово **bahuvrīhi**) ‘тот, чей интеллект стоек’ (прилагательное в итоге мужского рода, хоть слово **dhī** первоначально женского рода)
muniḥ (N. sg. m) ‘мудрец’

ucyate (pr. 3 л. sg. pas. от **√vac** II P.) ‘называется’

ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

1. Причастие настоящего времени (**vartamāne kr̥danta**) — это последняя из ещё не рассмотренных форм, образующихся от основы настоящего времени.

2. Вот пример причастия настоящего времени в русском языке:

Рама, идущий в лес, видит лося.

Слово «идущий» — это активное причастие настоящего времени. Оно используется в санскрите подобно герундию (Пойдя в лес, Рама…) и относится к тому же субъекту (Рама). И оно может иметь при себе свой объект, склоняемое слово в винительном падеже. Как и герундий, это причастие образует отдельную фразу, подчинённую основному глаголу предложения. Обычно герундий обозначает завершённое действие, а причастие настоящего времени — продолжающееся действие.

3. Проще всего понять причастие настоящего времени можно через разделение общего предложения на два. Например:

Рама, идущий в лес, видит лося.

Несамостоятельная, но отдельная фраза «идущий в лес», выделяемая в русском языке запятыми, может быть рассмотрена и переведена сначала отдельно, а потом встроена в общий смысл предложения.

4. Как и другие причастия, причастия настоящего времени выступают как глагол и прилагательное. Как и прилагательное, оно должно согласовываться со словом, к которому относится, в роде, числе и падеже. Например, «идущий» согласуется с «Рама» — мужской род, именительный падеж, единственное число. Как и у глагола, у него может быть свой объект. Например, у «идущий» есть объект «в лес».

5. В санскрите существуют причастия настоящего времени активного и среднего залогов. Они переводятся одинаково, но по-разному

формируются. От глаголов активного залога причастие образуется со своим суффиксом, а от среднего — со своим.

6. Причастие настоящего времени активного залога может быть получено, если взять глагольную форму настоящего времени 3-го лица множественного числа и убрать из неё финальный звук **i**. Например:

Корень	Pr. 3 л. pl.	Причастие	Перевод
√**bhū** (I P.)	**bhavanti**	**bhavant**	‘существущий’
√**ad** (II P.)	**adanti**	**adant**	‘едящий’
√**hu** (III P.)	**juhvati**	**juhvat**	‘возливающий’
√**div** (IV P.)	**dīvyanti**	**dīvyant**	‘играющий’
√**su** (V U.)	**sunvanti**	**sunvant**	‘выжимающий’
√**tud** (VI U.)	**tudanti**	**tudant**	‘пихающий’
√**rudh** (VII U.)	**rundhanti**	**rundhant**	‘препятствующий’
√**tan** (VIII U.)	**tanvanti**	**tanvant**	‘тянущий’
√**krī** (IX U.)	**krīṇanti**	**krīṇant**	‘покупающий’
√**cur** (I P.)	**corayanti**	**corayant**	‘ворующий’

Обратите внимание, что у глаголов III класса отсутствует **n** перед **ti** в окончании. Склонение причастий от этого класса будет описано ниже, в пункте 10.

7. Как и прилагательные, причастия могут быть мужского, женского или среднего рода.

8. Для склонения активного причастия настоящего времени мужского рода можно руководствоваться таблицей склонения на **-at** (**-ant**) из урока 19. Единственным отличием будет форма именительного падежа единственного числа, которая у причастий заканчивается на **-an**, а не **-ān**.

Вот пример склонения активного причастия настоящего времени мужского рода:

dhātu: √**gam** ‘идти’ I P.

основа активного причастия настоящего времени: **gacchant** ‘идущий’, **puṃ-liṅga**

prathamā	गच्छन्	गच्छन्तौ	गच्छन्तः
dvitīyā	गच्छन्तम्	गच्छन्तौ	गच्छतः
tṛtīyā	गच्छता	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भिः
caturthī	गच्छते	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भ्यः
pañcamī	गच्छतः	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भ्यः
ṣaṣṭhī	गच्छतः	गच्छतोः	गच्छताम्
saptamī	गच्छति	गच्छतोः	गच्छत्सु
saṃbodhana	गच्छन्	गच्छन्तौ	गच्छन्तः
	eka	**dvi**	**bahu**

9. Вот некоторые примеры:

रामो वनं गच्छन्मृगं पश्यति ।

rāmo <u>vanaṃ</u> gacchanmṛgaṃ paśyati

‘Рама, <u>идущий</u> в лес, видит оленя’.

रामो मृगं पश्यंस्तं गच्छति ।

rāmo mṛgaṃ paśyaṃs taṃ gacchati
‘Рама, видящий оленя, к нему идёт’.

Заметьте, что в примерах причастия согласовываются с субъектом мужского рода. Во втором примере **paśyan** меняется на **paśyaṃs** из-за правил сандхи. Вот ещё пример:

पश्यञ्छृण्वन्स्पृशञ्जिघ्रन्नश्नन्गच्छन्स्वप्नञ्श्वसन्

paśyañ chṛṇvan spṛśañ jighrann aśnan gacchan svapnañ chvasan
‘видящий, слышащий, касающийся, обоняющий, едящий, идущий, спящий, дышащий’
(**bhagavad-gītā** 5.8).

Обратите внимание, что это всё формы мужского рода именительного падежа единственного числа. Каждое оканчивается на **-an**, но из-за правил звукосочетания некоторые поменяли свои финальные звуки (**n** + **ś** = **ñś** или **ñch**, **an** + **a** = **anna**).

10. Для склонения причастий, образованных от глаголов III класса$_{gaṇa}$, тоже можно руководствоваться таблицей склонения основ на **-at** (**-ant**), но в формах, где в таблице **-ant**, у причастий, образованных от III класса глаголов, будет просто **-at**, т. е. слабая ступень. И форма мужского рода именительного падежа единственного числа заканчивается на **-at**, а не на **-an**.

11. Причастия среднего рода тоже склоняются по таблице склонения основ на **-at** (для среднего рода), но с тем исключением, что у форм

двойственного числа именительного, винительного и звательного падежей есть **n** перед **t**. Например:

dhātu: √**gam** ‘идти’ I P.

основа активного причастия настоящего времени: **gacchant** ‘идущее’, **napuṃsaka-liṅga**

prathamā	गच्छत्	गच्छन्ती	गच्छन्ति
dvitīyā	गच्छत्	गच्छन्ती	गच्छन्ति
tṛtīyā	गच्छता	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भिः
caturthī	गच्छते	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भ्यः
pañcamī	गच्छतः	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भ्यः
ṣaṣṭhī	गच्छतः	गच्छतोः	गच्छताम्
saptamī	गच्छति	गच्छतोः	गच्छन्सु
saṃbodhana	गच्छत्	गच्छन्ती	गच्छन्ति
	eka	**dvi**	**bahu**

Заметьте, что форма двойственного числа у причастий, образованных от глаголов II, III, V, VII, VIII и IX классов (а иногда и от VI), будет заканчиваться чаще на **-atī**, а не на -**antī**.

12. Основа активного причастия женского рода образуется с помощью суффикса **ī** (т. е. всё слово будет заканчиваться на **-antī**). И полученное таким образом слово будет склоняться как обычное слово на **-ī**. Например:

dhātu: √**gam** ‘идти’ I P.

основа активного причастия настоящего времени: **gacchantī** ‘идущая’, **strī-liṅga**

prathamā	गच्छन्ती	गच्छन्त्यौ	गच्छन्त्यः
dvitīyā	गच्छन्तीम्	गच्छन्त्यौ	गच्छन्तीः
tṛtīyā	गच्छन्त्या	गच्छन्तीभ्याम्	गच्छन्तीभिः
caturthī	गच्छन्त्यै	गच्छन्तीभ्याम्	गच्छन्तीभ्यः
pañcamī	गच्छन्त्याः	गच्छन्तीभ्याम्	गच्छन्तीभ्यः
ṣaṣṭhī	गच्छन्त्याः	गच्छन्त्योः	गच्छन्तीनाम्
saptamī	गच्छन्त्याम्	गच्छन्त्योः	गच्छन्तीषु
saṃbodhana	गच्छन्ति	गच्छन्त्यौ	गच्छन्त्यः
	eka	**dvi**	**bahu**

Заметьте, что у причастий, образованных от глаголов II, III, V, VII, VIII и IX классов (а иногда и от VI), причастие будет чаще заканчиваться на **-atī**, а не на **-antī**.

13. Активное причастие настоящего времени от глаголов среднего залога образуется с помощью добавления к основе настоящего времени суффикса -**māna**, если глагол I, IV, VI или X класса, и -**āna** — к слабой ступени основы настоящего времени глаголов остальных классов. Например:

Корень	Класс	о.н.в.	Причастие	Перевод
√**bhāṣ**	I	**bhāṣa**	**bhāṣamāṇa**	‘говорящий’
√**sev**	I	**seva**	**sevamāna**	‘обслуживающий’

√vṛt	I	**varta**	**vartamāna**	‘действующий’
√kṛ	VIII	**kuru**	**kurvāṇa**	‘делающий’
√su	V	**sunu**	**sunvāna**	‘выжимающий’
√rudh	VII	**rundh**	**rundhāna**	‘препятствующий’

14. Причастие настоящего времени среднего залога склоняется как прилагательное на **a** мужского и среднего рода, и на **ā** — женского.

15. Активное причастие настоящего времени от глагола **√as** — это **sant** (m), **sat** (n) и **satī** (f).

16. Пассивное причастие настоящего времени образуется с помощью суффикса **-māna**, добавляемого к пассивной глагольной основе, вне зависимости от класса глагола.

АБСОЛЮТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ

1. Существуют два вида абсолютивных конструкций: locativus absolutus и genetivus absolutus. Они используются с причастиями прошедшего или настоящего времени для выражения действия, происходящего одновременно с основным. В абсолютивных конструкциях свои подлежащее и сказуемое, отличные от основного глагола.

2. Чаще используется locativus absolutus (**sat saptamī**). Поскольку дословный перевод на русский такой конструкции звучит очень странно и обычно бессмысленно, то её обычно переводят через придаточное предложение с наречиями «когда», «в то время как», «так как». Например:

Когда Рама говорит, мальчик слушает.

3. При использовании locativus absolutus субъект и причастие ставятся в местный падеж. Если пример выше перевести на санскрит с использованием locativus absolutus, то первая часть (Рама говорит) будет в местном падеже, дословно предложение будет звучать так:

В говорящем Раме мальчик слушает.

4. Вот пример на санскрите:

रामे भाषमाणे बालः शृणोति ।

rāme bhāṣamāṇe bālaḥ śṛṇoti

Заметьте, что в части locativus absolutus'а субъект и причастие стоят в местном падеже.

5. Вот ещё пример:

न हन्यते हन्यमाने शरीरे ।

na hanyate hanyamāne śarīre
'Не убивается, когда убивается тело'
(**bhagavad-gītā** 2.20).

6. Давайте рассмотрим некоторые причастия в местном падеже:

Корень	Словарная форма	Форма в местном падеже	
√**sev** (I Ā.)	**sevamāna**	**sevamāne**	sg. m, n
√**sev** (I Ā.)	**sevamānā**	**sevamānāyām**	sg. f
√**sev** (I Ā.)	**sevamāna**	**sevamāneṣu**	pl. m, n
√**sev** (I Ā.)	**sevamānā**	**sevamānāsu**	pl. f
√**bhū** (I P.)	**bhavant**	**bhavati**	pl. m, n
√**bhū** (I P.)	**bhavantī**	**bhavantyām**	pl. f
√**bhū** (I P.)	**bhavant**	**bhavatsu**	pl. m, n
√**bhū** (I P.)	**bhavantī**	**bhavantīṣu**	pl. f
√**su** (V U.)	**sunvatī**	**sunvatyām**	sg. f
√**hu** (III P.)	**juhvat**	**juhvati**	sg. m, n
√**as** (II P.)	**sant**	**sati**	sg. m, n
√**as** (II P.)	**sant**	**satsu**	pl. m, n

7. Обратите внимание, что форма активного причастия местного падежа единственного числа мужского и среднего рода совпадает с формой глагола настоящего времени 3-го лица единственного числа (**bhavati** и **juhvati**). Это может привести к путанице. Например:

रामे वनं गच्छति सीता गच्छति ।

rāme vanaṃ gacchati sītā gacchati
‘Когда Рама идёт в лес, Сита идёт’.

В этом примере **rāme vanaṃ gacchati** — это фраза locativus absolutus, а **sītā gacchati** — основное предложение. Первое слово **gacchati** — это причастие в местном падеже, согласованное с **rāme**. Если слово стоит в местном падеже, то оно часто выражает субъект в locativus absolutus.

8. Когда в locativus absolutus присутствует слово **api**, то это переводится придаточным предложением с союзом «несмотря на то, что …». Например:

राज्ञि भाषमाणेऽपि बालस्तं न शृणोति ।

rājñī bhāṣamāṇe'pi bālastaṃ na śr̥ṇoti
‘Несмотря на то, что царь говорит, мальчик его не слушает’.

9. Существует и genetivus absolutus, который используется как locativus absolutus. Конструкцию genetivus absolutus называют «родительный неуважения», так как он обозначает действие, вопреки которому происходит действие основного глагола предложения. Например:

तस्य पश्यतः सा गच्छति ।

tasya paśyataḥ sā gacchati
‘Пока он смотрит, она идёт’.

राज्ञो भाषमाणस्य बालोऽहसत् ।

rājño bhāṣamāṇasya bālo'hasat

‘Пока царь говорил, мальчик смеялся’.

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ		РУССКИЙ
अधि + गम्	अधिगच्छति	‘достигать’
इ	(II P.) एति	‘идти’
क्रोधः	(m)	‘гнев’
गै	(I P.) गायति	‘петь’
भयम्	(n)	‘страх’
मुनिः	(m)	‘мудрец’
रागः	(m)	‘привязанность, страсть, красный, мелодия’
विज्	(VI Ā.) विजते	‘бояться’
विश्	(VI P.) विशति	‘входить’
वृत्	(I Ā.) वर्तते	‘существовать’
सृज्	(VI P.) सृजति	‘создавать; испускать’
स्पृहा	(f)	‘желание’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 56 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто оттачивайте произношение, а затем читайте с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.
2. Практикуйте чтение на devanāgarī стиха из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**:

दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः

सुखेषु विगतस्पृहः ।

वीतरागभयक्रोधः

स्थितधीर्मुनिरुच्यते ॥५६॥

3. Выучите, как используются и образуются причастия настоящего времени.
4. Выучите, как используются абсолютивные конструкции.
5. Выучите слова из словаря к этому уроку.
6. Переведите предложения на русский:

a. पक्षिषु न गायत्स्वपि बालो भयेन विना कृष्णं वनं विशति ।१।

b. श्रीमतः सत्त्वस्य योगिनो गृहमक्रोधमरागं च वर्तते ।२।

c. धार्मिको मुनिरात्मानं धरन्भयं कामं च न सृजति ।३।

d. सर्वकामदं ज्ञात्वा मुनिः स्पृहां कामं च तीर्णः ।४।

e. सर्वेषु कर्मसु गुणैः क्रियमाणेष्वपि कर्ताहमिति मन्यते ।५।

f. जलं पीत्वाभयात्कन्या गातुं शक्नोति ।६।

g. तस्यातिथेः पदाभ्यां जलं जुह्वन्वेदेभ्यो मुनिस्तस्मै सूक्तान्यगायत् ।७।

h. सुन्दराणां पक्षिणां गीतं शृण्वती सीता सुखवती भवति ।८।

7. Переведите предложения:

a. ज्ञानं लब्ध्वा योगी परां शान्तिमध्यगच्छत् ।१।

b. यो नर आत्मनि तुष्टः स सङ्गात्समत्वमेति ।२।

c. मातुः पश्यन्त्या अपि बालः सर्वाणि चोरितानि फलान्यत्ति ।३।

d. यद्यपि हस्तिनं द्रष्टुं न शक्नोषि तथापि तं दूरे श्रोष्यसीति राजोवाच ।४।

e. रामे शृण्वति सीता रागमालां गायति ।५।

f. सूर्यः कामदो मनीषिभिर्बुध्यते ।६।

g. किं मुनिः कामं च क्रोधं च त्यक्तुं कुर्यात् ।७। **(kuryāt** — 3 л., sg., потенциальное наклонение)

h. क्रोधभयस्पृहा मनीषिणां शत्रुरुच्यन्ते ।८।

УРОК ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЬ

Произношение: **bhagavad-gītā**, глава 2, стих 57

Грамматика: Существительные женского рода на **-ū**

Каузатив

Местоимения: **ayam**, **idam**, **iyam**

Словарь: Слова из **bhagavad-gītā** 2.57

bhagavad-gītā

यः सर्वत्रानभिस्नेहस्

तत्तत्प्राप्य शुभाशुभम् ।

नाभिनन्दति न द्वेष्टि

तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥२.५७॥

yaḥ sarvatrānabhisnehas

tat tat prāpya śubhāśubham ।

nābhinandati na dveṣṭi

tasya prajñā pratiṣṭhitā ॥

‘Кто лишён пристрастия к чему-либо,
равно приемлющий и доброе, и недоброе,
Кто не испытывает ни радости, ни отвращения,
понимание того утверждено’ (**bhagavad-gītā** 2.57).

yaḥ	(N. sg. m) ‘кто, который’
sarvatra	(adv.) ‘везде’
an-abhi-snehaḥ	(N. sg. m) ‘без неуместной нежности’
tat	(Acc. sg. n) ‘то’
pra-āpya	(ger. от **pra √āp** VP.) ‘получив, достигнув’
śubha-	(n) ‘хорошее, приятное’
aśubham	(Acc. sg. n) ‘плохое, неприятное’
śubhāśubham	(сложное слово **samāhāra dvandva**) ‘хорошее и

плохое’ (подробнее про **samāhāra dvandva** читайте в уроке 16, стр. 212)

na	‘не’
abhi-nandati	(pr. 3 л. sg. от **abhi √nand** I P.) ‘ликует, радуется’
na	‘не’
dveṣṭi	(pr. 3-е sg. от **√dviṣ** II P.) ‘ненавидит, испытывает отвращение’
tasya	(G. sg. m) ‘у него, его’
prajñā	(N. sg. f) ‘мудрость’
prati-sṭhitā	(N. sg. f pp. от **prati √sthā** I P.) ‘установилась’

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ЖЕНСКОГО РОДА НА -ū

Основа: **vadhū** (**strī-liṅga**) ‘женщина’

prathamā	वधूः	वध्वौ	वध्वः
dvitīyā	वधूम्	वध्वौ	वधूः
tṛtīyā	वध्वा	वधूभ्याम्	वधूभिः
caturthī	वध्वै	वधूभ्याम्	वधूभ्यः
pañcamī	वध्वाः	वधूभ्याम्	वधूभ्यः
ṣaṣṭhī	वध्वाः	वध्वोः	वधूनाम्
saptamī	वध्वाम्	वध्वोः	वधूषु
saṃbodhana	वधु	वध्वौ	वध्वः
	eka	**dvi**	**bahu**

КАУЗАТИВ

1. Существуют глагольные формы, которые называют производными (деривативными), или вторичными (**pratyayānta-dhātu**): каузатив (**nijanta**), дезидератив (**sannanta**), интенсив (**yaṅanta**) и деноминатив (**nāmadhātu**). Эти формы образуют свои основы с помощью добавления суффикса, например -**i**, к сильной степени корня. Полученная основа спрягается в различных временах, наклонениях и залогах.

2. Сейчас мы познакомимся с каузативом. Эта такая глагольная форма, которая обозначает понуждение сделать то, что выражает глагольный корень. В русском языке каузативы активно используются: бдеть — будить, стоять — ставить, висеть — вешать, погрязнуть — погрузить, пить — поить.

3. Основа каузатива формируется добавлением суффикса -**i** к корню в сильной ступени. Обычно суффикс -**i** тоже выступает в сильной ступени (-**ay** или -**aya**). Например:

तत्र बालो गच्छति ।

tatra bālo gacchati
‘Туда ребёнок идёт’;

तत्र माता बालं गमयति ।

tatra mātā bālaṃ gamayati
‘Мать посылает ребёнка туда’
(‘Мать заставляет идти туда ребёнка’).

При переводе на русский язык лучше звучит вариант «посылает», чем дословное «заставляет идти».

4. У каузатива могут быть два субъекта (**kartṛ**): тот, кто заставляет, и тот, кто совершает основное действие. Например, в предложении выше два субъекта — это мать, заставляющая идти, и ребёнок, идущий. Субъект, совершающий основное действие, ставится в винительный падеж с непереходными (интранзитивными) глаголами и глаголами действия.

Для переходных (транзитивных) глаголов (**sakarmaka dhātu**), т. е. глаголов, у которых по смыслу возможен объект, субъект основного действия ставится в творительный падеж.

5. Обычно каузативные глаголы используются в активном залоге, т. е. присоединяют окончания parasmaipada.

6. Вот примеры каузативных основ для некоторых глаголов. Спряжение каузативных глаголов подобно спряжению глаголов X класса.

Корень	Настоящее время	Каузатив	Перевод
√**ad** (II P.)	**atti**	**ādayati**	‘кормит’
√**āp** (V P.)	**āpnoti**	**āpayati**	‘заставляет получить’
√**ās** (II P.)	**āste**	**āsayati**	‘заставляет сесть’
√**i** (II P.)	**eti**	**āyayati**	‘посылает’
√**iṣ** (VI P.)	**icchati**	**eṣayati**	‘заставляет выбрать’
√**kṛ** (VIII U.)	**karoti, kurute**	**kārayati**	‘заставляет делать’
√**gam** (I P.)	**gacchati**	**gamayati**	‘заставляет идти’
√**gup** (I P.)	**gopāyati**	**gopayati**	‘заставляет защищать’
√**gai** (I P.)	**gāyati**	**gāpayati**	‘заставляет петь’
√**jan** (IV Ā.)	**jāyate**	**janayati**	‘рождает’
√**ji** (I P.)	**jayati**	**jāpayati**	‘заставляет побеждать’
√**jīv** (I P.)	**jīvati**	**jīvayati**	‘живит, оживляет’
√**jñā** (IX U.)	**jānāti, jānīte**	**jñāpayati, jñapayati**	‘говорит’
√**tan** (VIII U.)	**tanoti, tanute**	**tānayati**	‘заставляет тянуть’
√**tud** (VI U.)	**tudati -te**	**todayati**	‘заставляет толкать’
√**tuṣ** (IV P.)	**tuṣyati**	**toṣayati**	‘удовлетворяет’
√**tṝ** (I P.)	**tarati**	**tārayati**	‘заставляет пересекать’
√**tyaj** (I P.)	**tyajati**	**tyājayati**	‘заставляет покидать’
√**dā** (III P.)	**dadāti, datte**	**dāpayati**	‘заставляет давать’
√**dṛś** (√**paś**) (I P.)	**paśyati**	**darśayati**	‘показывает’
√**dhā** (III P.)	**dadhāti, dhatte**	**dhāpayati**	‘заставляет деть’
√**dhṛ** (I U.)	**dharati -te**	**dhārayati**	‘заставляет держать’
√**nī** (I U.)	**nayati -te**	**nāyayati**	‘заставляет вести’

√**paṭh** (I P.)	**paṭhati**	**pāṭhayati**	‘заставляет читать’
√**pad** (IV Ā.)	**padyate**	**pādayati**	‘посылает’
√**pā** (I P.)	**pibati**	**pāyayati**	‘поит’
√**prach** (VI P.)	**pr̥cchati**	**pracchayati**	‘просит’
√**budh** (I U.)	**bodhati, bodhate**	**bodhayati**	‘заставляет знать’
√**bhāṣ** (I Ā.)	**bhāṣate**	**bhāṣayati**	‘заставляет говорить’
√**bhū** (I P.)	**bhavati**	**bhāvayati**	‘заставляет быть’
√**man** (IV Ā.)	**manyate**	**mānayati**	‘заставляет мнить’
√**muc** (VI U.)	**muñcati, muñcate**	**mocayati**	‘заставляет освобождать’
√**yuj** (VII U.)	**yunakti, yuṅkte**	**yojayati**	‘соединять’
√**ram** (I Ā.)	**ramate**	**ramayati**	‘услаждает’
√**labh** (I Ā.)	**labhate**	**lambhayati**	‘заставляет получить’
√**vac** (II P.)	**vakti**	**vācayati**	‘заставляет говорить’
√**vad** (I P.)	**vadati**	**vādayati**	‘заставляет говорить’
√**vas** (I P.)	**vasati**	**vāsayati**	‘заставляет жить’
√**viś** (VI P.)	**viśati**	**veśayati**	‘заставляет войти’
√**vraj** (I P.)	**vrajati**	**vrājayati**	‘заставляет идти’
√**śak** (V P.)	**śaknoti**	**śākayati**	‘заставляет мочь’
√**śubh** (I Ā.)	**śobhate**	**śobhayati**	‘заставляет светить’
√**śru** (V P.)	**śr̥ṇoti**	**śrāvayati**	‘говорит’
√**sr̥j** (VI P.)	**sr̥jati**	**sarjayati**	‘заставляет творить’
√**sev** (I Ā.)	**sevate**	**sevayati**	‘заставляет служить’
√**sthā** (I P.)	**tiṣṭhati**	**sthāpayati**	‘ставит’
√**smi** (I Ā.)	**smayate**	**smāpayati**	‘заставляет улыбаться’
√**smr̥** (I P.)	**smarati**	**smārayati, smarayati**	‘заставляет помнить’

√han (II P.)	**hanti**	**ghātayati**	‘заставляет убивать’
√has (I P.)	**hasati**	**hāsayati**	‘заставляет смеяться’
√hā (III P.)	**jahāti**	**hāpayati**	‘заставляет оставлять’
√hu (III P.)	**juhoti**	**hāvayati**	‘заставляет возливать’

Обратите внимание, что у некоторых корней перед -**aya** появляется звук **p**.

7. Каузативная основа может быть использована для спряжения в любом из времён и наклонений системы настоящего времени. Например:

настоящее время (**laṭ**) **gamayati** ‘заставляет идти’;

имперфект (**laṅ**) **agamayat** ‘заставлял идти’;

повелительное наклонение (**loṭ**) **gamayatu** ‘пусть заставит идти’;

потенциальное наклонение (**vidhi liṅ**)**gamayet** ‘заставил бы идти’;

причастие настоящего времени (**vartamāne kr̥danta**)**gamayan** ‘заставляющий идти’.

8. Каузативная основа может быть использована для многих других отглагольных образований (некоторые из которых похожи на изученные или полностью с ними совпадают). Например:

пассивный залог (**karmaṇi prayoga**) **gamyate** ‘заставляется идти’;

пассивное причастие прошедшего времени (**bhūte kr̥danta**) **gamita** ‘заставленный пойти’;

герундий **gamayitvā** ‘заставив пойти’;

инфинитив	**gamayitum**	‘заставлять идти’;
герундив	**gamayitavya** **gamya** **gamanīya**	‘который должен или может быть заставлен пойти’;
будущее время (**lṛṭ**)	**gamayiṣyati**	‘заставит пойти’;
описательное будущее (**luṭ**)	**gamayitā**	‘заставит пойти’.

9. Пассивные причастия прошедшего времени, будущее время, инфинитив, описательное будущее и герундий всегда формируются через добавление перед суффиксами этих форм гласного **i**.

10. Рассмотрите использование повелительного наклонения от каузативной основы глагола √**gam**:

असतो मा सद्गमय ।
तमसो मा ज्योतिर्गमय ।
मृत्योर्मा अमृतं गमय ॥

asato mā sad gamaya ।
tamaso mā jyotir gamaya ।
mṛtyor mā amṛtaṃ gamaya ॥

(**bṛhadāraṇyaka upaniṣad** 1.3.28)

‘От небытия меня в бытие веди,
От тьмы меня в свет веди,
От смерти меня в бессмертие веди’.

МЕСТОИМЕНИЯ ayam, idam, iyam

1. Существует ещё оно местоимение, переводящееся как «этот», оно бывает всех трёх родов. Рассмотрим, как оно склоняется в мужском роде.

Основа: **ayam** (**puṃ-liṅga**) ‘этот’

prathamā	अयम्	इमौ	इमे
dvitīyā	इमम्	इमौ	इमान्
tṛtīyā	अनेन	आभ्याम्	एभिः
caturthī	अस्मै	आभ्याम्	एभ्यः
pañcamī	अस्मात्	आभ्याम्	एभ्यः
ṣaṣṭhī	अस्य	अनयोः	एषाम्
saptamī	अस्मिन्	अनयोः	एषु
	eka	**dvi**	**bahu**

2. Склонение местоимения «это» среднего рода.

Основа: **idam** (**napuṃsaka-liṅga**) ‘это’

prathamā	इदम्	इमे	इमानि
dvitīyā	इदम्	इमे	इमानि
tṛtīyā	अनेन	आभ्याम्	एभिः
caturthī	अस्मै	आभ्याम्	एभ्यः
pañcamī	अस्मात्	आभ्याम्	एभ्यः
ṣaṣṭhī	अस्य	अनयोः	एषाम्
saptamī	अस्मिन्	अनयोः	एषु
	eka	**dvi**	**bahu**

3. Склонение местоимения «эта» женского рода.

Основа: **iyam** (**strī-liṅga**) ‘эта’

prathamā	इयम्	इमे	इमाः
dvitīyā	इमाम्	इमे	इमाः
tṛtīyā	अनया	आभ्याम्	आभिः
caturthī	अस्यै	आभ्याम्	आभ्यः
pañcamī	अस्याः	आभ्याम्	आभ्यः
ṣaṣṭhī	अस्याः	अनयोः	आसाम्
saptamī	अस्याम्	अनयोः	आसु
	eka	**dvi**	**bahu**

4. Вот пример использования данного местоимения:

सर्वं खल्विदं ब्रह्म ।

sarvaṃ khalv idaṃ brahma
‘Всё это — Брахма’ (**chāndogya upaniṣad** 3.14.1).

5. Существует местоимение **ena** ‘это’, сильно связанное с местоимением **idam**. Оно не используется в качестве первого члена предложения и обозначает то, что уже ранее в тексте было упомянуто. Оно не используется как указательное местоимение, а только как субстантив (слово, называющее предмет или явление). Это означает, что оно всегда употребляется самостоятельно, а не перед существительным, согласованным с ним в роде, числе и падеже (а местоимение **tad** может употребляться как самостоятельно, так и с существительным).

6. Местоимение **ena** может быть любого рода, но не во всяком падеже. Оно переводится как «это» и обозначает нечто, что уже упоминалось. Рассмотрим его склонение в мужском роде.

Основа: **ena** (**puṃ-liṅga**) ‘этот’

dvitīyā	एनम्	एनौ	एनान्
tṛtīyā	एनेन		
ṣaṣṭhī	एनयोः		
saptamī	एनयोः		
	eka	**dvi**	**bahu**

7. Вот его склонение в среднем роде.

Основа: **ena** (**napuṃsaka-liṅga**) ‘это’

dvitīyā	एनत्	एने	एनानि
tṛtīyā	एनेन		
ṣaṣṭhī	एनयोः		
saptamī	एनयोः		
	eka	**dvi**	**bahu**

8. Вот его склонение в женском роде:

Основа: **ena** (**strī-liṅga**) ‘эта’

dvitīyā	एनाम्	एने	एनाः
tṛtīyā	एनया		
ṣaṣṭhī	एनयोः		
saptamī	एनयोः		
	eka	**dvi**	**bahu**

9. Вот пример его использования:

आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेनम् ।

āścaryavat paśyati kaścid enam

‘Кто-то видит его как чудо’ (**bhagavad-gītā** 2.29).

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ			РУССКИЙ
अभिस्नेहः		(m)	‘неуместная нежность’
अयम्		(pron. m)	‘этот’
आनन्दः		(m)	‘счастье, удовольствие’
इदम्		(pron. n)	‘это’
इयम्		(pron. f)	‘эта’
एन		(pron.)	‘это’
द्विष्	(II U.)	द्वेष्टि द्वेष्टे	‘ненавидит’
नन्द्	(I P.)	नन्दति	‘ликует, радуется’
प्र आप्	(V P.)	प्राप्नोति	‘достигает, получает’
प्रति स्था	(I P.)	प्रतिष्ठति	‘устанавливается’
वधूः	(f)		‘жена, женщина’
शुभम्	(n)		‘добро, приятность’
सर्वत्र	(adv.)		‘везде, повсюду; всегда’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 57 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто тренируйте произношение, а затем читайте с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.
2. Практикуйте чтение на devanāgarī стиха из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**:

यः सर्वत्रानभिस्नेहस्

तत्तत्प्राप्य शुभाशुभम् ।

नाभिनन्दति न द्वेष्टि

तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥२.५७॥

3. Выучите склонение существительных женского рода на **-ū**.
4. Выучите образование и использование каузатива.
5. Выучите местоимение **ayam** и слова из словаря к этому уроку.
6. Переведите предложения на русский:

a. कश्चिच्चेच्छुभं प्राप्नोति स सुखो भवति ।१।

b. कृष्णोऽर्जुनेन सङ्गं त्याजयति ।२।

c. य आनन्दो योगिभिः प्राप्यते स सर्वैरापनीयः ।३।

d. निश्चलं मनः प्राप्य योगी सर्वेभ्य एनत्स्रष्टुं शक्नोति ।४।

e. यः कश्चित्तस्या गृहमविशत्तस्मै श्रीमती वधूरानन्दमभावयत् ।५।

f. धीमतो नृपस्य शत्रुस्तस्य प्रजाभिर्द्विष्टः ।६।

g. त्वमत्र गजमानयान्येन केनचित्तमानायय वेति राजा नरमुवाच ।७।

h. वनं गच्छन्नामो भ्रात्रा राज्यं नाययति ।८।

7. Переведите предложения:

a. सत्यसत्त्वसमत्वानन्दा इति तुष्टनरस्य भाषा इमाः ।१।

b. सर्वकर्माणि त्यक्त्वा योगी समाधिं विशति न कुर्वन्न कारयन्वा ।२।

c. य आत्मने सर्वाणि कर्माणि दत्त्वा सङ्गं त्यक्त्वा करोति स श्रीमान्मुनिः ।३।

d. मनसा बुद्ध्या वाचा च शान्तिमती वधूः शुभं सर्वत्र प्रत्यतिष्ठत् ।४।

e. ये नरा आनन्दवन्तः सत्यमन्यान्दर्शयन्तस्ते दुःखान्मुच्यन्ते ।५।

f. पुस्तकं पठनप्ययं बालस्तस्य सुन्दरीमल्पां स्वसारं पश्यति ।६।

g. यदि सूर्यः शोभते तदा जलस्य वाप्यामिमे बाला दीव्येयुः ।७।

h. मुनिः किमप्यशुभं न द्वेष्टि शुभे च न नन्दति

УРОК ТРИДЦАТЬ

Произношение: **bhagavad-gītā**, глава 2, стих 58

Грамматика: Существительные на **-is, -us**

Первичные суффиксы

Вторичные суффиксы

Наречия

Дезидератив

Словарь: Слова из **bhagavad-gītā** 2.58

Слова, образованные с первичными суффиксами

Слова, образованные со вторичными суффиксами

यदा संहरते चायं

कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः ।

इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्

तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥२.५८॥

yadā saṃharate cāyaṃ
kūrmo'ṅgānīva sarvaśaḥ

indriyāṇīndriyārthebhyas

tasya prajñā pratiṣṭhitā ॥

‘И когда он отвлекает
совсем, как [втягивает] свои члены черепаха,
чувства свои от предметов чувствований,
то понимание его утверждено’ (**bhagavad-gītā** 2.58).’

yadā	(adv.)	‘когда’
saṃ-harate	(pr. 3 л. sg. от **sam √hṛ** I U.)	‘отводит, собирает’
ca	(conj.)	‘и’
ayaṃ	(N. sg. m)	‘он’
kūrmaḥ	(N. sg. m)	‘черепаха’
aṅgāni	(Acc. pl. n)	‘конечности’
iva	(неизм.)	‘как’
sarvaśaḥ	(adv.)	‘полностью, отовсюду, со всех сторон’

indriyāṇi	(Acc. pl. n)	‘чувства’
indriya-	(n)	‘чувство’
arthebhyaḥ	(Abl. pl. m)	‘от объектов’
indriya-arthebhyaḥ	(сложное слово tatpuruṣa) ‘от объектов чувств’	
tasya	(G. sg. m)	‘его, у него’
prajñā	(N. sg. f)	‘интеллект’
prati-sṭhitā	(N. sg. f pp. от **prati √sthā** I P.) ‘установлена’	

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ НА -is, -us

1. Вот несколько существительных, чья словарная форма заканчивается на **-is** или **-us**. Их склонение очень похоже на склонение существительных на **-as**.

Основа: **havis** (**napuṃsaka-liṅga**) ‘возлияние’

prathamā	हविः	हविषी	हवींषि
dvitīyā	हविः	हविषी	हवींषि
tṛtīyā	हविषा	हविर्भ्याम्	हविर्भिः
caturthī	हविषे	हविर्भ्याम्	हविर्भ्यः
pañcamī	हविषः	हविर्भ्याम्	हविर्भ्यः
ṣaṣṭhī	हविषः	हविषोः	हविषाम्
saptamī	हविषि	हविषोः	हविःषु
saṃbodhana	हविः	हविषी	हवींषि
	eka	**dvi**	**bahu**

Основа: **dhanus** (**napuṃsaka-liṅga**) ‘лук’

prathamā	धनुः	धनुषी	धनूंषि
dvitīyā	धनुः	धनुषी	धनूंषि
tṛtīyā	धनुषा	धनुर्भ्याम्	धनुर्भिः
caturthī	धनुषे	धनुर्भ्याम्	धनुर्भ्यः
pañcamī	धनुषः	धनुर्भ्याम्	धनुर्भ्यः
ṣaṣṭhī	धनुषः	धनुषोः	धनुषाम्
saptamī	धनुषि	धनुषोः	धनुःषु धनुष्षु
saṃbodhana	धनुः	धनुषी	धनूंषि
	eka	**dvi**	**bahu**

ПЕРВИЧНЫЕ СУФФИКСЫ

1. Мы уже познакомились с тем, что суффиксы (**pratyaya**) бывают первичные (**kṛt**) и вторичные (**taddhita**). Первичные суффиксы добавляют напрямую к корням, которые могут быть в слабой ступени, в ступени guṇa или vṛddhi. Вторичные суффиксы добавляются к уже сформированным с помощью первичных суффиксов основам. Знание суффиксов и умение сразу понимать, с помощью каких суффиксов сформировано то или иное слово, расширяет словарный запас и помогает быстро определять исходный смысл многих слов.

2. Первичных суффиксов существует несколько десятков. Мы познакомимся с шестью самыми продуктивными:

(a) -**a** (d) -**man**

(b) -**ā** (e) -**as**

(c) -**ana** (f) -**ti**

(a) Одним из самых продуктивных суффиксов является суффикс -**a**. Он добавляется к корню в ступени guṇa, если корень представляет собой лёгкий слог или заканчивается на долгий гласный. Обычно этот суффикс формирует существительное мужского рода. Если корень заканчивался на согласный **c** или **j**, то они переходят в **k** и **g**, соответственно. Вот некоторые примеры:

КОРЕНЬ	СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ / ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ
√**grah** (IX P.) держать	**graha** (adj.) ‘держащий, блокирующий’
	graha (sub. m) ‘планета’
√**ji** (I P.) ‘побеждать’	**jaya** (sub. m) ‘победа’
√**jīv** (I P.) ‘жить’	**jīva** (sub. m) ‘живое существо’
√**tṝ** (I P.) ‘пересекать’	**tāra** (sub. m) ‘пересечение’
	avatāra (sub. m) ‘сошествие’
√**tyaj** I P.) ‘покидать’	**tyāga** (sub. m) ‘отречение, отказ’
√**bhū** (I P.) быть	**bhava**, **bhāva** (sub. m) ‘бытие, состояние’
√**bhī** (III P.) ‘бояться’	**bhaya** (sub. m) ‘боязнь, опасность’
√**yuj** (VII U.) ‘соединять’	**yoga** (sub. m) ‘соединение’
√**vid** (II P.) ‘ведать’	**veda** (sub. m) ‘знание’
√**sṛj** (VI P.) ‘создавать’	**sarga** (sub. m) ‘творение’

(b) Суффикс -**ā** формирует существительное женского рода. Например:

КОРЕНЬ	СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ
√**cint** (X U.) ‘думать’	**cintā** (sub. f) ‘мысль; беспокойство’

√**bhāṣ** (I Ā.) ‘говорить’ **bhāṣā** (sub. f) ‘речь’

√**sev** (I Ā.) ‘служить’ **sevā** (sub. f) ‘служение’

√**han** (II P.) ‘убивать’ **hiṃsā** (sub. f) ‘вред’
ahiṃsā (sub. f) ‘ненасилие’

(c) Суффикс **-ana** обычно формирует существительные среднего рода:

КОРЕНЬ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

√**ās** (II Ā.) ‘сидеть’ **āsana** (sub. n) ‘сидение’

√**kṛ** (VIII U.) ‘делать’ **karaṇa** (sub. n) ‘делание, средство действия’

√**gam** (I P.) ‘идти’ **gamana** (sub. n) ‘хождение’

√**dā** (III U.) ‘давать’ **dāna** (sub. n) ‘давание’

√**vac** (II P.) ‘говорить’ **vacana** (sub. n) ‘говорение’

√**śru** (V P.) ‘слушать’ **śravaṇa** (sub. n) ‘слушание’

√**sthā** (III P.) ‘стоять’ **sthāna** (sub. n) ‘стояние; место’

(d) Суффикс -**man** обычно формирует существительные среднего рода:

КОРЕНЬ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

√**kṛ** (VIII U.) ‘делать’ **karman** (sub. n) ‘действие’

√**jan** (IV Ā.) ‘рождаться’ **janman** (sub. n) ‘рождение’

√**bṛh** (I P.) ‘расширяться’ **brahman** (sub. n) ‘абсолют’

√**hu** (III P.) ‘возливать’ **homan** (sub. n) ‘возлияние’

(e) Суффикс -**as** обычно формирует существительные среднего рода:

КОРЕНЬ	СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ
√**tap** (X U.) ‘нагревать’	**tapas** (sub. n) ‘жар; аскеза’
√**man** (IV Ā.) ‘мнить’	**manas** (sub. n) ‘ум’
√**vac** (II P.) ‘говорить’	**vacas** (sub. n) ‘речь’

(f) Суффикс **-ti** формирует существительные женского рода

КОРЕНЬ	СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ
√**gam** (I P.) ‘идти’	**gati** (sub. f) ‘путь’
√**jan** (IV Ā.) ‘рождаться’	**jāti** (sub. f) ‘рождение, род’
√**dṛś** (IV P.) ‘видеть’	**dṛṣṭi** (sub. f) ‘взгляд’
√**budh** (I U.) ‘знать’	**buddhi** (sub. f) ‘ум’
√**man** (IV Ā.) ‘мнить’	**mati** (sub. f) ‘мысль’
√**muc** (VI U.) ‘отпускать’	**mukti** (sub. f) ‘освобождение’
√**sṛj** (VI P.) ‘творить’	**sṛṣṭi** (sub. f) ‘творение’

ВТОРИЧНЫЕ СУФФИКСЫ

1. Вторичные суффиксы добавляются к существительным и прилагательным. Обычно при этом первый гласный слова берётся в ступени vṛddhi. Итоговой формой обычно является прилагательное. Мы уже познакомились с несколькими вторичными суффиксами, обозначающими обладание: **-vant**, **-mant**, **-in**, **-vin**. Вот ещё несколько:

(a) **-a**	(e) **-ka** (**-ika**)
(b) **-ya** (**-iya**)	(f) **-maya** (**-mayī**)
(c) **-eya**	(g) **-tara**
(d) **-tva** (**-tā**)	(h) **-tama**

(a) Звук **a** является и важным вторичным суффиксом, обозначающим связь, принадлежность (пример: **apatya** ‘потомок’) или абстракцию. Иногда **a** добавляется к стандартному виду слова, но чаще заменяет финальный **a** оригинального слова. И тогда единственным заметным изменением в произношении слова будет первый гласный в ступени vr̥ddhi. Вот некоторые примеры:

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	ПРОИЗВОДНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ
pāṇḍu (m) nom. pr. Панду	**pāṇḍava** ‘потомок **pāṇḍu**, пандавский’
putra (m) ‘сын’	**pautra** ‘внук, сыновний’
brahman (n) ‘Брахма’	**brāhmaṇa** ‘брахманическое, брахман’
manas (n) ‘ум’	**mānasa** ‘умственное’
śiva (m) ‘Шива’	**śaiva** ‘шивский, шиваит’

(b) Суффикс -**ya** (-**iya**) формирует прилагательные или абстрактные существительные среднего рода:

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	ПРОИЗВОДНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ
aditi (f) nom. pr. Адити	**āditya** ‘потомок Адити, Солнце’
kavi (m) ‘поэт’	**kāvya** (n) — ‘поэзия’
kṣatra (n) ‘мощь’	**kṣatriya** (m) ‘кшатрий’
danta (m) ‘зуб’	**dantya** ‘зубной’
madhu (n) ‘мёд’	**madhavya** ‘медовый’
vīra (m) ‘герой’	**vīrya** (n) ‘героизм’
sat (n) ‘сущее’	**satya** (n) ‘правда’
soma (m) ‘сома’	**saumya** ‘принадлежащий соме’
sama (m) ‘равный’	**sāmya** ‘равность’

(c) При добавлении суффикса -**eya** первый гласный изначального слова меняет свою ступень на vṛddhi. Итоговое прилагательное обозначает отношение или принадлежность:

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	ПРОИЗВОДНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ
ṛṣi (m) ‘риши’	**ārṣeya** ‘ришевский, имеющий отношение к риши’
kuntī (f) N. pron. ‘Кунти’	**kauntey** ‘Кунтин (сын)’
puruṣa (m) ‘человек’	**pauruṣeya** ‘человеческое’
	apauruṣeya ‘нечеловеческое’

(d) Суффикс **-tva** образует абстрактное существительное среднего рода, а **-tā** — женского:

ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ	ПРОИЗВОДНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ
amṛta ‘бессмертный’	**amṛtatva** ‘бессмертие’
deva ‘божественный’	**devatā** ‘божество’
nitya ‘постоянный’	**nityatva** ‘постоянство’
sama ‘ровный’	**samatva** ‘ровность’

(e) Суффикс **-ka** (**-ika**) может обозначать «относящийся к…» или уменьшительность:

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	ПРОИЗВОДНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ
adhideva (n) ‘сверхбожество’	**ādhidaivika** ‘сверхбожественный, судьбоносный’
adhibhūta (n) ‘объект’	**ādhibhautika** ‘физический’
adhyātma (n) ‘сверхСам’	**ādhyātmika** ‘относящийся к сверхСебе’
anta (m) ‘конец’	**antaka** (m) ‘смерть’

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

aśva (m) ‘конь’ **aśvaka** (m) ‘жеребёнок’

dharma (m) ‘закон’ **dhārmika** ‘законный, праведный’

nyāya (m) ‘логика’ **naiyāyika** (m) ‘логик’

putra (m) ‘сын’ **putraka** (m) ‘сынок’

mama ‘у меня’ **māmaka** ‘мой’

veda (m) ‘знание’ **vaidika** ‘ведийский’
vaidika (m) ‘знаток Вед’

(f) Суффикс -**maya** (ж. р. -**mayī**) добавляется к слову, не изменяя ступени его гласных. Тем самым формируется прилагательное со смыслом «наполненный *чем-либо*», «состоящий из *чего-либо*»:

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	ПРОИЗВОДНОЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ
ānanda (m) ‘удовольствие’	**ānandamaya** ‘наполненный удовольствием’
	ānandamayī ‘наполненная удовольствием’
cit (f) ‘сознание’	**cinmaya** ‘состоящий из сознания’
jñāna (n) ‘знание’	**jñānamaya** ‘состоящий из знания’
jyotis (n) ‘свет’	**jyotirmaya** ‘наполненный светом’
hiraṇya (n) ‘золото’	**hiraṇyamaya** ‘сделанный из золота’

(g, h) Суффиксы **-tara** и **-tama** добавляются к прилагательным для образования сравнительной и превосходной степеней. Прилагательные берутся в том виде, который у них бывает при склонении перед окончанием, начинающимся с согласного:

ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ	СРАВНИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ	ПРЕВОСХОДНАЯ
priya ‘приятный’	**priyatara** ‘более приятный’	**priyatama** ‘наиприятнейший’
manda ‘медленный’	**mandatara** ‘более медленный’	**mandatama** ‘медленнейший’

НАРЕЧИЯ

1. Существуют вторичные суффиксы, которые образуют наречия (т. е. несклоняемую форму). Суффикс **-vat** означает сравнение: «как», «словно»:

СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	НАРЕЧИЕ
aśva (m) ‘конь’	**aśvavat** ‘конеподобно’
āditya (m) ‘солнце’ (**bhagavad-gītā** 5.16)	**ādityavat** ‘солнцеподобно’
āścarya (n) ‘чудо’	**āścaryavat** ‘как чудо’ (**bhagavad-gītā** 2.29)

2. Суффикс **-tas** формирует наречие, которое по смыслу похоже на слово в отложительном падеже (изредка творительном или родительном):

СЛОВО	НАРЕЧИЕ
madhya ‘средний’	**madhyatas** ‘от середины’

Например:

शक्योऽवाप्तुमुपायतः ।

śakyo'vāptumupāyataḥ

‘Возможен получить от способа (Есть способ его получить)’ (**bhagavad-gītā** 6.36).

3. Суффикс **-śas** формирует наречие образа действия:

СЛОВО	НАРЕЧИЕ
eka ‘один’	**ekaśas** ‘по одному’
sarva ‘весь, всё’	**sarvaśas** ‘по-всякому’

4. Наречия также могу быть получены в виде «застывшей» склоняемой формы. Чаще всего это форма единственного числа винительного падежа среднего рода, но могу быть и иные падежи. Например:

СЛОВО	НАРЕЧИЕ
nitya ‘постоянный’	**nityam** ’постоянно’
satya (n) ‘правда’	**satyam** ‘правдиво’
sukha (n) ‘счастье’	**sukham** ‘счастливо, легко’
duḥkha (n) ‘несчастье’	**duḥkham**, **duḥkhena** ‘несчастливо’

Например:

सुखं बन्धात्प्रमुच्यते ।

sukhaṃ bandhātpramucyate
‘Легко от оков освобождается’ (**bhagavad-gītā** 5.3).

ДЕЗИДЕРАТИВ

1. Дезидератив (**sannanta**) — это она из производных (вторичных) форм, в которую также входят каузатив, интенсив и деноминатив.

2. Дезидератив означает желание совершить действие, выражаемое основным глаголом. Он образуется с помощью добавления к корню суффикса **-sa** (**-iṣa**).

3. А корень удваивается (**abhyāsa**). Если в корне был гласный **a** / **ā** / **i** / **ī** / **ṛ** / **ṝ**, то в добавляемом удвоением слоге будет всегда гласный **i**. Например:

सीता वनं जिगमिषति ।

sītā vanaṃ jigamiṣati
‘Сита хочет идти в лес’.

4. Дезидеративные основы от всех классов кончаются на **-a** и склоняются как глаголы лёгких классов (I, IV, VI, X).

5. Вот основы дезидеративов для изученных глаголов:

Корень	Настоящее время	Дезидератив	Перевод
√**ad** (II P.)	**atti**	**jighatsati**	‘хочет есть’
√**āp** (V P.)	**āpnoti**	**īpsati**	‘хочет получить’
√**ās** (II P.)	**āste**	**āsisiṣate**	‘хочет сесть’
√**i** (II P.)	**eti**	**īyiṣati**	‘хочет идти’
√**iṣ** (VI P.)	**icchati**	**eṣiṣiṣati**	‘хочет выбрать’
√**kṛ** (VIII U.)	**karoti, kurute**	**cikīrṣati, cikrīṣate**	‘хочет делать’
√**gam** (I P.)	**gacchati**	**jigamiṣati**	‘хочет идти’
√**gup** (I P.)	**gopāyati**	**jugupsati**	‘хочет защищать’
√**gai** (I P.)	**gāyati**	**jigāsati**	‘хочет петь’
√**jan** (IV Ā.)	**jāyate**	**jijaniṣate**	‘хочет родиться’
√**ji** (I P.)	**jayati**	**jigīṣati**	‘хочет побеждать’
√**jīv** (I P.)	**jīvati**	**jijīviṣati**	‘хочет жить’
√**jñā** (IX U.)	**jānāti, jānīte**	**jujñāsati/-te**	‘хочет знать’
√**tan** (VIII U.)	**tanoti, tanute**	**titāṁsati**	‘хочет тянуть’
√**tud** (VI U.)	**tudati -te**	**tututsati/-te**	‘хочет толкать’
√**tuṣ** (IV P.)	**tuṣyati**	**tutukṣati**	‘хочет удовлетвориться’
√**tṝ** (I P.)	**tarati**	**titīrṣati**	‘хочет пересекать’
√**tyaj** (I P.)	**tyajati**	**tityakṣati**	‘хочет покидать’
√**dā** (III P.)	**dadāti, datte**	**ditsati/-te**	‘хочет давать’
√**dṛś** (√**paś**) (I P.)	**paśyati**	**didṛkṣati**	‘хочет видеть’
√**dhā** (III P.)	**dadhāti, dhatte**	**dhitsati/-te**	‘хочет деть’
√**dhṛ** (I U.)	**dharati -te**	**didhīrṣati/-te**	‘хочет держать’
√**nī** (I U.)	**nayati -te**	**ninīṣati/-te**	‘хочет вести’
√**paṭh** (I P.)	**paṭhati**	**pipaṭhiṣati**	‘хочет читать’

√**pad** (IV Ā.)	**padyate**	**pitsati**	‘хочет идти’
√**pā** (I P.)	**pibati**	**pipāsati**	‘хочет пить’
√**prach** (VI P.)	**pr̥cchati**	**pipr̥cchiṣati**	‘хочет просить’
√**budh** (I U.)	**bodhati, bodhate**	**bubhutsati/-te**	‘хочет знать’
√**bhāṣ** (I Ā.)	**bhāṣate**	**bibhāṣiṣate**	‘хочет говорить’
√**bhū** (I P.)	**bhavati**	**bubhūṣati**	‘хочет быть’
√**man** (IV Ā.)	**manyate**	**mīmāṁsate**	‘хочет мнить’
√**muc** (VI U.)	**muñcati, muñcate**	**mumukṣati**	‘хочет освобождать’
√**yuj** (VII U.)	**yunakti, yuṅkte**	**yuyukṣati/-te**	‘хочет соединять’
√**ram** (I Ā.)	**ramate**	**riraṁsate**	‘хочет наслаждаться’
√**labh** (I Ā.)	**labhate**	**lipsate**	‘хочет получить’
√**vac** (II P.)	**vakti**	**vivakṣati**	‘хочет говорить’
√**vad** (I P.)	**vadati**	**vivadiṣati**	‘хочет говорить’
√**vas** (I P.)	**vasati**	**vivatsati**	‘хочет жить’
√**viś** (VI P.)	**viśati**	**vivikṣati**	‘хочет войти’
√**vraj** (I P.)	**vrajati**	**vivarjiṣati**	‘хочет идти’
√**śak** (V P.)	**śaknoti**	**śikṣati**	‘хочет мочь’
√**śubh** (I Ā.)	**śobhate**	**śuśobhiṣate**	‘хочет светить’
√**śru** (V P.)	**śr̥ṇoti**	**śuśrūṣati**	‘хочет слышать’
√**sr̥j** (VI P.)	**sr̥jati**	**sisr̥kṣati**	‘хочет творить’
√**sev** (I Ā.)	**sevate**	**siseviṣate**	‘хочет служить’
√**sthā** (I P.)	**tiṣṭhati**	**tiṣṭhāsati**	‘хочет стоять’
√**smi** (I Ā.)	**smayate**	**sismayiṣate**	‘хочет улыбаться’
√**smr̥** (I P.)	**smarati**	**susmūrṣati**	‘хочет помнить’
√**han** (II P.)	**hanti**	**jighāṁsati**	‘хочет убивать’
√**has** (I P.)	**hasati**	**jihasiṣati**	‘хочет смеяться’
√**hā** (III P.)	**jahāti**	**jihāsati**	‘хочет оставлять’
√**hu** (III P.)	**juhoti**	**juhūṣati**	‘хочет возливать’

6. Если после **s** добавить звук **u**, а не **a**, то получим основу склонения дезидеративного причастия («желающий *что-либо делать*»). Например:

КОРЕНЬ ДЕЗИДЕРАТИВНАЯ ОСНОВА ПРИЧАСТИЕ ПЕРЕВОД

√**yudh** (IV Ā.) **yuyutsa** **yuyutsu** ‘желающий сражаться’

7. Рассмотрите первую шлоку Бхагавадгиты:

धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे

समवेता युयुत्सवः ।

मामकाः पाण्डवाश्चैव

किमकुर्वत सञ्जय ॥१॥

dharmakṣetre kurukṣetre

samavetā yuyutsavaḥ ।

māmakāḥ pāṇḍavāś caiva

kim akurvata sañjaya ॥

‘На поле дхармы, на поле Куру
сошедшиеся, жаждущие биться,

мои и Пандавы,
что же делали, о Санджая?’

Новые слова:

kṣetre (L. sg. n) ‘на поле’

samavetāḥ (N. pl. m pp. от **sam ava √i** II P.) ‘сошедшиеся’

yuyutsavaḥ (N. pl. m дезидеративное причастие от √**yudh** IV Ā.) ‘жаждущие биться’

māmakāḥ (N. pl. m) ‘мои (сыновья, сторонники)’

pāṇḍavāḥ (N. pl. m) ‘Пандавы, сыновья Панду’

8. Если после **s** добавить звук **ā**, а не **a**, то получим основу склонения дезидеративного абстрактного существительного («желание *что-либо делать*»). Например:

КОРЕНЬ ДЕЗИДЕРАТИВНАЯ ОСНОВА СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ ПЕРЕВОД

√**man** (IV Ā.) ‘думать’ **mīmāṁsa** **mīmāṁsā** ‘анализ, желание понять’

√**jñā** (IX P.) ‘знать’ **jijñāsa** **jijñāsā** ‘желание знать’

√**śak** (V P.) ‘мочь’ **śikṣa** **śikṣā** ‘образование, желание мочь’

9. Рассмотрите сутру из Брахма-сутры:

अथातो ब्रह्मजिज्ञासा ।१।

athāto brahmajijñāsā
‘И теперь желание познать Брахму’.

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ		РУССКИЙ
अङ्गम्	(n)	‘конечность’
अर्थः	(m)	‘цель, объект’
अश्वकः	(m)	‘жеребёнок’
अहिंसा	(f)	‘ненасилие’
आदित्यः	(m)	‘солнце’
आदित्यवत्	(adv.)	‘как солнце’
इन्द्रियम्	(n)	‘чувство’
करणम्	(n)	‘средство, инструмент’
काव्यम्	(n)	‘поэзия’
कूर्मः	(m)	‘черепаха’
चक्षुस्	(n)	‘глаз, зрение’
सर्गः	(m)	‘творение’

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

ज्योतिस्	(n)	‘свет’
धनुस्	(n)	‘лук’
पौत्रः	(m)	‘внук’
ब्रह्मन्	(n)	‘Брахма, абсолют’
मुक्तिः	(f)	‘освобождение’
सम् ह्व	(I U.) संह्वते	‘собирает, убирает’
सर्वशः	(adv.)	‘со всех сторон, полностью’
सुखम्	(adv.)	‘легко, счастливо’
ह्विस्	(n)	‘возлияние’
ह्व	(I U.) ह्वति ह्वते	‘берёт’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 58 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто тренируйте произношение, а затем читайте с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.
2. Практикуйте чтение на devanāgarī стиха из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā** с пониманием смысла:

यदा संहरते चायं

कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः ।

इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्

तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥२.५८॥

3. Выучите склонение существительных на **-is** и **-us**.
4. Выучите, какие слова с какими первичными и вторичными суффиксами образуются.
5. Выучите образование и использование дезидеративов.
6. Переведите предложения:

a. सर्वकामक्रोधांस्त्यक्त्का योगी योगी जीवन्मुक्त इत्युच्यते ।१।

b. यथादित्यो ज्योतिः सृजति तथा कविः काव्यं सिसृक्षति ।२।

c. सुन्दराभ्यां चक्षुभ्र्यां तस्य मातरं पश्यन्नश्वकस्तुष्टः ।३।

d. इहैव तैर्जितः सर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः ।४।

e. आत्मानमबुद्धा न शक्यं ब्रह्म बोधितुम् ।५।

f. यः सर्वगतं ब्रह्मात्मानं पश्यति स एव पश्यति ।६।

g. योऽग्नये हविर्जुहूषते स ज्योतिषि जलं फलानि च दधाति ।७।

h. योगो जन्मनो मुक्त्याः करणमुच्यते ।८।

7. Переведите предложения:

a. इन्द्रियार्थेभ्यः संहृत्य योगी समाधौ स्थितः ।१।

b. ब्रह्मणे सर्वाणि कर्माणि दत्त्वा विषयेषु सङ्गं त्यक्त्का मुनिः सुखं करोति ।२।

c. पौत्रो जलाय नदीमश्वकं निनीषति ।३।

d. अल्पं ज्योतिरादित्यवत्कृष्णे गृहे शोभते ।४।

e. यदा कूर्मो जलादागच्छत्तदा स तस्याङ्गानि सर्वशः समहरत ।५।

f. सर्वेभ्योऽहिंसया महात्मा मुक्तिं प्राप्नोति ।६।

g. ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्तिमधिगच्छति ।७।

h. तस्य पत्नीं सीतामिच्छन्त्रामो महाधनुस्तनोति ।८।

УРОК ТРИДЦАТЬ ОДИН

Произношение: **bhagavad-gītā**, глава 2, стих 59

Грамматика: Существительные на **-o**, **-au**

Интенсив

Деноминатив

Кондиционалис

Аорист

Причастия будущего времени активного и среднего залогов

Активные причастия прошедшего времени

Количественные числительные

Словарь: Слова из **bhagavad-gītā** 2.59

विषया विनिवर्तन्ते

निराहारस्य देहिनः ।

रसवर्जं रसोऽप्यस्य

परं दृष्ट्वा निवर्तते ॥५९॥

viṣayā vinivartante

nirāhārasya dehinaḥ ।

rasa-varjaṃ raso 'py asya

paraṃ dṛṣṭvā nivartate ॥

‘Предметы отвращаются
от невкушающего воплощённого,

только вкус [их] остаётся,
но и вкус уходит от того, кто узрел Высшее’ (**bhagavad-gītā** 2.59).

viṣayāḥ (N. pl. m) ‘объекты, объекты чувств’

vi-ni-vartante (pr. 3 л. pl. от **vi ni √vṛt** I Ā.) ‘отворачиваются’

nir-ā-hārasya (G. sg. m от **nir ā hāra**) ‘у безъедного, у непринимающего’

dehinaḥ (G. sg. m от **deha**) ‘у обладающего телом, воплощённого’

rasa- (m) ‘вкус, суть’
varjaṃ (adv.) ‘кроме, исключая’
rasa-varjaṃ (сложное слово tatpuruṣa) ‘кроме вкуса’

rasaḥ (N. sg. m) ‘вкус’

api (adv.) ‘тоже, также’

asya (G. sg. m) ‘его, у него’

param (Acc. sg. m) ‘Высшего’

dṛṣṭvā (ger. от √**dṛś** I P.) ‘увидев, наблюдая’

ni-vartate (pr. 3 л. sg. от **ni** √**vṛt** I Ā.) ‘прекращается’

СКЛОНЕНИЕ СЛОВ НА -o, -au

1. Вот пример склонения слова на **-o**:

Основа: **go** (**puṃ-liṅga**) ‘бык’, (**strī-liṅga**) ‘корова’

prathamā	गौः	गावौ	गावः
dvitīyā	गाम्	गावौ	गाः
tṛtīyā	गवा	गोभ्याम्	गोभिः
caturthī	गवे	गोभ्याम्	गोभ्यः
pañcamī	गोः	गोभ्याम्	गोभ्यः
ṣaṣṭhī	गोः	गवोः	गवाम्
saptamī	गवि	गवोः	गोषु
saṃbodhana	गौः	गावौ	गावः
	eka	**dvi**	**bahu**

2. Вот пример склонения слова на **-au**:

Основа: **nau** (**strī-liṅga**) ‘лодка’

prathamā	नौः	नावौ	नावः
dvitīyā	नावम्	नावौ	नावः
tṛtīyā	नावा	नौभ्याम्	नौभिः
caturthī	नावे	नौभ्याम्	नौभ्यः
pañcamī	नावः	नौभ्याम्	नौभ्यः
ṣaṣṭhī	नावः	नावोः	नावाम्
saptamī	नावि	नावोः	नौषु
saṃbodhana	नौः	नावौ	नावः
	eka	**dvi**	**bahu**

ИНТЕНСИВ

1. Сейчас мы вкратце познакомимся с несколькими глагольными формами. Ещё одним вторичным глагольным образованием (как каузатив и дезидератив) является интенсив (**yaṅanta**). Интенсив обозначает очень интенсивное или сильное действие. Ещё его называют фреквентативом, так как он может указывать на повторяющееся действие.

2. Интенсив используется редко и образуется только от половины корней, а именно: только от односложных корней, начинающихся с согласного. Есть два варианта его образования. Первый — вид удвоения с сильной основой (**abhyāsa**) и окончаниями parasmaipada. В таких формах иногда вставляется **ī** перед окончаниями, начинающимися с согласного. Второй вариант — добавление

суффикса **-ya** к удвоенному корню и добавление окончания ātmanepada.

3. Вот несколько примеров обоих вариантов интенсива:

Корень	1 вариант	2 вариант	Перевод
√**ji** IP.	**jejeti**, **jejayīti**	**jejīyate**	‘неоднократно завоёвывает’
√**dhā** IIIP.	**dādhāti**, **dādheti**	**dedhīyate**	‘прочно устанавливает’
√**nī** IP.	**neneti**, **nenayīti**	**nenīyate**	‘мощно ведёт’
√**bhū** IP.	**bobhoti**, **bobhavīti**	**bobhūyate**	‘однозначно существует’

ДЕНОМИНАТИВ

1. Деноминатив (**nāmadhātu**) — это глагол, формируемый из имени (**nāman**). В русском языке можно найти много примеров таких глаголов: чернить, каменеть.

2. Деноминатив означает «действовать как …», «превратить в …», «в отношении …» или «хотеть …».

3. Глагольная основа деноминатива образуется добавлением суффикса **-ya** к основе имени. Последний гласный имени может изменяться. После этого основа спрягается как обычный глагол в активном или среднем залоге (некоторые такие глаголы нам уже встречались). Например:

Имя	Деноминатив	Перевод
kathā ‘история’	**kathayati**	‘рассказывает историю’
kavi ‘поэт’	**kavīyate**	‘хочет поэта’
gopa ‘пастух’	**gopāyati**	‘защищает’
tapas ‘аскеза’	**tapasyati**	‘совершает аскезу’
namas ‘поклон’	**namasyati**	‘кланяется’
rājan ‘царь’	**rājāyati**	‘ведёт себя как царь’

КОНДИЦИОНАЛИС

1. Кондиционалис (**lṛṅ**) — это редко используемое наклонение, которое имеет значение «был бы», употребляется как противопоставление реальности в настоящем, имеет оттенок прошедшего времени. Его можно воспринимать как прошедшую форму будущего времени, и именно так оно образуется. К основе будущего времени добавляется аугмент (**a**) и окончания прошедшего времени, абсолютно так же, как от основы настоящего времени формируется имперфект. Например:

Корень	Будущее	Кондиционалис	Перевод
√**gam** IP.	**gamiṣyati**	**agamiṣyat**	‘пошёл бы’
√**bhū** IP.	**bhaviṣyati**	**abhaviṣyat**	‘был бы’

АОРИСТ

1. Аорист (**luṅ**) — это ещё одно прошедшее время. Аорист используется для описаний действий, которые произошли сегодня (**adyatana**). Другими прошедшими временами являются: имперфект **anadyatana** ‘несегодняшний’ и перфект **parokṣa** ‘удалённый’. В классическом санскрите аорист используется не очень часто.

2. Существует несколько способов образования аориста. Вот примеры некоторых:

Корень	Аорист
√**gam** I P.	**agamat**, **ajīgamat**, **agāmi**
√**bhū** I P.	**abhuvat**, **abībhuvat**, **abhūt**

ПРИЧАСТИЯ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ АКТИВНОГО И СРЕДНЕГО ЗАЛОГОВ

1. Причастия будущего времени образуются от основы будущего времени тем же способом, что и причастия настоящего времени. Например:

Корень	Будущее время	Причастия	Перевод
√**gam** I P.	**gamiṣyati**	**gamiṣyant**	‘тот, который пойдёт’
√**sev** I Ā.	**seviṣyate**	**seviṣyamāṇa**	‘тот, кто будет служить’
√**sthā** I P.	**sthāsyati**	**sthāsyant**	‘тот, кто будет стоять’

АКТИВНОЕ ПРИЧАСТИЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

1. Активное причастие прошедшего времени образуется добавлением суффикса **-vant** к пассивному причастию прошедшего времени. В конструкции активного залога (**kartari prayoga**) оно может использоваться как сказуемое. Оно согласуется с субъектом в роде, числе и падеже. Например:

रामो वनं गतवान् ।

rāmo vanaṃ gatavān
‘Рама пошёл в лес’.

सीता वनं गतवती ।

sītā vanaṃ gatavatī
‘Сита пошла в лес’.

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

1. Мы уже познакомились с количественными числительными в уроке 12. Вот ещё некоторые:

śūnya	०	0
ekādaśa	११	11
dvādaśa	१२	12
trayodaśa	१३	13
caturdaśa	१४	14
pañcadaśa	१५	15
ṣoḍaśa	१६	16
saptadaśa	१७	17
aṣṭādaśa	१८	18
navadaśa	१९	19
viṃśati	२०	20
ekaviṃśati	२१	21
dvāviṃśati	२२	22
trayoviṃśati	२३	23
caturviṃśati	२४	24

pañcaviṃsati	२५	25
ṣaḍviṃśati	२६	26
saptaviṃśati	२७	27
aṣṭāviṃśati	२८	28
navaviṃśati	२९	29
triṃśat	३०	30
catvāriṃśat	४०	40
pañcāśat	५०	50
ṣaṣṭi	६०	60
saptati	७०	70
aśīti	८०	80
navati	९०	90
śatam	१००	100
dviśatam	२००	200
sahasram	१०००	1000
lakṣa	१०००००	100000

2. Вот склонение некоторых числительных. Числа от 1 до 19 склоняются как прилагательные. Склонение слова **eka** ‘один’ обсуждалось в уроке 25. Два (**dvi**) склоняется как слово на **-a** в двойственном числе. В сложных словах оно выступает в форме **dvi**.

3. Все числа больше 2 склоняются во множественном числе. Вот склонение слова ‘три’ во всех трёх родах:

Основа: **tri** (m, n, f)

prathamā	**trayaḥ**	**trīṇi**	**tisraḥ**
dvitīyā	**trīn**	**trīṇi**	**tisraḥ**
tr̥tīyā	**tribhiḥ**	**tribhiḥ**	**tisr̥bhiḥ**
caturthī	**tribhyaḥ**	**tribhyaḥ**	**tisr̥bhyaḥ**
pañcamī	**tribhyaḥ**	**tribhyaḥ**	**tisr̥bhyaḥ**
ṣaṣṭhī	**trayāṇām**	**trayāṇām**	**tisr̥ṇām**
saptamī	**triṣu**	**triṣu**	**tisr̥ṣu**
saṃbodhana	**trayaḥ**	**trīṇi**	**tisraḥ**
	m	n	f

4. Вот склонение слова ‘четыре’ во всех трёх родах:

Основа: **tri** (m, n, f)

prathamā	**catvāraḥ**	**catvāri**	**catasraḥ**
dvitīyā	**caturaḥ**	**catvāri**	**catasraḥ**
tr̥tīyā	**caturbhiḥ**	**caturbhiḥ**	**catasr̥bhiḥ**
caturthī	**caturbhyaḥ**	**caturbhyaḥ**	**catasr̥bhyaḥ**
pañcamī	**caturbhyaḥ**	**caturbhyaḥ**	**catasr̥bhyaḥ**
ṣaṣṭhī	**caturṇām**	**caturṇām**	**catasr̥ṇām**
saptamī	**caturṣu**	**caturṣu**	**catasr̥ṣu**
saṃbodhana	**catvāraḥ**	**catvāri**	**catasraḥ**
	m	n	f

5. Склонение ‘пять’ и далее одинаково для всех родов:

Основа: **pañca** (любой род) ‘пять’

prathamā	**pañca**
dvitīyā	**pañca**
tr̥tīyā	**pañcabhiḥ**
caturthī	**pañcabhyaḥ**
pañcamī	**pañcabhyaḥ**
ṣaṣṭhī	**pañcānām**
saptamī	**pañcasu**
saṃbodhana	**pañca**

6. Склонение ‘шесть’:

Основа: **ṣaṣ** (любой род) ‘шесть’

prathamā	**ṣaṭ**
dvitīyā	**ṣaṭ**
tr̥tīyā	**ṣaḍbhiḥ**
caturthī	**ṣaḍbhyaḥ**
pañcamī	**ṣaḍbhyaḥ**
ṣaṣṭhī	**ṣaṇṇām**
saptamī	**ṣaṭsu**
saṃbodhana	**ṣaṭ**

7. Склонение ‘восемь’ имеет альтернативные формы:

Основа: **aṣṭa** (любой род) ‘восемь’

prathamā	**aṣṭa**	**aṣṭau**
dvitīyā	**aṣṭa**	**aṣṭau**
tr̥tīyā	**aṣṭabhiḥ**	**aṣṭābhiḥ**
caturthī	**aṣṭabhyaḥ**	**aṣṭābhyaḥ**
pañcamī	**aṣṭabhyaḥ**	**aṣṭābhyaḥ**
ṣaṣṭhī	**aṣṭānām**	
saptamī	**aṣṭasu**	**aṣṭāsu**
saṃbodhana	**aṣṭa**	**aṣṭau**

8. Склонение цифр 7 и 9–19 подобно склонению **pañca**. Они склоняются как прилагательные. Числительные 20 и выше склоняются как существительные. Они ставятся либо в тот же падеж, в котором стоит существительное, к которому они относятся, либо в родительный.

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

СЛОВАРЬ

САНСКРИТ		РУССКИЙ
गो	(m)	‘бык’
गो	(f)	‘корова’
जीवः	(m)	‘живое существо’
दानम्	(n)	‘давание’
देहीन्	(m)	‘воплощённый, человек’
नि वृत्	(I Ā.) निवर्तते	‘перестаёт’
नित्यम्	(adv.)	‘постоянно’
नौ	(f)	‘лодка’
प्रिय	(adj.)	‘милый’
प्रियतम	(adj.)	‘наиприятнейший’
प्रियतर	(adj.)	‘более приятный’
रसः	(m)	‘вкус, суть, нектар’

वचनम्	(n)	‘речь’
वर्जम्	(adv.)	‘кроме’
वि नि वृत्	(I Ā.) विनिवर्तते	‘отворачивается’
वृत्	(I Ā.) वर्तते	‘функционирует, действует, живёт’
वैदिकः	(m)	‘учёный, изучающий Веды’
हिरण्यमय	(adj.)	‘сделанный из золота, золотой’

УПРАЖНЕНИЯ

1. Научитесь произносить стих 59 из второй главы Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Сначала просто оттачивайте произношение, а затем читайте с пониманием смысла каждого слова. Будьте готовы дать грамматическую характеристику каждому слову.
2. Практикуйте чтение на devanāgarī стиха из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā** с пониманием смысла:

विषया विनिवर्तन्ते

निराहारस्य देहिनः ।

रसवर्जं रसोऽप्यस्य

परं दृष्ट्वा निवर्तते ॥५९॥

3. Выучите склонение существительных на **-o** и **-au**.
4. Выучите виды глаголов: интенсив, деноминатив, кондиционалис.
5. Изучите причастия будущего времени активного и среднего залогов, активное причастие прошедшего времени, формы и использование количественных числительных и слова этого урока.
6. Прочитайте стихи из Бхагавадгиты**bhagavad-gītā**. Умейте читать их в деванагари с пониманием смысла каждого слова. Часть слов дана под шлоками.

यततो ह्यपि कौन्तेय

पुरुषस्य विपश्चितः ।

इन्द्रियाणि प्रमाथीनि

हरन्ति प्रसभं मनः ॥२-६०॥

yatato hy api kaunteya

puruṣasya vipaścitaḥ ।

indriyāṇi pramāthīni

haranti prasabhaṃ manaḥ ॥

‘Даже у прилагающего усилия, о сын Кунти,
у разумного человека

чувства, совратители,
увлекают насильно мысль’[6] (**bhagavad-gītā** 2.60).

yatataḥ	(G. sg. m актив. от √**yat** I Ā.) ‘у старающегося’
vipaś-citaḥ	(G. sg. m) ‘у разумного’
pramāthīni	(N. pl. n) ‘беспокойные’
prasabham	(adv.) ‘насильно’

[6] Здесь и далее – перевод Владимира Гансовича Эрмана.

तानि सर्वाणि संयम्य

युक्त आसीत मत्परः ।

वशे हि यस्येन्द्रियाणि

तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥२-६१॥

tāni sarvāṇi saṃyamya

yukta āsīta mat-paraḥ ।

vaśe hi yasyendriyāṇi

tasya prajñā pratiṣṭhitā ॥

‘Все их укротив,
да пребудет сопряжённым, на мне сосредоточенный.

В чьей власти чувства,
у того понимание утверждено’ (**bhagavad-gītā** 2.61).

saṃyamya	(ger. от **sam √yam** I P.) ‘укротив’
mat-paraḥ	(N. sg. m) ‘для кого я — высшее’
vaśe	(L. sg. m) ‘в воле, под контролем’

ध्यायतो विषयान्पुंसः

सङ्गस्तेषूपजायते ।

सङ्गात्सञ्जायते कामः

कामात्क्रोधोऽभिजायते ॥२-६२॥

dhyāyato viṣayānpuṃsaḥ

saṅgasteṣūpajāyate ।

saṅgātsañjāyate kāmaḥ

kāmātkrodho 'bhijāyate ॥

‘У человека, чьи думы направлены на предметы,
рождается привязанность к ним.
От привязанности возникает желание,
от желания порождается гнев’ (**bhagavad-gītā** 2.62).

dhyāyataḥ	(G. sg. m от √**dhyai** I P.) ‘у обдумывающего’
puṃsaḥ	(G. sg. m) ‘у человека’

क्रोधाद्भवति सम्मोहः

सम्मोहात्स्मृतिविभ्रमः ।

स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो

बुद्धिनाशात्प्रणश्यति ॥२-६३॥

krodhādbhavati sammohaḥ

sammohātsmṛti-vibhramaḥ ।

smṛtibhraṃśād buddhi-nāśo

buddhi-nāśāt praṇaśyati ॥

‘От гнева происходит заблуждение,
от заблуждения — нетвёрдость памяти,

от потери памяти — гибель разума,
от гибели разума он погибает [сам]’ (**bhagavad-gītā** 2.63).

sammohaḥ (N. sg. m) ‘заблуждение’

vibhramaḥ (N. sg. m) ‘нетвёрдость’

nāśaḥ (N. sg. m) ‘погубление’

praṇaśyati (pr. 3 л. sg. от **pra √naś** IV P.) ‘гибнет’

रागद्वेषविमुक्तैस्तु

विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।

आत्मवश्यैर्विधेयात्मा

प्रसादमधिगच्छति ॥२-६४॥

raga-dveṣa-vimuktais tu

viṣayān indriyaiś caran |

ātma-vaśyair vidheyātmā

prasādam adhigacchati ||

‘Обращающийся же к предметам с чувствами,
отрешёнными от страсти и ненависти,

Себе подчинёнными, владеющий собою,
достигает душевной ясности’ (**bhagavad-gītā** 2.64).

dveṣa	(m) ‘неприязнь’
vimuktais	(I. pl. m pp. от **vi √muc** VI U.) ‘освобождёнными’
caran	(N. sg. m от **√car** I P.) ‘движущийся’
vaśyaiḥ	(I. pl. m) ‘подконтрольными’
vidheya	(герундив от **vi √dhā** III U.) ‘подвластный’
prasādam	(Acc. sg. m) ‘ясность’

प्रसादे सर्वदुःखानां

हानिरस्योपजायते ।

प्रसन्नचेतसो ह्याशु

बुद्धिः पर्यवतिष्ठते ॥२-६५॥

prasāde sarva-duḥkhānāṃ

hānir asyopajāyate ।

prasanna-cetaso hy āśu

buddhiḥ paryavatiṣṭhate ॥

‘При душевной ясности
оставляют его все страдания,

с ясным же сознанием
разум его утверждается вскоре’ (**bhagavad-gītā** 2.65).

hāniḥ (N. sg. f) ‘конец’

prasanna (m pp. от √**sad** I P.) ‘прояснённый’
cetasaḥ (G. sg. m) ‘у сознания’
prasanna-cetasaḥ (сложное слово bahuvrīhi) ‘прояснённосознанный’

āśu (adv.) ‘мгновенно, быстро’

नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य

न चायुक्तस्य भावना ।

न चाभावयतः शान्तिर्

अशान्तस्य कुतः सुखम् ॥२-६६॥

nāsti buddhir ayuktasya

na cāyuktasya bhāvanā ।

na cābhāvayataḥ śāntir

aśāntasya kutaḥ sukham ॥

‘Для несопряжённого нет разума,
нет осознания для несопряжённого,

для неосознающего нет мира;
а для неумиротворённого может ли быть счастье?’ (**bhagavad-gītā** 2.66).

bhāvanā (N. sg. f) ‘осознание’

इन्द्रियाणां हि चरतां

यन्मनोऽनुविधीयते ।

तदस्य हरति प्रज्ञां

वायुर्नावमिवाम्भसि ॥२-६७॥

indriyāṇāṃ hi caratāṃ

yan mano 'nuvidhīyate |

tad asya harati prajñāṃ

vāyur nāvam ivāmbhasi ||

‘И мысль, подчиняющаяся
блуждающим чувствам,

уносит его понимание,
как ветер — корабль на водах’ (**bhagavad-gītā** 2.67).

anuvidhīyate	(pr. 3 л. sg. pas. от **anu vi √dhā** IIIU.) ‘подчиняется’
vāyuḥ	(N. sg. m) ‘ветер’
nāvam	(Acc. sg. f) ‘лодку’
ambhasi	(L. sg. n) ‘на воде’

तस्माद्यस्य महाबाहो
निगृहीतानि सर्वशः ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्
तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥२-६८॥

tasmād yasya mahābāho
nigr̥hītāni sarvaśaḥ ।
indriyāṇīndriyārthebhyas
tasya prajñā pratiṣṭhitā ॥

‘Потому-то, о мощнорукий,
[лишь] у того понимание утверждено,
у кого чувства отвлечены от
предметов чувствований совершенно’ (**bhagavad-gītā** 2.68).

nigr̥hītāni (N. pl. n pp. от **ni √grah** IX U.) ‘отвлечены’

या निशा सर्वभूतानां

तस्यां जागर्ति संयमी ।

यस्यां जाग्रति भूतानि

सा निशा पश्यतो मुनेः ॥२-६९॥

yā niśā sarva-bhūtānāṃ

tasyāṃ jāgarti saṃyamī ।

yasyāṃ jāgrati bhūtāni

sā niśā paśyato muneḥ ॥

‘В той ночи, которая мрак есть для всех живых существ,
бодрствует укротивший страсти;

[время], когда бодрствуют существа, —
ночь для прозревающего [истину] мудреца’ (**bhagavad-gītā** 2.69).

niśā	(N. sg. f) ‘ночь’
bhūtānām	(G. pl. n) ‘существ’
jāgarti	(pr. 3 л. sg. от √**jāgṛ** II P.) ‘бодрствует’
saṃyamī	(N. sg. m) ‘самоукрощённый’
jāgrati	(pr. 3 л. pl. от √**jāgṛ** II P.) ‘бодрствуют’

आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं
समुद्रमापः प्रविशन्ति यद्वत् ।
तद्वत्कामा यं प्रविशन्ति सर्वे
स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥२-७०॥

āpūryamāṇam acala-pratiṣṭhaṃ
samudram āpaḥ praviśanti yadvat ।
tadvat kāmā yaṃ praviśanti sarve
sa śāntim āpnoti na kāmakāmī ॥

‘В ком все желания поглощаются, как изливаются воды в океан, невозмутимый, меж тем как они его наполняют,

тот обретает мир [в душе],
но не тот, кто желания свои лелеет’ (**bhagavad-gītā** 2.70).

āpūryamāṇam	(Acc. sg. m pas. от √**pṝ** III P.) ‘наполняемый’
acala	(m) ‘неподвижен’
pratiṣṭham	(Acc. sg. n) ‘установленное’
acala-pratiṣṭham	(сложное слово karmadhāraya) ‘невозмутимый’
samudram	(Acc. sg. n) ‘океан’
āpaḥ	(N. pl. f) ‘во́ды’
yadvat	(adv.) ‘как’
kāmakāmī	(сложное слово tatpuruṣa, N. sg. m) ‘желающий желания’

विहाय कामान्यः सर्वान्

पुमांश्चरति निःस्पृहः ।

निर्ममो निरहङ्कारः

स शान्तिमधिगच्छति ॥२-७१॥

vihāya kāmān yaḥ sarvān

pumāṃś carati niḥspṛhaḥ ।

nirmamo nirahaṅkāraḥ

sa śāntim adhigacchati ॥

‘Кто, отринув все желания,
шествует [своим путём],

неалчный, бескорыстный,
несебялюбивый, тот муж восходит к миру’ (**bhagavad-gītā** 2.71).

vihāya	(ger. от **vi √hā** III P.) ‘оставив’
pumān	(N. sg. m от **pumāṃs**) ‘человек’
niḥspṛhaḥ	(N. sg. m) ‘без желания’
nirmamaḥ	(N. sg. m) ‘свободный от собственничества’
nirahaṅkāraḥ	(N. sg. m) ‘свободный от ощущения Я’

एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ

नैनां प्राप्य विमुह्यति ।

स्थित्वास्यामन्तकालेऽपि

ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति ॥२-७२॥

eṣā brāhmī sthitiḥ pārtha

nainām prāpya vimuhyati |

sthitvāsyām anta-kāle 'pi

brahma-nirvāṇam ṛcchati ||

‘Таково брахмическое состояние, о Партха.
Не заблуждается тот, кто его достигнет.

Даже если в миг кончины в нём пребудет,
он придёт к угасанию в Брахмане’ (**bhagavad-gītā** 2.72).

anta-kāle (L. sg. m) ‘в последний момент’

ṛcchati (pr. 3 л. sg. от √**ṛ** I P.) ‘достигает’

ТАБЛИЦЫ

a, мужской род

Основа: **nara** (m) ‘человек’ (см. часть 1, стр. 77–78)

	Sg.	Du.	Pl.
Именительный	नरः	नरौ	नराः
(субъект)	**naraḥ**	**narau**	**narāḥ**
Винительный	नरम्	नरौ	नरान्
(объект)	**naram**	**narau**	**narān**
Творительный	नरेण	नराभ्याम्	नरैः
(вместе с…)	**nareṇa***	**narābhyām**	**naraiḥ**
Дательный	नराय	नराभ्याम्	नरेभ्यः
(для …)	**narāya**	**narābhyām**	**narebhyaḥ**
Отложительный	नरात्	नराभ्याम्	नरेभ्यः
(от)	**narāt**	**narābhyām**	**narebhyaḥ**
Родительный	नरस्य	नरयोः	नराणाम्
(у кого?)	**narasya**	**narayoḥ**	**narāṇām***
Местный	नरे	नरयोः	नरेषु
(в …, на …)	**nare**	**narayoḥ**	**nareṣu**
Звательный	नर	नरौ	नराः
(Эй!)	**nara**	**narau**	**narāḥ**

*Форма творительного падежа единственного числа для **gaja** — **gajena**, а родительного множественного числа — **gajānām**. Звук **r** в слове **nara** вызывает переход **n** в **ṇ**.(см. стр. 142–143 в части 1)

a, средний род

Основа: **phala** (n) ‘человек’ (см. часть 1, стр. 92)

Именительный	फलम्	फले	फलानि
(субъект)	**phalam**	**phale**	**phalāni**
Винительный	फलम्	फले	फलानि
(объект)	**phalam**	**phale**	**phalāni**
Творительный	फलेन	फलाभ्याम्	फलैः
(вместе с …)	**phalena**	**phalābhyām**	**phalaiḥ**
Дательный	फलाय	फलाभ्याम्	फलेभ्यः
(для …)	**phalāya**	**phalābhyām**	**phalebhyaḥ**
Отложительный	फलात्	फलाभ्याम्	फलेभ्यः
(от)	**phalāt**	**phalābhyām**	**phalebhyaḥ**
Родительный	फलस्य	फलयोः	फलानाम्
(у кого?)	**phalasya**	**phalayoḥ**	**phalānām**
Местный	फले	फलयोः	फलेषु
(в …, на …)	**phale**	**phalayoḥ**	**phaleṣu**
Звательный	फल	फले	फलानि
(Эй!)	**phala**	**phale**	**phalāni**
	Sg.	Du.	Pl.

ā, женский род

Основа: **senā** (f) ‘армия’ (см. часть 1, стр. 141)

Имен.	सेना	सेने	सेनाः
	senā	**sene**	**senāḥ**
Вин.	सेनाम्	सेने	सेनाः
	senām	**sene**	**senāḥ**
Твор.	सेनया	सेनाभ्याम्	सेनाभिः
	senayā	**senābhyām**	**senābhiḥ**
Дат.	सेनायै	सेनाभ्याम्	सेनाभ्यः
	senāyai	**senābhyām**	**senābhyaḥ**
Отлож.	सेनायाः	सेनाभ्याम्	सेनाभ्यः
	senāyāḥ	**senābhyām**	**senābhyaḥ**
Род.	सेनायाः	सेनयोः	सेनानाम्
	senāyāḥ	**senayoḥ**	**senānām**
Местн.	सेनायाम्	सेनयोः	सेनासु
	senāyām	**senayoḥ**	**senāsu**
Зват.	सेने	सेने	सेनाः
	sene	**sene**	**senāḥ**
	Sg.	Du.	Pl.

i, мужской, женский род

Основа: **agni** (m) ‘огонь’, **kīrti** (f) ‘слава’ (см. часть 1, стр. 155)

	Sg.	Du.	Pl.
Имен.	अग्निः **agniḥ**	अग्नी **agnī**	अग्नयः **agnayaḥ**
Вин.	अग्निम् **agnim**	अग्नी **agnī**	अग्नीन् कीर्तीः **agnīn kīrtīḥ**
Твор.	अग्निना कीर्त्या **agninā kīrtyā**	अग्निभ्याम् **agnibhyām**	अग्निभिः **agnibhiḥ**
Дат.	अग्नये कीर्त्यै **agnaye kīrtyai**	अग्निभ्याम् **agnibhyām**	अग्निभ्यः **agnibhyaḥ**
Отлож	अग्नेः कीर्त्याः **agneḥ kīrtyāḥ**	अग्निभ्याम् **agnibhyām**	अग्निभ्यः **agnibhyaḥ**
Род.	अग्नेः कीर्त्याः **agneḥ kīrtyāḥ**	अग्न्योः **agnyoḥ**	अग्नीनाम् **agnīnām**
Местн.	अग्नौ कीर्त्याम् **agnau kīrtyām**	अग्न्योः **agnyoḥ**	अग्निषु **agniṣu**
Зват.	अग्ने **agne**	अग्नी **agnī**	अग्नयः **agnayaḥ**

Формы единственного числа дательного, отложительного, родительного и местного падежей имеются в двух видах для женского рода. Например, форма дательного падежа единственного числа может быть **kīrtaye** или **kīrtyai**. Форма женского рода единственного числа творительного падежа — **kīrtyā**.

ī, женский род

Основа: **nadī** (f) ‘река’ (см. часть 1, стр. 165)

Имен.	नदी	नद्यौ	नद्यः
	nadī	**nadyau**	**nadyaḥ**
Вин.	नदीम्	नद्यौ	नदीः
	nadīm	**nadyau**	**nadīḥ**
Твор.	नद्या	नदीभ्याम्	नदीभिः
	nadyā	**nadībhyām**	**nadībhiḥ**
Дат.	नद्यै	नदीभ्याम्	नदीभ्यः
	nadyai	**nadībhyām**	**nadībhyaḥ**
Отлож.	नद्याः	नदीभ्याम्	नदीभ्यः
	nadyāḥ	**nadībhyām**	**nadībhyaḥ**
Род.	नद्याः	नद्योः	नदीनाम्
	nadyāḥ	**nadyoḥ**	**nadīnām**
Местн.	नद्याम्	नद्योः	नदीषु
	nadyām	**nadyoḥ**	**nadīṣu**
Зват.	नदि	नद्यौ	नद्यः
	nadi	**nadyau**	**nadyaḥ**
	Sg.	Du.	Pl.

an, мужской род

Основа: **rājan** (m) ‘царь’, **ātman** (m) ‘сам’ (см. часть 1, стр. 194)

Имен.	राजा	राजानौ	राजानः
	rājā	**rājānau**	**rājānaḥ**
Вин.	राजानम्	राजानौ	राज्ञः आत्मनः
	rājānam	**rājānau**	**rājñaḥ/ātmanaḥ**
Твор.	राज्ञा आत्मना	राजभ्याम्	राजभिः
	rājñā/ātmanā	**rājabhyām**	**rājabhiḥ**
Дат.	राज्ञे आत्मने	राजभ्याम्	राजभ्यः
	rājñe/ātmane	**rājabhyām**	**rājabhyaḥ**
Отлож.	राज्ञः आत्मनः	राजभ्याम्	राजभ्यः
	rājñaḥ/ātmanaḥ	**rājabhyām**	**rājabhyaḥ**
Род.	राज्ञः आत्मनः	राज्ञोः आत्मनोः	राज्ञाम् आत्मनाम्
	rājñaḥ/ātmanaḥ	**rājñoḥ/ātmanoḥ**	**rājñām/ātmanām**
Местн.	राज्ञि आत्मनि	राज्ञोः आत्मनोः	राजसु
	rājñi/ātmani	**rājñoḥ/ātmanoḥ**	**rājasu**
Зват.	राजन्	राजानौ	राजानः
	rājan	**rājānau**	**rājānaḥ**
	Sg.	Du.	Pl.

an, средний род

Основа: **nāman** (n) ‘имя’ (см. часть 1, стр. 195)

Имен.	नाम	नाम्नी नामनी	नामानि
	nāma	**nāmnī/nāmanī**	**nāmāni**
Вин.	नाम	नाम्नी नामनी	नामानि
	nāma	**nāmnī/nāmanī**	**nāmāni**
Твор.	नाम्ना	नामभ्याम्	नामभिः
	nāmnā	**nāmabhyām**	**nāmabhiḥ**
Дат.	नाम्ने	नामभ्याम्	नामभ्यः
	nāmne	**nāmabhyām**	**nāmabhyaḥ**
Отлож.	नाम्नः	नामभ्याम्	नामभ्यः
	nāmnaḥ	**nāmabhyām**	**nāmabhyaḥ**
Род.	नाम्नः	नाम्नोः	नाम्नाम्
	nāmnaḥ	**nāmnoḥ**	**nāmnām**
Местн.	नाम्नि नामनि	नाम्नोः	नामसु
	nāmni/nāmani	**nāmnoḥ**	**nāmasu**
Зват.	नामन् नाम	नाम्नी नामनी	नामानि
	nāman/nāma	**nāmnī/nāmanī**	**nāmāni**
	Sg.	Du.	Pl.

ṛ, мужской, женский род

Основа: **dātṛ** (m) ‘податель’, **svasṛ** (f) ‘сестра’ (см. часть 1, стр. 205)

Имен.	दाता	दातारौ	दातारः
	dātā	**dātārau**	**dātāraḥ**
Вин.	दातारम्	दातारौ	दातॄन् स्वसॄः
	dātāram	**dātārau**	**dātṝn/svasṝḥ**
Твор.	दात्रा	दातृभ्यान्	दातृभिः
	dātrā	**dātṛbhyān**	**dātṛbhiḥ**
Дат.	दात्रे	दातृभ्यान्	दातृभ्यः
	dātre	**dātṛbhyān**	**dātṛbhyaḥ**
Отлож.	दातुः	दातृभ्यान्	दातृभ्यः
	dātuḥ	**dātṛbhyān**	**dātṛbhyaḥ**
Род.	दातुः	दात्रोः	दातॄणाम्
	dātuḥ	**dātroḥ**	**dātṝṇām**
Местн.	दातरि	दात्रोः	दातृषु
	dātari	**dātroḥ**	**dātṛṣu**
Зват.	दातर्	दातारौ	दातारः
	dātar	**dātārau**	**dātāraḥ**
	Sg.	Du.	Pl.

Основа:**pitṛ** (m) ‘отец’, **mātṛ** (f) ‘мать’, **bhrātṛ** (m) ‘брат’

Имен.	**pitā**	**pitarau**	**pitaraḥ**
Вин.	**pitaram**	**pitarau**	**pitṝn / mātṝḥ / bhrātṝn**

Во всех остальных падежах, кроме звательного, склоняются как **dātṛ**.

u, мужской, женский род

Основа: **hetu** (m) ‘причина’, **dhenu** (f) ‘корова’ (см. часть 1, стр. 214)

Имен.	हेतुः	हेतू	हेतवः
	hetuḥ	**hetū**	**hetavaḥ**
Вин.	हेतुम्	हेतू	हेतून् धेनूः
	hetum	**hetū**	**hetūn/dhenūḥ**
Твор.	हेतुना धेन्वा	हेतुभ्याम्	हेतुभिः
	hetunā/dhenvā	**hetubhyām**	**hetubhiḥ**
Дат.	हेतवे धेन्वै	हेतुभ्याम्	हेतुभ्यः
	hetave/dhenvai	**hetubhyām**	**hetubhyaḥ**
Отлож.	हेतोः धेन्वाः	हेतुभ्याम्	हेतुभ्यः
	hetoḥ/dhenvāḥ	**hetubhyām**	**hetubhyaḥ**
Род.	हेतोः धेन्वाः	हेत्वोः	हेतूनाम्
	hetoḥ/dhenvāḥ	**hetvoḥ**	**hetūnām**
Местн.	हेतौ धेन्वाम्	हेत्वोः	हेतुषु
	hetau/dhenvām	**hetvoḥ**	**hetuṣu**
Зват.	हेतो	हेतू	हेतवः
	heto	**hetū**	**hetavaḥ**
	Sg.	Du.	Pl.

Формы дательного, отложительного, родительного и местного падежей в женском роде имеют два варианта. Например, форма дательного падежа единственного числа женского рода может быть **dhenave** или **dhenvai**.

mad, asmad

Основы: **mad** (sg.) ‘я’, **asmad** (pl.) ‘мы’ (см. часть 1, урок 10, стр. 126).

	Sg.	Du.	Pl.
Имен. ‘я, мы’	अहम् **aham**	आवाम् **āvām**	वयम् **vayam**
Вин. ‘меня, нас’	माम्, मा **mām (mā)**	आवाम्, नौ **āvām (nau)**	अस्मान्, नः **asmān (naḥ)**
Твор. ‘мною, нами’	मया **mayā**	आवाभ्याम् **āvābhyām**	अस्माभिः **asmābhiḥ**
Дат. ‘мне, нам’	मह्यम्, मे **mahyam (me)**	आवाभ्याम्, नौ **āvābhyām (nau)**	अस्मभ्यः, नः **asmabhyaḥ (naḥ)**
Отлож. ‘от меня, от нас’	मत् **mat**	आवाभ्याम् **āvābhyām**	अस्मत् **asmat**
Род. ‘у меня, у нас’	मम, मे **mama (me)**	आवयोः, नौ **āvayoḥ (nau)**	अस्माकम्, नः **asmākam (naḥ)**
Местн. ‘во мне, в нас’	मयि **mayi**	आवयोः **āvayoḥ**	अस्मासु **asmāsu**

tvad, yuṣmad

Основы: **tvad** (sg.) ‘ты’, **yuṣmad** (pl.) ‘вы’ (см. часть 1, урок 10, стр. 127).

Имен. ‘ты, вы’	त्वम् **tvam**	युवाम् **yuvām**	यूयम् **yūyam**
Вин. ‘тебя, вас’	त्वाम्, त्वा **tvām** (**tvā**)	युवाम्, वाम् **yuvām** (**vām**)	युष्मान्, वः **yuṣmān** (**vaḥ**)
Твор. ‘тобой, вами’	त्वया **tvayā**	युवाभ्याम् **yuvābhyām**	युष्माभिः **yuṣmābhiḥ**
Дат. ‘тебе, вам’	तुभ्यम्, ते **tubhyam** (**te**)	युवाभ्याम्, वाम् **yuvābhyām** (**vām**)	युष्माभ्यः, वः **yuṣmābhyaḥ** (**vaḥ**)
Отлож. ‘от тебя, от вас’	त्वत् **tvat**	युवाभ्याम् **yuvābhyām**	युष्मत् **yuṣmat**
Род. ‘у тебя у вас’	तव, ते **tava** (**te**)	युवयोः, वाम् **yuvayoḥ** (**vām**)	युष्माकम्, वः **yuṣmākam** (**vaḥ**)
Местн. ‘в тебе, в вас’	त्वयि **tvayi**	युवयोः **yuvayoḥ**	युष्मासु **yuṣmāsu**
	Sg.	Du.	Pl.

tad, мужской род

Основа: **tad** (m) ‘он’ (см. часть 1, урок 11, стр. 142).

	Sg.	Du.	Pl.
Имен. ‘он, они’	सः **saḥ**	तौ **tau**	ते **te**
Вин. ‘его, их’	तम् **tam**	तौ **tau**	तान् **tān**
Твор. ‘им, ими’	तेन **tena**	ताभ्याम् **tābhyām**	तैः **taiḥ**
Дат. ‘ему, им’	तस्मै **tasmai**	ताभ्याम् **tābhyām**	तेभ्यः **tebhyaḥ**
Отлож. ‘от него, от них’	तस्मात् **tasmāt**	ताभ्याम् **tābhyām**	तेभ्यः **tebhyaḥ**
Род. ‘у него, у них’	तस्य **tasya**	तयोः **tayoḥ**	तेषाम् **teṣām**
Местн. ‘в нём, в них’	तस्मिन् **tasmin**	तयोः **tayoḥ**	तेषु **teṣu**

Помните, что **saḥ**, форма именительного падежа единственного числа, обычно используется в виде **sa** (см. см. часть 1, п. 5 на стр. 143).

tad, средний род

Основа: **tad** (n) ‘оно’ (см. часть 1, урок 11, стр. 143).

Имен.	तत्	ते	तानि
‘оно, они’	**tat**	**te**	**tāni**
Вин.	तत्	ते	तानि
‘его, их’	**tat**	**te**	**tāni**
Твор.	तेन	ताभ्याम्	तैः
‘им, ими’	**tena**	**tābhyām**	**taiḥ**
Дат.	तस्मै	ताभ्याम्	तेभ्यः
‘ему, им’	**tasmai**	**tābhyām**	**tebhyaḥ**
Отлож.	तस्मात्	ताभ्याम्	तेभ्यः
‘от него, от них’	**tasmāt**	**tābhyām**	**tebhyaḥ**
Род.	तस्य	तयोः	तेषाम्
‘у него, у них’	**tasya**	**tayoḥ**	**teṣām**
Местн.	तस्मिन्	तयोः	तेषु
‘в нём, в них’	**tasmin**	**tayoḥ**	**teṣu**
	Sg.	Du.	Pl.

tad, женский род

Основа: **tad** (f) ‘она’ (см. часть 1, урок 11, стр. 144).

Имен.	सा	ते	ताः
‘она, они’	**sā**	**te**	**tāḥ**
Вин.	ताम्	ते	ताः
‘её, их’	**tām**	**te**	**tāḥ**
Твор.	तया	ताभ्याम्	ताभिः
‘ею, ими’	**tayā**	**tābhyām**	**tābhiḥ**
Дат.	तस्यै	ताभ्याम्	ताभ्यः
‘ей, им’	**tasyai**	**tābhyām**	**tābhyaḥ**
Отлож.	तस्याः	ताभ्याम्	ताभ्यः
‘от неё, от них’	**tasyāḥ**	**tābhyām**	**tābhyaḥ**
Род.	तस्याः	तयोः	तासाम्
‘у неё, у них’	**tasyāḥ**	**tayoḥ**	**tāsām**
Местн.	तस्याम्	तयोः	तासु
‘в ней, в них’	**tasyām**	**tayoḥ**	**tāsu**
	Sg.	Du.	Pl.

Основы на -mat, -vat, мужской род

Основа: **bhagavat** (m) ‘обладающий долей, успешный’

prathamā	भगवान्	भगवन्तौ	भगवन्तः
dvitīyā	भगवन्तम्	भगवन्तौ	भगवतः
tṛtīyā	भगवता	भगवद्भ्याम्	भगवद्भिः
caturthī	भगवते	भगवद्भ्याम्	भगवद्भ्यः
pañcamī	भगवतः	भगवद्भ्याम्	भगवद्भ्यः
ṣaṣṭhī	भगवतः	भगवतोः	भगवताम्
saptamī	भगवति	भगवतोः	भगवत्सु
saṃbodhana	भगवन्	भगवन्तौ	भगवन्तः

eka **dvi** **bahu**

Основы на -mat, -vat, средний род

Основа: **bhagavat** (n) ‘обладающее долей, успешное’

prathamā	भगवत्	भगवती	भगवन्ति
dvitīyā	भगवत्	भगवती	भगवन्ति
tṛtīyā	भगवता	भगवद्भ्याम्	भगवद्भिः
caturthī	भगवते	भगवद्भ्याम्	भगवद्भ्यः
pañcamī	भगवतः	भगवद्भ्याम्	भगवद्भ्यः
ṣaṣṭhī	भगवतः	भगवतोः	भगवताम्
saptamī	भगवति	भगवतोः	भगवत्सु
saṃbodhana	भगवत्	भगवती	भगवन्ति
	eka	**dvi**	**bahu**

Основы на -mat, -vat, женский род

Основа: **bhagavatī** (f) ‘обладающая долей, успешная’

prathamā	भगवती	भगवत्यौ	भगवत्यः
dvitīyā	भगवतीम्	भगवत्यौ	भगवतीः
tṛtīyā	भगवत्या	भगवतीभ्याम्	भगवतीभिः
caturthī	भगवत्यै	भगवतीभ्याम्	भगवतीभ्यः
pañcamī	भगवत्याः	भगवतीभ्याम्	भगवतीभ्यः
ṣaṣṭhī	भगवत्याः	भगवत्योः	भगवतीनाम्
saptamī	भगवत्याम्	भगवत्योः	भगवतीषु
saṃbodhana	भगवति	भगवत्यौ	भगवत्यः

eka **dvi** **bahu**

Основы на -as, средний род

Основа: **manas** (n) ‘ум’

prathamā	मनः	मनसी	मनांसि
dvitīyā	मनः	मनसी	मनांसि
tṛtīyā	मनसा	मनोभ्याम्	मनोभिः
caturthī	मनसे	मनोभ्याम्	मनोभ्यः
pañcamī	मनसः	मनोभ्याम्	मनोभ्यः
ṣaṣṭhī	मनसः	मनसोः	मनसाम्
saptamī	मनसि	मनसोः	मनःसु
saṃbodhana	मनः	मनसी	मनांसि

eka **dvi** **bahu**

Основы на -as, мужской и женский род

Основа: **aṅgiras** (m) **aṅgiras** (f)

prathamā	अङ्गिराः	अङ्गिरसौ	अङ्गिरसः
dvitīyā	अङ्गिरसम्	अङ्गिरसौ	अङ्गिरसः
tṛtīyā	अङ्गिरसा	अङ्गिरोभ्याम्	अङ्गिरोभिः
caturthī	अङ्गिरसे	अङ्गिरोभ्याम्	अङ्गिरोभ्यः
pañcamī	अङ्गिरसः	अङ्गिरोभ्याम्	अङ्गिरोभ्यः
ṣaṣṭhī	अङ्गिरसः	अङ्गिरसोः	अङ्गिरसाम्
saptamī	अङ्गिरसि	अङ्गिरसोः	अङ्गिरःसु
saṃbodhana	अङ्गिरः	अङ्गिरसौ	अङ्गिरसः
	eka	**dvi**	**bahu**

Основы на -in, мужской род

Основа: **hastin** (m) ‘слон’

prathamā	हस्ती	हस्तिनौ	हस्तिनः
dvitīyā	हस्तिनम्	हस्तिनौ	हस्तिनः
tṛtīyā	हस्तिना	हस्तिभ्याम्	हस्तिभिः
caturthī	हस्तिने	हस्तिभ्याम्	हस्तिभ्यः
pañcamī	हस्तिनः	हस्तिभ्याम्	हस्तिभ्यः
ṣaṣṭhī	हस्तिनः	हस्तिनोः	हस्तिनाम्
saptamī	हस्तिनि	हस्तिनोः	हस्तिषु
saṃbodhana	हस्तिन्	हस्तिनौ	हस्तिनः
	eka	**dvi**	**bahu**

Основы на -in, средний род

Основа: **daṇḍin** (adj. n) ‘палочное’

prathamā	दण्डि		दण्डिनी	दण्डीनि
dvitīyā	दण्डि		दण्डिनी	दण्डीनि
saṃbodhana	दण्डि	दण्डिन्	दण्डिनी	दण्डीनि

Остальные формы аналогичны мужскому роду.

Односложные слова женского рода

Основа: **dhī** (f) ‘интеллект’

prathamā	धीः	धियौ	धियः
dvitīyā	धियम्	धियौ	धियः
tṛtīyā	धिया	धीभ्याम्	धीभिः
caturthī	धिये धियै	धीभ्याम्	धीभ्यः
pañcamī	धियः धियाः	धीभ्याम्	धीभ्यः
ṣaṣṭhī	धियः धियाः	धियोः	धीनाम् धियाम्
saptamī	धियि धियाम्	धियोः	धीषु
saṃbodhana	धीः	धियौ	धियः
	eka	**dvi**	**bahu**

Основы на согласные, женский род

Основа: **vāc** (**strī-liṅga**) ‘речь’

prathamā	वाक्	वाचौ	वाचः
dvitīyā	वाचम्	वाचौ	वाचः
tṛtīyā	वाचा	वाग्भ्याम्	वाग्भिः
caturthī	वाचे	वाग्भ्याम्	वाग्भ्यः
pañcamī	वाचः	वाग्भ्याम्	वाग्भ्यः
ṣaṣṭhī	वाचः	वाचोः	वाचाम्
saptamī	वाचि	वाचोः	वाक्षु
saṃbodhana	वाक्	वाचौ	वाचः
	eka	**dvi**	**bahu**

Основы на согласные, мужской род

Основа: **marut** (**puṃ-liṅga**) ‘ветер’

prathamā	मरुत्	मरुतौ	मरुतः
dvitīyā	मरुतम्	मरुतौ	मरुतः
tṛtīyā	मरुता	मरुद्भ्याम्	मरुद्भिः
caturthī	मरुते	मरुद्भ्याम्	मरुद्भ्यः
pañcamī	मरुतः	मरुद्भ्याम्	मरुद्भ्यः
ṣaṣṭhī	मरुतः	मरुतोः	मरुताम्
saptamī	मरुति	मरुतोः	मरुत्सु
saṃbodhana	मरुत्	मरुतौ	मरुतः
	eka	**dvi**	**bahu**

Основы на -ū, женский род

Основа: **vadhū** (**strī-liṅga**) ‘женщина’

prathamā	वधूः	वध्वौ	वध्वः
dvitīyā	वधूम्	वध्वौ	वधूः
tṛtīyā	वध्वा	वधूभ्याम्	वधूभिः
caturthī	वध्वै	वधूभ्याम्	वधूभ्यः
pañcamī	वध्वाः	वधूभ्याम्	वधूभ्यः
ṣaṣṭhī	वध्वाः	वध्वोः	वधूनाम्
saptamī	वध्वाम्	वध्वोः	वधूषु
saṃbodhana	वधु	वध्वौ	वध्वः
	eka	**dvi**	**bahu**

Основы на -is, средний род

Основа: **havis** (**napuṃsaka-liṅga**) ‘возлияние’

prathamā	हविः	हविषी	हवींषि
dvitīyā	हविः	हविषी	हवींषि
tṛtīyā	हविषा	हविर्भ्याम्	हविर्भिः
caturthī	हविषे	हविर्भ्याम्	हविर्भ्यः
pañcamī	हविषः	हविर्भ्याम्	हविर्भ्यः
ṣaṣṭhī	हविषः	हविषोः	हविषाम्
saptamī	हविषि	हविषोः	हविःषु
saṃbodhana	हविः	हविषी	हवींषि
	eka	**dvi**	**bahu**

Основы на -us, средний род

Основа: **dhanus (napuṃsaka-liṅga)** ‘лук’

prathamā	धनुः	धनुषी	धनूंषि
dvitīyā	धनुः	धनुषी	धनूंषि
tṛtīyā	धनुषा	धनुर्भ्याम्	धनुर्भिः
caturthī	धनुषे	धनुर्भ्याम्	धनुर्भ्यः
pañcamī	धनुषः	धनुर्भ्याम्	धनुर्भ्यः
ṣaṣṭhī	धनुषः	धनुषोः	धनुषाम्
saptamī	धनुषि	धनुषोः	धनुःषु, धनुष्षु
saṃbodhana	धनुः	धनुषी	धनूंषि
	eka	**dvi**	**bahu**

Основы на -o, мужской и женский род

Основа: **go** (**puṃ-liṅga**) ‘бык’, (**strī-liṅga**) ‘корова’

prathamā	गौः	गावौ	गावः
dvitīyā	गाम्	गावौ	गाः
tṛtīyā	गवा	गोभ्याम्	गोभिः
caturthī	गवे	गोभ्याम्	गोभ्यः
pañcamī	गोः	गोभ्याम्	गोभ्यः
ṣaṣṭhī	गोः	गवोः	गवाम्
saptamī	गवि	गवोः	गोषु
saṃbodhana	गौः	गावौ	गावः
	eka	**dvi**	**bahu**

Основы на -au, мужской и женский род

Основа: **nau** (**strī-liṅga**) ‘лодка’

prathamā	नौः	नावौ	नावः
dvitīyā	नावम्	नावौ	नावः
tṛtīyā	नावा	नौभ्याम्	नौभिः
caturthī	नावे	नौभ्याम्	नौभ्यः
pañcamī	नावः	नौभ्याम्	नौभ्यः
ṣaṣṭhī	नावः	नावोः	नावाम्
saptamī	नावि	नावोः	नौषु
saṃbodhana	नौः	नावौ	नावः
	eka	**dvi**	**bahu**

Прилагательные, склоняющиеся как местоимения

Основа: **sarva** (m) ‘весь, все’

prathamā	सर्वः	सर्वौ	सर्वे
dvitīyā	सर्वम्	सर्वौ	सर्वान्
tṛtīyā	सर्वेण	सर्वाभ्याम्	सर्वैः
caturthī	सर्वस्मै	सर्वाभ्याम्	सर्वेभ्यः
pañcamī	सर्वस्मात्	सर्वाभ्याम्	सर्वेभ्यः
ṣaṣṭhī	सर्वस्य	सर्वयोः	सर्वेषाम्
saptamī	सर्वस्मिन्	सर्वयोः	सर्वेषु
	eka	dvi	bahu

Местоимения-исключения

Основа: **ka** (m) ‘кто’

prathamā	कः	कौ	के
dvitīyā	कम्	कौ	कान्
tṛtīyā	केन	काभ्याम्	कैः

И так далее, как склонение местоимения **tad** в мужском роде (см. часть 1, стр. 309).

Основа: **kim** (n) ‘что’

prathamā	किम्	के	कानि
dvitīyā	किम्	के	कानि
tṛtīyā	केन	काभ्याम्	कैः

И так далее, как склонение местоимения **tad** в среднем роде (см. часть 1, стр. 310).

Основа: **kā** (f) ‘кто’

prathamā	का	के	काः
dvitīyā	काम्	के	काः
tṛtīyā	कया	काभ्याम्	काभिः

И так далее, как склонение местоимения **tad** в среднем роде (см. часть 1, стр. 311).

etad

Основа: **etad** (**puṃ-liṅga**) ‘этот’

prathamā	एषः	एतौ	एते
dvitīyā	एतम्	एतौ	एतान्
	eka	**dvi**	**bahu**

И так далее, как склонение местоимения **tad** в мужском роде (см. часть 1, стр. 309).

Основа: **etad** (**napuṃsaka-liṅga**) ‘это’

prathamā	एतत्	एते	एतानि
dvitīyā	एतत्	एते	एतानि
	eka	**dvi**	**bahu**

И так далее, как склонение местоимения **tad** в среднем роде (см. часть 1, стр. 310).

Основа: **etad** (**strī-liṅga**) ‘эта’

prathamā	एषा	एते	एताः
dvitīyā	एताम्	एते	एताः
	eka	**dvi**	**bahu**

И так далее, как склонение местоимения **tad** в среднем роде (см. часть 1, стр. 311).

Активные причастия настоящего времени, мужской род

dhātu: √**gam** ‘идти’ I P. основа активного причастия настоящего времени: **gacchant** ‘идущий’, **puṃ-liṅga**

prathamā	गच्छन्	गच्छन्तौ	गच्छन्तः
dvitīyā	गच्छन्तम्	गच्छन्तौ	गच्छतः
tṛtīyā	गच्छता	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भिः
caturthī	गच्छते	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भ्यः
pañcamī	गच्छतः	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भ्यः
ṣaṣṭhī	गच्छतः	गच्छतोः	गच्छताम्
saptamī	गच्छति	गच्छतोः	गच्छत्सु
saṃbodhana	गच्छन्	गच्छन्तौ	गच्छन्तः
	eka	**dvi**	**bahu**

Активные причастия настоящего времени, средний род

dhātu: √**gam** ‘идти’ I P. основа активного причастия настоящего времени: **gacchant** ‘идущее’, **napuṃsaka-liṅga**

prathamā	गच्छत्	गच्छन्ती	गच्छन्ति
dvitīyā	गच्छत्	गच्छन्ती	गच्छन्ति
tṛtīyā	गच्छता	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भिः
caturthī	गच्छते	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भ्यः
pañcamī	गच्छतः	गच्छद्भ्याम्	गच्छद्भ्यः
ṣaṣṭhī	गच्छतः	गच्छतोः	गच्छताम्
saptamī	गच्छति	गच्छतोः	गच्छन्सु
saṃbodhana	गच्छत्	गच्छन्ती	गच्छन्ति
	eka	**dvi**	**bahu**

Заметьте: у форм **dvi**-**vacana** от классов II, III, V, VII, VIII и IX (и иногда от VI класса) слово будет заканчиваться не на **-antī**, а на **-atī**.

Активные причастия настоящего времени, женский род

dhātu: √**gam** ‘идти’ I P. основа активного причастия настоящего времени: **gacchantī** ‘идущая’, **strī-liṅga**

prathamā	गच्छन्ती	गच्छन्त्यौ	गच्छन्त्यः
dvitīyā	गच्छन्तीम्	गच्छन्त्यौ	गच्छन्तीः
tṛtīyā	गच्छन्त्या	गच्छन्तीभ्याम्	गच्छन्तीभिः
caturthī	गच्छन्त्यै	गच्छन्तीभ्याम्	गच्छन्तीभ्यः
pañcamī	गच्छन्त्याः	गच्छन्तीभ्याम्	गच्छन्तीभ्यः
ṣaṣṭhī	गच्छन्त्याः	गच्छन्त्योः	गच्छन्तीनाम्
saptamī	गच्छन्त्याम्	गच्छन्त्योः	गच्छन्तीषु
saṃbodhana	गच्छन्ति	गच्छन्त्यौ	गच्छन्त्यः
	eka	**dvi**	**bahu**

Заметьте, что причастия, образованных от глаголов II, III, V, VII, VIII и IX классов (а иногда и от VI класса), будут чаще заканчиваться на **-atī**, а не на **-antī**.

ayam, мужской род

Основа: **ayam** (**puṃ-liṅga**) ‘этот’

prathamā	अयम्	इमौ	इमे
dvitīyā	इमम्	इमौ	इमान्
tṛtīyā	अनेन	आभ्याम्	एभिः
caturthī	अस्मै	आभ्याम्	एभ्यः
pañcamī	अस्मात्	आभ्याम्	एभ्यः
ṣaṣṭhī	अस्य	अनयोः	एषाम्
saptamī	अस्मिन्	अनयोः	एषु
	eka	**dvi**	**bahu**

idam, средний род

Основа: **idam** (**napuṃsaka-liṅga**) ‘это’

prathamā	इदम्	इमे	इमानि
dvitīyā	इदम्	इमे	इमानि
tṛtīyā	अनेन	आभ्याम्	एभिः
caturthī	अस्मै	आभ्याम्	एभ्यः
pañcamī	अस्मात्	आभ्याम्	एभ्यः
ṣaṣṭhī	अस्य	अनयोः	एषाम्
saptamī	अस्मिन्	अनयोः	एषु
	eka	**dvi**	**bahu**

iyam, средний род

Основа: **iyam** (**strī-liṅga**) ‘это’

prathamā	इयम्	इमे	इमाः
dvitīyā	इमाम्	इमे	इमाः
tṛtīyā	अनया	आभ्याम्	आभिः
caturthī	अस्यै	आभ्याम्	आभ्यः
pañcamī	अस्याः	आभ्याम्	आभ्यः
ṣaṣṭhī	अस्याः	अनयोः	आसाम्
saptamī	अस्याम्	अनयोः	आसु
	eka	**dvi**	**bahu**

ena, мужской род

Основа: **ena** (**puṃ-liṅga**) ‘этот’

dvitīyā	एनम्	एनौ	एनान्
tṛtīyā	एनेन		
ṣaṣṭhī		एनयोः	
saptamī		एनयोः	
	eka	**dvi**	**bahu**

ena, средний род

Основа: **ena** (**napuṃsaka-liṅga**) ‘это’

dvitīyā	एनत्	एने	एनानि
tṛtīyā	एनेन		
ṣaṣṭhī		एनयोः	
saptamī		एनयोः	
	eka	**dvi**	**bahu**

ena, женский род

Основа: **ena** (**strī-liṅga**) ‘эта’

dvitīyā	एनाम्	एने	एनाः
tṛtīyā	एनया		
ṣaṣṭhī		एनयोः	
saptamī		एनयोः	
	eka	**dvi**	**bahu**

Количественные числительные

śūnya	०	0
ekādaśa	११	11
dvādaśa	१२	12
trayodaśa	१३	13
caturdaśa	१४	14
pañcadaśa	१५	15
ṣoḍaśa	१६	16
saptadaśa	१७	17
aṣṭādaśa	१८	18
navadaśa	१९	19
viṃśati	२०	20
ekaviṃśati	२१	21
dvāviṃśati	२२	22
trayoviṃśati	२३	23
caturviṃśati	२४	24
pañcaviṃsati	२५	25
ṣaḍviṃśati	२६	26
saptaviṃśati	२७	27
aṣṭāviṃśati	२८	28
navaviṃśati	२९	29
triṃśat	३०	30
catvāriṃśat	४०	40
pañcāśat	५०	50

ṣaṣṭi	६०	60
saptati	७०	70
aśīti	८०	80
navati	९०	90
śatam	१००	100
dviśatam	२००	200
sahasram	१०००	1000
lakṣa	१००००	100000

tri

Основа: **tri** (m, n, f)

	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
prathamā	**trayaḥ**	**trīṇi**	**tisraḥ**
dvitīyā	**trīn**	**trīṇi**	**tisraḥ**
tṛtīyā	**tribhiḥ**	**tribhiḥ**	**tisṛbhiḥ**
caturthī	**tribhyaḥ**	**tribhyaḥ**	**tisṛbhyaḥ**
pañcamī	**tribhyaḥ**	**tribhyaḥ**	**tisṛbhyaḥ**
ṣaṣṭhī	**trayāṇām**	**trayāṇām**	**tisṛṇām**
saptamī	**triṣu**	**triṣu**	**tisṛṣu**
saṃbodhana	**trayaḥ**	**trīṇi**	**tisraḥ**

catur

Основа: **catur** (m, n, f)

	М. р.	Ср. р.	Ж. р.
prathamā	**catvāraḥ**	**catvāri**	**catasraḥ**
dvitīyā	**caturaḥ**	**catvāri**	**catasraḥ**
tṛtīyā	**caturbhiḥ**	**caturbhiḥ**	**catasṛbhiḥ**
caturthī	**caturbhyaḥ**	**caturbhyaḥ**	**catasṛbhyaḥ**
pañcamī	**caturbhyaḥ**	**caturbhyaḥ**	**catasṛbhyaḥ**
ṣaṣṭhī	**caturṇām**	**caturṇām**	**catasṛṇām**
saptamī	**caturṣu**	**caturṣu**	**catasṛṣu**
saṃbodhana	**catvāraḥ**	**catvāri**	**catasraḥ**

pañca

Основа: **pañca** (любой род) ‘пять’

prathamā	**pañca**
dvitīyā	**pañca**
tr̥tīyā	**pañcabhiḥ**
caturthī	**pañcabhyaḥ**
pañcamī	**pañcabhyaḥ**
ṣaṣṭhī	**pañcānām**
saptamī	**pañcasu**
saṃbodhana	**pañca**

ṣaṣ

Основа: **ṣaṣ** (любой род) ‘шесть’

prathamā	**ṣaṭ**
dvitīyā	**ṣaṭ**
tr̥tīyā	**ṣaḍbhiḥ**
caturthī	**ṣaḍbhyaḥ**
pañcamī	**ṣaḍbhyaḥ**
ṣaṣṭhī	**ṣaṇṇām**
saptamī	**ṣaṭsu**
saṃbodhana	**ṣaṭ**

aṣṭa

Основа: **aṣṭa** (любой род) ‘восемь’

prathamā	**aṣṭa**	**aṣṭau**
dvitīyā	**aṣṭa**	**aṣṭau**
tr̥tīyā	**aṣṭabhiḥ**	**aṣṭābhiḥ**
caturthī	**aṣṭabhyaḥ**	**aṣṭābhyaḥ**
pañcamī	**aṣṭabhyaḥ**	**aṣṭābhyaḥ**
ṣaṣṭhī	**aṣṭānām**	
saptamī	**aṣṭasu**	**aṣṭāsu**
saṃbodhana	**aṣṭa**	**aṣṭau**

Склонение числительных 7 и 9–19 подобно **pañca**.

ПРИСТАВКИ (см. часть 1, стр. 186–187)

अति **ati** ‘через, сквозь; превосходяще; проходяще’

अधि **adhi** ‘сверху, через, на’

अनु **anu** ‘после, следуя’

अप **apa** ‘прочь, от’

अपि **api** ‘на, близко к’

अभि **abhi** ‘к, против’

अव **ava** ‘вниз, прочь, от’

आ **ā** ‘обратно, назад, к, полностью’

उद् **ud** ‘вверх, вплоть до’

उप **upa** ‘вперёд, около, подчинённо’

दुस् **dus** ‘дефектный, плохой, сложный, тяжёлый’

नि **ni** ‘вниз, в’

निस् **nis** ‘из, наружу, без, полностью’

परा **parā** ‘прочь, наружу, вдоль, из’

परि **pari** ‘вокруг, о’

प्र **pra** ‘вперёд, далее, к’

प्रति **prati** ‘обратно, в противоположном направлении, каждый’

वि	**vi**	‘врозь, прочь, вне’
सम्	**sam**	‘вместе’
सु	**su**	‘хорошо, очень, вполне, правильно, легко’

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (см. часть 1,стр. 152–155)

ЦИФРЫ

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

арабские	devanāgarī	русский	санскрит	
1	१	один	एक	**eka**
2	२	два	द्वि	**dvi**
3	३	три	त्रि	**tri**
4	४	четыре	चतुर्	**catur**
5	५ (५)	пять	पञ्च	**pañca**
6	६	шесть	षष्	**ṣaṣ**
7	७	семь	सप्त	**sapta**
8	८ (८)	восемь	अष्ट	**aṣṭa**
9	९ (९)	девять	नव	**nava**
10	१०	десять	दश	**daśa**

ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

первый	प्रथम	шестой	षष्ठ
второй	द्वितीय	седьмой	सप्तम
третий	तृतीय (или तुरीय)	восьмой	अष्टम
четвёртый	चतुर्ह	девятый	नवम
пятый	पञ्चम	десятый	दशम

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

SANDHI

САНДХИ ГЛАСНЫХ

Первый гласный							
ă	**ĭ**	**ŭ**	**ṛ**	**e**	**ai**	**au**	Второй гласный
ā	ya	va	ra	e '	ā a	āva	**a**
ā	yā	vā	rā	a ā	ā ā	āvā	**ā**
e	ī	vi	ri	a i	ā i	āvi	**i**
e	ī	vī	rī	a ī	ā ī	āvī	**ī**
o	yu	ū	ru	a u	ā u	āvu	**u**
o	yū	ū	rū	a ū	ā ū	āvū	**ū**
ar	yṛ	vṛ	ṝ	a ṛ	ā ṛ	āvṛ	**ṛ**
ai	ye	ve	re	a e	ā e	āve	**e**
ai	yai	vai	rai	a ai	ā ai	āvai	**ai**
au	yo	vo	ro	a o	ā o	āvo	**o**
au	yau	vau	rau	a au	ā au	āvau	**au**

SANDHI ФИНАЛЬНОГО ḥ

Финальные звуки первого слова				
Любой (кроме **a**, **ā**) + **ḥ** (**r**)	**āḥ**	**aḥ**	Первый звук второго слова	
r	**ā**	**a**[2]	(a)	Гласный
r	**ā**	**o**	(b)	**g/gh**
r	**ā**	**o**		**j/jh**
r	**ā**	**o**		**ḍ/ḍh**
r	**ā**	**o**		**d/dh**
r	**ā**	**o**		**b/bh**
r	**ā**	**o**		Назальный
r	**ā**	**o**		**y/v**
-[1]	**ā**	**o**		**r**
r	**ā**	**o**		**l**
r	**ā**	**o**		**h**
ḥ	**āḥ**	**aḥ**	(c)	**k/kh**
ś	**āś**	**aś**		**c/ch**
ṣ	**āṣ**	**aṣ**		**ṭ/ṭh**
s	**ās**	**as**		**t/th**
ḥ	**āḥ**	**aḥ**		**p/ph**
ḥ	**āḥ**	**aḥ**		**ś**
ḥ	**āḥ**	**aḥ**		**ṣ/s**
ḥ	**āḥ**	**aḥ**		Конец предложения

(1) **ḥ** исчезает, а стоящие перед ним **i** или **u** становятся **ī** и **ū**.
r исчезает, а стоявшие перед ним **a**, **i** или **u** становятся **ā**, **ī** или **ū**.

(2) Кроме случая **aḥ** + **a** = **o‘**

रामः + अत्र = रामोऽत्र

rāmaḥ + **atra** = **rāmo'tra**

Помните, что конечный **s** подчиняется тем же правилам, что и **ḥ**.

SANDHI ФИНАЛЬНОГО ḥ

(a) Гласные							
a	**ā**						
i	**ī**						
u	**ū**						
ṛ	**ṝ**						
ḷ							
e	**ai**						
o	**au**						

ḥ		**ka**	**kha**	**ga**	**gha**	**ṅa**	
ś		**ca**	**cha**	**ja**	**jha**	**ña**	
ṣ		**ṭa**	**ṭha**	**ḍa**	**ḍha**	**ṇa**	
s		**ta**	**tha**	**da**	**dha**	**na**	
ḥ		**pa**	**pha**	**ba**	**bha**	**ma**	
				ya	**ra**	**la**	**va**
ḥ	**śa**	**ṣa**	**sa**	**ha**			
ḥ	Конец строки						
	(c) Глухие согласные			Звонкие согласные			

(a) Если второе слово начинается с гласного:

aḥ становится **a** (кроме **aḥ** + **a** = **o‘**);

āḥ становится **ā;**

после других (кроме **a**, **ā**) гласных **ḥ** превращается в **r.**

(b) Если первый звук второго слова является звонким согласным:

aḥ становится **o**;

āḥ становится **ā**;

после других (кроме **a**, **ā**) гласных **ḥ** превращается в **r** (кроме как перед **r**).

(c) Если первый звук второго слова является глухим согласным, звук **ḥ** превращается в звук из самого левого столбца.

САНДХИ ФИНАЛЬНОГО m, n, t

Финальный звук первого слова			
t	**n**	**m**	Первый звук второго слова
d	**n**[1]	**m**	Гласные
d	**n**	**ṃ**	
j	**ñ**	**ṃ**	**j/jh**
ḍ	**ṇ**	**ṃ**	**ḍ/ḍh**
d	**n**	**ṃ**	**d/dh**
d	**n**	**ṃ**	**b/ g/gh bh**
n	**n**	**ṃ**	Назальный
d	**n**	**ṃ**	**y/v**
d	**n**	**ṃ**	**r**
l	**ṃl**	**ṃ**	**l**
d (dh)[3]	**n**	**ṃ**	**h**
t	**n**	**ṃ**	**k/kh**
c	**ṃś**	**ṃ**	**c/ch**
ṭ	**ṃṣ**	**ṃ**	**ṭ/ṭh**
t	**ṃs**	**ṃ**	**t/th**
t	**n**	**ṃ**	**p/ph**
c (ch)[4]	**ñ (ch)**[2]	**ṃ**	**ś**
t	**n**	**ṃ**	**ṣ/s**
t	**n**	**m**	Конец предложения

1. Между двух гласных после краткого **n** удваивается.
2. **h** становится **dh**.
3. **ś** может стать **ch**.
4. **ś** может стать **ch**.

САНДХИ ФИНАЛЬНОГО n

предшествующий **n** становится

				предшествующий **n** становится
					a	**ā**		
					i	**ī**		
					u	**ū**		**nn** (f)
					ṛ	**ṝ**		(если перед **n**
					ḷ			краткий гласный)
					e	**ai**		
					o	**au**		
		ka	kha		ga	gha	ṅa	
(a) **ṃś**		**ca**	**cha**		**ja**	**jha**	ña	**ñ** (f)
(b) **ṃṣ**		**ṭa**	**ṭha**		**ḍa**	**ḍha**	ṇa	**ṇ** (g)
(c) **ṃs**			**ta**	**tha**		da	dha	na	
		pa	**pha**		ba	bha	ma	
					ya	ra	**la**	va	**ṃl** (h)
(d) **ñ** (**ch**)	**śa**	ṣa	sa		ha			

Конец строки

(a) **n** + **ca** = **ṃśca; n** + **cha** = **ṃścha**
(b) **n** + **ṭa** = **ṃṣṭa; n** + **ṭha** = **ṃṣṭha;**
(c) **n** + **ta** = **ṃsta; n** + **ta** = **ṃsta**
(d) **n** + **śa** = **ñśa** или **ñcha**
(e) **an** + **a** = **anna**
an + **a** = **anni**
ān + **au** = **ānu**
(f) **n** + **ja** = **ñja; n** + **jha** = **ñjha**
(g) **n** + **ḍa** = **ṇḍa; n** + **ḍha** = **ṇḍha**
(h) **n** + **la** = **ṃlla**

САНДХИ ФИНАЛЬНОГО t

t не изменяется

t становится **d**

			|	a	ā		
			|	i	ī		
			|	u	ū		
			|	ṛ	ṝ		
			|	ḷ			
			|	e	ai (перед всеми назальными)		
			|	o	au		n (d)
	ka	kha	|	ga	gha	**ṅa**	
(a) **c**	**ca**	**cha**	|	**ja**	**jha**	**ña**	**j** (e)
(b) **ṭ**	**ṭa**	**ṭha**	|	**ḍa**	**ḍha**	**ṇa**	**ḍ** (f)
	ta	tha	|	da	dha	**na**	
	pa	pha	|	ba	bha	**ma**	
			|	ya	ra	**la**	va **l** (g)
(c) **c** (**ch**)	**śa**	ṣa	sa |	**ha**			**d** (**dh**) (h)

Конец строки

(a) **t** + **ca** = **cca; t** + **cha** = **ccha**

(b) **t** + **ṭa** = **ṭṭa; t** + **ṭha** = **ṭṭha**

(c) **t** + **śa** = **ccha**

(d) **t** + любой назальный = **n** назальный

(e) **t** + **ja** = **jja; t** + **jha** = **jjha**

(f) **t** + **ḍa** = **ḍḍa; t** + **ḍha** = **ḍḍha**

(g) **t** + **la** = **lla**

(h) **t** + **has** = **ddha**

САНДХИ ФИНАЛЬНОГО m

(a) Если следующее слово начинается с согласного, то **m** становится **ṃ** и произносится (а может и писаться) в соответствии с тем назальным, который соответствует следующему звуку.

(b) Если следующее слово начинается с гласного, то **m** не меняется. **m** не меняется, так как ротовая полость не приходит в соответствие с произношением последующего согласного.

САНДХИ ФИНАЛЬНОГО r

(a) Перед всеми гласными **r** не меняется.

(b) Перед глухими звуками и в конце предложения r становится **ḥ**.

(c) Финальный **r**, будь он оригинальный или производный из **ḥ**, не может оставаться перед другим последующим **r**. В этом случае первый **r** исчезает, а гласный перед ним удлиняется.

САНДХИ ФИНАЛЬНЫХ p, ṭ, k

(a) Перед звонкими эти звуки озвончаются, а перед глухими не меняются.

(b) Перед любым назальным эти звуки становятся своим назальным аналогом (из своей **varga**).

(c) Перед **h** эти звуки озвончаются, а **h** становится их придыхательным аналогом.

САНДХИ ФИНАЛЬНЫХ ṅ и ṇ

(a) Как и финальный **n**, **ṅ** и **ṇ** удваиваются, если оказываются между двумя гласными, а перед ними стоит краткий.

САНДХИ НАЧАЛЬНОГО ch

(a) Начальный **ch** становится **cch**, если перед ним оказывается краткий гласный, а также после приставки **ā** и отрицания **mā**.

ВНУТРЕННИЕ САНДХИ s

После всех гласных (кроме **a** и **ā**), **k** и **r**,

даже если непосредственно перед ним стоит **ṃ** или **ḥ,**

s меняется на **ṣ**,

но не в финальной позиции и не перед **r**.

ВНУТРЕННИЕ САНДХИ n

После **r**, **ṛ**, **ṝ** или **ṣ**,

если только между ними нет **c**, **ch**, **j**, **jh**, **ñ**, **ṭ**, **ṭh**, **ḍ**, **ḍh**, **ṇ**, **t**, **th**, **d**, **dh**, **n**, **l**, **ś**, **s**,

n меняется на **ṇ**,

если после него идёт гласный, **m**, **y**, **v** или **n**.

ГЛАГОЛЬНЫЕ КОРНИ

अद्

√**ad** (II P.) **atti** (pr. indic.) ‘ест’, **jagdhvā** (ger.), **atsyati** (fut.), **adyate** (pas.), **jagdha**, -**jagdhya** (pp.), **attā** (ph. fut.), **attavya**, **adanīya**, **adya** (gerundive), **āda** (pf.), **attum** (inf.), **ādayati** (caus.), **jighatsati** (des.), **aghasat** (aor.)

अर्ह्

√**arh** (I P.) **arhati** (pr. indic.) ‘должен, заслуживает’, **arhitva** (ger.), **arhiṣyati** (fut.), **arhyate** (pas.), **arhita**, -**arghya** (pp.), **arhayitā** (ph. fut.), **arhaṇīya** (gerundive), **ānarha** (pf.), **arhitum** (inf.), **arhayati** (caus.), **arjihiṣati** (des.), **ārhit** (aor.)

अस्

√**as** (II P.) **asti** (pr. indic.) ‘он, она, оно есть’, **aiṣa** (pf.)

आप्

√**ap** (V P.) **āpnoti** (pr. indic.) ‘достигает’, **āptva** (ger.), **āpsyati** (fut.), **āpyate** (pas.), **āpta**, -**āpya** (pp.), **āptā** (ph. fut.), **āpanīya**, **āptavya**, **āpya** (gerundive), **āpa** (pf.), **āptum** (inf.), **āpayati** (caus.), **īpsati** (des.), **āpat** (aor.)

आस्

√**as** (II Ā.) **āste** (pr. indic.) ‘сидит’, **āsitvā** (ger.), **āsiṣyate** (fut.), **āsyate** (pas.), **āsita**, -**āsya** (pp.), **āsitā** (ph. fut.), **āsanīya**, **āsitavya**, **āsya** (gerundive), **āsa** (pf.), **āsitum** (inf.), **āsayati** (caus.), **āsisiṣate** (des.), **āsiṣṭa** (aor.)

इ

√**i** (II P.) **eti** (pr. indic.) ‘идёт’, **itvā** (ger.), **eṣyati** (fut.), **īyate** (pas.), **ita**, -**itya** (pp.), **etā** (ph. fut.), **etavya**, **eya** (gerundive), **iyāya** (pf.), **etum** (inf.), **āyayati** (caus.), **īyiṣati** (des.), **aiṣit** (aor.)

इष्

√**iṣ** (VI P.) **icchati** (pr. indic.) ‘желает, хочет’, **iṣṭvā** (ger.), **eṣiṣyati** (fut.), **iṣyāte** (pas.), **iṣita**, -**iṣya** (pp.), **eṣitā** (ph. fut.), **eṣitanīya**, **eṣitavya**, **eṣya** (gerundive), **iyeṣa** (pf.), **eṣitum** (inf.), **eṣayati** (caus.), **eṣiṣiṣati** (des.), **aiṣīt** (aor.)

कृ

√**kṛ** (VIII U.) **karoti**, **kurute** (pr. indic.) ‘делает’, **kṛtvā**, -**kṛtya** (ger.), **kariṣyati** (fut.), **kriyate** (pas.), **kṛta** (pp.), **kartā** (ph. fut.), **karaṇīya**, **kartavya**, **kārya** (gerundive), **cakāra** (pf.), **kartum** (inf.), **kārayati** (caus.), **cikīrṣati** (des.), **akārṣīt** (aor.)

क्री

√**krī** (IX U.) **krīṇāti**, **krīṇīte** (pr. indic.) ‘покупает’, **krītvā** (ger.), **kreṣyati** (fut.), **krīyate** (pas.), **krīta**, -**krīya** (pp.), **kretā** (ph. fut.), **krayaṇīya**, **kretavya**, **kreya** (gerundive), **cikāya** (pf.), **kretum** (inf.), **krāpayati** (caus.), **cikrīṣati** (des.), **akraiṣīt** (aor.)

गम्

√**gam** (I P.) **gacchati** (pr. indict) ‘идёт’, **gatvā** (ger.), **gamiṣyati** (fut.), **gamyate** (pas.), **gata**, -**gamya**, -**gatya** (pp.), **gantā** (ph. fut.), **gamanīya**, **gantavya**, **gamya** (gerundive), **jagāma** (pf.), **gantum** (inf.), **gamayati** (caus.), **jigamiṣati** (des.), **agamat** (aor.)

गुप्

√**gup** (I P.) **gopāyati** (pr. indic.) ‘защищает’, **guptvā**, **gopitvā** (ger.), **gopiṣyati**, **gopsyati** (fut.), **gupyate** (pas.), **gupta**, **gupita**, -**gupya** (pp.), **gopāyitā**, **gopitā**, **goptā** (ph. fut.), **gopanīya**, **goptavya**, **gopya** (gerundive), **jugopa** (pf.), **goptum**, **gopitum** (inf.), **gopayati** (caus.), **jugopiṣati** (des.), **agaupsīt** (aor.)

गै

√**gai** (I P.) **gāyati** (pr. indic.) ‘поёт’, **gītvā** (ger.), **gāsyati** (fut.), **gīyate** (pas.), **gīta**, -**gāya** (pp.), **gātā** (ph. fut.), **gānīya**, **gātavya**, **geya** (gerundive), **jagau** (pf.), **gātum** (inf.), **gāpayati** (caus.), **jigāsati** (des.), **agāsīt** (aor.)

चिन्त्

√**cint** (X U.) **cintayati** -**te** (pr. indict) ‘думает’, **cintayitvā** (ger.), **cintayiṣyati** (fut.), **cintyate** (pas.), **cintita**, -**cintya** (pp.) **cintayitā** (ph. fut.), **cintayitavya**, **cintanīya**, **cintya**, (gerundive), **cintayām** (pf.), **cintayitum** (inf.), **acīcintat** (aor.)

चुर्

√**cur** (X U.) **corayati** -**te** (pr. indict) ‘крадёт’, **corayitvā** (ger.), **corayiṣyati** (fut.), **coryate** (pas.), **corita**, -**corya** (pp.), **corayitā** (ph. fut.), **coranīya**, **corayitavya**, **corya** (gerundive), **corayām** (pf.), **corayitum** (inf.), **cucorayiṣati** (des.), **acūcurat** (aor.)

जन्

√**jan** (IV Ā.) **jāyate** (pr. indic.) ‘рождается’, **janitvā** (ger.), **janiṣyate** (fut.), **janyate** (pas.), **jāta**, -**janya** (pp.), **janitā** (ph. fut.), **janitavya**, **janya** (gerundive), **jajñe** (pf.), **janitum** (inf.), **janayati** (caus.), **jijaniṣate** (des.), **ajaniṣṭa** (aor.)

जि

√**ji** (I P.) **jayati** (pr. indict) ‘побеждает’, **jitvā** (ger.), **jeṣyati**, **jayiṣyati** (fut.), **jīyate** (pas.), **jita**, -**jitya** (pp.), **jetā** (ph. fut.), **jetavya**, **jitya**, **jeya** (gerundive), **jigāya** (pf.), **jetum** (inf.), **jāpayat** (caus.), **jigīṣati** (des.), **ajaiṣīt** (aor.)

जीव्

√**jīv** (I P.) **jīvati** (pr. indict) ‘живёт’, **jīvitvā** (ger.), **jīviṣyati** (fut.), **jīvyate** (pas.), **jīvita**, -**jīvya** (pp.), **jīvitā** (ph. fut.), **jīvanīya**, **jīvitavya**, **jīvya** (gerundive), **jijīva** (pf.), **jīvitum** (inf.), **jīvayati** (caus.), **jijīvisati** (des.), **ajīvīt** (aor.)

ज्ञा

√**jñā** (IX U.) **jānāti**, **jānīte** (pr. indic.) ‘знает’, **jñātvā** (ger.), **jñāsyati** (fut.), **jñayate** (pas.), **jñāta**, -**jñāya** (pp.), **jñātā** (ph. fut.), **jñātavya**, **jñeya** (gerundive) **jajñau** (pf.), **jñātum** (inf.), **jñāpayati** (caus.), **jijñāsati** (des.), **ajyāsīt** (aor.)

तन्

√tan (VIII U.) **tanoti**, **tanute** (pr. indic.) ‘тянет, распространяет, идёт’, **tantvā**, **tanitvā** (ger.), **tanişyati** (fut.), **tanyate** (pas.), **tata**, -**tatya**, **tāya** (pp.), **tanitā** (ph. fut.), **tanitavya**, **tanya** (gerundive), **tatāna** (pf.), **tantum**, **tanitum** (inf.), **tānayati** (caus.), **titanişati** (des.), **atānīt** (aor.)

तुद्

√tud (VI U.) **tudati** -**te** (pr. indic.) ‘бьёт, толкает’, **tuttvā** (ger.), **totsyate** (fut.), **tudyate** (pas.), **tunna**, -**tudya** (pp.), **tottā** (ph. fut.), **todya** (gerundive), **tutoda** (pf.), **toditum** (inf.), **todayati** (caus.), **tututsati** (des.), **atautsīt** (aor.)

तुष्

√tuṣ (IV P.) **tuṣyati** (pr. indict) ‘удовлетворяется’, **tuṣṭvā** (ger.), **tokṣyati** (fut.), **tuṣyate** (pas.), **tuṣṭa**, -**tuṣya** (pp.), **toṣṭā** (ph. fut.), **toṣaṇīya**, **toṣṭavya**, **toṣya** (gerundive), **tutoṣa** (pf.), **toṣṭum** (inf.), **toṣayati** (caus.), **tutukṣati** (des.), **atuṣat** (aor.)

तॄ

√tṝ (I P.) **tarati** (pr. indic.) ‘пересекает’, **tīrtvā** (ger.), **tariṣyati** (fut.), **tīryate** (pas.), **tīrṇa**, -**tīrya** (pp.), **taritā** (ph. fut.), **taritavya**, **tāraṇīya**, **tārya** (gerundive), **tatāra** (pf.), **tartum**, **taritum** (inf.), **tārayati** (caus.), **titīrṣati** (des.), **atārīt**, **atārṣīt** (aor.)

त्यज्

√tyaj (I P.) **tyajati** (pr. indict) ‘покидает’, **tyaktvā** (ger.), **tyakṣyati** (fut.), **tyajyate** (pas.), **tyakta** (pp.), **tyaktā** (ph. fut.), **tyajanīya**, **tyaktavya**, **tyājya** (gerundive), **tatyāja** (pf.), **tyaktum** (inf.), **tyājayati** (caus.), **tityakṣati** (des.), **atyākṣīt** (aor.)

दा

√**dā** (III U.) **dadāti**, **datte** (pr. indict) ‘даёт’, **dattvā** (ger.), **dāsyati** (fut.), **dīyate** (pas.), **datta**, -**dāya** (pp.), **dātā** (ph. fut.), **dānīya**, **dātavya**, **deya** (gerundive), **dadau** (pf.), **dātum** (inf.), **dāpayati** (caus.), **ditsati** (des.), **adāt** (aor.)

दिव्

√**div** (IV P.) **dīvyati** (pr. indic.) ‘играет, сияет, увеличивает’, **deviṣyati** (fut.), **dīvyate** (pas.), **dyūna**, -**dīvya** (pp.), **devitā** (ph. fut.), **devitavya** (gerundive), **dideva** (pf.), **devitum** (inf.), **devayati** (caus.), **adevīt** (aor.)

दृश्

√**dṛś** (I P.) **paśyati** (pr. indic.) ‘видит’, **dṛṣṭvā** (ger.), **drakṣyati** (fut.), **dṛśyate** (pas.), **dṛṣṭa**, -**dṛṣya** (pp.), **dṛṣṭā** (ph. fut.), **draṣṭavya**, **darśanīya**, **dṛśya** (gerundive), **dadarśa** (pf.), **draṣṭum** (inf.), **darśayati** (caus.), **didṛkṣate** (des.), **adrākṣīt** (aor.)

द्विष्

√**dviṣ** (II U.) **dveṣṭi**, **dviṣṭe** (pr. indic.) ‘ненавидит’, **dviṣṭā** (ger.), **dvekṣyati** (fut.), **dviṣyate** (pas.), **dviṣṭa**, -**dviṣya** (pp.), **dveṣṭā** (ph. fut.), **dveṣaṇīya**, **dveṣya** (gerundive), **didveṣa** (pf.), **dveṣṭum** (inf.), **dveṣayati** (caus.), **didvikṣati** (des.), **advikṣat** (aor.)

धा

√**dhā** (III U.) **dadhāti**, **dhatte** (pr. indic.) ‘девает’, **dhitvā**, **hitvā** (ger.), **dhāsyati** (fut.), **dhīyate** (pas.), **hita**, -**dhāya** (pp.), **dhātā** (ph. fut.), **dhātavya**, **dhānīya**, **dheya** (gerundive), **dadhau** (pf.), **dhātum** (inf.), **dhāpayati** (caus.), **dhitsati** (des.), **adhāt** (aor.)

धृ

√**dhṛ** (I U.) **dharati** -**te** (pr. indict) ‘держит’, **dhṛtvā** (ger.), **dhariṣyati** (fut.), **dhriyate** (pas.), **dhṛta**, -**dhṛtya** (pp.), **dhartā** (ph. fut.), **dhāraṇīya**, **dhartavya**, **dhārya** (gerundive), **dadhāra** (pf.), **dhartum** (inf.), **dhārayati** (caus.), **didhariṣati** (des.), **adhārṣīt** (aor.)

नन्द्

√**nand** (I P.) **nandati** (pr. indic.) ‘ликует, радуется’, **nandiṣyati** (fut.), **nandyate** (pas.), **nandita**, -**nandya** (pp.), **nanditā** (ph. fut.), **nandanīya**, **nandya** (gerundive), **nananda** (pf.), **nanditum** (inf.), **nandayati** (caus.), **ninandiṣati** (des.), **anandīt** (aor.)

नी

√**nī** (I U.) **nayati** -**te** (pr. indict) ‘ведёт’, **nītvā** (ger.), **neṣyati** (fut.), **nīyate** (pas.), **nīta**, -**nīya** (pp.), **netā** (ph. fut.), **nayanīya**, **netavya**, **neya** (gerundive), **nināya** (pf.), **netum** (inf.), **nāyayati** (caus.), **ninīṣati** (des.), **anaiṣīt** (aor.)

पठ्

√**paṭh** (I P.) **paṭhati** (pr. indic.) ‘читает’, **paṭhitvā** (ger.), **paṭhiṣyati** (fut.), **paṭhyate** (pas.), **paṭhita**, -**paṭhya** (pp.), **paṭhitā** (ph. fut.), **paṭhitavya**, **paṭhanīya**, **pāṭhya** (gerundive), **papāṭha** (pf.), **paṭhitum** (inf.), **pāṭhayati** (caus.), **pipaṭhiṣati** (des.), **apāṭhīt** (aor.)

पद्

√**pad** (I VĀ.) **padyate** (pr. indic.) ‘идёт; достигает’, **pattvā** (ger.), **patsyate** (fut.), **padyate** (pas.), **panna**, -**padya** (pp.), **pattā** (ph. fut.), **pādanīya**, **pattavya**, **pādya** (gerundive), **pede** (pf.), **pattum** (inf.), **pādayati** (caus.), **pitsate** (des.), **apatta** (aor.)

पश्

√**paś** (I P.) **paśyati** (pr. indic.) ‘видит’

पा

√**pā** (I P.) **pibati** (pr. indic.) ‘пьёт’, **pītvā** (ger.), **pāsyati** (fut.), **pīyate** (pas.), **pīna**, -**pīya** (pp.), **pātā** (ph. fut.), **pānīya**, **pātavya**, **peya** (gerundive), **papau** (pf.), **pātum** (inf.), **pāyayati** (caus.), **pipāsati** (des.), **apāt** (aor.)

प्रच्छ्

√**prach** (VI P.) **pṛcchati** (pr. indic.) ‘просит; спрашивает’, **pṛṣṭvā** (ger.), **prakṣyati** (fut.), **pṛcchyate** (pas.), **pṛṣṭa**, -**pṛcchya** (pp.), **praṣṭā** (ph. fut.), **praṣṭavya**, **pṛcchya** (gerundive), **papraccha** (pf.), **praṣṭum** (inf.), **pracchayati** (caus.), pipṛcchiṣati (des.), **aprākṣīt** (aor.)

बुध्

√**budh** (I U.) **bodhati** -**te** (pr. indic.) ‘знает’, **buddhvā** (ger.), **bodhiṣyati** (fut.), **bhudyate** (pas.), **boddha**, -**budhya** (pp.), **bodhitā** (ph. fut.), **bodhanīya**, **bodhitavya**, **bodhya** (gerundive), **bubodha** (pf.), **bodhitum** (inf.), **bodhayati** (caus.), **bubodhiṣati** (des.), **abhodīt** (aor.)

ब्रू

√**brū** (II U.) **bravīti**, **brūte** (pr. indic.) ‘говорит’

भाष्

√**bhāṣ** (I Ā.) **bhāṣate** (pr. indic.) ‘говорит’, **bhāṣitvā** (ger.), **bhāṣiṣyate** (fut.), **bhāṣyate** (pas.), **bhāṣita**, -**bhāṣya** (pp.), **bhāṣitā** (ph. fut.), **bhāṣitavya**, **bhāṣaṇīya**, **bhāṣya** (gerundive), **babhāṣe** (pf.), **bhāṣitum** (inf.), **bhāṣayati** (caus.), **bibhāṣiṣate** (des.), **abhāṣiṣṭa** (aor.)

भू

√**bhū** (I P.) **bhavati** (pr. indic.) ‘быть’, **bhūtvā** (ger.), **bhaviṣyati** (fut.), **bhūyate** (pas.), **bhūta**, -**bhūya** (pp.), **bhavitā** (ph. fut.), **bhavanīya**, **bhavitavya**, **bhāvya** (gerundive), **babhūva** (pf.), **bhavitum** (inf.), **bhāvayati** (caus.), **bubhūṣati** (des.), abhūt (aor.)

मन्

√**man** (IV Ā.) **manyate** (pr. indic.) ‘мнит’, **manitvā**, **matvā** (ger.), **maṃsyate** (fut.), **manyate** (pas.), **mata**, -**manya**, -**matya** (pp.), **mantā** (ph. fut.), **mantavya**, **mānanīya**, **mānya** (gerundive), **mene** (pf.), **manitum**, **mantum** (inf.), **mānayati** (caus.), **mimaṃsate** (des.), **amaṃsta**, **amata** (aor.)

मुच्

√**muc** (VI U.) **muñcati** -**te** (pr. indic.) ‘пускает, освобождает’, **muktvā** (ger.), **mokṣyati** (fut.), **mucyate** (pas.), **mukta**, -**mucya** (pp.), **moktā** (ph. fut.), **mocanīya**, **moktavya**, **mocya** (gerundive), **mumoca** (pf.), **moktum** (inf.), **mocayati** (caus.), **mumukṣati** (des.), **amucat** (aor.)

युज्

√**yuj** (VII U.) **yunakti**, **yuṅkte** (pr. indic.) ‘соединяет’, **yuktvā** (ger.), **yokṣyati** (fut.), **yujyate** (pas.), **yukta**, -**yujya** (pp.), **yoktā** (ph. fut.), **yoktavya**, **yojanīya**, **yojya** (gerundive), **yuyoja** (pf.), **yoktum** (inf.), **yojayati** (caus.), **yuyukṣati** (des.), **ayujat** (aor.)

रम्

√**ram** (I Ā.) **ramate** (pr. indic.) ‘наслаждается’, **rantvā**, **ratvā** (ger.), **raṃsyate** (fut.), **ramyate** (pas.), **rata**, -**ramya**, -**ratya** (pp.), **rantā** (ph. fut.), **ramaṇīya**, **rantavya**, **ramya** (gerundive), **reme** (pf.), **rantum** (inf.), **ramayati** (caus.), **riraṃsate** (des.), **araṃsta** (aor.)

रुध्

√**rudh** (VII U.) **ruṇaddhi**, **rundhe** (pr. indic.) ‘преграждает, сопротивляется’, **ruddhvā** (ger.), **rotsyati** (fut.), **rudhyate** (pas.), **ruddha**, -**rudhya** (pp.), **roddhā** (ph. fut.), **rodhya** (gerundive), **rurodha** (pf.), **roddhum** (inf.), **rodhayati** (caus.), **rurutsati** (des.), **arudhat** (aor.)

लभ्

√**labh** (I Ā.) **labhate** (pr. indict) ‘достигает’, **labdhvā** (ger.), **lapsyate** (fut.), **labhyate** (pas.), **labdha**, **-labhya** (pp.), **labdhā** (ph. fut.), **labhya**, **labdhavya**, **labhanīya** (gerundive), **lebhe** (pf.), **labdhum** (inf.), **lambhayati** (caus.), **lipsate** (des.), **alabdha** (aor.)

वच्

√**vac** (II P.) **vakti** (pr. indic.) ‘говорит’, **uktvā** (ger.), **vakṣyati** (fut.), **ucyate** (pas.), **ukta**, **-ucya** (pp.), **vaktā**, **vācayitā** (ph. fut.), **vācanīya**, **vaktavya**, **vācya** (gerundive), **uvāca** (pf.), **vaktum** (inf.), **vācayati** (caus.), **vivakṣati** (des.), **avocat** (aor.)

वद्

√**vad** (I P.) **vadati** (pr. indic.) ‘говорит’, **uditvā** (ger.), **vadiṣyati** (fut.), **udyate** (pas.), **udita**, **-udya** (pp.), **vaditā** (ph. fut.), **vaditavya**, **vādanīya**, **vadya** (gerundive), **uvāda** (pf.), **vaditum** (inf.), **vādayati** (caus.), **vivadiṣati** (des.), **avādīt** (aor.)

वस्

√**vas** (I P.) **vasati** (pr. indic.) ‘проживает’, **uṣitvā** (ger.), **vatsyati** (fut.), **uṣyate** (pas.), **uṣita**, **-uṣya** (pp.), **vastā** (ph. fut.), **vastavya**, **vāsanīya**, **vāsya** (gerundive), **uvāsa** (pf.), **vas(i)tum** (inf.), **vāsayati** (caus.), **vivatsati** (des.), **avātsit** (aorīst)

विज्

√**vij** (VI Ā.) **vijate** (pr. indic.) ‘боится’, **vijiṣyati** (fut.), **vijyate** (pas.), **vigna**, **-vijya** (pp.), **vijitā** (ph. fut.), **vivije** (pf.), **vijitum** (inf.), **vejayati** (caus.), **vivijiṣati** (des.), **avijīt** (aor.)

विद्

√**vid** (IV Ā.) **vidyate** (pr. indic.) ‘находится’, **vetsyate** (fut.), **vidyate** (pas.), **vitta**, **-vidya** (pp.), **veptā** (ph. fut.), **vivide** (pf.), **vivitsate** (des.), **avitta** (aor.)

विश्

√**viś** (VI P.) **viśati** (pr. indic.) ‘входит’, **viṣṭvā** (ger.), **vekṣyati** (fut.), **viśyate** (pas.), **viṣṭa**, **-viśya** (pp.), **veṣṭā** (ph. fut.), **veśanīya**, **veṣṭavya**, **veśya** (gerundive), **viveśa** (pf.), **veṣṭum** (inf.), **veśayati** (caus.), **vivikṣati** (des.), **avikṣat** (aor.)

वृत्

√**vṛt** (I Ā.) **vartate** (pr. indic.) ‘функционирует’, **vṛttvā** (ger.), **vartiṣyate** (fut.), **vṛtyate** (pas.), **vṛtta**, **-vṛtya** (pp.), **vartitā** (ph. fut.), **vartanīya**, **vartitavya**, **vartya** (gerundive), **vavarta** (pf.), **vartitum** (inf.), **vartayati** (caus.), **vivartiṣate** (des.), **avṛtat** (aor.)

व्रज्

√**vraj** (I P.) **vrajati** (pr. indic.) ‘бродит’, **vrajitvā** (ger.), **vrajiṣyati** (fut.), **vrajyate** (pas.), **vrajita**, **-vrajya** (pp.), **vrajitā** (ph. fut.), **vrajya** (gerundive), **vavrāja** (pf.), **vrajitum** (inf.), **vrājayati** (caus.), **vivrajiṣati** (des.), **avriājīt** (aor.)

शक्

√**śak** (V P.) **śaknoti** (pr. indic.) ‘может’, **śaktvā** (ger.), **śakiṣyati**, **śakṣyati** (fut.), **śakyate** (pas.), **śakita**, **śakta**, **-śakya** (pp.), **śaktā** (ph. fut.), **śakya** (gerundive), **śaśāka** (pf.) **śakitum**, **śaktum** (inf.), **śākayati** (caus.), **śikṣati** (des.), **aśakat** (aor.)

शुभ्

√**śubh** (I Ā.) **śobhate** (pr. indic.) ‘сияет’, **śobhitvā** (ger.), **śobhiṣyati** (fut.), **śobhita**, **śubhita** (pp.), **śobhitā** (ph. fut.), **śobhanīya** (gerundive), **śuśobha** (pf.), **śobhitum** (inf.), **śobhayati** (caus.), **śuśobhiṣate** (des.), **aśuṣat** (aor.)

श्रु

√**śru** (V P.) **śṛṇoti** (pr. indic.) ‘слышит’, **śrutvā** (ger.), **śroṣyati** (fut.), **śrūyate** (pas.), **śruta**, -**śrutya** (pp.), **śrotā** (ph. fut.), **śravaṇīya**, **śrotavya**, **śravya** (gerundive), **śuśrāva** (pf.), **śrotum** (inf.), **śrāvayati** (caus.), **śuśrūṣate** (des.), **aśrausīt** (aor.)

सु

√**su** (V U.) **sunoti**, **sunute** (pr. indic.) ‘выжимает’, **sutvā** (ger.), **soṣyati** (fut.), **sūyate** (pas.), **suta**, **-suya** (pp.), **sotā** (ph. fut.), **sotavya** (gerundive), **susāva** (pf.), **sotum** (inf.), **sāvayati** (caus.), **susūṣati** (des.), **asauṣīt** (aor.)

सृज्

√**sṛj** (VI P.) **sṛjati** (pr. indic.) ‘создаёт; испускает’, **sṛṣṭvā** (ger.), **srakṣyati** (fut.), **sṛjyate** (pas.), **sṛṣṭa**, **-sṛjya** (pp.), **sraṣṭā** (ph. fut.), **sraṣṭavya**, **sarjya** (gerundive), **sasarja** (pf.), **sraṣṭum** (inf.), **sarjayati** (caus.), **sisṛkṣati** (des.), **asrākṣīt** (aor.)

सेव्

√**sev** (I Ā.) **sevate** (pr. indic.) ‘служит’, **sevitvā** (ger.), **seviṣyate** (fut.), **sevyate** (pas.), **sevita**, **-sevya** (pp.), **sevanīya**, **sevitavya**, **sevya** (gerundive), **siṣeve** (pf.), **sevitum** (inf.), **sevayati** (caus.), **siseviṣate** (des.), **aseviṣṭa** (aor.)

स्था

√**sthā** (I P.) **tiṣṭhati** (pr. indic.) ‘стоит’, **sthitvā** (ger.), **sthāsyati** (fut.), **sthīyate** (pas.), **sthita**, **-sthāya** (pp.), **sthātā** (ph. fut.), **sthātavya**, **stheya** (gerundive), **tasthau** (pf.), **sthātum** (inf.), **sthāpayati** (caus.), **tiṣṭhāsati** (des.), **asthāt** (aor.)

स्मि

√**smi** (I Ā.) **smayate** (pr. indic.) ‘улыбается’, **smitvā** (ger.), **smeṣyate** (fut.), **smīyate** (pas.), **smita**, **-smitya**, **-smayitya** (pp.), **smetā** (ph. fut.), **smayanīya**, **smetavya**, **smāya** (gerundive), **siṣmiye** (pf.), **smetum** (inf.), **smāyayati** (caus.), **sismayiṣate** (des.), **asmeṣṭa** (aor.)

स्मृ

√**smṛ** (I P.) **smarati** (pr. indic.) ‘помнит’, **smṛtvā** (ger.), **smariṣyati** (fut.), **smaryate** (pas.), **smṛta**, **-smṛtya** (pp.), **smartā** (ph. fut.), **smaraṇīya**, **smartavya**, **smarya** (gerundive), **sasmāra** (pf.), **smartum** (inf.), **smārayati** (caus.), **susmūrṣate** (des.), **asmārṣīte** (aor.)

हन्

√**han** (II P.) **hanti** (pr. indic.) ‘убивает’, **hatvā** (ger.), **haniṣyati** (fut.), **hanyate** (pas.), **hata**, **-hanya**, **-hatya** (pp.), **hantā** (ph. fut.), **hantavya** (gerundive), **jaghāna** (pf.), **hantum** (inf.), **ghātayati** (caus.), **jighāṃsati** (des.), **avadhīt** (aor.)

हस्

√**has** (I P.) **hasati** (pr. indic.) ‘смеётся’, **hasitvā** (ger.), **hasiṣyati** (fut.), **hasyate** (pas.), **hasita**, **-hasya** (pp.), **hasitā** (ph. fut.), **hasanīya**, **hasitavya**, **hāsya** (gerundive), **jahāsa** (pf.), **hasitum** (inf.), **hāsayati** (caus.), **jihasiṣati** (des.), **ahasīt** (aor.)

हा

√**hā** (III P.) **jahāti** (pr. indic.) ‘покидает’, **hitvā** (ger.), **hāsyati** (fut.), **hīyate** (pas.), **hīna**, **-haya** (pp.), **hātā** (ph. fut.), **hātavya**, **heya** (gerundive), **jahau** (pf.), **hātum** (inf.), **hāpayati** (caus.), **jihāsati** (des.), **ahā**(**sī**)**t** (aor.)

हु

√**hu** (III P.) **juhoti** (pr. indic.) ‘совершает возлияние’, **hutvā** (ger.), **hoṣyati** (fut.), **hūyate** (pas.), **huta**, **-hūya** (pp.), **hotā** (ph. fut.), **hotavya**, **havya** (gerundive), **juhāva** (pf.), **hotum** (inf.), **hāvayati** (caus.), **juhūṣati** (des.), **ahausīt** (aor.)

हृ

√**hṛ** (I U.) **harati/-te** (pr. indic.) ‘берёт’, **hṛtvā** (ger.), **hariṣyati** (fut.), **hriyate** (pas.), **hṛta**, **-hṛtya** (pp.), **hartā** (ph. fut.), **haraṇīya**, **hartatva**, **hārya** (gerundive), **jahāra** (pf.), **hartum** (inf.), **hārayati** (caus.), **jihīrsati** (des.), **ahārṣīt** (aor.)

КЛАССЫ ГЛАГОЛОВ

КЛАСС I

Корень: √**bhū** ‘быть’, основа настоящего времени: **bhava**

Parasmaipada			Ātmanepada		
			Present		
bhavati	**bhavataḥ**	**bhavanti**	**bhavate**	**bhavete**	**bhavante**
bhavasi	**bhavathaḥ**	**bhavatha**	**bhavase**	**bhavethe**	**bhavadhve**
bhavāmi	**bhavāvaḥ**	**bhavāmaḥ**	**bhave**	**bhavāvahe**	**bhavāmahe**
			Impf.		
abhavat	**abhavatām**	**abhavan**	**abhavata**	**abhavetām**	**abhavanta**
abhavah	**abhavatam**	**abhavata**	**abhavathāḥ**	**abhavethām**	**abhavadhvam**
abhavam	**abhavāva**	**abhavāma**	**abhave**	**abhavāvahi**	**abhavāmahi**
			Imperative		
bhavatu	**bhavatām**	**bhavantu**	**bhavatām**	**bhavetām**	**bhavantām**
bhava	**bhavatam**	**bhavata**	**bhavasva**	**bhavethām**	**bhavadhvam**
bhavāni	**bhavāva**	**bhavāma**	**bhavai**	**bhavāvahai**	**bhavāmahai**
			Optative		
bhavet	**bhavetām**	**bhaveyuḥ**	**bhaveta**	**bhaveyātām**	**bhaveran**
bhaveḥ	**bhavetam**	**bhaveta**	**bhavethāḥ**	**bhaveyāthām**	**bhavedhvam**
bhaveyam	**bhaveva**	**bhavema**	**bhaveya**	**bhavevahi**	**bhavemahi**

КЛАСС II

Корень: √**ad** ‘есть’, основа настоящего времени: **ad**, **ad**

Parasmaipada			Ātmanepada		
			Present		
atti	**attaḥ**	**adanti**	**atte**	**adāte**	**adate**
atsi	**atthaḥ**	**attha**	**atse**	**adāthe**	**addhve**
admi	**advaḥ**	**admaḥ**	**ade**	**advahe**	**admahe**
			Impf.		
ādat	**āttām**	**ādan**	**ātta**	**ādātām**	**ādata**
ādaḥ	**āttam**	**ātta**	**āttthāḥ**	**ādāthām**	**āddhvam**
ādam	**ādva**	**ādma**	**ādi**	**ādvahi**	**ādmahi**
			Imperative		
attu	**attām**	**adantu**	**attām**	**adātām**	**adatām**
addhi	**attam**	**atta**	**atsva**	**adāthām**	**addhvam**
adāni	**adāva**	**adāma**	**adai**	**adāvahai**	**adāmahai**
			Optative		
adyāt	**adyātām**	**adyuḥ**	**adīta**	**adīyātām**	**adīran**
adyāḥ	**adyātam**	**adyāta**	**adīthāḥ**	**adīyāthām**	**adīdhvam**
adyām	**adyāva**	**adyāma**	**adīya**	**adīvahi**	**adīmahi**

КЛАСС III

Корень: √**hu** ‘совершать возлияние’, основа настоящего времени: **juho**, **juhu**

Parasmaipada			Ātmanepada		
Present					
juhoti	**juhutaḥ**	**juhvati**	**juhute**	**juhvāte**	**juhvate**
juhoṣi	**juhuthaḥ**	**juhutha**	**juhuṣe**	**juhvāthe**	**juhudhve**
juhomi	**juhuvaḥ**	**juhumaḥ**	**juhve**	**juhuvahe**	**juhumahe**
Impf.					
ajuhot	**ajuhutām**	**ajuhavuḥ**	**ajuhuta**	**ajuhvātām**	**ajuhvata**
ajuhoḥ	**ajuhutam**	**ajuhuta**	**ajuhuthāḥ**	**ajuhvāthām**	**ajuhudhvam**
ajuhavam	**ajuhuva**	**ajuhuma**	**ajuhvi**	**ajuhuvahi**	**ajuhumahi**
Imperative					
juhotu	**juhutām**	**juhvatu**	**juhutām**	**juhvātām**	**juhvatām**
juhudhi	**juhutam**	**juhuta**	**juhuṣva**	**juhvāthām**	**juhudhvam**
juhavāni	**juhavāva**	**juhavāma**	**jithavai**	**juhavāvahai**	**juhavāmahai**
Optative					
juhuyāt	**juhuyātām**	**juhuyuḥ**	**juhvīta**	**juhvīyātām**	**juhvīran**
juhuyaḥ	**juhuyātam**	**juhuyāta**	**juhvīthāḥ**	**juhvīyāthām**	**juhvīdhvam**
juhuyām	**juhuyāva**	**juhuyāma**	**juhvīya**	**juhvīvahi**	**juhvīmahi**

КЛАСС IV

Корень: √**div** ‘играть’, основа настоящего времени: **dīvya**

Parasmaipada			Ātmanepada		
			Present		
dīvyati	**dīvyataḥ**	**dīvyanti**	**dīvyate**	**dīvyete**	**dīvyante**
dīvyasi	**dīvyathaḥ**	**dlvyatha**	**dīvyase**	**dīvyethe**	**dīvyadhve**
dīvyāmi	**dīvyāvaḥ**	**dīvyāmaḥ**	**dīvye**	**dīvyāvahe**	**dīvyāmahe**
			Impf.		
adīvyat	**adīvyatām**	**adīvyan**	**adīvyata**	**adīvyetam**	**adīvyanta**
adīvyaḥ	**adīvyatam**	**adīvyata**	**adīvyathāḥ**	**adīvyethām**	**adīvyadhvam**
adīvyam	**adīvyāva**	**adīvyāma**	**adīvye**	**adīvyāvahi**	**adīvyāmahi**
			Imperative		
dīvyatu	**dīvyatām**	**dīvyantu**	**dīvyatām**	**dīvyetām**	**dīvyantām**
dīvya	**dīvyatam**	**dīvyata**	**dīvyasva**	**dīvyethām**	**dīvyadhvam**
dīvyāni	**dīvyāva**	**dīvyāma**	**dīvyai**	**dīvyāvahai**	**dīvyāmahai**
			Optative		
dīvyet	**dīvyetām**	**dīvyeyuḥ**	**dīvyeta**	**dīvyeyātām**	**dīvyeran**
dīvyeḥ	**dīvyetam**	**dīvyeta**	**dīvyethāḥ**	**dīvyeyāthām**	**dīvyedhvam**
dīvyeyam	**dīvyeva**	**dīvyema**	**dīvyeya**	**dīvyevahi**	**dīvyemahi**

КЛАСС V

Корень: √**su** ‘выжимать’, основа настоящего времени: **suno**, **sunu**

Parasmaipada			Ātmanepada		
			Present		
sunoti	**sunutaḥ**	**sunvanti**	**sunute**	**sunvāte**	**sunvate**
sunoṣi	**sunuthaḥ**	**sunutha**	**sunuṣe**	**sunvāthe**	**sunudhve**
simomi	**sunuvaḥ**	**sunumaḥ**	**sunve**	**sunuvahe**	**sunumahe**
			Impf.		
asunot	**asunutām**	**asunvan**	**asunuta**	**asunvātām**	**asunvata**
asunoḥ	**asunutam**	**asunuta**	**asunuthāḥ**	**asunvāthām**	**asunudhvam**
asunavam	**asunuva**	**asunuma**	**asunvi**	**asunuvahi**	**asunumahi**
			Imperative		
sunotu	**sunutām**	**sunvantu**	**sunutām**	**sunvātām**	**sunvatām**
sunu	**sunutam**	**sunuta**	**sunuṣva**	**sunvāthām**	**sunudhvam**
sunavāni	**sunavāva**	**sunavāma**	**sunavai**	**sunavāvahai**	**sunavāmahai**
			Optative		
sunuyāt	**sunuyātām**	**sunuyuḥ**	**sunvīta**	**sunvīyātām**	**sunvīran**
sunuyāḥ	**sunuyātam**	**sunuyāta**	**sunvīthāḥ**	**sunvīyāthām**	**sunvīdhvam**
sunuyām	**sunuyāva**	**sunuyāma**	**sunvīya**	**sunvīvahi**	**sunvīmahi**

КЛАСС VI

Корень: √**tud** ‘пихать’, основа настоящего времени: **tuda**

Parasmaipada			Ātmanepada		
			Present		
tudati	**tudataḥ**	**tudanti**	**tudate**	**tudete**	**tudante**
tudasi	**tudathaḥ**	**tudatha**	**tudase**	**tudethe**	**tudadhve**
tudāmi	**tudāvaḥ**	**tudāmaḥ**	**tude**	**tudāvahe**	**tudāmahe**
			Impf.		
atudat	**atudatām**	**atudan**	**atudata**	**atudetām**	**atudanta**
atudaḥ	**atudatam**	**atudata**	**atudathāḥ**	**atudethām**	**atudadhvam**
atudam	**atudāva**	**atudāma**	**atude**	**atudāvahi**	**atudāmahi**
			Imperative		
tudatu	**tudatām**	**tudantu**	**tudatām**	**tudetām**	**tudantām**
tuda	**tudatam**	**tudata**	**tudasva**	**tudethām**	**tudadhvam**
tudāni	**tudāva**	**tudāma**	**tudai**	**tudāvahai**	**tudāmahai**
			Optative		
tudet	**tudetām**	**tudeyuḥ**	**tudeta**	**tudeyātām**	**tuderan**
tudeḥ	**tudetam**	**tudeta**	**tudethāḥ**	**tudeyāthām**	**tudedhvam**
tudeyam	**tudeva**	**tudema**	**tudeya**	**tudevahi**	**tudemahi**

КЛАСС VII

Корень: √**rudh** ‘преграждать’, основа настоящего времени: **ruṇadh**, **rundh**

Parasmaipada			Ātmanepada		
		Present			
ruṇaddhi	**runddhaḥ**	**rundhanti**	**runddhe**	**rundhāte**	**rundhate**
ruṇatsi	**runddhaḥ**	**runddha**	**runtse**	**rundhāthe**	**runddhve**
ruṇadhmi	**rundhvaḥ**	**rundhmaḥ**	**rundhe**	**rundhvahe**	**rundhmahe**
		Impf.			
aruṇat	**arunddhām**	**arundhan**	**arunddha**	**arundhātām**	**arundhata**
aruṇat	**arunddham**	**arunddha**	**arunddhāḥ**	**arundhāthām**	**arunddhvam**
aruṇadham	**arundhva**	**arundhma**	**arundhi**	**arundhvahi**	**arundhmah**
		Imperative			
ruṇaddhu	**runddhām**	**rundhantu**	**runddhām**	**rundhātām**	**rundhatām**
runddhi	**runddham**	**runddha**	**runtsva**	**rundhāthām**	**runddhvam**
ruṇadhāni	**ruṇadhāva**	**ruṇadhāma**	**ruṇadhai**	**ruṇadhāvahai**	**ruṇadhāmah**
		Optative			
rundhyāt	**rundhyātām**	**rundhyuḥ**	**rundhīta**	**rundhīyātām**	**rundhīran**
rundhyāḥ	**rundhyātam**	**rundhyāta**	**rundhīthāḥ**	**rundhīyāthām**	**rundhīdhvan**
rundhyām	**rundhyāva**	**rundhyāma**	**rundhīya**	**rundhīvahi**	**rundhīmahi**

КЛАСС VIII

Корень: √**tan** ‘тянуть’, основа настоящего времени: **tano**, **tanu**

Parasmaipada			Ātmanepada		
			Present		
tanoti	**tanutaḥ**	**tanvanti**	**tanute**	**tanvāte**	**tanvate**
tanoṣi	**tanuthaḥ**	**tanutha**	**tanuṣe**	**tanvāthe**	**tanudhve**
tanomi	**tanuvaḥ**	**tanumaḥ**	**tanve**	**tanuvahe**	**tanumahe**
			Impf.		
atanot	**atanutām**	**atanvan**	**atanuta**	**atanvātām**	**atanvata**
atanoḥ	**atanutam**	**atanuta**	**atanuthāḥ**	**atanvāthām**	**atanudhvam**
atanavam	**atanuva**	**atanuma**	**atanvi**	**atanuvahi**	**atanumahi**
			Imperative		
tanotu	**tanutām**	**tanvantu**	**tanutām**	**tanvātām**	**tanvatām**
tanu	**tanutam**	**tanuta**	**tanuṣva**	**tanvāthām**	**tanudhvam**
tanavāni	**tanavāva**	**tanavāma**	**tanavai**	**tanavāvahai**	**tanavāmahai**
			Optative		
tanuyāt	**tanuyātām**	**tanuyuḥ**	**tanvīta**	**tanvīyātām**	**tanvīran**
tanuyāḥ	**tanuyātam**	**tanuyāta**	**tanvīthāḥ**	**tanvīyāthām**	**tanvīdhvam**
tanuyām	**tanuyāva**	**tanuyāma**	**tanvīya**	**tanvīvahi**	**tanvīmahi**

КЛАСС IX

Корень: √**krī** ‘покупать’, основа настоящего времени: **krīṇā**, **krīṇī**, **krīn**

Parasmaipada			Ātmanepada		
			Present		
krīnāti	**krīnītah**	**krīnānti**	**krīnīte**	**krīnāte**	**krīnāte**
krīṇāsi	**krīṇīthaḥ**	**krīṇītha**	**krīṇīṣe**	**krīṇāthe**	**krīṇīdhve**
krīṇāmi	**krīṇīvaḥ**	**krīṇīmaḥ**	**krīṇe**	**krīṇīvahe**	**krīṇīmahe**
			Impf.		
akrīṇāt	**akrīṇītām**	**akrīṇan**	**akrīṇīta**	**akrīṇātām**	**akrīṇāta**
akrīṇāḥ	**akrīṇītam**	**akrīṇīta**	**akrīṇīthāḥ**	**akrīṇāthām**	**akrīṇīdhvam**
akrīṇām	**akrīṇīva**	**akrīṇīma**	**akrīṇī**	**akrīṇīvahi**	**akrīṇīmahi**
			Imperative		
krīṇātu	**krīṇītām**	**krīṇantu**	**krīṇītām**	**krīṇātām**	**krīṇatām**
krīṇīhi	**krīṇītam**	**krīṇīta**	**krīṇīṣva**	**krīṇāthām**	**krīṇīdhvam**
krīṇāni	**krīṇāva**	**krīṇāma**	**krīṇai**	**krīṇāvahai**	**krīṇāmahai**
			Optative		
krīṇīyāt	**krīṇīyātām**	**krīṇīyuḥ**	**krīṇīta**	**krīṇīyātām**	**krīṇīran**
krīṇīyāḥ	**krīṇīyātam**	**krīṇīyāta**	**krīṇīthāḥ**	**krīṇīyāthām**	**krīṇīdhvam**
krīṇīyām	**krīṇīyāva**	**krīṇīyāma**	**krīṇīya**	**krīṇīvahi**	**krīṇīmahi**

КЛАСС X

Корень: √**cur** ‘воровать’, основа настоящего времени: **coraya**

Parasmaipada			Ātmanepada		
			Present		
corayati	**corayataḥ**	**corayanti**	**corayate**	**corayete**	**corayante**
corayasi	**corayathaḥ**	**corayatha**	**corayase**	**corayethe**	**corayadhve**
corayāmi	**corayāvaḥ**	**corayāmaḥ**	**coraye**	**corayāvahe**	**corayāmahe**
			Impf.		
acorayat	**acorayatām**	**acorayan**	**acorayata**	**acorayetām**	**acorayanta**
acorayaḥ	**acorayatam**	**acorayata**	**acorayathāḥ**	**acorayethām**	**acorayadhvam**
acorayam	**acorayāva**	**acorayāma**	**acoraye**	**acorayāvahi**	**acorayāmahi**
			Imperative		
corayatu	**corayatām**	**corayantu**	**corayatām**	**corayetām**	**corayantām**
coraya	**corayatam**	**corayata**	**corayasva**	**corayethām**	**corayadhvam**
corayāṇi	**corayāva**	**corayāma**	**corayai**	**corayāvahai**	**corayāmahai**
			Optative		
corayet	**corayetām**	**corayeyuḥ**	**corayeta**	**corayeyātām**	**corayeran**
corayeḥ	**corayetam**	**corayeta**	**corayethāḥ**	**corayeyāthām**	**corayedhvam**
corayeyam	**corayeva**	**corayema**	**corayeya**	**corayevahi**	**corayemahi**

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

ГЛАГОЛЬНЫЕ ОКОНЧАНИЯ

КЛАССЫ I, IV, VI, X

Parasmaipada			Ātmanepada		
Настоящее время					
ति	तस्	अन्ति	ते	इते	अन्ते
सि	थस्	थ	से	इथे	ध्वे
मि	वस्	मस्	इ	वहे	महे
Имперфект					
त्	ताम्	अन्	त	इताम्	अन्त
स्	तम्	त	थास्	अथाम्	ध्वम्
अम्	व	म	इ	वहि	महि
Повелительное наклонение (imperativus)					
तु	ताम्	अन्तु	ताम्	इताम्	अन्ताम्
–	तम्	त	स्व	अथाम्	ध्वम्
आनि	आव	आम	ऐ	आवहै	आमहै
Потенциальное наклонение (optativus)					
ईत्	ईताम्	ईयुस्	ईत	ईयाताम्	ईरन्
ईस	ईतम्	ईत	ईथाम्	ईयाथाम्	ईध्वम्
ईयम्	ईव	ईम	ईय	ईवहि	ईमहि

КЛАССЫ II, III, V, VII, VIII, IX

Parasmaipada			Ātmanepada		
Настоящее время					
ति	तस्	अन्ति	ते	आते	अते
सि	थस	थ	से	आथे	ध्वे
मि	वस्	मस्	ए	वहे	महे
Имперфект					
त्	ताम्	अन्	त	आताम्	अत
स्	तम्	त	थास्	आथाम्	ध्वम्
अम्	व	म	इ	वहि	महि
Повелительное наклонение (imperativus)					
तु	ताम्	अन्तु	ताम्	आताम्	अताम्
हि	तम्	त	स्व	आथाम्	ध्वम्
आनि	आव	आम	ऐ	आवहै	आमहै
Потенциальное наклонение (optativus)					
यात्	याताम्	युस्	ईत	ईयाताम्	ईरन्
यास	यातम्	यात	ईथाम्	ईयाथाम्	ईध्वम्
याम्	याव	याम	ईय	ईवहि	ईमहि

Окончания индикатива настоящего времени среднего залога для классов II, III, V, VII, VIII, IX:

prathama	ते	आते	अते
madhyama	से	आथे	ध्वे
uttama	ए	वहे	महे

Глагол: √**tan** VIII U. ‘тянуть’ Индикатив настоящего времени среднего залога

prathama	तनुते	तन्वाते	तन्वते
	tanute	**tanvāte**	**tanvate**
	tanu+te	**tanu+āte**	**tanu+ate**
madhyama	तनुषे	तन्वाथे	तनुध्वे
	tanuṣe	**tanvāthe**	**tanudhve**
	tanu+se	**tanu+āthe**	**tanu+dhve**
uttama	तन्वे	तनुवहे	तनुमहे
	tanve	**tanuvahe**	**tanumahe**
	tanu+e	**tanu+vahe**	**tanu+mahe**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что во всех формах использована слабая основа. Заметьте, что в форме 3-го лица множественного числа отсутствует звук **n** (**ate** вместо **ante**). Также заметьте, что формы 2-го и 3-го лица в двойственном числе немного отличаются от аналогичных у классов I, IV, VI, X.

Окончания имперфекта среднего залога для классов II, III, V, VII, VIII, IX:

prathama	त	इताम्	अन्त
madhyama	थास्	अथाम्	ध्वम्
uttama	इ	वहि	महि

Глагол: √**tan** VIII U. ‘тянуть’ Имперфект среднего залога

prathama	अतनुत	अतन्वाताम्	अतन्वत
	atanuta	**atanvātām**	**atanvata**
	a+tanu+ta	**a+tanu+ātām**	**a+tanu+ata**
madhyama	अतनुथाः	अतन्वाथाम्	अतनुध्वम्
	atanuthāḥ	**atanvāthām**	**atanudhvam**
	a+tanu+thās	**a+tanu+āthām**	**a+tanu+dhvam**
uttama	अतन्वि	अतनुवहि	अतनुमहि
	atanvi	**atanuvahi**	**atanumahi**
	a+tanu+i	**a+tanu+vahi**	**a+tanu+mahi**
	eka	**dvi**	**bahu**

Обратите внимание, что формы единственного числа активного залога образуются от сильной основы, а среднего залога — только от слабой.

√kṛ VIII U. ‘делать’ Индикатив настоящего времени активного залога

prathama	करोति	कुरुतः	कुर्वन्ति
	karoti	**kurutaḥ**	**kurvanti**
	kar+o+ti	**kur+u+tas**	**kur+v+anti**
madhyama	करोषि	कुरुथः	कुरुथ
	karoṣi	**kuruthas**	**kurutha**
	kar+o+si	**kur+u+thaḥ**	**kur+u+tha**
uttama	करोमि	कुर्वः	कुर्मः
	karomi	**kurvaḥ**	**kurmaḥ**
	kar+o+mi	**kur-u+vas**	**kur-u+mas**
	eka	**dvi**	**bahu**

√kṛ VIII U. ‘делать’ Прошедшее время (imperfectum) Активный залог

prathama	अकरोत्	अकुरुताम्	अकुर्वन्
	akarot	**akurutām**	**akurvan**
	a+kar+o+t	**a+kur+u+tām**	**a+kur+u+an**
madhyama	अकरोः	अकुरुतम्	अकुरुत
	karoḥ	**akurutam**	**akuruta**
	a+kar+o+s	**a+kur+u+tam**	**a+kur+u+ta**
uttama	अकरवम्	अकुर्व	अकुर्म
	karomi	**akurvaḥ**	**akurmaḥ**
	a+kar+o+am	**a+kur+va**	**a+kur+ma**
	eka	**dvi**	**bahu**

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

Санскритско-русский словарь

САНСКРИТ		РУССКИЙ
अग्निः	**agniḥ** (m)	‘огонь’
अङ्गम्	**aṅgam** (n)	‘конечность’
अङ्गिरस्	**aṅgiras** (m)	‘Ангирас (*ришиṛṣi*)’
अति	**ati** (pref.)	‘через, сквозь; превосходяще; проходяще’
अतिथिः	**atithiḥ** (m)	‘гость’
अतीव	**atīva** (adv.)	‘очень’
अत्र	**atra** (adv.)	‘здесь, сюда’
अद्	√**ad** (II P.) **atti**	‘он ест’
अधि	**adhi** (pref.)	‘сверху, через, на’
अनु	**anu** (pref.)	‘после, следуя’
अन्तर्	**antar** (pref.)	‘внутри, между’
अन्य	**anya** (pron. m, f, n)	‘иной’
अप	**apa** (pref.)	‘прочь, от’
अपि	**api** (pref.)	‘на, близко к’
अपि	**api** (adv.)	‘тоже, даже’
अभि	**abhi** (pref.)	‘к, против’

अभिस्नेहः	**abhisnehaḥ** (m)	‘неуместная любовь, склонность’
अमृतम्	**amṛtam** (n)	‘бессмертие’
अयम्	**ayam** (pron. m)	‘этот, он’
अर्जुनः	**arjunaḥ** (m)	‘Арджуна’
अर्थः	**arthaḥ** (m)	‘объект, выгода’
अर्ह्	√**arh** (I P.) **arhati**	‘он заслуживает, должен’
अल्प	**alpa** (adj. m, f(**ā**), n)	‘маленький’
अव	**ava** (pref.)	‘вниз, прочь, от’
अव गम्	**ava** + √**gam avagacchati**	‘понимает’
अविद्या	**avidyā** (f)	‘невежество’
अश्वः	**aśvaḥ** (m)	‘конь’
अष्ट	**aṣṭa** (num.)	‘восемь’
अष्टम	**aṣṭama** (num. m, f(**ī**), n)	‘восьмой’
अस्	√**as** (II P.) **asti**	‘(он, она, оно) есть’
असिद्धिः	**asiddhiḥ** (m)	‘неудача’
अस्मद्	**asmad** (pron. pl.)	‘мы’ (используется в таком виде в сложных словах)
अहम्	**aham** (pron. N. sg.)	‘Я’

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

अहिंसा	**ahiṃsā** (f)	‘ненасилие’
अहो	**aho** (ij.)	‘Эй! О!’
आ	**ā** (pref.)	‘к, при-’
आ गम्	**ā** + √**gam āgacchati**	‘он приходит’
आ नी आनयति	**ā** + √**nī ānayati**	‘он приносит’
आचार्यः	**ācāryaḥ** (m)	‘учитель’
आत्मा	**ātmā** (m)	‘сам’ (склонение на -**an**)
आदित्यः	**ādityaḥ** (m)	‘солнце’
आदित्यवत्	**ādityavat** (adv.)	‘солнцеподобно’
आनन्दः	**ānandaḥ** (m)	‘радость, блаженство’
आप्	√**āp** (V P.) **āpnoti**	‘(он, она, оно) достигает’
आस्	√**ās** (V Ā.) **āste**	‘(он, она, оно) сидит’
इ	√**i** (II P.) **eti**	‘(он, она, оно) идёт’
इतर	**itara** (adj. m, f(**ā**), n)	‘другой’
इति	**iti** (неизм.)	‘вот, так (*обозначает, что кавычки закрываются*)’
इदम्	**idam** (pron. n)	‘это, оно’
इन्द्रियम्	**indriyam** (n)	‘чувство’

इयम्	**iyam** (pron. f)	‘эта, она’
इव	**iva** (неизм.)	‘как, словно’
इष्	√**iṣ** (VI P.) **icchati**	‘(он, она, оно) хочет, желает’
इह	**iha** (adv.)	‘здесь, на этом свете’
उद्	**ud** (pref.)	‘вверх, воз-’
उद् भू उद्भवति	**ud** + √**bhū udbhavati**	‘возникает, рождается’
उद् स्था उत्तिष्ठति	**ud** + √**sthā uttiṣṭhati**	‘встаёт’
उप	**upa** (pref.)	‘к, под-’
उप गम् उपगच्छति	**upa** + √**gam upagacchati**	‘подходит, приближается’
उभ	**ubha** (pron. du. m, f, n)	‘оба’
ऋषिः	**ṛṣiḥ** (m)	‘провидец, мудрец’
एक	**eka** (num.)	‘один’
एतद्	**etad** (pron. m, f, n)	‘это’
एन	**ena** (pron. m, f, n)	‘это’
एव	**eva** (неизм.)	‘только, именно’
एवम्	**evam** (adv.)	‘так’
क	**ka** (pron. m, f, n)	‘кто, что’

कथम्	**katham** (adv.)	‘как’
कथा	**kathā** (f)	‘история, рассказ’
कदा	**kadā** (adv.)	‘когда’
कन्या	**kanyā** (f)	‘девочка’
करणम्	**karaṇam** (n)	‘средство действия, инструмент’
कर्ता	**kartā** (m)	‘создатель, творец’ (склонение на **-ṛ**)
कर्त्री	**kartrī** (f)	‘создательница, творец’
कर्म	**karma** (n)	‘действие’ (склонение на **-an**)
कलिलः	**kalilaḥ** (m)	‘болото, чаща’
कविः	**kaviḥ** (m)	‘поэт’
का	**kā** (pron. N. sg. f)	‘кто, какая’
कामः	**kāmaḥ** (m)	‘желание’
काव्यम्	**kāvyam** (n)	‘поэзия’
किम्	**kim** (pron. N., Acc. sg.)	‘что, какое’
कीर्तिः	**kīrtiḥ** (f)	‘слава, известность’
कुत्र	**kutra** (adv.)	‘где, куда’
कुपित	**kupita** (pp. m, f(**ā**), n)	‘злой, разозлённый’
कुलम्	**kulam** (n)	‘семья’

कूर्मः	**kūrmaḥ** (m)	‘черепаха’
कृ	√**kṛ** (VIII U.) **karoti, kurute**	‘(он, она, оно) делает, создаёт’
कृष्ण	**kṛṣṇa** (adj. m, f(**ā**), n)	‘чёрный’
कृष्णः	**kṛṣṇaḥ** (m)	‘Кришна’
कौशलम्	**kauśalam** (n)	‘умение, удача, процветание’
क्री	√**krī** (IX U.) **krīṇāti, krīṇīte**	‘(он, она, оно) покупает’
क्रोधः	**krodhaḥ** (m)	‘гнев’
क्षेमः	**kṣemaḥ** (m)	‘защищённость, благополучие’
गजः	**gajaḥ** (m)	‘слон’
गम्	√**gam** (I P.)**gacchati**	‘идёт’
गुणः	**guṇaḥ** (m)	‘качество, атрибут, струна’
गुप्	√**gup** (I P.) **gopāyati**	‘защищает’
गुरु	**guru** (adj. m, f(**vī**), n)	‘тяжёлый’
गुरुः	**guruḥ** (m)	‘учитель’
गृहम्	**gṛham** (n)	‘дом’
गै	√**gai** (I P.) **gāyati**	‘поёт’
गो	**go** (m)	‘бык’
गो	**go** (f)	‘корова’

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

ग्रामः	**grāmaḥ** (m)	‘деревня’
च	**ca** (conj.)	‘и’
चक्षुस्	**cakṣus** (n)	‘зрение, глаз’
चतुर्	**catur**	‘четыре’
चतुर्थ	**caturtha** (num. m, f(**ī**), n)	‘четвёртый’
चन	**cana** (неизм.)	‘-то, -либо, -нибудь’
चन्द्रः	**candraḥ** (m)	‘луна’
चिन्त्	√**cint** (I P.) **cintayati** -**te**	‘думает’
चित्	**cit** (неизм.)	‘-то, -либо, -нибудь’
चुर्	√**cur** (X P.) **corayati** -**te**	‘ворует’
चेद्	**ced** (adv.)	‘если’ (ставится после того слова, к которому относится)
चेतस्	**cetas** (n)	‘ум, мысль’
छाया	**chāyā** (f)	‘тень’
जन्	√**jan** (X Ā.) **jāyate**	‘он рождается’
जन्म	**janma** (n)	‘рождение’ (основа на -an)
जलम्	**jalam** (n)	‘вода’
जि	√**ji** (I P.) **jayati**	‘завоёвывает, побеждает’

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

जीव्	√**jīv** (I P.) **jīvati**	‘живёт’
जीवः	**jīvaḥ** (m)	‘живое существо’
ज्ञा	√**jñā** (IX U.) **jānāti, jānīte**	‘знает’
ज्ञानम्	**jñānam** (n)	‘знание’
ज्योतिस्	**jyotis** (n)	‘свет, пламя’
ततः	**tataḥ** (adv.)	‘от того’
तत्र	**tatra** (adv.)	‘там’
तथा	**tathā** (adv.)	‘так’
तद्	**tad** (pron.)	‘он, она, оно’ (в такой форме используется в сложных словах)
तदा	**tadā** (adv.)	‘тогда’
तन्	√**tan** (VIII U.) **tanoti, tanute**	‘растягивает; распространяет; идёт’
तपस्	**tapas** (n)	‘аскетизм; жар’
तमस्	**tamas** (n)	‘тьма; тупость’
ताम्	**tām** (pron. Acc. sg. f)	‘её’
तु	**tu** (conj.)	‘но, же’
तुद्	√**tud** (VI U.) **tudati, -te**	‘толкает, бьёт’
तुरीय	**turīya** (num. m, f(**ā**), n)	‘четвёртый’

तुष्	√**tuṣ** (IV P.) **tuṣyati**	‘довольствуется, удовлетворяется’
तृतीय	**tṛtīya** m, f(**ā**), n)	‘третий’
तॄ	√**tṝ** (I P.) **tarati**	‘пересекает’
तेजस्	**tejas** (n)	‘свет, великолепие’
त्यज्	√**tyaj** (I P.) **tyajati**	‘покидает’
त्रि	**tri** (num.)	‘три’
त्वद्	**tvad** (pron.)	‘ты’
दश	**daśa** (num.)	‘десять’
दशम	**daśama** (num. m, f(**ī**), n)	‘десятый’
दा	√**dā** (III U.) **dadāti, datte**	‘даёт’
दाता	**dātā** (m)	‘податель’ (склонение на -**ṛ**)
दात्री	**dātrī** (f)	‘подательница’ (склонение на -**ī**)
दानम्	**dānam** (n) ‘давание’	
दिव्	√**div** (IV P.) **dīvyati**	‘играет; сияет; увеличивается’
दुःखम्	**duḥkham** (n)	‘страдание’
दुस्	**dus**- (pref.)	‘сложно-, трудно, слабо-’
दूरम्	**dūram** (n)	‘даль’
दृश्	√**dṛś** (I P.) **paśyati**	‘видит’

देही	**dehī** (m)	‘воплощённый, душа’ (основа на **-in**)
द्वन्द्वम्	**dvandvam** (n)	‘два-на-два; пара противоположностей’
द्वि	**dvi** (num.)	‘два’
द्वितीय	**dvitīya** (num. m, f(**ā**), n)	‘второй’
द्विष्	√**dviṣ** (II U.) **dviṣṭi, dviṣṭe**	‘ненавидит’
धनुः	**dhanuḥ** (n)	‘лук’ (основа на **-us**)
धा	√**dhā** (III U.) **dadhāti, dhatte**	‘девает’
धार्मिक	**dhārmika** (adj. m, f(**ī**), n)	‘добродетельный’
धीः	**dhīḥ** (f)	‘интеллект’
धृ	√**dhṛ** (I U.) **dharaṭi, -ṭe**	‘держит’
धेनुः	**dhenuḥ** (f)	‘корова’
न	**na**	‘не, нет’
नदी	**nadī** (f)	‘река’
नन्द्	√**nand** (I P.) **nandati**	‘ликует, радуется’
नमः	**namaḥ** (n)	‘почтение, поклон’
नरः	**naraḥ** (m)	‘человек’
नव	**nava** (num.)	‘девять’

नवम	**navama** (num. m, f(**ī**), n)	‘девятый’
नाम	**nāma** (adv.)	‘по имени’
नाम	**nāma** (n)	‘имя’ (склонение на **-an**)
नि	**ni** (pref.)	‘вниз, с-’
नि वृत्	**ni** +√**vṛt nivartate**	‘уменьшает; перестаёт’
नित्य	**nitya** (adj. m, f(**ā**), n)	‘постоянный’
नित्यम्	**nityam** (adv.)	‘постоянно’
निर्वेदः	**nirvedaḥ** (m)	‘безразличие’
निश्चल	**niścala** (adj. m, f(**ā**), n)	‘неколебимый, устойчивый’
निस्	**nis** (pref.)	‘без, низ-’
नी	√**nī** (I U.) **nayati -te**	‘ведёт’
नृपः	**nṛpaḥ** (m)	‘царь’
नौ	**nau** (f)	‘лодка’
पक्षिन्	**pakṣin** (m)	‘птица’
पञ्च	**pañca** (num.)	‘пять’
पञ्चम	**pañcama** (num. m, f(**ī**), n)	‘пятый’
पठ्	√**paṭh** (I P.) **paṭhati**	‘читает’
पत्नी	**patnī** (f)	‘жена’

पद्	√**pad** (IV Ā.) **padyate**	‘идёт, случается’
पदम्	**padam** (n)	‘место, состояние, шаг, нога’
पर	**para** (adj. m, f(**ā**), n)	‘высший; другой’
परा	**parā** (pref.)	‘от, от-’
परि	**pari** (pref.)	‘вокруг, об-’
पश्	√**paś** (I P.) **paśyati**	‘видит’
पा	√**pā** (I P.) **pibati**	‘пьёт’
पिता	**pitā** (m)	‘отец’ (склонение на -**ṛ**)
पुत्रः	**putraḥ** (m)	‘сын’
पुत्रिका	**putrikā** (f)	‘дочь’
पुनर्	**punar** (adv.)	‘снова’
पुस्तकम्	**pustakam** (n)	‘книга’
पूर्ण	**pūrṇa** (pp. m, f(**ā**), n)	‘полный’
पूर्व	**pūrva** (adj. m, f(**ā**), n)	‘предыдущий’
पौत्रः	**pautraḥ** (m)	‘внук’
प्र	**pra** (pref.)	‘к, про-’
प्रछ्	√**prach** (I P.) **pṛcchati**	‘спрашивает’
प्रजा	**prajā** (f)	‘потомство, подданные’

प्रज्ञः	**prajñaḥ** (m)	‘интеллект’
प्रति	**prati** (pref.)	‘наоборот, против-’
प्रति गम्	**prati** + √**gam pratigacchati**	‘возвращается, идёт навстречу’
प्रति स्था	**prati** + √**sthā pratitiṣṭhati**	‘устанавливает’
प्रथम	**prathama** (num. m, f(**ā**), n)	‘первый’
प्र आप्	**pra** + √**āp prāpnoti**	‘получает, добирается’
प्रिय	**priya** (adj. m, f(**ā**), n)	‘приятный, дорогой’
प्रियतम	**priyatama** (adj.)	‘самый дорогой’
प्रियतर	**priyatara** (adj.)	‘более дорогой’
फलम्	**phalam** (n)	‘плод’
बन्धः	**bandhaḥ** (m)	‘оковы’
बहु	**bahu** (adj. m, f(**vī**), n)	‘многочисленный’
बालः	**bālaḥ** (m)	‘мальчик’
बाला	**bālā** (f)	‘девочка’
बुध्	√**budh** (I U.) **bodhati** -**te**	‘знает’
बुद्धिः	**buddhiḥ** (f)	‘разум, интеллект’
ब्रह्म	**brahman** (n)	‘абсолют’ (склонение на **-an**)
ब्रू	√**brū** (II U.) **bravīti**, **brūte**	‘говорит’

भगवान् **bhagavān** (adj. m, f, n) ‘удачный, славный’ (склонение на **-ant**)

भयम्	**bhayam** (n)	‘страх, опасность’
भार्या	**bhāryā** (f)	‘жена’
भाष्	√**bhāṣ** (I Ā.) **bhāṣate**	‘говорит’
भाषा	**bhāṣā** (f)	‘описание, знак’
भीत	**bhīta** (adj. m, f(**ā**), n)	‘испуганный’
भू	√**bhū** (I P.) **bhavati**	‘бывает, есть’
भूमिः	**bhūmiḥ** (f)	‘земля’
भ्राता	**bhrātā** (m)	‘брат’ (склонение на **-ṛ**)
मद्	**mad** (pron. sg.)	‘я’ (словарная форма)
मन्	√**man** (IV Ā.) **manyate**	‘думает’
मनः	**manaḥ** (n)	‘ум’
मनीषी	**manīṣī** (m)	‘мудрец’ (склонение на **-in**)
मरुत्	**marut** (m)	‘ветер’
महा	**mahā** (форма для сложных слов) ‘великий’ (словарная основа **mahat**)	
माता	**mātā** (f)	‘мать’ (склонение на **-ṛ**)
माला	**mālā** (f)	‘гирлянда, венок’

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

मित्रम्	**mitram** (n)	‘друг’
मुक्तिः	**muktiḥ** (f)	‘освобождение’
मुच्	√**muc** (VI U.) **muñcati, -te**	‘пускает, освобождает’
मुनिः	**muniḥ** (m)	‘мудрец’
मृगः	**mṛgaḥ** (m)	‘олень’
मोहः	**mohaḥ** (m)	‘иллюзия’
यतः	**yataḥ** (adv.)	‘от чего’
यत्र	**yatra** (adv.)	‘где’
यथा	**yathā**	‘как’
यद्	**yad** (relat.)	‘который, кто, какой’ (в такой форме используется в сложных словах)
यदा	**yadā**	‘когда’
यदि	**yadi**	‘если’
युज्	√**yuj** (VII U.) **yunakti, yuṅkte**	‘соединяет’ (бывает и других классов)
युष्मद्	**yuṣmad** (pron. pl.)	‘вы’
योगः	**yogaḥ** (m)	‘союз, овладение’
योगी	**yogī** (m)	‘практик йоги’ (основа на **-in**)
योगिनी	**yoginī** (f)	‘практикующая йогу’

रम्	√**ram** (I Ā.)**ramate**	‘наслаждается’
रमणीय	**ramaṇīya** (adj. m, f(**ā**), n)	‘восхитительный’
रसः	**rasaḥ** (m)	‘вкус; суть; нектар’
रागः	**rāgaḥ** (m)	‘привязанность; страсть; красный; цвет; мелодия’
राजा	**rājā** (m)	‘царь’ (склонение на **-an**)
राज्यम्	**rājyam** (n)	‘царство, власть’
रामः	**rāmaḥ** (m)	‘Рама’
रुध्	√**rudh** (VII U.) **ruṇaddhi, rundhe** ‘препятствует’	
लभ्	√**labh** (I Ā.) **labhate**	‘получает’
वच्	√**vac** (II P.) **vakti**	‘говорит’
वचनम्	**vacanam** (n)	‘речь’
वद्	√**vad** (I P.) **vadati**	‘говорит’
वधूः	**vadhūḥ** (f)	‘женщина’
वनम्	**vanam** (n)	‘лес’
वर्जम्	**varjam** (adv.)	‘исключая’
वस्	√**vas** (I P.) **vasati**	‘проживает’
वा	**vā** (conj.)	‘или, ли’
वाक्	**vāk** (f)	‘речь’

वापी	**vāpī** (f)	‘пруд’
वि	**vi** (pref.)	‘в разные стороны, раз-’
विज्	√**vij** (VI Ā.) **vijate**	‘боится’
विद्	√**vid** (IV Ā.) **vidyate**	‘находится’
विद्या	**vidyā** (f)	‘знание’
विना	**vinā** (неизм.)	‘без’
वि नि वृत्	**vi ni** + √**vṛt vinivartate**	‘сворачивает’
विश्	√**viś** (VI P.) **viśati**	‘входит’
विषयः	**viṣayaḥ** (m)	‘отношение; сфера деятельности; объект’
वीरः	**vīraḥ** (m)	‘герой’
वृत्	√**vṛt** (I Ā.) **vartate**	‘имеет место быть’
वेदः	**vedaḥ** (m)	‘знание’
वैदिकः	**vaidikaḥ** (m)	‘знаток вед’
व्रज्	√**vraj** (I P.) **vrajati**	‘идёт, ходит’
शक्	√**śak** (V P.) **śaknoti**	‘может’
शक्य	**śakya** (m, f(**ā**), n)	‘возможный’
शत्रुः	**śatruḥ** (m)	‘враг’
शरणम्	**śaraṇam** (n)	‘приют, убежище’

शशी	**śaśī** (m)	‘луна’ (основа на **-in**)
शान्तिः	**śāntiḥ** (f)	‘мир, покой’
शास्त्रम्	**śāstram** (n)	‘писание’
शिष्यः	**śiṣyaḥ** (m)	‘ученик’
शीघ्र	**śīghra** (adj. m, f(**ā**), n)	‘быстрый’
शुक्ल	**śukla** (adj. m, f(**ā**), n)	‘белый’
शुभ्	√**śubh** (I Ā.) **śobhate**	‘сияет’
शुभम्	**śubham** (n)	‘полезность, приятность’
शून्य	**śūnya**	‘ноль; пустота’
शोभन	**śobhana** (adj. m, f(**ā** или **ī**), n)	‘сияющий, красивый’
श्रु	√**śru** (V P.) **śṛṇoti**	‘слышит’
श्रुतिः	**śrutiḥ** (f)	‘веды, писание’
श्रीः	**śrīḥ** (f)	‘сияние, великолепие’
षष्	**ṣaṣ** (num.)	‘шесть’
षष्ठ	**ṣaṣṭha** (num. m, f(**ī**), n)	‘шестой’
सङ्गः	**saṅgaḥ** (m)	‘привязанность, цепляние’
सत्यम्	**satyam** (n)	‘правда’
सप्त	**sapta** (num.)	‘семь’

सप्तम	**saptama** (num. m, f(**ī**), n)	‘седьмой’
सम्	**sam** (pref.)	‘с, со-’
सम् हृ	**sam** + √**hṛ saṃharate**	‘убирает, собирает’
सम	**sama** (adj. m, f(**ā**), n)	‘одинаковый, равный’
समत्वम्	**samatvam** (n)	‘одинаковость, равность’
समाधिः	**samādhiḥ** (m)	‘осознание’
सर्गः	**sargaḥ** (m)	‘творение’
सर्व	**sarva** (pron. m, f, n)	‘весь, все’
सर्वगत	**sarvagata** (adj. m, f(**ā**), n)	‘вездесущий’
सर्वत्र	**sarvatra**	‘везде’
सर्वशः	**sarvaśaḥ** (adv.)	‘во все стороны, полностью’
सह	**saha** (неизм.)	‘вместе с…’
सिद्धः	**siddhaḥ** (m)	‘достигающий совершенства’
सिद्धिः	**siddhiḥ** (f)	‘совершенство, достижение’
सीता	**sītā** (f)	‘Сита’
सु	**su** (pref.)	‘хорошо, легко’
सु	√**su** (V U.) **sunoti**	‘выжимает, давит’
सुखम्	**sukham** (n)	‘счастье’

सुखम्	**sukham** (adv.)	‘счастливо; легко’
सुन्दर	**sundara** (adj. m, f(**ī**), n)	‘красивый’
सूक्तम्	**sūktam** (n)	‘гимн’
सूर्यः	**sūryaḥ** (m)	‘солнце’
सृज्	√**sṛj** (VI P.) **sṛjati**	‘создаёт, испускает’
सेना	**senā** (f)	‘армия’
सेव्	√**sev** (VI Ā.) **sevate**	‘служит’
स्था	√**sthā** (I P.) **tiṣṭhati**	‘стоит’
स्पृहा	**spṛhā** (f)	‘желание, привязанность’
स्मि	√**smi** (I Ā.) **smayate**	‘улыбается’
स्मृ	√**smṛ** (I P.) **smarati**	‘помнит’
स्व	**sva** (pron. m, f, n)	‘свой’
स्वसा	**svasā** (f)	‘сестра’ (склонение на **-ṛ**)
हन्	√**han** (II P.) **hanti**	‘убивает’
हविः	**haviḥ** (n)	‘жертвоприношение’ (склонение на **-is**)
हस्	√**has** (I P.) **hasati**	‘смеётся’
हस्तः	**hastaḥ** (m)	‘рука’
हस्ती	**hastī** (m)	‘слон’ (склонение на **-in**)

हा	√**hā** (III P.) **jahāti**	‘покидает’
हि	**hi** (неизм.)	‘ведь’ (не может быть первым словом в предложении)
हिरण्यमय	**hiraṇyamaya** (adj.)	‘сделанный из золота, золотой’
हु	√**hu** (III P.) **juhoti**	‘возливает’
हृ	√**hṛ** (I U.) **harati**, -**te**	‘забирает’
हेतुः	**hetuḥ** (m)	‘причина, повод’

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

Русско-санскритский словарь

РУССКИЙ	САНСКРИТ	
Абсолют	ब्रह्म	**brahman** (n) (склонение на **-an**)
Ангирас (риши$_{ṛṣi}$)	अङ्गिरस्	**aṅgiras** (m)
Арджуна	अर्जुनः	**arjunaḥ** (m)
армия	सेना	**senā** (f)
аскетизм	तपस्	**tapas** (n)
Атман	आत्मा	**ātmā** (m) (склонение на -**an**)
Ах!	अहो	**aho** (ij.)
без	विना	**vinā** (неизм.)
без, низ-	निस्	**nis** (pref.)
бездействие	अकर्म	**akarma** (cp.p.) (склонение на -**an**)
безразличие	निर्वेदः	**nirvedaḥ** (m)
белый	शुक्ल	**śukla** (adj. m, f(**ā**), n)
бессмертие	अमृतम्	**amṛtam** (n)
бессмертный	अमृत	**amṛta** (adj. m, f(**ā**), n)
блистает	शुभ्	√**śubh** (I Ā.) **śobhate**
боится	विज्	√**vij** (VI Ā.) **vijate**
более дорогой	प्रियतर	**priyatara** (adj.)
болото, чаща	कलिलः	**kalilaḥ** (m)
брат	भ्राता	**bhrātā** (m) (склонение на **-ṛ**)
будто	इव	**iva** (неизм.)
бывает	भू	√**bhū** (I P.) **bhavati**

бык	गो	**go** (m)
быстрый	शीघ्र	**śīghra** (adj. m, f(**ā**), n)
в разные стороны, раз-	वि	**vi** (pref.)
вверх, воз-	उद्	**ud** (pref.)
ведёт	नी	√**nī** (I U.) **nayati -te**
веды, писание	श्रुतिः	**śrutiḥ** (f)
ведь (не может быть первым словом в предложении)	हि	**hi** (неизм.)
везде	सर्वत्र	**sarvatra**
великий	महा	**mahā** (форма для сложных слов, словарная основа — **mahat**)
великолепие	श्रीः	**śrīḥ** (f)
венок	माला	**mālā** (f)
весь, все	सर्व	**sarva** (pron. m, f, n)
ветер	मरुत्	**marut** (m)
видит	दृश्	√**dṛś** (I P.) **paśyati**
видит	पश्	√**paś** (I P.) **paśyati**
вкус, суть, нектар	रसः	**rasaḥ** (m)
власть	राज्यम्	**rājyam** (n)
вместе с…	सह	**saha** (неизм.)
вниз, прочь, от	अव	**ava** (pref.)
вниз, с-	नि	**ni** (pref.)
внук	पौत्रः	**pautraḥ** (m)
внутри, между	अन्तर्	**antar** (pref.)
во все стороны, полностью		सर्वशः **sarvaśaḥ** (adv.)

вода	जलम्	**jalam** (n)
возвращается, идёт навстречу	प्रति गम्	**prati** + √**gam pratigacchati**
возливает	हु	√**hu** (III P.) **juhoti**
возможный	शक्य	**śakya** (m, f(**ā**), n)
возникает, рождается	उद् भू	उद्भवति **ud** + √**bhū udbhavati**
вокруг, об-	परि	**pari** (pref.)
воплощённый, душа	देही	**dehī** (m) (основа на **-in**)
ворует	चुर्	√**cur** (X P.) **corayati/ -te**
восемь	अष्ट	**aṣṭa** (num.)
восхитительный	रमणीय	**ramaṇīya** (adj. m, f(**ā**), n)
восьмой	अष्टम	**aṣṭama** (num. m, f(**ī**), n)
вот, так, *конец кавычек*	इति	**iti** (неизм.)
враг	शत्रुः	**śatruḥ** (m)
встаёт	उद् स्था उत्तिष्ठति	**ud** + √**sthā uttiṣṭhati**
второй	द्वितीय	**dvitīya** (num. m, f(**ā**), n)
входит	विश्	√**viś** (VI P.) **viśati**
вы	युष्मद्	**yuṣmad** (pron. pl.)
выжимает, давит	सु	√**su** (V U.) **sunoti**
высший, другой	पर	**para** (adj. m, f(**ā**), n)
где	यत्र	**yatra**
где? куда?	कुत्र	**kutra** (adv.)
герой	वीरः	**vīraḥ** (m)
гимн	सूक्तम्	**sūktam** (n)
гирлянда, венок	माला	**mālā** (f)

гнев	क्रोधः	**krodhaḥ** (m)
говорит	ब्रू	√**brū** (II U.) **bravīti, brūte**
говорит	भाष्	√**bhāṣ** (I Ā.) **bhāṣate**
говорит	वच्	√**vac** (II P.) **vakti**
говорит	वद्	√**vad** (I P.) **vadati**
гость	अतिथिः	**atithiḥ** (m)
давание	दानम्	**dānam** (n)
даёт	दा	√**dā** (III U.) **dadāti, datte**
даль	दूरम्	**dūram** (n)
два	द्वि	**dvi**
два-на-два, пара противоположностей	द्वन्द्वम्	**dvandvam** (n)
девает	धा	√**dhā** (III U.) **dadhāti, dhatte**
девочка	बाला	**bālā** (f)
девушка	कन्या	**kanyā** (f)
девятый	नवम	**navama** (num. m, f(**ī**), n)
девять	नव	**nava** (num.)
действие	कर्म	**karma** (n) (склонение на **-an**)
делает, создаёт	कृ	√**kṛ** (VIII U.) **karoti, kurute**
деревня	ग्रामः	**grāmaḥ** (m)
держит	धृ	√**dhṛ** (I U.) **dharaṭi, -ṭe**
десятый	दशम	**daśama** (num. m, f(**ī**), n)
десять	दश	**daśa** (num.)
деятель	कर्ता	**kartā** (m)
дитя	प्रजा	**prajā** (f)

добродетельный	धार्मिक	**dhārmika** (adj. m, f(**ī**), n)
довольствуется, удовлетворяется	तुष्	**√tuṣ** (IV P.) **tuṣyati**
дом	गृहम्	**gṛham** (n)
дорогой	प्रिय	**priya** (adj. m, f(**ā**), n)
достигает	आप्	**√āp** (V P.) **āpnoti**
достигший совершенства	सिद्धः	**siddhaḥ** (m)
достижение	सिद्धिः	**siddhiḥ** (f)
дочь	पुत्रिका	**putrikā** (f)
друг	मित्रम्	**mitram** (n)
думает	चिन्त्	**√cint** (I P.) **cintayati -te**
думает	मन्	**√man** (IV Ā.) **manyate**
дурной	दुस्	**dus-** (pref.)
если	यदि	**yadi**
если (ставится после того слова, к которому относится)	चेद्	**ced** (adv.)
есть (он, она, оно)	अस्	**√as** (II P.) **asti**
есть, бывает	भू	**√bhū** (I P.) **bhavati**
жар	तपस्	**tapas** (n)
желает	इष्	**√iṣ** (VI P.) **icchati**
желание	कामः	**kāmaḥ** (m)
желание, привязанность	स्पृहा	**spṛhā** (f)
жена	पत्नी	**patnī** (f)
жена	भार्या	**bhāryā** (f)
женщина	वधूः	**vadhūḥ** (f)
жертвоприношение (склонение на **-is**)	हविः	**haviḥ** (n)

живёт	जीव्	√**jīv** (I P.) **jīvati**
живёт, проживает	वस्	√**vas** (I P.) **vasati**
живое существо	जीवः	**jīvaḥ** (m)
забирает	हृ	√**hṛ** (I U.) **harati, -te**
завоёвывает, побеждает	जि	√**ji** (I P.) **jayati**
заслуживает, должен	अर्ह्	√**arh** (I P.) **arhati**
защищает	गुप्	√**gup** (I P.) **gopāyati**
защищённость, благополучие		क्षेमः **kṣemaḥ** (m)
здесь, на этом свете	इह	**iha** (adv.)
здесь, сюда	अत्र	**atra** (adv.)
земля	भूमिः	**bhūmiḥ** (f)
злой	कुपित	**kupita** (pp. m, f(**ā**), n)
знает	ज्ञा	√**jñā** (IX U.) **jānāti, jānīte**
знает	बुध्	√**budh** (I U.) **bodhati -te**
знание	ज्ञानम्	**jñānam** (n)
знание	विद्या	**vidyā** (f)
знание	वेदः	**vedaḥ** (m)
знаток вед	वैदिकः	**vaidikaḥ** (m)
зрение, глаз	चक्षुस्	**cakṣus** (n)
и	च	**ca** (conj.)
играет, сияет, увеличивается	दिव्	√**div** (IV P.) **dīvyati**
идёт	इ	√**i** (II P.) **eti**
идёт	गम्	√**gam** (I P.) gacchati
идёт, случается	पद्	√**pad** (IV Ā.) **padyate**

идёт, ходит	व्रज्	√**vraj** (I P.) vrajati
известность	कीर्तिः	**kīrtiḥ** (f)
или, ли	वा	**vā** (conj.)
иллюзия	मोहः	**mohaḥ** (m)
имеет место быть	वृत्	√**vṛt** (I Ā.) vartate
именем, по имени	नाम	**nāma** (adv.)
именно, только	एव	**eva** (неизм.)
имя	नाम	**nāma** (n) (склонение на -**an**)
иной	अन्य	**anya** (pron. m, f, n)
интеллект	धीः	**dhīḥ** (f)
интеллект	प्रज्ञः	**prajñaḥ** (m)
исключая	वर्जम्	**varjam** (adv.)
испуганный	भीत	**bhīta** (pp. m, f(**ā**), n)
истина	सत्यम्	**satyam** (n)
история, рассказ	कथा	**kathā** (f)
к, под-	उप	**upa** (pref.)
к, при-	आ	**ā** (pref.)
к, про-	प्र	**pra** (pref.)
к, против	अभि	**abhi** (pref.)
как	कथम्	**katham** (adv..)
как	यथा	**yathā**
как, словно	इव	**iva** (неизм.)
качество, атрибут, струна	गुणः	**guṇaḥ** (m)
книга	पुस्तकम्	**pustakam** (n)

когда	यदा	**yadā**
когда	कदा	**kadā** (adv.)
конечность	अङ्गम्	**aṅgam** (n)
конь	अश्वः	**aśvaḥ** (m)
корова	गो	**go** (f)
корова	धेनुः	**dhenuḥ** (f)
который, кто, какой используется в сложных словах)	यद्	**yad** (relat.) (в такой форме
которая	या	**yā** (relat. N. sg. f)
красивый	सुन्दर	**sundara** (adj. m, f(**ī**), n)
красивый	शोभन	**śobhana** (adj. m, f (**ā** или **ī**), n)
Кришна	कृष्णः	**kṛṣṇaḥ** (m)
кто? какая?	का	**kā** (pron. N. sg. f)
кто? что?	क	**ka** (pron. m, f, n)
куда? где?	कुत्र	**kutra** (adv.)
легко	सु	**su-** (pref.)
лес	वनम्	**vanam** (n)
ликует, радуется	नन्द्	√**nand** (I P.) **nandati**
лодка	नौ	**nau** (f)
лук	धनुः	**dhanuḥ** (n) (основа на **-us**)
луна	चन्द्रः	**candraḥ** (m)
лун	शशी	**śaśī** (m) (основа на **-in**)
любимый	प्रिय	**priya** (adj. m, f(**ā**), n)
маленький	अल्प	**alpa** (adj. m, f(**ā**), n)

мальчик	बालः	**bālaḥ** (m)
мать	माता	**mātā** (f) (склонение на **-ṛ**)
место, состояние, шаг, нога	पदम्	**padam** (n)
мир, покой	शान्तिः	**śāntiḥ** (f)
многочисленный	बहु	**bahu** (adj. m, f(**vī**), n)
может	शक्	√**śak** (V P.) **śaknoti**
мудрец	मुनिः	**muniḥ** (m)
мудрец	मनीषी	**manīṣī** (m) (склонение на **-in**)
мужчина	नरः	**naraḥ** (m)
мы	अस्मद्	**asmad** (pron. pl.)
(используется в таком виде в сложных словах)		
мысль	चेतस्	**cetas** (n)
на, близко к	अपि	**api** (pref.)
наоборот, против-	प्रति	**prati** (pref.)
наслаждается	रम्	√**ram** (I Ā.)
находится	स्था	√**sthā** (I P.) **tiṣṭhati**
находится	विद्	√**vid** (IV Ā.) **vidyate**
не	न	**na**
невежество	अविद्या	**avidyā** (f)
неколебимый, устойчивый	निश्चल	**niścala** (adj. m, f(**ā**), n)
ненавидит	द्विष्	√**dviṣ** (II U.) **dviṣṭi, dviṣṭe**
ненасилие	अहिंसा	**ahiṃsā** (f)
нет	न	**na**
неудача	असिद्धिः	**asiddhiḥ** (m)

неуместная любовь, склонность	अभिस्नेहः	**abhisnehaḥ** (m)
но, же	तु	**tu** (conj.)
нога	पदम्	**padam** (n)
ноль	शून्य	**śūnya**
оба (dualis)	उभ	**ubha** (pron. m, f, n)
обретает	लभ्	√**labh** (I Ā.) **labhate**
объект, выгода	अर्थः	**arthaḥ** (m)
огонь	अग्निः	**agniḥ** (m)
один	एक	**eka** (num.)
одинаковость, равность	समत्वम्	**samatvam** (n)
одинаковый, равный	सम	**sama** (adj. m, f(**ā**), n)
оковы	बन्धः	**bandhaḥ** (m)
олень	मृगः	**mṛgaḥ** (m)
он ест	अद्	√**ad** (II P.) atti
он, она, оно	तद्	**tad** (pron.) (в такой форме используется в сложных словах)
описание, знак	भाषा	**bhāṣā** (f)
освобождение	मुक्तिः	**muktiḥ** (f)
осознание	समाधिः	**samādhiḥ** (m)
от того	ततः	**tataḥ**
от чего	यतः	**yataḥ**
от, от-	परा	**parā** (pref.)
отец	पिता	**pitā** (m) (склонение на **-ṛ**)
отношение, сфера деятельности, объект	विषयः	**viṣayaḥ** (m)

очень	अतीव	**atīva** (adv.)
ох!	अहो	**aho** (ij.)
первый	प्रथम	**prathama** (num. m, f(**ā**), n)
пересекает	तॄ	√**tṝ** (I P.) **tarati**
писание	शास्त्रम्	**śāstram** (n)
плод	फलम्	**phalam** (n)
плохой, сложный	दुस्	**dus**- (pref.)
по имени	नाम	**nāma** (adv.)
побеждает	जि	√**ji** (I P.) **jayati**
повод	हेतुः	**hetuḥ** (m)
податель	दाता	**dātā** (m) (склонение на **-ṛ**)
подательница	दात्री	**dātrī** (f) (склонение на **-ī**)
подданные	प्रजा	**prajā** (f)
подходит, приближается	उप गम् उपगच्छति	upa + √gam upagacchati
поёт	गै	√**gai** (I P.) **gāyati**
познаёт	बुध्	√**budh** (I U.) **bodhati** -**te**
покидает	त्यज्	√**tyaj** (I P.) **tyajati**
покидает	हा	√**hā** (III P.) **jahāti**
поклон	नमः	**namaḥ** (n) (основа на -**as**)
покой	शान्तिः	**śāntiḥ** (f)
покупает	क्री	√**krī** (IX U.) **krīṇāti, krīṇīte**
полезность, приятность	शुभम्	**śubham** (n)
полный	पूर्ण	**pūrṇa** (pp. m, f(**ā**), n)
получает	लभ्	√**labh** (I Ā.) **labhate**

получает, добирается	प्र आप्	**pra** + √**āp prāpnoti**
помнит	स्मृ	√**smṛ** (I P.) **smarati**
понимает	अव गम्	**ava** + √**gam avagacchati**
поскольку	यतः	**yataḥ** (adv.)
после, следуя	अनु	**anu** (pref.)
постольку	ततः	**tataḥ** (adv.)
постоянно	नित्यम्	**nityam** (adv.)
постоянный	नित्य	**nitya** (adj. m, f(**ā**), n)
поступок	कर्म	**karma** (n) (склонение на -**an**)
потомство, подданные	प्रजा	**prajā** (f)
почтение, поклон	नमः	**namaḥ** (n) (основа на -**as**)
поэзия	काव्यम्	**kāvyam** (n)
поэт	कविः	**kaviḥ** (m)
поэтому	ततः	**tataḥ** (adv.)
правда	सत्यम्	**satyam** (n)
практик йоги	योगी	**yogī** (m) (основа на -**in**)
практикующая йогу	योगिनी	**yoginī** (f)
предыдущий	पूर्व	**pūrṇa** (adj. m, f(**ā**), n)
прекрасный	सुन्दर	**sundara** (adj. m, f(**ī**), n)
препятствует	रुध्	√**rudh** (VII U.) **ruṇaddhi**, **rundhe**
приближается	उप गम् उपगच्छति	upa + √gam upagacchati
приводит	आ + नी आनयति	**ā** + √**nī** **ānayati**
привязанность, страсть, красный, цвет, мелодия	रागः	**rāgaḥ** (m)
привязанность, цепляние	सङ्गः	**saṅgaḥ** (m)

приносит	आ नी आनयति	**ā + √nī ānayati**
приобретает	लभ्	**√labh** (I Ā.) **labhate**
приходит	आ गम्	**ā + √gam āgacchati**
причина, повод	हेतुः	**hetuḥ** (m)
приют, убежище	शरणम्	**śaraṇam** (n)
приятный, дорогой	प्रिय	**priya** (adj. m, f(**ā**), n)
провидец, мудрец	ऋषिः	**ṛṣiḥ** (m)
проживает	वस्	**√vas** (I P.) vasati
прочь, от	अप	**apa** (pref.)
пруд	वापी	**vāpī** (f)
птица	पक्षिन्	**pakṣin** (m)
пускает, освобождает	मुच्	**√muc** (VI U.) **muñcati, -te**
пьёт	पा	**√pā** (I P.) **pibati**
пятый	पञ्चम	**pañcama** (num. m, f(**ī**), n)
пять	पञ्च	**pañca** (num.)
радость, блаженство	आनन्दः	**ānandaḥ** (m)
разум, интеллект	बुद्धिः	**buddhiḥ** (f)
Рама	रामः	**rāmaḥ** (m)
рассказ, история	कथा	**kathā** (f)
растягивает, распространяет, идёт	तन्	**√tan** (VIII U.) **tanoti, tanute**
ребёнок	बालः	**bālaḥ** (m)
река	नदी	**nadī** (f)
речь	वचनम्	**vacanam** (n)
речь	वाक्	**vāk** (f)

рождается	जन्	√**jan** (X Ā.) **jāyate**
рождается, возникает	उद् भू	उद्भवति **ud** + √**bhū udbhavati**
рождение	जन्म	**janma** (n) (основа на -**an**)
рука	हस्तः	**hastaḥ** (m)
с, со-	सम्	**sam** (pref.)
сам	आत्मा	**ātmā** (m) (основа на -**an**)
самый дорогой	प्रियतम	**priyatama** (adj.)
сверху, через, на	अधि	**adhi** (pref.)
свет, великолепие	तेजस्	**tejas** (n)
свет, пламя	ज्योतिस्	**jyotis** (n)
светит	शुभ्	√**śubh** (I Ā.) **śobhate**
свой	स्व	**sva** (pron. m, f, n)
сворачивает	वि नि वृत्	**vi ni** + √**vṛt vinivartate**
сделанный из золота, золотой	हिरण्यमय	**hiraṇyamaya** (adv.)
седьмой	सप्तम	**saptama** (num. m, f(**ī**), n)
семь	सप्त	**sapta** (num.)
семья	कुलम्	**kulam** (n)
сестра	स्वसा	**svasā** (f) (склонение на -**ṛ**)
сидит	आस्	√**ās** (V Ā.) **āste**
Сита	सीता	**sītā** (f)
сияет	शुभ्	√**śubh** (I Ā.) **śobhate**
сияние, великолепие	श्रीः	**śrīḥ** (f)
сияющий, красивый	शोभन	**śobhana** (adj. m, f(**ā** или **ī**), n)
слава, известность	कीर्तिः	**kīrtiḥ** (f)

славный (склонение на -**ant**)	भगवन्त्	**bhagavant** (adj. m, f, n)
сложный	दुस्	**dus**- (pref.)
слон	गजः	**gajaḥ** (m)
слон	हस्ती	**hastī** (m) (склонение на -**in**)
служит	सेव्	√**sev** (VI Ā.) **sevate**
слышит	श्रु	√**śru** (V P.) **śṛṇoti**
смеётся	हस्	√**has** (I P.) **hasati**
снова	पुनर्	**punar** (adv.)
совершенство, достижение	सिद्धिः	**siddhiḥ** (f)
соединяет **yuṅkte** (бывает и других классов)	युज्	√**yuj** (VII U.) **yunakti,**
создаёт, испускает	सृज्	√**sṛj** (VI P.) **sṛjati**
создатель, творец	कर्ता	**kartā** (m) (склонение на -**ṛ**)
создательница, творец	कर्त्री	**kartrī** (f)
солнце	आदित्यः	**ādityaḥ** (m)
солнце	सूर्यः	**sūryaḥ** (m)
солнцеподобно	आदित्यवत्	**ādityavat** (adv.)
состояние, шаг, нога	पदम्	**padam** (n)
союз, овладение	योगः	**yogaḥ** (m)
спрашивает	प्रच्छ्	√**prach** (I P.) **pṛcchati**
средство действия, инструмент	करणम्	**karaṇam** (n)
становится	भू	√**bhū** (I P.) **bhavati**
стоит	स्था	√**sthā** (I P.) **tiṣṭhati**

страдание	दुःखम्	**duḥkham** (n)
страх, опасность	भयम्	**bhayam** (n)
счастливо, легко	सुखम्	**sukham** (adv.)
счастье	सुखम्	**sukham** (n)
сын	पुत्रः	**putraḥ** (m)
сюда	अत्र	**atra** (adv.)
так	एवम्	**evam** (adv.)
так	तथा	**tathā** (adv.)
также	अपि	**api** (adv.)
там	तत्र	**tatra** (adv.)
творение	सर्गः	**sargaḥ** (m)
творец	कर्ता	**kartā** (m) (склонение на -**ṛ**), **kartrī** (f)
тень	छाया	**chāyā** (f)
-то, -либо, -нибудь	चन	**cana** (неизм.)
-то, -либо, -нибудь	चित्	**cit** (неизм.)
тогда	तदा	**tadā** (adv.)
тоже, даже	अपि	**api** (adv.)
толкает, бьёт	तुद्	√**tud** (Vl U.) **tudati, -te**
только, именно	एव	**eva** (неизм.)
третий	तृतीय	**tṛtīya** (num. m, f(**ā**), n)
три	त्रि	**tri** (num.)
трудный	दुस्	**dus-** (pref.)
туда	तत्र	**tatra** (adv.)

ты	त्वद्	**tvad** (pron.) (в такой форме используется в сложных словах)
тьма, тупость	तमस्	**tamas** (n)
тяжёлый	गुरु	**guru** (adj. m, f(-**vī**), n)
убивает	हन्	√**han** (II P.) **hanti**
убирает, собирает	सम् हृ	**sam** + √**hṛ saṃharate**
удачный, славный (склонение на -**ant**)	भगवन्त्	**bhagavant** (adj. m, f, n)
улыбается	स्मि	√**smi** (I Ā.) **smayate**
ум	मनः	**manaḥ** (n)
ум, мысль	चेतस्	**cetas** (n)
умение, удача, процветание	कौशलम्	**kauśalam** (n)
уменьшает, перестаёт	नि वृत्	**ni** +√**vṛt nivartate**
успех	सिद्धिः	**siddhiḥ** (f)
устанавливает	प्रति स्था	**prati** + √**sthā pratitiṣṭhati**
ученик	शिष्यः	**śiṣyaḥ** (m)
учитель	आचार्यः	**ācāryaḥ** (m)
учитель	गुरुः	**guruḥ** (m)
хорошо, легко	सु	**su**- (pref.)
хочет, желает	इष्	√**iṣ** (VI P.) **icchati**
царство, власть	राज्यम्	**rājyam** (n)
царь	नृपः	**nṛpaḥ** (m)
царь	राजा	**rājā** (m) (склонение на -**an**)
человек	नरः	**naraḥ** (m)

через, сквозь, превосходяще, проходяще	अति	**ati** (pref.)
черепаха	कूर्मः	**kūrmaḥ** (m)
чёрный	कृष्ण	**kṛṣṇa** (adj. m, f(**ā**), n)
четвёртый	चतुर्थ	**caturtha** (num. m, f(**ī**), n)
четвёртый	तुरीय	**turīya** (num. m, f(**ā**), n)
четыре	चतुर्	**catur** (num.)
читает	पठ्	√**paṭh** (I P.) **paṭhati**
что, какое	किम्	**kim** (pron. N., Acc. sg. n
чувство	इन्द्रियम्	**indriyam** (n)
шаг, нога	पदम्	**padam** (n)
шестой	षष्ठ	**ṣaṣṭha** (num. m., f(**ī**), n)
шесть	षष्	**ṣaṣ** (num.)
эй! о!	अहो	**aho** (ij.)
эта, она	इयम्	**iyam** (pron. f)
это	एतद्	**etad** (pron. m, f, n)
это	एन	**ena** (pron. m, f, n)
это, оно	इदम्	**idam** (pron. n)
этот, он	अयम्	**ayam** (pron. m)
я	अहम्	**aham** (pron. N. sg.)
я (словарная форма)	मद्	**mad** (pron. sg.)

Перечень грамматических терминов из первой части

akṣara: «нерушимый, неразложимый» слог 21

aghoṣa: глухой 28

aṅga: основа 23

anadyatana: «несегодняшний», прошедшее время, impf. 192

anudātta: неподнятый (низкий) звук 42

anunāsika: назальный 28

anusvāra: «послезвучие», **ṃ**, назальный звук 35, 36, 37, 56

antaḥstha: «внутренний» полугласный 35

ardha-spṛṣṭa: «полусмычка» (шипящие) 35

alpa-prāṇa: «слабодыхательный», непридыхательный 28

avagraha: «удержание, отделение, пауза» (') 81, 96, 151, 188

avyaya: «недвижущийся», неизменяемое слово 24

avyayībhāva: сложное слово, образованное с помощью наречия 238

ākhyāta: «полностью говоримый» глагол 15

āgama: аугмент 192

ātmanepada: «слово для себя», средний залог и его окончания 40, 116

itaretara-dvandva: сложное слово, компоненты которого рассматриваются отдельно 236

īṣat-spṛṣṭa: «слабо коснувшийся» (относится к полугласным) 35

udātta: высокий тон 42

upagraha: «овладение, смысл», залог 40

upadhmānīya: «придыхание» **ḥ** перед **p** или **ph** 36, 57

upapada-samāsa: сложное слово с глагольным корнем на конце 237

upasarga: «придаток», приставка 15, 192

upasarjana: вторичный член сложного слова 234

ubhayapada: «слово для обоих», глагол, использующийся как в активном, так и в среднем залоге 40, 117

ūṣman: «жар, свечение», шипящие 35, 37

oṣṭha: губа 27

oṣṭhya: губной 27, 37

kaṇṭha: горло 27

kaṇṭhya: заднеязычный 27, 37

kartari prayoga: конструкции с субъектом (активный залог), субъект в именительном падеже 49

kartṛ: субъект действия 49

karmadhāraya: сложное слово, один из подвидов tatpuruṣa, в котором все компоненты стояли бы в одном роде, числе и падеже, если бы их писали отдельно 234, 237

karman: объект действия 49

ktvā: «суффикс **tvā**» герундия (абсолютива) 168

ktvānta: герундий (абсолютив) 167

gaṇa: «список, группа», класс глагольного корня 23

gati: сложное слово, начинающееся с приставки класса **gati** 237

guṇa: «качество, свойство», средняя ступень гласного 174

ghoṣavat: звонкий 28

caturtha: «четвёртый», четвёртый звук каждой **varga** 28

jihvāmūlīya: «образующийся у корня языка» **ḥ** перед **k** или **kh** 36, 57

tatpuruṣa: «его человек», основной класс сложных слов, в котором первый компонент вторичен по отношению к последнему (термин tatpuruṣa обычно используется для **vyadhikaraṇa**-**tatpuruṣa**. См. ниже.) 234, 235, 236, 237, 238

tālavya: средненёбный 27, 37

tālu: нёбо 27

tiṅ: глагольное окончание 23, 167

tiṅanta: «имеющий окончания **tiṅ**», глагол, имеющий глагольные окончания 23

tṛtīya: «третий», третий звук каждой варги 28

daṇḍa: «палка», вертикальная линия, присутствующая у многих символов, вертикальная линия на конце фразы 80, 81

danta: зуб 27

dantya: зубной 7, 37

dīrgha: «длинный», долгий гласный 20

devanāgarī: письменность «города бессмертных» 20, 21, 29, 38, 47, 57, 67, 96, 114, 131, 162, 164, 188, 191, 212

dvandva: «два-на-два», сложное слово, все части которого являются главными, а при разделении слова пишутся через «и» 212, 213, 214, 223, 234, 236, 238

dvigu: «две коровы» сложное слово типа karmadhāraya, начинающееся с существительного 237

dvitīya: «второй», второй звук в каждой **varga** 28

dhātu: «часть» корень 15, 23, 47

nañ-samāsa: отрицательное сложное слово 215, 237

nāman: «имя», именной 15

nipāta: неизменяемый, частица 15

pañcama: «пятый», пятый звук в каждой **varga** 28

pada-pāṭha: «чтение по слову» (без sandhi), произнесение текста по одному слову 14

parasmaipada: «слово для другого», активный залог, окончания активного залога 40, 122, 140

puruṣa: лицо 5, 26

prathama: «первое», третье 23, 41

madhyama: «среднее», второе 23, 41

uttama: «последнее», первое 23, 41

pragṛhya: «схватываемый» (из sandhi) гласный, который не подчиняется правилам сандхи 97, 176

prathama: «первый», первый звук каждой **varga** 28

pradhāna: главный член сложного слова 234

prātipadika: «основное слово» (идущее первым) или «всякое слово» (одинаковое перед всеми окончаниями), основа для склонения 47

prādi: «**pra** и т.д.», сложные слова, начинающиеся с приставки 237

pluta: «плавающий» гласный, длящийся три счёта (моры), затянувшийся 20

bahuvrīhi: «имеющий много риса», сложное слово, вторичное по отношению к другому («многорисный») 237, 238

bhūta-karaṇa: «создатель прошедшего времени», звук **a**, используемый для образования impf. 192

mahā-prāṇa: «сильное дыхание», придыхательный 28

mātrā: «размер», счёт, мера, длительность, количество 20

mūrdhan: верхняя часть, череп 27

mūrdhanya: церебральный 27, 37

repha: «рычание», звук **ra** 10

lakāra: время или наклонение 40

laṭ: present indicative 39, 40

liṭ: pf. 40

luṭ: periphrastic fut. 40

lṛṭ: simple fut. 40, 223

leṭ: subjunctive 40

loṭ: imperative 40

laṅ: impf. 40, 192

liṅ: optative, potential 40

luṅ: aor. 40

lṛṅ: conditional 40

liṅga: «показатель, характеристика» рода 83

puṃ-liṅga: masculine 83

strī-liṅga: feminine 83

napuṃsaka-liṅga: neuter 83

luk: потеря (падежного окончания) 212

lyap: «суффикс **ya**» для герундия с приставкой 168

vacana: число 41

eka: единственное 23, 41, 83

dvi: двойственное 30, 41, 83

bahu: множественное 39, 41, 83

varga: набор, ряд, класс 27

varṇa: «цвет», звук, фонема, буква 20

vigraha: «разбор», анализ сложного слова 213

vibhakti: «часть», падеж 48, 73

prathamā: «первая», именительный 48, 83

dvitīyā: «вторая», винительный 48, 83

tṛtīyā: «третья», творительный 58, 83

caturthī: «четвёртая», дательный 58, 83

pañcamī: «пятая», отложительный 69, 83

ṣaṣṭhī: «шестая», родительный 69, 83

saptamī: «седьмая», местный 82, 83

saṃbodhana: «пробуждение, подъём», звательный (не отдельный падеж, а разновидность именительного) 82, 83

virāma: «пауза», косая черта, убирающая у согласного произношение звука **a** 67, 131

viśeṣaṇa: «отличие», прилагательное 133

visarga: «отпущение» **ḥ** (обычно на месте последнего **s** или **r**) 35, 36, 37, 56

visarjanīya: **ḥ** (обычно на месте последнего **s** или **r**) 36

vṛddhi: «увеличение, рост», сильная ступень гласного 174

vyañjana: «показатель», согласный 20, 37

vyadhikaraṇa: имеющий разные объекты и разные падежи 235

vyadhikaraṇa-tatpuruṣa: сложное слово, члены которого относятся к разным объектам и при раскрытии стоят в разных падежах 237

vyākaraṇa: «разделение», грамматика 15

śuddha: «чистый», простой гласный 20, 37

saṃyukta: «соединённый», производный гласный 20, 37

saṃskṛta: «совершенный, совершённый», санскрит 12, 15

saṃhitā: «соединённая», ассимиляция соседних звуков 12, 94

saṃhitā-pāṭha: «соединённое чтение» (с sandhi), текст вед с соединёнными словами 14

saṃkhyā: числительное 36

sandhi: «соединение, сочетание, связка», сочетание звуков 14, 31

svara-sandhi: sandhi гласных 94

visarga-sandhi: sandhi **ḥ** (**s** или **r**) 94

hal-sandhi: sandhi согласных 94

samānādhikaraṇa: с одним объектом и в одном числе и падеже 234

samānādhikaraṇa-tatpuruṣa: karmadhāraya 237

samāsa: «сложение», сложное слово 212, 215, 236

samāhāra-dvandva: сложное слово, все компоненты которого образуют единое целое. Последний компонент имеет окончание среднего рода винительного падежа единственного числа 214, 236

samprasāraṇa: «расширение, распространение», переход полугласного в соответствующий гласный 97

sarva-nāman: «все-имя», местоимение (которое используется вместо любого имени) 131

sup: именное окончание 47, 148, 212

subanta: «с окончанием **sup**», имя, слово, к которому могут добавляться падежные окончания 47, 133

sthāna: место артикуляции 27

sparśa: «прикосновение», взрывные 27

spr̥sta: «касающийся», относящийся к взрывным 35

svara: «звучный», гласный, ударение 20, 37, 42

svarita: подвижное ударение, циркумфлекс 42

hrasva: «короткий», краткий гласный 20

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

ОСНОВНОЙ ПЕРЕЧЕНЬ терминов из первой части

avagraha (') 81, 96, 151

√**as** (impf.) 212, 258

√**as** (настоящее время) 134, 258

ca (употребление **ca**) 24, 43

iti 70

iva 153

karmadhāraya 234, 237

lakāra 40

nirukta 15

pāṇini 15

samāhāra-**dvandva** сложные слова 214, 236

sandhi, сочетания звуков 31

sandhi гласных 94, 95, 174, 264

sandhi финального **ḥ** (из **s** или **r**) 113, 187, 265, 266

sandhi согласных 94, 130, 267

конечного **m** 200, 267, 270

конечного **n** 130, 208, 267

конечного **t** 220, 269

дополнительные правила 230, 270

внутренние sandhi 146, 271

пробел между словами по sandhi 114, 131

tatpurusa сложное слово 234, 237

upadhmāniya 36, 57

virāma 67

visarga (ḥ) 36

vṛddhi 174

vyākaraṇa 15

yad 179

yāska 15

Активный залог, окончания активного залога 40, 122

Алфавит devanāgarī 57

Алфавит латиницей 37

Анусвара 35

Аугмент для impf. 192

Взрывные 35

Внутренние сандхи 146, 271

Герундий 167

Глагол, таблица 256, 259

Глаголы 23

Гласные 20

Глухие 28

Грамматические обозначения 41, 83

Губные 27, 37

Гуна 174

Двандва, сложное слово 212, 236

Двойной винительный 59

Деванагари письменность 21

Гласные 22, 29

Учебник переведён школой изучения санскрита Рыбакова Алексея http://sanskrt.org

- Согласные 38, 47, 56
- Гласные после согласных 67
- Лигатуры 79

Диакритики 21

Долгие гласные 20

- Долгота 20

Заднеязычные 27, 37

Залог, активный и средний 40, 116

Звонкие 28

Зубной 27, 37

Имена, слова, к которым могут быть присоединены падежные окончания 47, 133

Иметь 117

Имперфект активного залога 193, 260

Имперфект среднего залога 202, 260

Итоговые листы

- Урок два 33
- Урок три 45
- Урок четыре 53
- Урок пять 64
- Урок шесть 76
- Урок семь 91
- Урок восемь 106
- Урок девять 122
- Урок десять 140

Конструкция с субъектом (активный залог) 49
Корни 15, 23, 47
Краткие гласные 20
Лёгкая смычка (полугласные) 35
Лицо (глаголы)
Третье 23, 41
Второе 23, 41
Первое 23, 41
Место артикуляции 27
Местоимения, склонение
Я, мы; **mad**, **asmad** 132, 251
Ты, вы; **tvad**, **yuṣmad** 133, 252
Он: **tad** (m) 150, 253
Оно: **tad** (n) 151, 254
Она: **tad** (f) 152, 255
Местоимения 131
Назальные 28
Неизменяемые слова 24
Непридыхательные 28
Низкий тон 42
Основа 23
Основы существительного 47
Отрицательные сложные слова 215, 237
Падеж 48, 73
Именительный Nominative 48, 83

Винительный Accusative 48, 83
Творительный Instrumental 58, 83
Дательный Dative 58, 83
Отложительный Ablative 69, 83
Родительный Genitive 69, 83
Местный Locative 82, 83
Звательный Vocative (подвид именительного) 82, 83
Полугласные 35
Полусмычные (шипящие) 35
Порядковые числительные 163, 263
Порядок слов 49, 59
Потеря падежного окончания 212
Придаточные предложения 178
Придыхательные 28
Придыхательный (**ha**) 35
Прилагательные 133
Прилагающиеся существительные (именная часть сказуемого) 49
Приставки 15, 192, 200, 261
Производные гласный 20, 37
Простые гласные 20
Прямая речь 70
Разложение сложного слова 213
Род (имена) 83
Мужской 83

Женский 83

Средний 83

Санскрит 12, 20

Сверхдолгие гласные 20

Склонение

Мужской на **-a** 84, 242

Средний на **-a** 98, 243

Женский на **-ā** 147, 244

Мужской на **-i**, женский на -**i** 166, 245

Женский на **-ī** 177, 246

Мужской на **-an** 210, 247

Средний на **-an** 211, 248

Мужской на **-ṛ**, женский на **-ṛ** 222, 249

Мужской на **-u**, женский на **-u** 233, 250

Слог 21

Сложные слова 234

Сложные слова, обзор 236

Средненёбные 27, 37

Средний залог, окончания среднего залога 40, 116

Стандартные окончания имён 147

Существительные, итог 83

Ударение 42

Указательное местоимение 152

Церебральные 27, 37

Числительные 162, 263

Число (глаголов и имён) 41

Единственное 23, 41, 83

Двойственное 30, 41, 83

Множественное 39, 41, 83

Шипящие 35